



University
of Glasgow

Asrar, Mohammad (1978) *Some aspects of the earliest Islamic literature: Islamic poetry of the Mukhadrimin.*

PhD thesis

<http://theses.gla.ac.uk/3901/>

Copyright and moral rights for this thesis are retained by the author

A copy can be downloaded for personal non-commercial research or study, without prior permission or charge

This thesis cannot be reproduced or quoted extensively from without first obtaining permission in writing from the Author

The content must not be changed in any way or sold commercially in any format or medium without the formal permission of the Author

When referring to this work, full bibliographic details including the author, title, awarding institution and date of the thesis must be given

SOME ASPECTS OF THE EARLIEST
ISLAMIC LITERATURE
(ISLAMIC POETRY OF THE MUKHADRIMĪN)

MOHAMMAD ASRAR

DEPARTMENT OF ARABIC
UNIVERSITY OF GLASGOW

Submitted for the degree of Ph. D. in the
Faculty of Arts in the University of Glasgow,

JULY, 1978.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Acknowledgement	i
Abstract	1-2
Introduction	3-7
The Poems:	
Biographies, texts, notes and translation,	
Hassān b. Thābit	8-188
Ka ^c b b. Mālik	189-300
^c Abdullāh b. Rawāha	301- 335
^c Abbās b. Mirdās	336-407
Ka ^c b b. Zuhayr	408- 436
Bujayr b. Zuhayr	437-448
al-A ^c shā b. Qays	449-456
Umayya b. Abī al-Salt	457- 462
Appendix:	
Texts of poems taken from the Mufaddaliyyāt	463-510
Index of descriptive words and phrases	511-658
Bibliography	659-666

Acknowledgement

I am heartily indebted to my kind supervisor Dr, J. N. Mattock, of the University of Glasgow, and I wish to express my gratitude to him, for his patience, meticulous care and vigilance during the whole research period. Had it not been for the encouragement and assistance of Dr, J. N. Mattock, this could not have been completed.

Abstract

The name Mukhadrimīn/Mukhadramīn is given to those Arabic poets who were born before Islam but continued to live and compose during the Islamic period. A portion of the surviving poetry of these poets - specifically, the longer and most complete poems that are believed to have been composed after the advent of Islam by the most important of the poets generally designated by this name - has been taken as the basis for an attempt to compile a stylistic concordance. This particular body of work is of a convenient size for such an attempt, and it has the added advantage that the impact of Islam might be expected to have affected it in certain common respects that would distinguish it from pre-Islamic poetry. The "Index of descriptive words and phrases", which forms the principal part of this thesis, lists the words and phrases used to refer to, and to describe, both directly and metaphorically, the persons, objects, and other phenomena that most commonly appear in what may be termed the more "conventional" sections of these compositions, that is to say, the very large proportion of lines in which the poets, like all early Arabic poets, compose variations on certain conventional themes.

The ultimate object must be, of course, to make such a concordance, and indeed other kinds of concordances, for the whole of early Arabic poetry. It will then be possible to say to what extent

different periods can be distinguished from one another. The "Index" compiled here represents an experiment carried out on a limited, and to some extent legitimately separable, portion of an enormous corpus. It is to be hoped that the process will prove useful for wider application.

Texts of the poems are provided for reference; many of them have been translated into English in the form in which they appear in Ibn Hishām by A. Guillaumę, but since the Dīwāns of the individual poets - where these exist - often present fuller, and variant, versions, and since it is sometimes possible to produce a closer rendering than that of Guillaumę, new translations are also offered here. Basic annotations and short biographies of the poets are appended.

Introduction

The choice of the longer Islamic poems (more specifically those believed to have been written after the advent of Islam, whether or not they show any signs of Islamic influence) by the principal poets generally categorised as Mukhadrimī as the material for this thesis was made for a number of reasons: first, it provided a body of work of a convenient size, without the necessity of further arbitrary limitation; secondly, it was comparatively unfamiliar; thirdly, it might be thought, because of the very period of its composition, to be more generally homogeneous than any other selection that might be made from early Arabic poetry. As far as this last point is concerned, the question of whether elements can be detected in this poetry, other than the obvious Islamic accretions, that are not to be found in pre-Islamic poetry will have to wait for an answer until more intensive analysis of the whole of early Arabic poetry has been carried out. This, of course, will be a far greater task. In the meantime, however, it is to be hoped that the results presented in the "Index of descriptive words and phrases" will indicate, among other things, that it is worth while undertaking such classificatory exercises.

The "Index" is clearly the more important part of this thesis.

An attempt has been made in it to list the words and phrases used to refer to, and to describe, both directly and metaphorically, the persons, animals, objects, abstract notions, and phenomena

that appear most regularly in this body of poetry. Its scope could doubtless have been extended, but a halt had to be called at some point, and it will be a simple matter to enlarge it in future, if this should seem desirable. As it stands, it is almost certainly incomplete and contains errors; it was often difficult to decide whether or not a particular expression should be included, and at what length, where it belonged, and to what extent cross-references were required. It represents, however, an attempt -- not, it is hoped, a valueless one -- to provide the basis for a rudimentary stylistic concordance for a definite body of work.

No claim to originality is made for the texts of the poems as presented here. Their inclusion is merely for the convenience of the reader in that they provide a compendious point of reference for the Index. They have been taken, without more critical assessment than the selection of the variant readings that give reasonable sense, from the published *Dīwāns* of the individual poets and the other sources that are indicated in the notes. The notes themselves have also been extracted from commentaries on the poems, and where these are lacking, from Arabic dictionaries and other relevant works of reference. They are intended to elucidate obscure words, and to determine, where possible, the occasions on which individual poems were composed and to what they allude.

It was felt that translations of the poems should be provided, despite the fact that many of them appear in Guillaum^e's translation

of Ibn Hishām's Sīrat rasūl Allāh. The poems were taken, whenever possible, from the Dīwāns of the individual poets, and these, in many cases, give a fuller version of the text than Ibn Hishām; they also frequently disagree with his readings. Where poems were taken from Ibn Hishām, it often seemed possible to produce a more faithful rendering than Guillaume's. It was felt that, in any case, the presence of translations would facilitate the task of those who use the Index. It is hoped that the text, notes and translation may together prove useful to students and others interested in extending their acquaintance with early Arabic poetry. While every effort has, of course, been made to produce a rendering faithful to the sense of the original, it must be confessed that obscurities remain; it is sometimes impossible to be certain that the poet's intention has been accurately represented, since the train of thought displayed in the poem as we have it is far from clear. Where the dictionaries and commentaries are at variance concerning the meanings of words or phrases, alternative versions are provided. The texts of poems preserved in the Mufaddaliyyāt, which form an appendix, have not been provided with translations or notes; it was felt that no substantial improvement could be made on the work of C. J. Lyall, to which the reader is referred.

A check-list of poems which appear in Ibn Hishām is provided. The first column indicates the number of the poem in the present work, the second the page reference in Ibn Hishām, and the third that in

Guillaume's translation.

Thesis	Ibn Hishām	Guillaume
1	829	558
2	647	432
4	454	306
5	647	433
6	647	433
7	1022	795
8	1024	797
9	723	488
10	1026	690
11	738	498
13	524	347
14	711	479
15	523	347
17	302	206
20	474	320
21	525	348
22	884	781
23	724	489
25	1025	689
27	799	537
28	936	630
29	620	412
30	711	480
31	572	380
32	644	430
33	667	448
34	929	624
35	629	418
36	930	625
37	617	408
38	620	415
39	522	345
40	931	626
41	936	785
43	522	345
44	613	405
45	528	350
46	704	473
49	618	409

Thesis	Ibn Hishām	Guillame
50	630	419
51	707	476
52	773	770
53	658	441
54	520	344
57	724	489
58	613	405
60	706	475
61	870	587
62	622	759
65	799	538
66	624	414
67	634	423
68	527	350
81	858	577
82	660-61	444
83	660	443
84	836	563
85	850	572
86	862	581
87	864	582
88	863	369
89	859	578
90	881	595
91	860	579
92	861	580
93	859	577
95	832	775
96	864	583
97	843	568
98	898	601
99	888	597
100	889	598
101	831	560
102	876	591
103	888	598
104	857	576
105	255	724

Hassān b. Thābit

Hassān b. Thābit b. Mundhir was born about the year 563, and brought up at al-Madina. He belonged to the tribe of al-Khazraj, who were among the Ansār; his father Thābit and his grandfather Mundhir were chiefs of their people and leaders of the tribes of Aws and Khazraj.

He is said to have died at the age of 120 years, and his life was equally divided between the Jāhiliyya and Islam.

Unlike the majority of his contemporaries, Hassān was an urban poet; he attained an exalted position at the courts of al-Hīra and Ghassān. He praised the princes of these courts in a number of odes and received valuable gifts from them; these gifts did not cease when he became a Muslim and no longer composed verses in their honour.

Hassān was probably about 50 years of age when Muhammad arrived in al-Madina. His brother Aws is listed among the earlier converts to Islam, and Uthmān was paired with him as his immigrant brother.

After embracing Islam, he became one of the Prophet's most prominent poets, and employed his talents on behalf of Islam. His poetic support was particularly welcome after the siege of al-Madina, when that of Ka^cb b. Mālik and ^cAbdullah b. Rawāḥa seemed to have been inadequate.

Because of his advanced age Ḥassān took no part in the actual fighting, he fought with a keener weapon than the sword, the weapon of words. In the year 9/630 a great deputation from the tribe of Tamīm appeared at al-Madina, and a contest in verse is said to have taken place in the presence of the Prophet, between al-Zabarqān b. Badr, a poet and chief of Tamīm, and Ḥassān. He recited poetry on behalf of the Prophet and in defence of Islam until Tamīm declared themselves overcome by his superior talent, and accepted Islam.

The greatest event in the history of early Islam was naturally the conquest of Mecca, which is described in the Qurān as a " Great victory ". The word "Victory" forms the keynote of a long poem by Ḥassān composed in honour of the event.

To Muhammad the services of Ḥassān were invaluable in replying to the hijā' of the unbelieving poets. He satirised the leaders of the Quraysh, and accused them and other unfriendly tribes of treachery and dishonesty; he reminded them of their defeats and the destruction of their leaders in the wars against the Prophet. He elegized the individual Muslims who fell in the wars, and, of course, the Prophet, when he died. His most notable service to Islam, as mentioned above, was the conversion of Tamīm. The Prophet rewarded his services with the double gift of an estate and a wife named Sīrīn who came from Egypt in the year 6 or 7, and became the mother of his son ^cAbdal-Rahmān. His poetic career seems to have ended with the death of the Prophet.

- ١ عفت ذات الا صايح فالجـواء
- ٢ ديار من بنى الحسحاس قفر
- ٣ وكانت لا يزال بها انيس
- ٤ فدع هذا ولكن من لطيف
- ٥ لشعشاء التي قد تيمتته
- ٦ كان خبيثة من بيستراس
- ٧ على انيابها او طعم غصص
- ٨ اذا ما الا شريات ذكرن يوما
- ٩ نوليتها الملامة ان المنسا
- ١٠ ونشرها فتركنا ملوكا
- ١١ عدنا خيلنا ان لم تروهنا
- ١٢ يبارين الاسنة مصفيات
- ١٣ تظل جيانا متمطرات
- ١٤ فاما تعرضوا عنا اعتمونا
- ١٥ والا فاصبروا لجلاد يوم
- ١٦ وقال الله قد يسرت جندا
- ١٧ لنا في كل يوم من معد
- ١٨ فتحكم بالقوافي من هجاننا
- ١٩ وقال الله قد ارسلت عبدا
- ٢٠ شهدته وقوي صدقوه
- ٢١ وجبريل امين الله فينا
- ٢٢ الا ابلغ ابا سفيان عنسى
- الى عذراء منزلها خلاء
- تعفيها الرواس والسماء
- خلال مروجها نعم وشاء
- يورقني اذا ذهب العشاء
- فليس لقلبه منها شفاء
- يكون مزاجها عسل وماء
- من التفاح هصره اجتناء
- فهن لطيب الراح الفداء
- اذا ما كان مغثا و لحياء
- واسدا ما ينهننا اللقواء
- تثير النقع موعدها كداء
- على اكتافها الاسل الظماء
- تلطمهن بالخمير النساء
- وكان الفتح وانكشف الغطاء
- يعين الله فيه من يشاء
- هم الانصار عرضتها اللقواء
- قتال او سباب او هجاء
- ونضرب حين تختلط الدماء
- يقول الحق ان نفع البلاء
- فقلتم ما نجيب وما نشاء
- وروح القدس ليس له كفاء
- فانت مجوف نخب هواء

حسان بن ثابت ١

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٧-١٨ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ١-٢ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١٩-٢٠-٢١-٢٢

٢٣-٢٤ • (وليد عرفات)

٢- جوالقصيدة

قالها حسان في يوم فتح مكة •

٣- الشرح

١- عفت: محت، درست. ذات الاصابع: موضع في سوريا • الجواء: موضع في سوريا، كان هناك بيت الحارث بن ابي شمر الغساني، كان حسان يسافر اليه احيانا • عذراء: معسكر يعيد من سوريا وهي الى الشمال الغربي من دمشق •

٢- بنى الحساسر: قبيلة بنى اسعد • قفر: الصحراء الخلية من الناس الرواس:

الرياح التي تتغير آثار الديار بما تثير •

٣- مروج: الارض الواسعة ذات نبت كثير ترعى فيها الدواب المرعى • نعم:

جمع انعام الابل وتطلق على البقر والغنم •

٥- شعشاء: اسم امرأة • تيمته: عبدته وذلكه •

٦- خبيئة: خمرة • اصل العبارة كان فيها خبيئة • بيت راس: موضع بالاردن

المشهور لخمرة • سمي بذلك لانه في راس الجبل وهي على بعد نحو

اربعه اميال شمال اريد •

- ٧- انيابها: اسنانها • هصره: امله •
- ٨- الراح: الخمر، سميت الخمر راحا لارتياح شاربها اذا شربها •
- ٩- مغث: الرجل الشرير المصارع • لحاء: لائم، سباب •
- ١١- النقع: الغبار • كداء: الثنية التي في اصلها مقبرة مكة •
- ١٢- مباراتها الاسنة: وهوان يضجع الرجل رمحه فكان الفرس يركس ليسبق
السنان • مصفيات: مائلات الى جهة، المنحرفات للطعن • الاسل الظماء:
الريح العطشان •
- ١٣- متمطرات: مسرعات في السباق، يسبق بعضها بعضا •
- ١٦- عرضتها: قصدها •
- ١٨- نحكم: ندفع، نكف •
- ٢١- كفاء: نظير •
- ٢٢- ابا سفيان: سفيان بن الحرث بن عبد المطلب • نخب: زاهب العقل
جبان • الهواء: الجبان لانه لا قلب له •
- ٢٥- شيمته: طبيعته •
- ٣١- صارم: قاطع •

+++++

- 1 The traces of Dhāt al-Aṣābi^c, al-Jiwā', and ^cAdhrā' are obliterated, and their dwellings are empty.
- 2 The encampments of the Banū al-Hashās are deserted and their traces have been effaced by the strong wind and rain.
- 3 There used always to be a friend there and on their pasture-land there used to be camels and sheep.
- 4 Leave this! But who is responsible for that spectre which makes me sleepless when the evening has gone?
- 5 Sha^cshā', who has enslaved him, so that his heart cannot be cured of her.
- 6 As if there were a hidden thing of Bayt Ra's (wine)
7 mingled with honey and water on her teeth, or the taste of a fresh apple which has been carefully plucked —
- 8 If other drinks are ever mentioned, they are inferior to good wine.
- 9 We shift the blame to it if we suffer pain, when there are detractors or revilers present.
- 10 We drink it, and it makes us kings and lions; the encounter does not overtire us.
- 11 May we lose our horses, if you do not see them raising the dust while going to their meeting-place Kidā',
- 12 Opposing the spear-heads, inclining to either side, with the thirsty lances on their shoulders.

- 13 Our fleet horses always go fast, with the women flapping them with their coverings.
- 14 If you oppose us we will perform the ^cUmra, and the victory will fall to our side and the cover will be removed (the truth will appear).
- 15 If not, you must wait for that hard day when God helps those whom He wishes.
- 16 And God said: I smoothed the way for an army the Ansār, whose intention was to meet God / fight a battle.
- 17 Every day we get fighting, or insult, or satire from Ma^cadd.
- 18 We give our decision in verses against those who satirise us, and we strike them until they are stained with blood.
- 19 And God said: I have sent a servant who tells the truth, if experience profits you.
- 20 I witnessed to him and my people believed in him, and you said: We will not respond to him and we do not wish to do it,
- 21 And Jibrīl, the loyal messenger of God, is among us and the Holy spirit, who has no equal.
- 22 Convey my message to Abū Sufyān: You are faint-hearted, a coward and poltroon.
- 23 You satirised Muhammad, and I replied on his behalf. God will give me a reward for that.

- 24 Will you satirise him, when you are not his equal? your evil overweighs your good.
- 25 You have satirised the blessed, pious and sincere man who is the trusted one of God, and whose nature is loyalty.
- 26 Are those of you who satirise God's Apostle equal to these who praise him and those who help him?
- 27 My father and my grandfather and my honour are protection for the honour of Muhammad against you.
- 28 If the Banū Lu'ayy strike Judhayma, their killing is a remedy.
- 29 Those are a people who have helped others against us, and their blood is in our fingernails.
- 30 The confederates of al-Ḥirṭh Ibn Abī Dirār and of Qurayza are safe from us.
- 31 My tongue is a sharp sword in which there is no defect, and my sea cannot be made turbid by one small bucket.

- ١ لَحَا اللَّهُ لِحْيَانًا فَلَيْسَتْ دِمَاؤُهُمْ
 ٢ هُمْ قَتَلُوا يَوْمَ الرَّجِيعِ ابْنَ حُزْرَةَ
 ٣ فَلَوْ قَتَلُوا يَوْمَ الرَّجِيعِ بِأَسْرِهِمْ
 ٤ قَتِيلًا حَمْتَهُ الدَّبْرُ حَوْلَ بِيوتِهِمْ
 ٥ فَقَدْ قَتَلْتُ لِحْيَانُ أكرمَ مِنْهُمْ
 ٦ فَأُقْبِلِ لِلْحِيَانِ عَلَيَّ كَلِّ حَالِيَةَ
 ٧ قَبِيلَةَ بِالْغَدْرِ وَالنُّومِ تَعْتَزِي
 ٨ وَإِنْ قَتَلُوا لَمْ تُوفِّ مِنْهُمْ دِمَاؤُهُمْ
 ٩ فَإِنْ لَا أُمَّتٌ أذَعَرُ هُذَيْلًا يَغَارِقِ
 ١٠ بِأَمْرِ رَسُولِ اللَّهِ وَالْأَمْرُ أَمْرُهُ
 ١١ فَيُصْبِحُ قَوْمٌ بِالرَّجِيعِ كَأَنَّهُمْ
- لَنَا مِنْ قَتِيلِي غَدْرَةٌ بَوْفَاءِ
 أَخَا ثِقَةٍ فِي وُدِّهِ وَصَفَاءِ
 بِنْدَى الدَّبْرِ مَا كَانُوا لَهُ بِكَفَاءِ
 لَدَى أَهْلِ كُفْرٍ ظَاهِرٍ وَخَفَاءِ
 وَبَاعُوا خُبَيْبًا بَعْدَهُ بِلَفَاءِ
 فَذَكَرَهُمْ فِي الذِّكْرِ شَرُّ ثَنَاءِ
 فَلَمْ تُمْسِرْ يَخْفِي لَوْمَهُمْ بِخَفَاءِ
 بَلِي إِنْ قَتَلَ الْقَاتِلِينَ شِفَاءِ
 كَغَادِي الْجِهَامِ الْمُفْتَدِي بِإِفَاءِ
 يُهَيِّبُ لِلْحِيَانِ الْخَنَا بِفَنَاءِ
 جِدَاءُ تَيْوَسٍ هُنَّ غَيْرُ دِفَاءِ

+++++

حسان بن ثابت ٢

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٤٠٦ (وليد عرفات)

٢- الروض ٢ / ١٧٢

٣- السيرة النبوية لابن هشام ١ / ٦٤٧

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٤٠٧

٢- جو القصيدة

قالها حسان يهجو هذيلًا .

٣- الشرح

١- لحا الله : عاب الله .

٢- اخا ثقة في وده و صفاء : الصديق الوفي الحميم .

٣- باسرههم : كلهم . ذى الدبر : عاصم بن ثابت الانصارى .

٤- حمته : دافع عنه . دبر : نحلة .

٥- لفاء : شى حقير يسير .

٦- اف : كلمة تقال عند تعذر الشى .

٧- تعترى : تنتسب .

٩- اذعر : افزع ، والذعر هو الفزع . الغادى : المبكر . الجيهام : السحاب

الرقيق . افاء : المطر .

١١- جداء : اولاد معز فى السنة الاولى . دقاء : من الدفء .

++ ++++++

- 1 May God revile Lihyān, for their blood cannot requite us for those who were killed by treachery.
- 2 They killed on the day of Rajī^c a noble man, an honest and true friend.
- 3 If they had all been killed on the day of Rajī^c in retaliation for Dhū'l-Dabr(^cAsim), they would not suffice for him --
- 4 A slain man whom the bees round their dwellings protected, among people of obvious blasphemy and hypocrisy.
- 5 Lihyān killed one more generous than they, and after him they sold Khubayb for a trifle.
- 6 Fie on Lihyān in all circumstances! Their remembrance in the memory is the worst dispraise of them --
- 7 A mean tribe accused of treachery and blameworthy actions, and their blameworthy actions were not committed in secrecy.
- 8 If they were killed, their blood would not pay for him; but the murder of murderers is my remedy.
- 9 If I do not die I shall terrify Hudhayl with a raid, like the morning-cloud that brings rain,
- 10 By the command of the Apostle of God, whose command is the only command to be enforced, and the calamities of time will frighten Lihyān with annihilation.
- 11 And a people at al-Rajī^c will seem like the kids of goats which are not warm.

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| متكلم لمسائل بجواب | ١ هل رسم دارسة المقام ييساب |
| وهبوب كل مطلة مريباب | ٢ قفر عفا رهم السحاب رسومه |
| بيض الوجوه ثواقب الاحساب | ٣ ولقد رايت بها الطول يزنيهم |
| بيضاء انسة الحديث كعاب | ٤ فدع الديار وذكر كل خريدة |
| من معشر متالبيين غضاب | ٥ واشك الهموم الي الاله وما ترى |
| اهل القرى وىوادي الاعراب | ٦ اموا بغزوهم الرسول والبوا |
| متخمطين بحلبة الاحزاب | ٧ جيش عيينة وابن حرب فيهم |
| قتل النبي ومغنم الاسلاب | ٨ حتي اذا وردوا المدينة وارتجوا |
| ردوا بغيظهم علي الاعقاب | ٩ وغدوا علينا قادرين بايدهم |
| وجنود ريك سيد الارباب | ١٠ بهبوب معصفة تفرق جمعهم |
| واثابهم في الاجر خير ثواب | ١١ وكفي الاله المومنين قتالهم |
| تنزيل نص مليكنا الوهاب | ١٢ من بعد ما قنطوا ففرج عنهم |
| وانزل كل مكذب مرتاب | ١٣ واقرعين محمد وصحابه |
| والكفر ليس بظاهر الاثواب | ١٤ مستشعر للكفر دون ثيابه |
| في الكفر آخر هذه الاحقاب | ١٥ اعلق الشقاء بقلبه فارانه |

+++++

حسان بن ثابت ٣

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٨٠ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ١٧-١٨ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٨٠-٨١ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم الخندق.

٣- الشرح

١- يباب: القفر .

٢- عفا: غير، درس . رهم: جمع رهمة وهو المطر الدائم . مطلة: مشرفة .

مرباب: الارض الكثيرة النبات .

٣- الحلول: البيوت المجتمعة . ثواقب: مشرقة، ثواقب الاحساب: مفاخر

الآباء، الحساب الثاقب: الواضح البين .

٤- خريدة: المرأة الناعمة الهيئة . كعاب: التي قد كعب ثديها في صدرها

كالكعب .

٥- متالين: المجتمعين .

٦- البوا: جمعوا .

٧- عيينة وابن حرب: اراد عيينة بن حصن بن حذيفة بن بدر بن عمرو الفزاري

وابا سفيان صخر بن حرب بن امية بن عبد شمس . المتخبط: الشديد

الغضب المتكبر . حلبة: جماعة الخيل التي تعد للسباق .

٩- بايديهم: بقوتهم .

١٠- هبوب معصفة: ربح شديدة .

١٥- ارانه: اي امله الى الكفر .

- 1 Will the obliterated traces of a desolate land reply to one who asks about them?
- 2 A bare desert, the traces of which have been obliterated by the heavy rain of clouds and the blowing of the winds of the elevated land covered with plants.
- 3 I saw there inhabited houses which were embellished by those of good repute and conspicuous ancestral claims.
- 4 Leave the houses and do not remember every fair beloved who had good rounded breasts and was sweet in conversation.
- 5 And complain to God of anxieties and of what you have seen from a gathered, angry people.
- 6 They proposed to fight against the Prophet and they collected the people of the villages and the nomads of the desert.
- 7 An army in which were ^cUyayna and Ibn Harb, with the horses of the confederates, very angry.
- 8 Until when they reached al-Madina and wished to kill the the Prophet and to take spoils,
- 9 And they took the field against us with their great power, they were repulsed in spite of their anger.
- 10 By the blowing of a violent wind, which scattered their host, and by the army of your Lord who is the Master of Lords.

- 11 And God sufficed the believers in their fighting, and
He rewarded them well in payment.
- 12 After they had despaired, they were revived by an
ordinance sent down by our Generous Sovereign.
- 13 God cooled the eyes of Muhammad and his companions,
14 and humbled every suspicious unbeliever who put on the
undergarment of unbelief; unbelief is not clean of clothes.
- 15 May distress hold fast their hearts, and may it incline
them to unbelief until the end of the time.

- ١ كخط الوحي في الرق القشيب
 من الموسى منهم سكب
 يسا يا بعد ساكها الحيب
 ورد حرارة الصدر الكيب
 بمدق غير اخبار الكذب
 لنا في المشركين من النيب
 بدت اركانه جنح الفروب
 كاسد الغاب من مود وشيب
 علي الاعداء في رهج الحروب
 وكل مجرب خاطي الكموب
 بنو النجار في الدين الصليب
 وعتبة قد تركنا بالجيب
 ذوى حسب اذا انتسبوا حسب
 قد فاهم كباكب في القليب
 و امر الله ياخذ بالقلب
 صدقت و كنت ذا رأى مصيب
- ١ عرفت ديار زينب بالكنيب
 نعاورها الرياح وكل جيون
 فا مسى رسمها خلقا وامست
 فذرع عنك التذكر كل يوم
 و خير بالذي لا عيب فيه
 بما صنع الملوك غداة بسدر
 غداة كان جمعهم حراء
 فلا قينا هم منا بجمع
 امام محمد قند آروه
 يا يد بهم صولم مر هفات
 بنو الاوس الغطارف آرتها
 ففاد رنا ابا جهل صر يما
 وشيبة قد تركنا في رجال
 يناد بهم رسول الله لهما
 الم تجدوا حد يبي كان حقا
 فما نطقوا ولو نطقوا لقاوا

+++++

حسان بن ثابت ٤

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٨٢ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ١٨ - ١٩ (هرشفلد)

٣- السيرة النبوية لابن كثير ٢ / ٤٥٢

٤- الروض ٢ / ٧٤

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٨٣ (وليد عرفات)

٢- جوالقصيدة

قالها حسان في يوم غزوة بدر الكبرى .

٣- الشرح

- ١- الكئيب: كدس الرمل . الرق القشيب: الجلد الجديد الرقيق يكتب فيه .
- ٢- الجون: السحاب الاسود . الوسمى: مطر الخريف . منهمر: الذي ينصب بشدة . سكوب: كثير السيلان .

٣-٤- امست يبابا: صارت قفرا . الصدر الكئيب: الصدر الحزين .

٧- حراء: اسم جبل بمكة . جنح الخروب: يريد حين تميل الشمس للغروب .

٨- الغاب: جمع غابة وهي الشجر الملتف تكون فيها الاسود .

٩- آزره: اعانوه ، الموازة: المعاونة . رهج الحروب: غبار الحروب .

١٠- صوارم مرهفات: السيوف القاطعة . خاضى الكموب: شديد ، الكعوب: عقد القناة .

١١- الغطارف: السادة . الدين الصليب: الدين القوى الشديد .

١٢- الجيوب: وجه الارض، الارض الغليظة .

١٤- قذفناهم: رميناهم . كباكب: الجماعات .

- 1 Did you know the encampment of Zaynab on the heaps of sand,
like a line of writing on new parchment?
- 2 The winds and every black cloud pouring down its
continuous rain have erased it.
- 3 Its traces have been worn away and have become a desert
after being the dwelling of the beloved.
- 4 Cease to remember them every day and restore the heat
of the distressed and broken heart.
- 5 And give us true information not false news, about that
6 in which there is no disgrace, and about the good fortune
that the Sovereign made for us among the polytheists on
the day of Badr.
- 7 On the day when their collected army, whose columns
appeared at sunset, was like Hirā'.
- 8 We encountered them with a army composed of young and
old people like the lions of the forest.
- 9 In front of Muhammad, defending him against his enemies
in the clouds of dust of war.
- 10 There were in their hands sharp cutting swords, and well-
proven shafts all having compact and hard knots.
- 11 The Banū al-Aws, the chiefs, were assisted by the Banū
al-Najjār in embracing the strong religion.

- 12 We left Abū Jahī and ^cUtba lying on the ground.
- 13 And we left Shayba among noble-born men who have a known
and honourable pedigree.
- 14 When we threw them in groups into the ditch, the Apostle
15 of God called them saying: " Have you not found that
I spoke the truth? and the decree of God seizes hearts?"
- 16 They did not speak and if they had spoken they would
have said: " You spoke rightly and you were right in
your opinion."

حسان بن ثابت هـ

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٧٣ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٣٨ (هرشقلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١٧٣

٢- جو القصيدة

قال يهجو هذيلًا .

٣- الشرح

١- محض: خالص . مشوب: مخلوط .

٢- الحجرين: اراد الحجر الاسود والحجر الذي فيه مقام ابراهيم .

المسعى: حيث يسعى بين الصفا والمروة .

٣- الرجيع: اسم موضع . المبين: الواضح .

٤- لدى الكنات: اى عند البيوت . اصلا: جمع اصيل وهو العشى .

نبيب: الصوت .

٦- اسكتاه: اى بقاياها .

٧- تحوزهم: تقودهم ، تسوقهم . على: على بن مسعود الغساني ، ثم

عم ذلك بنى كنانة كلهم .

+++++

- 1 By God, Hudhayl does not know if the water of Zamzam is pure or polluted.
- 2 When they performed the ^cUmra and Ḥajj they were not lucky at al-Ḥajjarayn or al-Mas^cā.
- 3 But al-Rajī^c was a halting-place for them where obvious meanness and vices were.
- 4 They were like excited goats in al-Ḥijāz, at the houses in the evening.
- 5 They allured Khubayb by their compact, and what a bad agreement was their false treaty!
- 6 They have a clitoris the lips of the vulva of which seize tightly whatever comes to it and whatever pierces through.
- 7 ^cAli used to lead and defend them; they lived and they had no hearts.

- | | | |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| ١ | صلي الاله علي الذين تتابعوا | يوم الرجيع فاكرموا واثيبوا |
| ٢ | راس الكتيبة مرثد واثيرهم | ابن البكير اما مهم وخبيب |
| ٣ | والعاصم المقتول عند رجيعهم | كسب المعالي انه لكسوب |
| ٤ | منع المقاذف ان ينالوا ظهره | حتي يجالد انه لنجيب |
| ٥ | وابن لطارق وابن دثنة فيهم | واقاه ثم حمامه المكتسوب |

+++++

حسان بن ثابت ٦

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٧٩ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٣٩ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١٧٩ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قال حسان يرثى اصحاب الرجيع وهم ستة نفر اثنان من المهاجرين واربعة من الانصار .

٣- الشرح

١- اكرموا واثبوا: اي اعطاهم الله العزة والثواب .

٢- مرثد: مرثد بن ابي مرثد الغنوي حليف حمزة بن عبد المطلب . ابن

البكير: خالد بن بنى سعد بن ليث بن بكر بن عبد مناة حليف بنى عدى

خبيب: خبيب بن عدى الانصارى .

٣- العاصم: عاصم بن ثابت بن ابي الاظح الانصارى . رجيع: كال من السفر

يقال بحير رجيع .

٤- مقاذف: المرامي ، ويروى منع المقادة اي منع ان يوسر حتى قتل .

حتى يجالد: من المجادلة ، المضاربة بالسيوف . نجيب: محارب ممتاز .

٥- ابن لطارق: عبدالله بن طارق الانصارى . ابن دثنة: زيد بن دثنة

الانصارى من الخزرج . حمام: الموت .

+++++

Hassān b. Thābit 6

- 1 May the blessings of God be upon those who came one after another on the day of al-Rajī^c ; they were honoured there and granted their reward.
- 2 Marthad was the chief of the squadron and both Ibn al-Bukayr and Khubayb were their Amirs.
- 3 And al-^cAsim, who was killed by their dung-heap jaded camels, gained glory. Indeed he gained much.
- 4 He made it impossible for the gallant warriors to reach his back, and fought steadily. Indeed he was an excellent fighter.
- 5 And a son of Tāriq and Ibn Dathna, whose written death encountered him there, were among them too.

- ١ بطيبة رسم للرسول ومعهـ
- ٢ ولا تمتحي الآيات من دار حرمة
- ٣ وواضح آثار وباقي معالم
- ٤ بها حجرات كان ينزل وسطها
- ٥ معارف لم تطمس علي العهد آيها
- ٦ عرفت بها رسم الرسول وعهده
- ٧ ظللت بها ابكي الرسول فأسعدت
- ٨ يذكرن آلاء الرسول و ما أرى
- ٩ مفجعة قد شفها فقد أحمده
- ١٠ وما بلغت من كل امر عشيره
- ١١ اطالت وقوفا تذرّف العين جهدها
- ١٢ فبوركت يا قبر الرسول وبورككت
- ١٣ وبورك لحد منك ضمن طيبا
- ١٤ تهيل عليه التراب ايد واعين
- ١٥ لقد غيبوا حلما وعلما ورحمة
- ١٦ ورا حوا بحزن ليس فيهم نبينهم
- ١٧ يكون من تبكي السموات يومه
- ١٨ وهل عدلت يوما رزية هـالك
- ١٩ تقطع فيه منزل الوحي عنهم
- ٢٠ يدل على الرحمن من يقتدى به
- ٢١ ما لهم بهم الحق جا هدا
- ٢٢ عفوه عن الزلات يقبل عذرهم
- ٢٣ وان تاب امر لم يقوموا بحملهم
- منير وقد تعفو الرسوم وتهمد
- بها منبر الهادي الذي كان يصعد
- وربع له فيه مصلي ومسجد
- من الله نور يستضاء ويوقد
- اتاها البلي فالاي منها تجدد
- وقبرا بها واره في التراب ملحد
- عيون ومثلاها من الجن تسعد
- لها محصبا نفسي فنسي تبلد
- فظلت لآلاء الرسول تعدد
- ولكن لنفسي بعد ما قد توجد
- علي طلل القبر الذي فيه أحمد
- بلاد ثوى فيها الرشيد المسدد
- عليه بناء من صفيح منضد
- عليه وقد غارت بذلك اسعد
- عشية علوه الشري لا يوسد
- وقد وهنت منهم ظهور واعضد
- ومن قد بكته الارض فالناس اكمد
- رزية يوم مات فيه محمـد
- وقد كان ذا نور يفر وينجد
- وينقذ من هول الخزايا ويرشد
- معلم صدق ان يطيعوه يسعدوا
- وان يحسنوا فالله بالخير اجسود
- فمن عنده تيسير ما يتشدد

دليل به نهج الطريقة يقصد
 حريص علي ان يستقيموا ويهتدوا
 الي كنفينحنوا عليهم ويمهد
 الي نورهم سهم من الموت مقصد
 ييكه حق المرسلات ويحمد
 لغيبة ما كانت من الوحي تعهد
 فقيد تبكيه بلاط وغرق
 خلاء له فيه مقام ومقصد
 ديار وعرضات وربيع ومولد
 ولا اعرفنك الدهر دمك يجمد
 على الناس منها شاخ يتغمد
 لفقد الذي لا مثله الدهر يوجد
 ولا مثله حتى القيامة يقصد
 واقرب منه نائلا لا ينكد
 اذا ضن معطاء بما كان يتلد
 واكرم جدا ابطحيا يسود
 دعائم عز شامخات تشيد
 وعودا غذاء المزن فالعود اغيد
 على اكرم الخيرات رب مجيد
 فلا العلم محبوس ولا الراي يفند
 من الناس الا عازب العقل بمعبد
 لعلى به في جنة الخلد اخلد
 وفي نيل ذاك اليوم اسعى واجهد

٢٤ فبيناهم في نعمة الله وسطهم
 ٢٥ عزيز عليه ان يجروا عن الهدى
 ٢٦ عطوف عليهم لا يثنى جناحه
 ٢٧ فبيناهم في ذلك النور ان غدا
 ٢٨ فاصبح محمودا الي الله راجعا
 ٢٩ وامست بلا دالحرم وحشا بقاعها
 ٣٠ قفارا سوى معمورة اللحد ضافها
 ٣١ ومسجده فالموحشات لفقده
 ٣٢ وبالجمرة الكبرى له ثم اوحشت
 ٣٣ فبكي رسول الله يا عين عبيرة
 ٣٤ ما لك لا تبكين ذا النعمة النسي
 ٣٥ فجودي عليه بالدموع واعو لي
 ٣٦ وما فقد الماضون مثل محمد
 ٣٧ اعف واوفى زمة بعد زمة
 ٣٨ وابذل منه للطريف وتالسد
 ٣٩ واكرم صيتا في البيوت اذا انتمى
 ٤٠ وامنع ذروات واثبت في العلى
 ٤١ واثبت فرعا في الفروع ومنبتا
 ٤٢ رياه وليدا فاستتم تمامه
 ٤٣ تناهت وصاة المسلمين بكفه
 ٤٤ اقول ولا يلقى لما قلت عائب
 ٤٥ وليس هواي نازعا عن ثنائيه
 ٤٦ مع المصطفى ارجو بذاك جواره

+++++

حسان بن ثابت ٧

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٤٥٥ - ٤٥٦ - ٤٥٨ • (وليد عرفات)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٤٥٧ - ٤٥٨

(وليد عرفات)

٢- جوالقصيدة

قالها حسان يبيكي رسول الله صلى الله عليه وسلم •

٣- الشرح

١- طيبة: مدينة الرسول • رسم: ما بقي من اثر الدار • معهد: منزل • تعفوا:

تدرس، تتغير • تمهد: تبلى، يقال: همد الثوب اذا بلى •

٢- الآيات: العلامات •

٤- الحجرات: جمع حجرة، مساكن الرسول •

٥- لم تطمس: لم تغير وبها علاماتها، آى: جمع آية وهى علامة • البلى:

القدم •

٦- وراه: اخفاه • ملحد: حافر القبر •

٧- عيون: الناس •

٨- آلاء: النعم • تيلد: تحير •

٩- شفهيا: اضعفها وبالح فيها •

١٠- العشير والعشر واحد • توجد: من الوجد وهو الحزن •

١١- تذرف العين: تسيل بالدمع •

- ١٢- ثون فيها : اى اقام وعاش فيها .
- ١٣- صفيح : الحجارة العريضة . منضد : جعل بعضه على بعض .
- ١٤- تهيل : تصب . اعين عليه : تسيل الدموع عليه . غارت : غربت . اسعد :
- النجوم هى كواكب عشرة يقال لكل واحد منها سعد .
- ١٦- وهنت : ضعفت .
- ١٧- فالناس اكد : احزن ، من الحزن .
- ١٨- رزية هالك : بلية الموت .
- ١٩- يغور وينجد : الغور و هو المنخفض من الارض ، اى يبلغ الغور ، النجد
و هو المرتفع من الارض ، اى يبلغ النجد .
- ٢٤- نهج : الطريق البين .
- ٢٥- عزيز عليه : صعب عليه .
- ٢٦- كنف : الناحية .
- ٢٧- مقصد : مصيب ، يقال : اقصد السهم اذا اصاب .
- ٢٨- المرسلات : الملائكة .
- ٢٩- بلاد الحرم : مكة و ما اتصل بها من الحرم ، والمدينة المنورة .
- ٣٠- ضافها : نزل بها . بلاط : مستو من الارض . غرقد : شجر .
- ٣٤- سابغ : كثير ، تام . يتغمد : يستر .
- ٣٥- اعولى : ارفعى صوتك بالبكاء .
- ٣٧- لا ينكد : ان لا يعطى قليلا ، ان كثير العطاء .
- ٣٨- الطريف : المال الجديد . التليد : المال القديم . ضن : بخل . يتلد :
- يكتسب قديما .
- ٣٩- صيتا : الذكر الحسن الناس . ابطحيا : و هو منسوب الى الابطح بمكة و هو
موضع سهل متسع .
- ٤٠- ذروات : الاعالى . شامخات : مرتفعات .
- ٤١- المزن : السحاب . اغيد : ناعم مثن .
- ٤٣- تناهت : بلغت .
- ٤٤- عازب العقل : بعيد العقل .

- 1 There are traces and a conspicuous meeting-place of the Apostle in Tayba. Traces may be effaced and perish,
- 2 But the signs of the holy house with the pulpit of the guide who used to ascend it will not be effaced.
- 3 There are clear signs and remaining way-marks, and an abode of his, where are a mosque and a place of prayer.
- 4 There are rooms in the midst of which a light from God used to come down, shining with a bright flame _
- 5 The well-known places whose signs can never be blotted out; if they are worn then they are renewed.
- 6 I recognised there the traces of the Apostle and of his time, and a grave in which he was concealed by its digger.
- 7 I remained there weeping over the Apostle; mankind and the Jinn alike assisted in weeping over his death.
- 8 They reminded us of the favours of the Apostle, and I
9 myself could not count them because my soul became perplexed and distressed. The loss of Ahmad emaciated it while it was recounting the favours of the Apostle.
- 10 The tenth part of everything had not been reached, but my soul had already enough to grieve over.
- 11 It stood for as long as it could beside the remains of the grave in which Ahmad was buried and its eyes were shedding tears.

- 12 May you be blessed, O grave of the Apostle! and may that city be blessed where the rightly guided one stayed in his life!
- 13 And may your tomb be blessed that it contains a good man! over it is a building of thin slabs set in order.
- 14 Hands were pouring sand and eyes were shedding tears upon it and the ten good stars ^u ~~s~~rely set at this event.
- 15 They buried forbearance, knowledge and mercy on that evening when they left him without a pillow and hid him in softened ground.
- 16 They went with grief, for their Prophet was not among them, and their backs and arms seemed without strength.
- 17 They were weeping over him for whose death-day the heavens and the earth cry; human beings are even more sorrowful.
- 18 Has the misfortune of any death ever equalled that of the day when Muhammad died?
- 19 The recipient of revelation was cut off from them on that day, and he had the possessor of light that set and rose,
- 20 Guiding to the Merciful those who imitated him, and rescuing them from terrible punishments, and leading them aright.
- 21 He was an Imām to them, leading to the truth, exerting himself, and a sincere teacher; if they obeyed him, they would be made happy.

- 22 He was forgiving of error, and he would accept men's excuses; if they behave well, God would be most bountiful with good.
- 23 If they were overtaken by any problem which they could not bear, he smoothed the way of their difficulty.
- 24 While they were enjoying the grace of God, there was in their midst a guide by whose guidance they were directed to a clear path.
- 25 It was very hard to him that they should go astray from the right path, and it was his desire that they should always be righteous, and should follow the right way.
- 26 Compassionate to them, he would not incline his wings in any direction; he was affectionate towards them and used to smooth their way.
- 27 While they were enjoying that light, suddenly an arrow of death penetrated deeply into their light.
- 28 He became much praised, returning to God; the true angels wept over him and he was praised.
- 29 The holy city became a waste place, because of the absence of the revelation that it had had.
- 30 A desolate land, except for the habitation of the grave in which our lamented one had alighted, whom Balāṭ and Gharqad weep over.
- 31 His mosque, and his empty space where he used to stand and sit down became deserted places because of his death.

- 32 Near the great stoning-place his houses, courtyards, spring-encampment and birth-place became desolate.
- 33 O eye, shed tears over the Apostle of God. I do not know whether your tears will ever be dried.
- 34 Why do you not weep over the possessor of that grace, the train of which covered mankind.
- 35 Shed abundant tears over him and weep loudly for the death of him whose equal will not be found in this world.
- 36 Those who passed away before never lost the like of Muhammad and no one like him will be lost till the last day of the world. (no-one has been or will be lost)
- 37 More chaste than him or more faithful to one obligation after another, or more approachable for favours, without finding them burdensome;
- 38 Or more lavish with his new and old wealth, when even a generous man becomes niggardly of that which he possessed by inheritance;
- 39 Or nobler of reputation among the people of the houses, when his genealogy was traced back, or nobler with regard to his Abtahī ancestor, and a ruler;
- 40 Or more powerful and established in superiority, like lofty plastered pillars of honour;
- 41 Or firmer of root and branch and wood which were fed by the rain-clouds so that the wood became pliant and slender.

- 42 The glorious master brought him up as a child, and his perfection was completed in the most noble way.
- 43 The precepts to the Muslims were accomplished at his hands; science was not withheld and judgement was not put aside.
- 44 I speak, and what I say cannot be criticized by anyone of the people but those who are of poor intellect.
- 45 My desire does not abstain from saying verses in his praise, hoping that I may remain in paradise for ever for doing so.
- 46 I hope that I will surely be given the protection of the chosen one there, and in order to get it on that day I will strenuously exert my utmost endeavours.

- ١ ما بال عيني لا تنام كأنما
كحلت ما أقيها بكحل الا رمدا
- ٢ جزعاً علي المهدي أصبح ثاوياً
يا خير من وطى الحصي لا تبعدا
- ٣ جنبي يقيك التراب له في ليتني
عظيت قبلك في بقيع الغرقدا
- ٤ اقيم بعدك بالمدينة بينهم
يا لهف نفسي ليتني لم أولدا
- ٥ باي واي من شهدت وفاته
في يوم الاثنين النبي المهتدا
- ٦ فظلت بعد وفاته متلدا
يا ليتني اسقيت سم الا سودا
- ٧ او حل امر الله فينا عا جلا
من يومنا في روحة او في غدا
- ٨ فتقوم ساعتنا فلقي طيباً
محضاً ضرابه كريم المحتدا
- ٩ يا بكر آمنة المبارك ذكوره
ولدتك محصنة بسعد الا سودا
- ١٠ نورا اضاء علي البرية كلها
من يهد للنور المبارك يهتدا
- ١١ يا رب فا جمعنا معا ونبينا
في جنة الفردوس واكتبها لنا
- ١٢ والله اسمع ما حيتت بهالك
يا ذا الجلال وذا العلاء والسودا
- ١٣ يا وبع انصار النبي ورهطه
الا بكيت علي النبي محمدا
- ١٤ ضاقت بالانصار البلا فاصبحوا
بعد المغيب في سواء الملحدا
- ١٥ ولقد ولدناه وفينا قبره
سودا وجوههم كلون الا ثمدا
- ١٦ والله اكرمنا به وهدى به
وفضول نعمته بنا لم نجحدا
- ١٧ صلي الاله ومن يحف بعرشه
انصاره في كل ساعة مشهدا
- ١٨ فرحت نصارى يثرب ويهودها
والطيون علي المبارك احمدا
- ١٩ لما توارى في الضريح الملحدا

+++++

حسان بن ثابت ٨

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٢٦٩ - ٢٧٠ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٥٨ - ٥٩ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٢٧٠ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان يرثى النبي صلى الله عليه وسلم .

٣- الشرح

- ١- مآقى : مجازن الدموع من العين . الارمد : الذى يشتكى وجع العينين .
- ٢- المهدي : اراد به النبي . أصبح ثاوبا : مات . وطى الحصى : ان مشى على الارض .
- ٣- بقيع الخرقد : بقيع المدينة الذى يدفنون فيه موتاهم .
- ٦- متلدا : متحيرا . الاسود : الحية السوداء .
- ٨- ضرائبه : طبائعه . المحتد : الاصل .
- ٩- آمنة : آمنة بنت وهب ام النبي .
- ١١- تنبى : تصرف ، ترجع .
- ١٢- والله اسمع : اراد والله لا اسمع .
- ١٤- سواء الملحد : ان وسط الملحد .
- ١٥- الاثمد : الكحل الاسود يكتحل به .
- ١٦- ولقد ولدناه : ولدوه من قبل عبد المطلب ام عبد المطلب سلمى بنت عمرو ابن زيد بن لبيد بن خداش التجارية ، ان ان بنى النجار هم اخوال الرسول صلعم .
- ١٩- توارى : خفى . الضريح الملحد : القبر الذى دفن فيه .

- 1 What is the matter with my eye that it does not sleep,
as though its interior angles had been anointed with the
collyrium of a blear-eyed man?
- 2 In grief for that leader of Islam who has died. O best
of those who walk on the earth, do not be far off from
us!
- 3 The pity of it! would that my sides might keep the dust
away from you! would that I had been concealed before
you in Baqī^C al-Gharqad!
- 4 Can I remain after you in al-Madīna among them? alas,
would that I had not been born!
- 5 I swear by my father and mother that he whose death I
watched on monday was the true Prophet.
- 6 After his death, I was turning my head to right and left
in bewilderment. Would that I had been given the poison
of a large snake to drink!
- 7 Or may the decree of God come to us quickly, today at
night or tomorrow!
- 8 Our hour will come, and we will meet a good man of noble
origin and of pure nature.
- 9 O first-born of blessed memory of Āmina, you were born
of a virtuous woman with the most auspicious omens,
- 10 As a light that illuminated all the world; those who
were guided to that blessed light were rightly guided.

- 11 O Lord, gather us and our Prophet in a garden that will turn aside the eyes of the envious--
- 12 In the garden of paradise. O great, high and powerful God, set it aside for us!
- 13 I swear by God that I will never hear of the death of a man throughout my life, but that I will weep over the Prophet Muhammad.
- 14 Oh, how unhappy were the Helpers of the Prophet and his kindered, after he had been concealed in the midst of the grave!
- 15 The land became straitened for the Helpers, and their faces became black like the colour of antimony.
- 16 We begot him and his grave is among us, and we did not deny the great favours that he offered us.
- 17 God granted us honour through him and guided his Helpers through him in every hour of presence.
- 18 May God, those who encompass His throne, and the pious, pray for the blessed Ahmad.
- 19 The Christians and Jews of Yathrib rejoiced, when he was hidden in the grave.

- | | | |
|----|----------------------------|----------------------------|
| ١ | هل سراولاد اللقيطة اننا | سلم غداة فوارس المقـداد |
| ٢ | كنا ثمانية وكانوا جحفا | لجبا فشلوا بالرمح بسداد |
| ٣ | والله لو لا ما اصاب نسورها | بجنوب ساية امس بالتقواد |
| ٤ | افني دوابرها ولاح متونها | يوم تقاد به ويوم طراد |
| ٥ | للقينكم يحملن كل مدجج | حاي الحقيقة ما جد الا جداد |
| ٦ | كنا من الرسل الذين يلونكم | اذ تقذ فون عنان كل جواد |
| ٧ | كلا ورب الراقصات الي مني | والجائبين مخارم الا طواد |
| ٨ | حتي نبيل الخيل في عرصا تكم | ونوب بالملكات والاولاد |
| ٩ | زهوا بكل مقلسو طمـرة | في كل معترك عطفـن وواد |
| ١٠ | فكذلك ان جيا دنا لمبونـة | والحرب مشعلة بريح غواد |
| ١١ | وسيوفنا بيش الحدائد تجتلي | جنن الحديد وهامة المر تاد |
| ١٢ | اخذ الاله عليهم لحرا مـه | ولعزة الرحمن بالا سداد |
| ١٣ | كانوا بدار ناعمين فبدلوا | ايام ذي قرد وجوه عبـاد |

+++++

حسان بن ثابت ٩

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٢٧٦-٢٧٧ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٦٠ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٢٧٧ (وليد عرفات)

٢- جوالقصيدة

قالها حسان لعيينة بن حذيفة بن بدر، واعر على سرح المدينة، فركب في طلبه ناس من الانصار فيهم ابو قتادة الانصار والمقداد بن عمرو البهراني الذي يسميه الناس ابن الاسود الكندي حليف بنى زهرة . فردوا السرح، وقتل رجل من بنى فزارة يقال له حكمة بن ام قرفة جد عبدالله بن مسعدة .
فقال حسان .

٣- الشرح

١- اللقيطة: ام حصن بن حذيفة كانت يقطت منهم في نجعة وهي صغيرة

فاخذت فسميت اللقيطة . سلم: صلح .

٢- جحفلا: الجيش الكثير . لجبا: كثير الاصوات . شلوا: تفرقوا . بداد:

متفرقين .

٣- نسورها: ما يكون في باطن حافر الدابة . اضمر ذكر الخيل وان لم يتقدم

لها ذكر لان الكلام يدل عليها . ساية: موضع، ما بين المدينة ومكة وهو

واد.

٤- يوم تقاد به ويوم طراد: ان يوما نقاتل عليها ويوما تقاد الى الاعداء .

دوايرها : اواخرها • لاح : غير ، واضعف • متونها : ظهورها • طراد :
مطاردة الابطال بعضهم بعضا •
٥- للقينم : اى خيلنا • جواب لولا • مدجج : كامل فى السلاح • ماجد :
شريف •

٦- الرسل : القوم الذين ياتون بعضهم بعد آخرين •

٧- الراقصات : الابل ، الرقير والقصان ضرب من مشيها • مخارم : جمع مخرم
وهو ما بين الجبلين • الاطواد : الجبال المرتفعة •

٨- نبيل : من البول ، اى نجعلها تبول • عرضات : جمع عرصة وهى وسط الدار
نووب : نرجح • الملكات : النساء اللاتى املكن •

٩- مقلص : مشمر • طهرة : فرس وثابة سريعة • معترك : موضع الحرب •

١٠- ملبونة : اى تسقى اللبن • مشعلة : موقدة •

١١- تجتلى : تنقطع • جنن : جمع جنة وهى السلاح • المرتاد : العرييد
الطالب للحرب •

١٢- الاسداد : جمع سد وهو ما يسد به على الانسان فيمنعه عن وجهه •

١٣- ذى قرد : موضع وفيه ماء ، ويوم ذى قرد : اليوم الذى اغار فيه عيينة
على سرح المدينة • وجوه عباد : اراد وجوه عبيد •

+++++

- 1 Did our declaration of peace on that day when al-Miqdād's
horsemen came make the children of al-Iaḳīṭa happy?
- 2 We were eight, and they were a numerous and clamorous
army, but they were driven away by our lances and scattered.
- 3 By God, if what the frogs of the horses' hooves suffered
4 from having been led to the south valley of Sāya yesterday
had not ruined their feet and a day of being led and of
charging had not harmed their backs,
- 5 They would have met you, carrying men all of whom were
fully-equipped, defenders of truth, noble in ancestry.
- 6 We were of the company who followed you when you were
hurling away the bridles of every excellent horse.
- 7 Nay, by the Lord of the camels that go to Minā, and the
men that travel over the lofty peaks of the mountains,
- 8 (We will fight against you) until we have caused our
horses urinate in your courtyards, and have returned with
your women and your children,
- 9 Being proud with all the young camels and swift full-blood
horses that turn swiftly on every battle-field and in
every valley.
- 10 So our excellent horses are fed on milk, when the fire of
war is stirred by the wind of morning.

- 11 And our swords of white steel cut through steel armour
and the heads of dauntless warriors.
- 12 God put obstacles in their way, for the sake of His
holy shrine and for the sake of His glory.
- 13 They were enjoying a pleasant life in their dwellings,
but on the days of Dhū Qarad their faces were changed
into those of slaves.

- | | | |
|---|------------------------------|-------------------------------|
| ١ | آليت حلقة بر غير نبي دخل | مني ألية بر غير افتساد |
| ٢ | بالله ما حملت انثي ولا وضعت | مثل النبي رسول الرحمة الهادي |
| ٣ | ولا مشي فوق الارض من احد | أوفي بذمة جار أو بميمعاد |
| ٤ | من النبي كان نورا يستضاء به | مبارك الا مرزا حزم وارشا د |
| ٥ | مصدقا للنبيين الا لي سلفوا | وابذل الناس للمعروف للجادي |
| ٦ | خير البرية اني كنت في نهمسر | جار فاصبحت مثل المفرد الصادي |
| ٧ | امسي نساوك عطلن البيوت فما | يضرين فوق قفا ستر باوتساد |
| ٨ | مثل الرواهب يلبسن المسوح وقد | ايقن بالبوس بعد النعمة البادي |

+++++x

حسان بن ثابت ١٠

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٢٧٢ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٥٩ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٢٧٢ - ٢٧٣

٢- جوالقصيدة

قالها حسان يرثي النبي صلى الله عليه وسلم .

٣- الشرح

١- دخل : عيب . الية : حلقة . غير افناد : غير كذب .

٥- الجادى : الطالب ، الذى يطلب ما عنده .

٦- الصادى : العطشان .

+++++

- 1 I have taken a true oath without any deceit or falsehood.
- 2 By God, no woman ever conceived or brought forth a child
like the Prophet, the Apostle of mercy, the guiding one.
- 3 And no one ever walked on the surface of the earth, more
4 faithful to a compact with a neighbour or to a promise,
than him who was a light which illuminated, blessed in his
mission, the possessor of resolution and right guidance,
- 5 Vindicating all previous prophets, and most generous of
people in giving favours to any who asked.
- 6 O best of mankind, I was in a running river and I have
become like a solitary thirsty man.
- 7 Your wives have emptied the tents and have not fastened
the pegs at the sides of the tents,
- 8 Like nuns they have put on hair-shirts, and they are
certain of evident misfortune after having been in
prosperity.

- | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|----|
| وابن الفريضة امسى بيضة البسلسد | امسى الخلابيس قد عزوا وقد كثروا | ١ |
| اخسى مزين وفي اعناقكم قد دى | جاءت مزينة من عمق لتخر جنسى | ٢ |
| يهدى الى كاني لست من احد | يرمون بالقول سرا فى مهادنة | ٣ |
| او كان منتسبا فى برثن الاسد | قد ثكلت امه من كنت صاحبه | ٤ |
| فيغطل ويهرى العبر بالزبد | ما البحر حين تهب الريح شاملة | ٥ |
| افرى من الغيظ فرى العارض البرد | يو ما باغلب منى حين تبصرنى | ٦ |
| من دية فيه يعطاها ولا قود | ما للقتيل الذى اغدو فآخذ | ٧ |
| من خير ما يترك الآباء للولسد | بلغ عبيدا بانى قد تركت لسه | ٨ |
| والبيس يرفلن فى القسى كالبرد | الدار واسطة والنخل شارعة | ٩ |
| حتى ينيبوا من الغيات للرشد | اما قريش فانى غير تاركهم | ١٠ |
| ويسجدوا كلهم للخالق الصمد | ويتركوا اللات والعزى بمعزلة | ١١ |
| حتى ويوفوا بعهد الواحد الاحد | ويشهدوا ان ما قال الرسول لهم | ١٢ |

+++++

حسان بن ثابت ١١

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٢٨٤-٢٨٥ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٦٢ (هرشفلد)

٣- الطبري ١ / ١٥٢٦

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٢٨٥-٢٨٦ (وليد عرفات)

٢- جوالقصيدة

كان صفوان بن المعطل السلمي- وهو الذي رميت به عائشة رضي الله عنها وكان حصورا لم يكشف عن امراته- قد نذر لئن براه الله ليضربن حسان ضربة بالسيف . فلما نزلت براءة عائشة وثب صفوان على حسان فضربه ضربة بالسيف فاخذه رهط حسان فاوثقوه فاتاهم سعد بن عبادة او غيره فقال : اطلقوا عنه واتوا به النبي صلى الله عليه وسلم فاستوهب حسان جرحه فوهبه له فوهب النبي صلعم لحسان سيرين اخت مارية القبطية فاولدها حسان عبد الرحمن بن حسان فكان حسان سلف رسول الله صلعم . وقال حسان هذه القصيدة .

٣- الشرح

١- الخلابيس: الاخلاط من كل وجه . بيضة البلد : اذا كانت النسبة الى مثل

المدينة والبصرة فبيضة البلد مدح : يعنى واحدا لا يحاربه احد ، وان

نسبت الى البلاد التي اهلها اهل ضعة فبيضة البلد ذم ، اصل ذلك

ان يوخذ بيضة واحدة من بيض النعام ليس معها غيرها فاذا اريد بها الدم
شبه بها الرجل الذي لا رهط له ولا عشيرة .

٢- قد دى: الفرقة من الناس . من عمق: من مسافة بعيدة .

٣- مهادنة: موادة .

٤- شككت امه : ان فقدت . برثن: جمع برائن بمنزلة الاصابيح للناس وقيل

بمنزلة الاظفار .

٥- يغطئل: يركب بعضه بعضا ، يموج ، يتحرك . العبر: الشط، جانب

البحر .

٦- افرى: ان عمل عملا محكما وانكشرفى عمله ، يقال: والسماء تفرن اذا جاءت

بمطر كثير يتعجب منه . العارض: السحاب . البرد: الذي فيه برد .

٧- قود: قتل النفس بالنفس .

٨- عبيدا: اراد ابنه عبد الرحمن .

٩- القسى: ثياب مصرية .

١٠- حتى ينيبوا: يرجعوا . الغيات: جمع غية وهي من الغى وهو خلاف

الرشد .

+++++

- 1 The mixed crowds of men had become powerful and numerous, and al-Furay^ca was rejected / became the chief.
- 2 The people of Muzayna came here from a great distance to expel me from the tents of Muzayna, while my people were a burden to you.
- 3 They were attacking me secretly in time of peace with words as though I was nothing.
- 4 The mother of that man with whom I contended was deprived of him, or he was caught in the claws of the lion.
- 5 On a day when the north wind blows violently, and the
6 sea rises high, casting foam on the shore, it is not more overwhelming than I when you see me burst out in anger like a cloud carrying hail.
- 7 There will be neither blood-money nor revenge for the dead man whom I take early in the morning.
- 8 Tell ^cUbayd that I have left for him the best things that parents leave for their child.
- 9 The houses are central and the palm-trees are very near and the white swords strut in Egyptian cloths like a striped garment.
- 10 But as for the Quraysh, I will not leave them until they come back to the straight way from the wrong courses,

11 Abandon al-Lāt and al-^cUzzā, prostrate themselves
before the eternal Creator,

12 And bear witness that what the Apostle said to them
is true, and fulfil their promise to the one God.

- | | | |
|---|------------------------------|----------------------------|
| ١ | والله ربي لا تفارق ما جداد | عف الخليفة ماجد الا جداد |
| ٢ | متكرها يدعوا الى رب العـمـلا | بذل النصيحة رافع الاعـمـاد |
| ٣ | مثل الهلال مبارك اذا رحمة | سمح الخليفة طيب الاعـواد |
| ٤ | ان تتركوه فان ربي قـمـادر | امسى يعود بفضله المـواد |
| ٥ | والله ربي لا تفارق امـره | ما كان عيش يرتجى لمـعاد |
| ٦ | لا نبتغي ربا سواه ناصـرا | حتى توافي ضحوة الميمـاد |

+++++

حسان بن ثابت ١٢

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ٣٠٥ / ١ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٦٦ (هرشقلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ٣٠٥ / ١

٢- جوالقصيدة

قالها حسان يمدح فيها النبي صلى الله عليه وسلم .

٣- الشرح

١- عف الخليفة: عفيفا . ماجد الاجداد : كريم الآباء .

٢- طيب الاعواد : اى يزور المريض .

٦- ضحوة الميعاد : يوم القيامة .

+++++

- 1 By God my Lord, we will not abandon a noble man, chaste and noble in ancestry.
- 2 Honoured, who calls us to the Supreme Lord, giver of sincere advice and the supporter of the pillars(of Islam).
- 3 Like the new moon, blessed, merciful, of a forbearing nature and a visitor of the sick.
- 4 If you abandon him, my Lord is powerful and will cease His favours given bountifully to you.
- 5 By God my Lord, we will never abandon him; otherwise there is no hope for a life to come.
- 6 We do not desire any Lord as a helper except God until the day of resurrection arrives.

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| جلد النخيزة ما ض غير رعديـ | ١ مستشعري حلق الماذي يقدمهم |
| علي البرية بالتقوى وبا لجود | ٢ اعني الرسول فان الله فضله |
| وما بدر زعمتم غير مـورود | ٣ وقد زعمتم بان تحموا ذماركم |
| حتي شربنا رواء غير تصريـ | ٤ ثم وردنا ولم نهـد لـقولكم |
| حتي الممات ونصر غير محدود | ٥ فينا الرسول وفينا الحق نتبعه |
| اذا الكماتة تحاموا في الصناديد | ٦ ما ض علي الهول ركاب لما قطعوا |
| بدر انا علي كل الا ما جيد | ٧ واف وما ض شهاب يستضاء به |
| ما قال كان قضاء غير مـردود | ٨ مبارك كضياء البدر صورته |
| مستحکم من جبال الله ممدود | ٩ مستعصمين بحبل غير منجذم |

+++++

حسان بن ثابت ١٣

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٢٨ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٢٩-٣٠ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١٢٨ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم بدر يذكر فيها رسول الله صلى الله عليه وسلم و
اصحابه يوم بدر .

٣- الشرح

١- مستشعري: استشعر الثوب: اذا لبسه ، والشعار ما ولي الجسم من

الثياب . حلق الماذى: الدرع اللينة او البيضاء ، كل سلاح من الحديد

جلد النحيظة: قون الفطرة ، النحيظة: الطبيعة . غير رعديد: غير جبان .

٢- زماركم: الذمار ما يجب ان يحى .

٤- غير تصريد: كثير . تصريد: تقليل .

٥- المحدود: المنوع من الظفر ، المغلوب .

٦- الصناديد: جمع صندد: السيد ، الشجاع .

٧- الاماجيد: الاشراف .

٩- غير منجذم: غير مقطوع .

+++++

- 1 Those who were clothed with soft coats^{of} mail were led by him who possessed a firm nature, foremost in fighting, not a coward.
- 2 I mean the Apostle of God, because God made him superior to all mankind in piety and generosity.
- 3 You thought that you would protect your family, and that the water of Badr was beyond our reach.
- 4 Then we reached it, not affected by what you said, so that we quenched our thirst with no small draught.
- 5 The Apostle is among us and the truth that we follow as long as we are alive, and there is unlimited victory for us.
- 6 He embarks fearlessly upon what is terrible, and he rides on the way that they have cut, when the warriors defend their chiefs.
- 7 He is faithful to his promise, brave, a bright star from which light is obtained, a full moon for every glorious man.
- 8 A blessed one whose face is like the light of full moon. Whatever he says is an irreversible decree of God.
- 9 They lay hold upon a strong extended, unbreakable rope of God.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| و حق لعيني ان تفيض على سعد | ١ لقد سفحت من دمع عينيك عبسرة |
| عيون نوارن الدمع دائمة الوجد | ٢ قتيل ثوب في معرك فجعت بسسه |
| من الشهداء وفد ها اكرم الوفد | ٣ على ملة الرحمن وارث جنسة |
| وامسيت في غرباء مظلمة اللحد | ٤ فان تك تد ودعتنا عن مودة |
| كريم واثواب المكارم والحمد | ٥ فانت الذي يا سعد ابت بمشهد |
| قضى الله فيهم ما قضيت على عمد | ٦ بحكمك في حين قريظة بالذئ |
| ولم تعفاز ذكرت ما كان من عهد | ٧ فوافق حكم الله حكمك فيهم |
| شروا هذه الدنيا بجناته الخلد | ٨ فان كان ريب الدهر امضاك في الاولى |
| الى الله يوما للوجاهة واقصد | ٩ فنعم مصير الصادقين اذا دعوا |

+++++

حسان بن ثابت ١٤

١- المراجع

ديوان حسان بن ثابت ١ / ٤١٥ . (وليد عرفات)
 انظر التحقيق على القصيدة نبي ديوان حسان ١ / ٤١٦ . (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان يبيكي سعد بن معاذ ، ورجالا من اصحاب رسول الله صلعم
 من الشهداء ، ويذكرهم بما كان فيهم من الخير .

٣- الشرح

١- سفحت: سالت: صبت . عبرة: دمة . ان تفيض على: ان تسيل على ،

يقال: فاض الدمع والماء .

٢- ثوى: مات . فجعت به العيون: اى اصابها الحزن العظيم . ذوارى الدمع:

سائلة الدمع . دائمة الوجد: دائمة الحزن .

٤- غرباء: رهاء ، تراب . اللحد: القبر .

٨- الاولى: بمعنى الذين شروا هذه الدنيا .

+++++

.....

- 1 From our eyes tears flowed abundantly, and it was incumbent upon my eye to shed more tears over Sa^cd,
- 2 A slain man who died in battle - eyes were painfully affected by his death, pouring tears and in continuous pain —
- 3 In defence of the religion of God, an heir of paradise with the other martyrs. How fine was its (the religion's) delegation!
- 4 Though you left us without your love and you went into the dust of the dark grave, O Sa^cd,
- 5 You are the one who has returned (to God) with a noble martyrdom and clothes of noble qualities and praise,
- 6 And with your judgement concerning the two tribes of Qurayza according to what God decreed concerning them, not according to your own decree.
- 7 Your judgement on them coincided with the judgement of God, and you did not forgive when you were reminded of the agreement.
- 8 If the vicissitudes of time have caused you to enter among those who sold this world in exchange for His eternal paradise,
- 9 How excellent is the place to which the righteous go when they are called to God for regard and concern.

- | | | |
|---------------------------|---|-------------------------|
| غداة لا سر والقتل الشديد | ١ | لقد علمت قريش يوم بـ |
| حماة الروح يوم ابن الوليد | ٢ | بانا حين تشتجر العـ |
| الينا في مضاعفة الحديد | ٣ | قتلنا ابني ربيعة يوم سـ |
| بنو النجار تخطر كالاسود | ٤ | وفربها حكيم يوم جا لـ |
| واسلمها الحويرث من بعيد | ٥ | ولت عند ذاك جموع فهـ |
| جهيزا باقيا تحت الوريد | ٦ | لقد لا قيمم خزيمـ |
| ولم يلوا على الحسب التليد | ٧ | وكان القوم قد ولوا جميـ |

+++++

حسان بن ثابت ١٥

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت / ١ - ١٨٠ - ١٨١ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٢٩-٤٠ (هرشفلد)

٣- السيرة النبوية لابن هشام / ١ - ٥٢٣ - ٥٢٤

٤- الروع / ٢ / ١١١

٥- سيرة ابن كثير / ٢ / ٥٣١

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان / ١ / ١٨١ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم بدر .

٣- الشرح

١- غداة الاسر والقتل الشديد : يوم الحرب .

٢- تشتجر: تشتبك . العوالي : اعالي الرماح . حملة الروع : اسد الحرب .

ابن الوليد : عتبة بن ربيعة بن عبد شمس .

٣- ابني ربيعة: شيبه وعتبة . مضاعفة الحديد : الدروع التي ضوعف نسجها .

٤- حكيم: حكيم بن حزام بن خويلد بن اسد ابن عبد العزى وكان انهزم يوم بدر وفرزقه الله الاسلام قبل دخول النبي صلعم مكة عام الفتح بليلة هو

وابوسفيان بن حرب . تخطر: تهجم .

٥- الحورث: اراد الحارث بن هشام بن المغيرة ، انهزم يومئذ ثم صار مسلما .

٦- جهيزا: مسرعا ، يقال : اجهز على الجريح اذا اسرع قتله . الوريد: عرق

في صفحة العنق . ارادوا انهم تقلدوا الخزي في اعناقهم .

٧- الحسب التليد : القديم .

Hassān b. Thābit 15

- 1 The Quraysh knew on the day of Badr, the day of
captivity and hard killing,
- 2 That we were the lions of war on the day of Abū al-Walīd
when the spears were confused.
- 3 We killed the two sons of Rabī^ca on the day when they
marched to us in strong coats of mail.
- 4 Ḥakīm fled there on the day when the Banū al-Najjār
happened on them like lions.
- 5 The troops of Fihr turned back at that, and al-Ḥuwayrith
abandoned them afar off.
- 6 You found shame and swift humiliation that would last
for ever under the neck-vein.
- 7 All the people turned away together, and they did not
feel an inclination for ancient lineage.

- | | | |
|-------------------------------|----|---------------------------------|
| فسل وجوحا و ابا عا مـــــر | ١ | سالت قریشا فلم یكذ بـــــوا |
| ولیس المسائل کا لخوا بـــــر | ٢ | ما اصل حسان فی قومـــــه |
| بانا ذوو الحسب القا هـــــر | ٣ | فلو یصدقون لا نبوکـــــم |
| نرد شبا الابلخ الفا جـــــر | ٤ | وانا مساعیر عند الـــــوغي |
| د والمجد عن کا بر کا بـــــر | ٥ | ورثت الفعالم وبذل التـــــلا |
| ة والعز فی الحسب الفا خـــــر | ٦ | وحمل الديات وفك العنـــــا |
| ب و ابینر ذی رونق با تـــــر | ٧ | بكل متین اصم الـــــو |
| ثنی بطول علی النا شـــــر | ٨ | وبیضاء كالنهي فضا ضـــــة |
| ن اذا نور الصبح للناظـــــر | ٩ | بها نختلي مهج الدار عیـــــ |
| وجدت الزبعرى مع الا خـــــر | ١٠ | اذا استبق النا سغا یا تهمـــــم |
| ی كالمحرب المصقع الشاعـــــر | ١١ | وما يجعل العی وسط النـــــد |
| ینص الي ملصق با ثـــــر | ١٢ | وكیف یناصبني مفســـــم |
| ومستابط القدر للجـــــازر | ١٣ | فیئس الخطیب ونعم الا جیـــــر |

+++++

حسان بن ثابت ١٦

١-المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١/ ٢٥١ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٥٤ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١/ ٢٥٢ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان يفخر ويرد على ابن الزعمرى .

٣-الشرح

١- ووحا وابا عامر: ووحج بن الاسلت من الاوس، وابوعامر الراهب.

٢- الخابر: المعارف بالشيء، المدرك بالخبر.

٣- ابنوكم: أخبروكم . ذوو الحسب القاهر: الكرم النسب، القوي .

٤- مساعير: خيل مسرعة . شيا: حد السيف . الابليخ : المتكبر .

٥- التلاد: المال القديم . بذل التلاد : السخاوة . المجد عن كابر كابر:

توارث القوم، ورث بعضهم بعضا يقال توارثوا المجد عن كابر كابر .

٦- حمل الديات: مسئولية الديات . فك المعناة: تخليص الاسرى .

٧- متين اصم الكعوب: صفات الخيل انى الاقواء . ابين نذى رونق باثر: صفات
السيف .

٨- النهى: الخديرة . فضفاضة : الراسعة . الناشر: عروق فى ظاهر اليد بين .

٩- مريح الدارعين: حياة لا يسي الدروع .

١٠- المى: المحجز من الكلام . من لا يقدر ان يقول شعرا . المصقع: البليخ .

١٢- مضم: من لا يقدر ان يقول شعرا . ملىق: مخذول . متروك، حقير .

١٣- مستابط: متأخر .

Hassān b. Thābit 16

- 1 You asked the Quraysh and they did not lie; now you must ask Wahwah and Abū ^cĀmir,
- 2 What kind of lineage Hassān possesses among his people. The questioner is not like him who has full knowledge.
- 3 If they told the truth, they would inform you that we were honourable and victorious.
- 4 And that we were swift-running horses in the battle-field, and that we repelled the swords of the haughty and licentious warriors.
- 5 I inherited good actions and generosity and nobility from my ancestors,
- 6 And responsibility for bloodwits, the obligation to release captives, and taking pride in a splendid origin,
- 7 With horses all of which were strong and hard-hoofed, and swords all of which were bright and sharp-edged,
- 8 And with wide bright swords which were like a pond, and bent with their length to the sinews of the arms.
- 9 With them we remove the lives of armed men, when the light of morning appears to the eyes.
- 10 When the people contend together in their aims, you will find al-Zib^carī at the back.

- 11 And he does not treat the falterer in the midst of his meeting-place like the warlike eloquent poet.
- 12 How could a speechless man show hatred to me, who was traced back to a forlorn adoptive man?
- 13 What a bad orator he is, and what a excellent servant he is, and very slow in bringing the cooking pot to those who have already slaughtered beasts for him.

- | | | |
|----|------------------------------|--------------------------------|
| ١ | لست الي عمرو ولا المرء منذر | اذا ما مطايا القوم اصبحن ضمرا |
| ٢ | تمني ضرار والا ماني جمسة | مني الجهل ان يلقي بضجنان منذرا |
| ٣ | فليت ورب الراقصات الي منسي | خوانج من نقف الكديدين ضمرا |
| ٤ | فدع عنك سعدا ان سعدا ومنذرا | سواء اذا شدا لحريك مشذرا |
| ٥ | فلولا ابو وهب لمرت قصا شدا | علي شرف البلقاء يهوين حسرا |
| ٦ | فانا ومن يهدى القصاد نحونا | كمتبضع تمرا الي اهل خبيسرا |
| ٧ | فلا تك كالوسنان يحلم انسه | بقرية كسرى او بقرية قيصسرا |
| ٨ | ولا تك كالثكلي وكانت بمعزل | عن الشكل لو كان الفواد تفكسرا |
| ٩ | ولا تك كالشاة التي كان حتفها | بحفر ذراعها فلم ترض محفسرا |
| ١٠ | ولا تك كالغاوى فاقبل نحسه | ولم يخشه سهما من النبل مضمرا |
| ١١ | تفخر بالكتان لما لبسته | وقد يلبس الا نباط ريطا مقصرا |

+++++

حسان بن ثابت ١٧

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٢٢٤ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٨ ٤ (هرشغلد)

٣- انساب الاشراف ٢٧٥

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٢٢٥ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان يجيب رجلا من قريش في اسرهم سعد بن عبادة حين بايعوا
 النبي صلى الله عليه وسلم يوم الاثنى عشر نقيبا فطلبوهم فلحقوا سعدا وافتهم
 المنذر بن عمرو فاسروا سعدا وضربوه حتى تخلصه امية بن خلف والحارث ابن
 هشام فقال القرشي : تداركت سعدا عنوة فاخذته وكان شفاء لو تداركت منذرا
 ولو نلته ظلت هناك جراحه وكانت جراحا ان تهان وتمهدرا
 يجيبه وهو اول شعر قاله في الاسلام .

٣- الشرح

١- منذر: منذر بن عمرو الساعدي وهو احد النقباء . مطايا : جمع مطية ،
 حصان . ضمرا : واحد ضمرا : المهضم البطن ، اللطيف الجسم ، ومدة
 التضمير عند العرب اربعون يوما .

٢- جمعة: كثيرة . ضجنان: واد بين مكة والمدينة وهو الى مكة اقرب وبين
 ضجنان ومكة خمسة وعشرين ميلا .

٣- الراقصات: جماعة الابل . نقف: الوادي ، النقفة: وهيدة في راس الجبل
 او الاكمة . الكديد: موضع بالحجاز قرب مكة .

- ٤- سعدة: سعد بن عبادة، وكان هذا دخل مكة معتمرا بعد وقعة بدر
فآجاره مطعم بن عدى .
- ٥- ابو وهب: ابو وهب مطعم بن عدى . بلقاء: اسم موضع . حسرا: معيبة .
- ٦- مستبضع: التاجر .
- ٧- الوسنان: النائم . كسرى: ملك الفرس . قيصر: ملك الروم .
- ٨- الثكلى: المرأة الفاقدة ولدها .
- ٩- حتف: الموت .
- ١٠- نحره: صدره .
- ١١- الكتان: القطن . الانباط: قوم من العجم . ريطا: الریط الملاحف البيض
واحدتها ریطة .

+++++

- 1 You cannot be compared with ^CAmr and with the man Mundhir when the steeds of the people become emaciated.
- 2 Dirār foolishly desired to meet Mundhir at Dajnān, and hopes were abundant.
- 3 By the Lord of the camels that are ambling towards Minā, would that those who came out of the valley of al-Kudīdayn had remained doubtful.
- 4 Let Sa^Cd go, because both Sa^Cd and Mundhir are equal when they tie their waist-wrappers for war against you.
- 5 If it were not for Abū Wahb, poems would have ascended sadly to the height of al-Balqā'.
- 6 We and those who compose verses praising us are like those who sell dates to the people of Khaybar.
- 7 Do not be like that sleeping man who dreams that he is in the town of Kisrā or in the town of Qaysar.
- 8 Do not be like that mother deprived of her child, who, had her heart taken thought, would have been far from being a bereaved mother.
- 9 And do not be like that sheep whose death was caused by the pit which was dug by her own legs, though she did not desire it to be her grave.
- 10 And do not be like the foolish man who sticks out his chest, and is not afraid of a concealed arrow.
- 11 Do not feel proud wearing cotton, while the Nabateans wear short and fine clothes.

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| لدى لباس مفرار الصباح جسور | ١ تساثل عن قوم هجان سميـدع |
| بعيد المدى في النائبات صبور | ٢ اخي ثقة يهتز للعرف والنـدى |
| ورضوان رب يا امام غـفـر | ٣ فقلت لها ان الشهادة را حـة |
| وزير رسول الله خير وزير | ٤ فان اباك الخير حمزة فاعلمـي |
| الي جنة يرضي بها وسـرور | ٥ دعاه اله الحق ذو العرش دعـوة |
| لحمزة يوم الحشر خير مصـير | ٦ فذلك ما كنا نرجي ونرتجـي |
| ولا يكين في محضرى ومـسـرى | ٧ فوالله لا انساك ما هبت الصبـا |
| يزود عن الاسلام كل كـفر | ٨ علي اسد الله الذي كان مدرها |
| الي اضبح ينتبني ونسـور | ٩ الا ليت شلوى يوم ذاك واعظـمي |
| جزى الله خيرا من اخ ونصـير | ١٠ اقول وقد اعلي النعي بهلكـه |

+++++

حسان بن ثابت ١٨

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٣٣ - ١٣٤ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٣٠ (هرشقلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١٣٤ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان لامامة بنت حمزة بن عبد المطلب حين قدمت المدينة مع النبي
وبدأت ان تسال عن قبرايبه ومصرعه ، فبلغ ذلك حسانا فقال يرثي حمزة .

٣- الشرح

١- هجان: المهجان من كل شئ: خياره وخالصة ، رجل هجان كريم حسيب
الهجانة: الكرم والحسب . سميدع : جمع سمداع : السيد ، الكريم ،
الشجاع ، الشريف . لدى الباس: في الحرب . مفرار الصباح : ممتاز ،
متفوق على اقرانه .

٨- مدرها: مدره القوم الذين يدفع عنهم في الحرب، المدره : جمع مداره :
السد وزعيم القوم ، المتكلم عنهم . يذود : يدفع ويمنع .

٩- شلوى: جمع اشلاء : العضو من اعضاء اللحم ، البقية . اضبع: جمع ضبع
وهي ضرب من السباع .

١٠- النعى: النوح ، البكاء بصوت .

+++++

- 1 You ask about a tribe that is noble, brave, brilliant
and courageous on the battle-field,
- 2 A reliable people who rejoice in good actions and
generosity, far-reaching and steady in misfortunes.
- 3 I told her that martyrdom was a joy and the pleasure of
the pardoning God, O Umām.
- 4 You must know that your good father Hamza was an
excellent Wazīr to the Apostle of God.
- 5 The true God, the Lord of the throne, called him to a
paradise with which he is pleased and to joy.
- 6 That is what we hoped for and begged God that it would be
the best place of arrival for Hamza on the day of gathering.
- 7 I swear by God that I will never forget you as long as
the East wind blows, and I will weep when I am at home
or on a journey,
- 8 Over the lion of God who was our noble lord defending
Islam against every infidel.
- 9 Would that my remains and bones had been left there on
that day, so that hyenas and vultures might have come
upon me by turns.
- 10 I say, when the lamentation has risen because of his
death, may God give our brother and helper the best
reward.

- ١ ثلاثة برزوا بسبقهم
نضرهم ربهـم اذا نشـروا
- ٢ عاشوا بلا فرقة حيا تهم
واجتمعوا في الممات اذ قـبروا
- ٣ فليس من مسلم له بصـر
ينكر من فضلهم اذا ذكـروا

+++++

حسان بن ثابت ١٩

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٤٧٤ (وليد عرفات)

٢- عيون الاخبار ٢ / ١٥٠

٣- العقد ٣ / ٢٨٤

٢- جو القصيدة

قالها حسان بن ثابت في شأن النبي صلى الله عليه وسلم و ابى بكر

وعمر رضي الله عنهما .

+++++

Hassān b. Thābit 19

- 1 There are three who excelled in their preeminence;
their Lord will grant them an easy life when they are
resurrected.
- 2 They spent their life in this world without separation,
and they were buried together when they died.
- 3 There is no intelligent muslim who denies their
excellence when they are recalled to memory.

- | | | |
|----|------------------------------|-------------------------------|
| ١ | قوي الذين هم آووا نبيهم | وصد قوه واهل الارض كفار |
| ٢ | الا خصائص اقوام هم سلف | للسالحين مع الانصار انصار |
| ٣ | مستبشرين بقسم الله قولهم | لما اتاهم كريم الاصل مختار |
| ٤ | اهلا وسهلا ففي امن وفي سعة | نعم النبي ونعم القسم والجار |
| ٥ | فانزلوه بدار لا يخاف بها | من كان جارهم دارا هي الدار |
| ٦ | وقاسموه بها الاموال ان قدموا | مهاجرين وقسم الجاحد النار |
| ٧ | سرنا وساروا الي بدر لحينهم | لو يعلمون يقين العلم ما ساروا |
| ٨ | دلاهم بفرور ثم اسلمهم | ان الخبيث لمن والاه غرار |
| ٩ | وقال اني لكم جار فاوردهم | شر الموارد فيه الخزي والعمار |
| ١٠ | ثم التقينا فلوا عن سرا تمهم | من منجدين ومنهم فرقة غاروا |

+++++

حسان بن ثابت ٢٠

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٤٧٥ - ٤٧٦ (وليد عرفات)

٢- الروض ٢ / ٨٥

٢- جو القصيدة

قالها حسان يذكر فيها تشبه ابليس بسراقة بن مالك بن جعشم واستدراجه الكفار في يوم بدر، هو دلاهم بغرور ثم اسلمهم ونكص على عقبيه .

٣- الشرح

- ١- آووا: انزلوا، اعطوا المكان والماوى .
- ٢- خصائص الاقوام: الاشراف، السادة، خيارهم .
- ٣- قسم الله: العطاء، الحظ والنصيب .
- ٤- فى امن وفى سعة: ان فى رخاء .
- ٥- جارهم: ضيفهم . دارا هى الدار: ما احسن الدار .
- ٦- الجاحد: المنكر، الكافر .
- ٨- دلاهم بغرور: ارشدهم الى الباطل . غرار: الخادع . الماكر .
- ٧- لحينهم: لهلاكهم، يقال حان فلان: ان هلك او وقع فى المحنة، مات .
- ٩- اوردهم: احضرهم، ان اخذهم الى المكان الذى فيه الخزى والعار .
- الموارد: جمع مورد وهو موضع الورد .
- ١٠- سراتهم: خيارهم، قادتهم، منجدين: قاصدين نجدا وهو المرتفع، غاروا: قصدوا الغور وهو ما انخفض من الارض .

+++++

- 1 My people are those who gave refuge to their Prophet, and accepted him, while the inhabitants of the land were disbelievers,
- 2 Except those chief men of tribes who were the predecessors of the pious, and helpers with the Ansār;
- 3 Rejoicing in the gifts of God, they said, when a nobly born and chosen one came to them:
- 4 You are most welcome in peace and ampleness of life. how excellent is the Prophet, and the share of booty, and the neighbour!
- 5 They lodged him in a house where he who was their guest was not afraid. How excellent was that!
- 6 They (the Ansār) shared their property with him when they (the Muhājirīn) came as emigrants, and the portion of a denier is the fire (Hell).
- 7 We went forward and they went forward to Badr seeking death. Had they had true knowledge they would not have gone forward.
- 8 He deceived and then betrayed them; the wicked man is always a seducer of his companion.
- 9 And he said to them: "I am your companion." Then he made them to come to the worst of watering-places wherein is misfortune and shame.
- 10 Then we met together, and they turned away from their leaders, some of them going to the high ground and some of them to the low ground.

- | | | |
|---|------------------------------|-------------------------------|
| ١ | الا ليت شعري هل اتي مكة الذي | قتلنا من الكفار في ساعة العسر |
| ٢ | قتلنا سراة القوم عند رحالهم | فلم يرجعوا الا بقاصمة الظهر |
| ٣ | قتلنا ابا جهل وعتبة بعده | وشيبة ايضا عند نائرة الصبر |
| ٤ | وكم قد قتلنا من كريم مرزا | له حسب في قومه نابه الذكر |
| ٥ | تركنا هم للخامعات تنوهم | ويصلون نارا ثم نائية القمر |
| ٦ | بكفرهم بالله والدين قائم | وما طلبوا فينا بطائلة الوتر |
| ٧ | لعمري لقد قلت كتابا لسب | وما ظفرت يوم التقينا علي بسدر |

+++++

حسان بن ثابت ٢١

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٤٢ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٣٢ (هرشقلد)

٣- الروض ٢ / ١١١

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١٤٢ - ١٤٣ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم بدر .

٣- الشرح

١- ساعة العسر: يوم الحرب .

٢- سراة القوم: ساداتهم، اشرافهم، خيارهم . رجال: اثاث . قاصمة الظهر:

اي اصابهم الهلاك، يقال: نزلت بهم قاصمة الظهر، ويقال ايضاً: قصم

الله ظهر الظالم اي انزل به البلية . كسرت ظهورهم .

٣- عتبة وشيبة: ابنا ربيعة . نائرة الصبر: الحرب .

٤- مرزا: الكريم، السخي، جمع المرزؤون .

٥- خامعات: ضباع .

٦- طائلة الوتر: الدية، المال الذي يودي في القصاص .

+++++

Hassān b. Thābit 21

- 1 Would that I knew that news came to Mecca of the infidels that we killed in the battle.
- 2 We slew their chiefs beside their baggage, and they returned only with heavy loss.
- 3 We killed first Abū Jahl then ^cUtba after him, and shayba as well, in the battle.
- 4 How many noble, generous men did we kill, with an honourable genealogy among their people!
- 5 We left them for hyenas to come to by turns; they will be roasted at a fire, and then sent into a deep hollow in hell,
- 6 because of their blasphemy against God, and the religion remained upright, and they could not ask us for bloodmoney.
- 7 I swear by my life that the squadrons of a victorious man were reduced to nothing, and they did not overcome on the day when we met them at Badr.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| سحا اذا اغرقته عبيرة د ر ر | ١ زادت هموم فماء العين منحدر |
| هيفاء لا دنس فيها ولا خور | ٢ وجدا بشعشاء اذ شعشا بهكنة |
| نزرا وشر وصال الواصل النزر | ٣ دع عنك شعشاء اذ كانت مودتها |
| للمومنين اذا ما عدل البشـر | ٤ وات الرسول فقل يا خير موتمن |
| امام قوم هم آووا وهم نصـروا | ٥ علام تدعي سليم وهي نازحة |
| دين المهدي وعوان الحرب تستعر | ٦ سماهم الله انصارا لنصرهم |
| لنائبات فما خا موا وما ضجروا | ٧ وجاهدوا في سبيل الله واعترفوا |
| الا السيوف واطراف القنا و ز ر | ٨ والناس البعلينا ثم ليس لنا |
| ولا نضيع ما توحى به السـور | ٩ نجالد الناس لا نبقي علي احد |
| ونحن حين تلظي نارها سمـر | ١٠ ولا يهر جناب الحرب مجلسنا |
| اهل النفاق وفينا انزل الظفر | ١١ وكم ردونا بيدردون ما طلبوا |
| اذ حزبت بطرا اشياعها مـر | ١٢ وحن جندك يوم النعف من احد |
| منا عثارا وجل القوم قد عـسروا | ١٣ فما ونينا وما خمنا وما خـسروا |

+++++

حسان بن ثابت ٢٢

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٢٦٥ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٥٧ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٢٦٦ (وليد عرفات)

٢- جوالقصيدة

قالها حسان لبني سليم يوم قدمهم رسول الله صلعم يوم فتح مكة وكانوا الفا .

٣- الشرح

١- ماء العين: الدمع . منحدر: سائل . عبرة: دمة . درر: سائلة .

٢- بهكنة: مملئة ، العظيمة الخلق ، كثيرة اللحم . هيفاء: ضامرة الخصر .

لا دنس فيها ولا خور: يريد انها نقية الحسب، الخور: الضعف .

٣- نزرا: قليلا .

٥- نازحة: بميدة .

٦- عوان الحرب: اى التى قوتل فيها مرة بعد مرة . تستعر: تلتهب وتشتعل .

٧- اعترفوا: صبروا . ما خاموا: ما جبنوا . ما ضجروا: ما اصابهم حرج ولا ضيق .

٨- الناس الب: ان مجتمعون . وزر: السلاح .

١٠- لا يهبر: لا يكره . جناب الحرب: ناحية الحرب . سعر: توقد الحرب .

١٢- النعف: اسفل الجبل . حزيت: جمعت واعان بعضها بعضا .

١٣- ما ونينا: ما فترنا . جل القوم: كلهم .

+++++

- 1 Cares increased and tears were flowing down abundantly,
2 when he was drowned in a flood of tears, from love for Sha^cshā' was soft and thin-bellied, with no impurity or sickness in her.
- 3 Abandon Sha^cshā' since her love has become paltry, and paltriness is the worst consummation that a lover can have.
- 4 Go the Apostle and say: O best trusted by the believers when mankind was directed on the right course,
- 5 Why were Sulaym called, when they were remote, before a tribe who gave you shelter and helped you?
- 6 God called them Ansār because of their help to the right religion when repeated fighting blazed up.
- 7 They exerted themselves in the way of God, bearing misfortunes patiently, and they did not recoil cowardlily (from the battle) and did not give up in disgust.
- 8 When the people gathered against us, we had no recourse but swords and spears.
- 9 We fought doggedly against the people, allowing none to live, and we abandoned nothing that was revealed in the Suras.
- 10 Our assembly did not shun the court-yard of the battle, and we were flames when its fire blazed fiercely.

- 11 And how many times at Badr did we repel the hypocrites without their achieving their aims! and victory was sent down among us.
- 12 We were your soldiers on that day of the battle in the valley of Uhud when Mudar uselessly mustered their people.
- 13 We did not weaken or retire like cowards, and they did not know of anyone among us who stumbled, while most of the people stumbled.

- | | | |
|---|-------------------------|---------------------------|
| ١ | اظن عيينة از زار هـ | بان سوف يهدم فيها قصورا |
| ٢ | ومنيت جمعك ما لم يكن | فقلت سنختم شيئا كثيرا |
| ٣ | فعفت المدينة از جئتمـ | والفيت للاسد فيها زئيرا |
| ٤ | فولوا سراعا كوخذ النعمـ | م لم يكشفوا عن ملط حصيرا |
| ٥ | امير علينا رسول المليمـ | ك احبب بذاك الينا اميرا |
| ٦ | رسول نصدق ما جاءهـ | من الوحي كان سرا جا منيرا |

+++++

حسان بن ثابت ٢٢

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٦٩ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٣٦-٣٧ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١٦٩ - ١٧٠ (وليد عرفات)

٢- جوالقصيدة

قالها حسان لعيينة بن حصن بن بدر حين اغار على سرح المدينة •

٣- الشرح

١- زارها: اى زار المدينة •

٢- عفت: كرهت • زئيرا: من اصوات الاسود •

٤- وخذ النعام: اى هو اسرع و صار يرمى بقواته •

+++++

- 1 Did °Uyayna think, when he visited it (al-Madīna), that he would destroy palaces in it?
- 2 You inspired your army with the desire of what was not, and you said to them: "We will take many spoils."
- 3 You disliked al-Madīna when you came to it, and you found that the lions there roared.
- 4 They turned back quickly as if with the wide stride of ostriches, and did not examine a single abortive foetus.
- 5 The Apostle of the Sovereign was our amīr. What a beloved amīr was sent to us!
- 6 An Apostle who was a luminous lamp; we rely upon whatever revelation he receives.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| واذكري في الرخاء اهل القبور | ١ عين جودي بدمعك المنزور |
| يوم ولوا في وقعة التغويـر | ٢ واذكري مودة وما كان فيهما |
| نعم ماوى الضريك والماسـر | ٣ حين ولوا وغادروا ثم زيـدا |
| سيد الناس حبه في الصدور | ٤ حب خيرا لانام طرا جميعا |
| ذاك حزني معاله وسرورى | ٥ زاكم احمد الذى لا سواه |
| ليس امر المكذب المنـرور | ٦ ان زيـدا قد كان منا بامر |
| سيـدا كان ثم غير نـزور | ٧ ثم جودي للخزرجى بدمع |
| فبحزن نبيت غير سـرور | ٨ قد اتانا من قتلهم ما كفانا |

+++++

حسان بن ثابت ٢٤

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ٢٩٥ / ١ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٦٤ (هرشغلند)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان بن ثابت ٢٩٥ / ١
(وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم مائة يبكي زيد بن حارثة وعبد الله بن رواحة .

٣- الشرح

١- المنزور: القليل . وانما بكى حتى قل دمه فامر عينه ان تجود بذلك

القليل على ما هو عليه .

٢- التغوير: ساعة القائلة ، يقول ورد القوم مغورين اذا وردوا في وقت الظهيرة

ساعة القائلة في نصف النهار . مائة: مدينة في سوريا المشهورة للسيوف .

٣- الضريك: الفقير السي الحال .

٧- نزور: الذي يعطى قليلا .

٨- نبيت: نقض ليلا .

+++++

- 1 O my eye, shed your few remaining tears, and remember
in your easy life those who lie in their graves.
- 2 And remember the battle of Mūta, and what occurred there
on a day when they fled away after being defeated in
that battle (which broke out at noon) ____
- 3 When they fled away and left Zayd there; how excellent
is the refuge of the poor and captive one!
- 4 Him who was lived by the best of all mankind, the Lord of
men, whose love is found in men's hearts.
- 5 That Ahmad who has no equal; my grief and my gladness are
both for him.
- 6 Zayd had command of us, not a command of a deluded man
accused of lying.
- 7 Then shed, O my eye, abundant tears for the Khajrajī who
was there a chief who was not niggardly.
- 8 We have been greatly affected by the news of his death
and we spend the night in grief not in joy.

- | | | |
|---|------------------------------|---------------------------------|
| ١ | نب المساكين ان الخير فارقهـم | مع الرسول تولى عنهم سحرا |
| ٢ | من ذا الذى عنده رحلى وراحلتى | ورزق اهلى اذا لم يونسوا المطرا |
| ٣ | ذاك الذى ليس يخشاه مجالسه | اذا الجليس سطا فى القول او عثرا |
| ٤ | كان الضياء وكان النور نتبعه | وكان بعد الاله السمع والبصرا |
| ٥ | فليتنا يوم وأروه بمحنيته | وغيبوه والقوا فوقه المدرا |
| ٦ | لم يترك الله خلقا من بريته | ولم يعيش بعده انى ولا ذكرا |
| ٧ | ذلت رقاب بنى النجار كلهم | وكان امرا من امر الله قد قدرا |
| ٨ | واقسم الفى دون الناس كلهم | وبددوه جهارا بينهم هـدرا |

+++++

حسان بن ثابت ٢٥

١- المراجع

ديوان حسان بن ثابت ٤٢١ / ١ (وليد عرفات)

٢- جوالقصيدة

قالها حسان يرثى الرسول صلى الله عليه وسلم .

٣- الشرح

١- نب: اراد نبياً فحذف الهمزة لضرورة الشعر اي خبر المساكين . تولى عنهم:

اي مات .

٢- رحل: مسكن الرجل . الراحلة: الناقة التي تصلح لان ترحل ، قيل الراحلة

المركب من الابل ذكرا كان او انثى . اذا لم يونسوا المطرا: لم يحسوا .

٥- محنية: كفن الاموات .

٨- هدرا: باطلا .

+++++

- 1 Inform the poor that happiness abandoned them with the Prophet who turned away from them (died) at daybreak.
- 2 Who was he near whom were my saddle and riding-beast and the provision for my family when they could not perceive rain far off?
- 3 That was he whose companions never fear him when they trip or stumble in their speech.
- 4 He was the light and the illumination and we followed him, and he was, after God, our hearing and sight.
- 5 The day they hid him in a winding-sheet and buried him and laid the clods of clay on him,
- 6 Would that God had not left anything of His creation and had not left alive either female or male after him!
- 7 All the people of the Banū Najjār became humbled, and it was a matter decreed by God.
- 8 The booty was distributed among all the people; they scattered it among themselves openly and uselessly.

- | | | |
|---|------------------------------|--------------------------------|
| ١ | نصرنا رسول الله والدين عنوة | على رعمعات من معد وحاضر |
| ٢ | بضرب كايذاغ المخاض مشاشه | و طعن كافواه اللقاح السواد |
| ٣ | وسل احدا لما استقلت شعابيه | بضرب لنا مثل الليوث الخواد |
| ٤ | السنا نخوض في حومة الوغى | اذا طاب ورد الموت بين العساكر |
| ٥ | ونضرب هام الدارعين وننتمى | الى حسب من جذم غسان قاهر |
| ٦ | ولولا حياء الله قلنا تکرما | على الناس بالخيفين هل من منافر |
| ٧ | فاحياونا من خير من وطى الثرى | وامواتنا من خير اهل المقابر |

+++++

حسان بن ثابت ٢٦

١- المراجع

ديوان حسان بن ثابت ١ / ٤٨٧ (وليد عرفات)

• انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٤٨٧ - ٤٨٨ .

٢- جو القصيدة

قالها حسان عند قدوم وفد تميم وفيهم الزبيرقان بن بدر، ثم قال الزبيرقان لشاب من شبانهم: قم فقل ابياتا تذكر فيها فضلك وفضل قومك فقام فقال: نحن الكرام فلا حي يعادلنا نحن الرووس و فينا يقسم الربيع فلما فرغ قال رسول الله صلعم: على بحسان بن ثابت فجاء حسان وقال هذه القصيدة .

٣- الشرح

- ١- عنوة: قهرا وقسرا . على رغم منه : اى على كره منه .
- ٢- المخاض: الناقة . اللقاح : واحد اللقحة وهى الناقة الحلوب الغزيرة اللبن سوادر: الناقة التى تحير بصرها من شدة الحر .
- ٣- الليوث: واحد الليث: الاسد . الخوادر : التى تسكن فى عرينها .
- ٤- نخوض الخوض: نلقى نفوسنا فى المهالك . حومة الوغى : اشد القتال .
- ٥- هام الدارعين: رووس المسلحين .
- ٦- هل من منافر: هل من محارب، مجادل .
- ٧- من وطى الثرى: اى الذى مشى على الارض اى الاحياء . اهل المقابر: الاموات .

+++++

- 1 We helped the Apostle of God and the religion with force,
in spite of the rebellious people of Ma^cdd and a large
tribe,
- 2 With sword-cuts the agitation of which is like the
scattering of urine of a pregnant she-camel, and
spear-thrusts (that produce wounds) like the mouths of
heat-dazed milch-camels.
- 3 Ask Uhud: When its valleys rose up, striking at us like
lions in their lairs,
- 4 Did we not face danger in the thick of the battle when
it was good to come to death between the armies?
- 5 We have struck the skulls of warriors clad in armour, and
our origin goes back to the stock of the victorious
family of Ghassān.
- 6 If it were not for the fear of God we should have said,
honouring the people at Khayfayn: Is there a contender?
- 7 Our living men are the best of those who walk on the
earth, and our dead are the best of those who are buried
in graves.

وَهَمَّ إِذَا مَا نَوَّمَ النَّاسَ مَسْرُورٌ
 سَفُوحًا وَأَسْبَابَ الْبُكَاءِ التَّدَكُّورُ
 وَكَمْ مِنْ كَرِيمٍ يُنْتَلَى ثُمَّ يَصْبِرُ
 شَعُوبًا وَقَدْ خَلَفَتْ فِيهِمْ يَوْمَ حَرْورِ
 بِمَوْتِهِ مِنْهُمْ ذُوالْجِنَانِ حِينَ جَعْفَرُ
 جَمِيعًا وَأَسْبَابَ الْمُنِيَّةِ تَخْطِرُ
 إِلَيَّ الْمَوْتِ مَيُوتُ النَّقِيَّةِ أَزْهَرُ
 شَجَاعَ إِذَا سِيمَ الظَّلَامَةَ مَجَسَّرُ
 يَمُوتُ فِيهِ القَنَا يَتَكَمَّرُ
 جِنَانٌ وَمُلْتَفَّ الحُدَائِقِ أَخْضَرُ
 وَفَاءً وَأَمْرًا حَارِزًا حِينَ يَأْمُرُ
 دَعَائِمُ عِزٍّ لَا يَزُولُ وَمَفْخَرُ
 رِضَامٌ إِلَيَّ طُودٍ يَرُوقُ وَيَقْهَرُ
 عَمَّا سِ إِذَا مَا ضَاقَ بالقَوْمِ مَصْدَرُ
 عَلَيْهِمْ وَفِيهِمْ وَالْكَتَابُ المَطْهَرُ
 عَلِيٌّ وَمِنْهُمْ أَحْمَدُ التُّخَيْمِ
 عَقِيلٌ وَمَاءُ العُودِ مِنْ حَيْثُ يَعْصَرُ

١ تَأُوْبِنِي لَيْلٌ بِبِشْرَبِ أَعْسَرُ
 ٢ لِنْدِ كَرِي حَبِيبٍ هَبِجَتْ نَمَّ عِبْرَةُ
 ٣ بَلَاءٌ وَقَدْ أَنْ الحَبِيبِ بِلَيْتِهِ
 ٤ رَأَيْتُ خِيَارَ المَوْنِيِّينَ تَوَارِدُوا
 ٥ فَلَا يُبْعِدُنَّ اللهُ قَتْلِي تَتَابِعُوا
 ٦ وَزَيْدٌ وَعَبْدُ اللهِ حِينَ تَتَابِعُوا
 ٧ غَدَاةَ غَدَاٍ يَا لِمُؤْمِنِينَ يَخُودُ هُمْ
 ٨ أَغْرَ كَلَوْنِ البَدْرِ مِنْ آلِ هَاشِمِ
 ٩ فَطَاعَنِي حَتَّى مَاتَ غَيْرُ مَوْسُوْدٍ
 ١٠ فَصَارَ مَعَ المُسْتَشْهِدِ بْنِ ثَوَابُءِ
 ١١ وَكُنَّا نَرَى فِي جَعْفَرٍ مِنْ مُحَمَّدٍ
 ١٢ فَمَا زَالَ فِي الإِسْلَامِ مِنْ آلِ هَاشِمِ
 ١٣ هُمْ جِبَلُ الإِسْلَامِ وَالنَّاسِ حَوْلَهُ
 ١٤ بِهِمْ تُكْشَفُ الأَلْأُءُ فِي كُلِّ مَا زَقِ
 ١٥ هُمْ أَوْلِيَاءُ اللهُ أَنْزَلَ حُكْمَهُ
 ١٦ بِهِمُ البَيْلُ مِنْهُمْ جَعْفَرُ وَابْنُ أُمِّهِ
 ١٧ وَحَمْزَةُ وَالعِمَّاسُ مِنْهُمْ وَمِنْهُمْ

+++++

حسان بن ثابت ٢٧

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٩٨ - ٩٩ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٢٢ - ٢٣ (هرشغلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٩٩ - ١٠٠ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان يرثى اهل موتة ، زيد بن حارثة و جعفر بن ابي طالب ،
وعبد الله بن رواحة .

٣- الشرح

١- تاوئى : عاودنى ورجع الى . اعسر : عسير . هم : بوسن . مسهر : مانع من النوم

٢- عبرة : دمة . سفوحا : سائلا .

٣- فقدان الحبيب بلية : ان موت الحبيب مصيبة .

٤- تواردوا : حضروا الواحد بعد الآخر . شعوب : منية .

٦- زيد وعبد الله : زيد بن حارثة الكلبى مولى رسول الله ، وعبد الله بن

رواحه الانصارى . تخطر : اذا تحرك واهتز .

٧- ميمون النتيبة : مسعود ، منح فيما يطلبه ، يقال للرجل : ميمون النتيبة

اذا كان مظفرا ورجل محدود اذا لم يكن مظفرا . ازهر : ابيض .

٨- مجسر : كثير الجسارة .

٩- معترك : موضع الحرب .

١٠- الحدائق : الجنات .

١٣- الرضام : الحجارة ، جمع رضم وهو الكرس من الحجارة يجعل بعضها على

بعضن طود : جيل . يروق : يعجب .
١٣- مازق عماس : موضع الحرب اللاواء : الشدة .

١٦- بهاليل : جمع بهلول : ان السادة .

- 1 A painful night came to me in Yathrib, and care that
kept me awake when other people slept,
- 2 Because of the memory of a friend which provoked flowing
3 tears there; the cause of weeping is remembering a calamity,
and the death of a friend is a calamity; how many noble
men are afflicted thus but bear it patiently!
- 4 I have seen the best of the believers coming successively
to death, while I have been left behind with those whose
death was postponed.
- 5 May God bless those slain who died at Mū'ta one after
another, among whom was Dhū'l-Janāhayn Ja^cfar,
- 6 And Zayd and ^cAbdullah when they all followed one another,
and causes of death(i.e. lances) were quivering,
- 7 On that day when they departed with the believers, led
to death by the fortunate and bright-faced one —
- 8 Brilliant, like the brightness of the full moon, from the
tribe of Hāshim, courageous and bold when the signs of
wrong appeared.
- 9 He fought with the lance until he died, propped on no
pillow on a battle-field in which spears were broken.
- 10 His reward was that of those who suffered martyrdom,
paradise and luxuriant green groves.

- 11 We found Ja^Cfar liyal to Muhammad and a man of resolution when he held command.
- 12 Islam has always had from the tribe of Hāshim pillars of an indestructible honour and a reason for boasting.
- 13 They are the mountain of Islam and all other people round it are boulders compared with such a wonderful and lofty mountain.
- 14 Difficulties are resolved by them in every hard fight when things go hard for the people.
- 15 They are the friends of God who sent down His judgement to them, for or against their actions, and among them was the purified Book -
- 16 Great chiefs, among whom is Ja^Cfar, his mother's son ^CAlī, the chosen one Ahmad,
- 17 Hamza, al-^CAbbas and ^CAqīl; the sap of wood comes from where it is squeezed.

قد بينوا سنة للناس تتبــــــــــــــــع
 تقوى الاله وبالا مر الذى شرعوا
 او حاولوا النفع في اشياهم نفعوا
 ان الخلائق حقا شرها البســــــــــــــــع
 عند الدفاع ولا يوهون ما رقعوا
 او وازنوا اهل مجد بالندى متعوا
 فكل سبق لادني سبقهم تبــــــــــــــــع
 ولا يصيبهم في مطمع طبــــــــــــــــع
 في فضل احلامهم عن ذاك متسع
 لا يطمعون ولا يريد لهم الطمــــــــــــــــع
 ومن عد وعليهم جاهد جد عــــــــــــــــوا
 فما وني نصرهم عنه وما نزعوا
 اوقال عوجوا علينا ساعة ربعــــــــــــــــوا
 اهل الصليب ومن كانت له البيــــــــــــــــع
 ولا يكن همك الا مر الذى منعوا
 شرايخاض عليه الصاب والســــــــــــــــلع
 اذا الزعانف من اظفارها خشــــــــــــــــعوا
 وان اصبوا فلا خور ولا جــــــــــــــــزع
 اسد ببيشة في ارساغها فــــــــــــــــدع
 كما يدب الي الوحشية الســــــــــــــــذرع
 اذا تفرقت الالهواء والشــــــــــــــــيع
 فيما يحب لسان حائك صــــــــــــــــنع
 ان جد بالناس جد القول او شمــــــــــــــــعوا

١ ان الذوائب من فخر واخوتهمــــــــــــــــم
 ٢ يرضي بها كل من كانت سريرهــــــــــــــــه
 ٣ قوم اذا حاربوا ضروا عدوهمــــــــــــــــم
 ٤ سجية تلك منهم غير محدثــــــــــــــــة
 ٥ لا يرقع الناس ما اوهت اكفهمــــــــــــــــم
 ٦ ان سابقوا الناس يوما فاز سبقهمــــــــــــــــم
 ٧ ان كان في الناس سباقون بعدهمــــــــــــــــم
 ٨ ولا يضمنون عن مولى بفضلهمــــــــــــــــم
 ٩ لا يجهلون وان حاولت جهلهمــــــــــــــــم
 ١٠ أعفة ذكرت في الوحي عفتهمــــــــــــــــم
 ١١ كم من صديق لهم نالوا كرامتــــــــــــــــه
 ١٢ اعطوا نبي الهدى والبر طاعتهمــــــــــــــــم
 ١٣ ان قال سيروا اجلد السير جهدهمــــــــــــــــم
 ١٤ ما زال سيرهم حتى استقاد لهمــــــــــــــــم
 ١٥ خذ منهم ما اتى عفوا اذا غضبوا
 ١٦ فان في حربهم فاترك عدوتهمــــــــــــــــم
 ١٧ نسوا اذا الحرب نالتنا مخالبيــــــــــــــــها
 ١٨ لا فرح ان اصابوا من عدوهمــــــــــــــــم
 ١٩ كانوا في الوغي والموت مكنــــــــــــــــع
 ٢٠ اذا نصبنا لقوم لا ندب لهمــــــــــــــــم
 ٢١ اكرم بقوم رسول الله قائدهمــــــــــــــــم
 ٢٢ اهدى لهم مدحتي قلب يــــــــــــــــوازره
 ٢٣ فانهم افضل الاحياء كلهمــــــــــــــــم

+++++

حسان بن ثابت ٢٨

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١/١٠١-١٠٢-١٠٣ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٢٣-٢٤ (هرشفلد)

٣- الروض ٢ / ٣٣٦

٤- الطبرى ١ / ١٧١٤ - ١٦

٥- عيون الاثر ٢ / ٢٠٤

انظر التحقيق على القصيدة فى ديوان حسان ١ / ١٠٣ - ١٠٤ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

عن ابن عباس قال : قدم وفد تميم على رسول الله صلى الله عليه وسلم ،
فيهم الزبيرقان بن بدر وعطار بن حاجب وقيس بن عاصم وقيس بن الحارث
ونعيم بن بدر وعمرو بن الاثم وكان معهم عيينة بن حصن الفزارى ، فقال
قائلهم جيناك يا محمد بخطيبنا وشاعرنا فاسمع منا فامروا عطار بن حاجب
فخطب ثم جلس وقام الزبيرقان فانشد شعرا حتى فرغ من قصيدته ، فقال رسول
الله صلى الله عليه وسلم لثابت بن قيس الانصارى قم فاجب خطيبهم ،
فقام ثابت فخطب ثم ان النبي صلى الله عليه وسلم ارسل الى حسان بن ثابت
فقبل له قد جاء وفد بنى تميم بخطيب وشاعر وقد دعاك رسول الله صلى الله
عليه وسلم لتجيب شاعرهم . قال حسان : فاقبلت وانا لا ادري ما يقول شاعرهم
فلما انتهيت الى رسول الله صلى الله عليه وسلم قام شاعرهم فقال ما قال
فقلت هذه القصيدة .

٣- الشرح

- ١- الذوائب: الاعالى ، السادة • سنة: طريقة ونهج الحياة •
- ٢- سريره: جمع سرائر: النية ، يقال هو غيب السريرة اي سليم القلب صافي النية •
- ٤- سجية: الطبيعة والخليقة •
- ٥- ما اوهت: ما هدمت • ما رقعوا: من رقع الثوب، ان ما الحموا خرقهم و ما اصلحوا بالرقاع •
- ٦- متعوا: زادوا ، يقال متع النهار اذا ارتفعت الشمس، •
- ٨- يضمنون: يبخلون ، يمنعون عن ، • الطبع: الدنس •
- ٩- احلام: العقول ، يقال تامرهم احلامهم بكذا اي عقولهم •
- ١٠- يرد ييهم: يهلكهم •
- ١١- نالوا: حصلوا • جدعوا: قطعوا ، مسخوا •
- ١٣- ريعوا: توقفوا •
- ١٤- اهل الصليب: النصارى • من كانت له البيع: اليهود •
- ١٥- ما اتى عفوا: الذى اتى من غير مشقة و تعب •
- ١٦- الصاب: شجر مر • السلخ: نبات مسموم •
- ١٧- نسو: نعلو و نرتفع • الحرب نالتنا مخالبيها: اي اشتعلت نار الحرب وما وجد المفر منها • المخالب: الاظفار • نالته: اصابته • الزعانف: اطراف الناس و اتباعهم المنتشرة •
- ١٨- فلاحور: ليسوا ضعفاء •
- ١٩- الموت مكتنح: المكتنح: الدانى ، القريب، يقال اكتنح منه الموت اذا دنا الفدع: اعوجاج الرسغ من اليد او الرجل ، عوج فى المفاصل كانها قد زالت عن مواضعها • ارساغ: جمع رسغ و هو موضع مربوط القيد •
- ٢٠- اذا نصبنا: اذا اعلن الحرب ضد هم • اظهرنا العداوة لهم • الذرع: ولد البقرة الوحشية •
- ٢٢- يوازره: يساعده ، يعاونه • لسان حائك: لسان يحسن العمل •
- ٢٣- شمعوا: هزلوا •

- 1 The eminent headmen of Fihṛ and their brothers have stated a conduct of life for the people which is to be followed.
- 2 Everyone, whose heart fears God, is satisfied with it and with that decree which they have issued.
- 3 They are people who do harm to their enemy when they fight, and when they intend the profit of their partisans, they are profitable to them.
- 4 That is their natural disposition, not a new thing; truly it is what is new in natures that is evil.
- 5 The people cannot patch up what their hands have spoiled while defending themselves, and they cannot spoil what they have patched up.
- 6 If the people ever contend together they are the winners, or if they weigh themselves against glorious men they weigh down the scale in generosity.
- 7 If there are among other people champions behind them, all precedence must follow the least precedence of those.
- 8 They do not withhold their favour from a servant, and impurity does not attack them in their desires.
- 9 They do not ignore anyone, even if you desire them to; they are more capacious in their generous minds
- 10 They are chaste and their chastity is mentioned in the

revelation; they do not covet anything, and covetousness does not destroy them.

- 11 From how many friends of theirs did they receive generosity, and how many vigorous enemies did they mutilate .
- 12 They gave their obedience to the Prophet of the true religion and piety, and their help to him did not weaken, and they did not withdraw it.
- 13 If he said to them: "Go forward!" they exerted their utmost energy in it, and if he said: " Turn aside to us for a while!" they stopped quietly.
- 14 They proceeded until the Christians and the Jews followed their lead.
- 15 Take what they give you spontaneously when they are angry, and do not concern yourself with that which is forbidden by them.
- 16 In fighting against them, there is an evil in which is ~~fixed~~^{no} colocynth and bitter aloes, so abandon hostility towards them.
- 17 We raise ourselves high when the clutches of war come to us, when the scattered groups submit to its claws.
- 18 They are not pleased when they hit their enemy, and if they are struck they are not weak and impatient.

- 19 They are like lions^s of Bīsha, having distorted ankles,
in battle when death is very near.
- 20 When we declare war on a tribe we do not walk slowly
towards them like the wild calf walking towards the
wild cow.
- 21 How noble is a nation whose leader is God's Apostle,
when desires and parties differ.
- 22 My praises were presented to them by my heart which was
helped in what it desired by a distinguished and skillful
tongue.
- 23 They surpass all living creatures, whether the people
talk seriously or jest.

- ١ أَشَا قَكَ مِنْ أُمِّ الْوَلِيدِ رُبُوعٌ
 ٢ عَفَا هُنَّ صَيْفِيَّ الرِّيَّاحِ وَوَاكِفٌ
 ٣ فَلَمْ يَبْقَ إِلَّا مَوْقِدُ النَّارِ حَوْلَهُ
 ٤ فَدَعَّ ذِكْرًا ارْبَدَدَتْ بَيْنَ أَهْلِهَا
 ٥ وَقُلْ إِنْ يَكُنْ يَوْمًا بِأَخْدٍ يَعُدُّهُ
 ٦ وَقَدْ ضَارَبَتْ فِيهِ بَنُو الْأُسْرِكَلِهِمْ
 ٧ وَحَامِي بَنُو التَّجَارِ فِيهِ وَضَارِبُوا
 ٨ أَمَا مَرْسُولِ اللَّهِ لَا يَخْذُ لُونَهُ
 ٩ وَفَوَا إِذْ كَفَرْتُمْ يَا سَخِينِ بَرَبِكُمْ
 ١٠ بِأَيِّمَا نِهِمْ بَيْضٌ إِذَا حَسِرَ السَّوْغِي
 ١١ كَمَا غَا دَرْتُ فِي النَّقْعِ عَثْمَانُ ثَا وَيَا
 ١٢ وَقَدْ غَا دَرْتُ تَحْتَ الْعَجَا جَهْ مُسْنَدًا
 ١٣ بِكَفِّ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى تَلْفَقَتْ
 ١٤ أَوْلِيكَ قَوِي سَادَةٌ مِنْ فُرُوعِهِمْ
 ١٥ بِهِنَّ يَعِزُّ اللَّهُ حِينَ يُعِزُّنَا
 ١٦ فَإِنْ تَذَكَّرْ وَاقْتَلِي وَحَمَزَةٌ فِيهِمْ
 ١٧ فَإِنَّ جَنَّاتِ الْخُلْدِ مَنَزَلُهُ بِهَا
 ١٨ وَقَتْلَاكُمْ فِي النَّارِ أَفْضَلُ رِزْقِهِمْ
- بِلَا قِعْ مَا مِنْ أَهْلِيَنَّ جَمِيعٌ
 مِنْ الدَّ لُورِجَا فَالسَّحَابِ هَمُوعٌ
 رَوَاكِدُ أَمْثَالِ الْحَمَامِ وَقُوعٌ
 نَوَى فَرَقَتْ بَيْنَ الْجَمِيعِ قَطُوعٌ
 سَفِيهَةٌ فَإِنَّ الْحَقَّ سَوْفَ يَشِيْعُ
 وَكَانَ لَهَا ذِكْرٌ هُنَاكَ رَفِيعٌ
 وَمَا كَانَ مِنْهُمْ فِي اللَّقَاءِ جَزُوعٌ
 لَهُمْ نَا صَرٌّ مِنْ رَبِّهِمْ وَشَفِيعٌ
 وَلَا يَسْتَوِي عَبْدٌ عَصِيٌّ وَمُطِيعٌ
 فَلَا بُدَّ أَنْ يَرُدِّي بِهِنَّ صَرِيعٌ
 وَسَعْدًا صَرِيعًا وَالْوَشِيْعُ شُرُوعٌ
 أُبَيًّا وَقَدْ بَلَ الْقَمِيعَ نَجِيعٌ
 عَلِي الْقَوْمِ مِمَّا قَدْ يُثْرِنُ نُقُوعٌ
 وَمِنْ كُلِّ قَوْمٍ سَادَةٌ وَقُرُوعٌ
 وَإِنْ كَانَ أَمْرًا يَا سَخِينِ قَطِيعٌ
 قَتِيلٌ ثَوَى لِلَّهِ وَهُوَ مُطِيعٌ
 وَأَمْرٌ الَّذِي يَقْضَى الْأُمُورَ سَرِيعٌ
 حَمِيمٌ مَعًا فِي جَوْفِهَا وَضَرِيعٌ

+++++

حسان بن ثابت ٢٩

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٣٣٧ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٧٦ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان (وليد عرفات) ١ / ٣٣٨

٢- جواقصيدة

• قالها حسان في يوم احد

٣- الشرح

١- ربوع: واحد ربح: الموضع يرتبعون فيه • بلاقع: البلقع وهو القفر الخالي

٢- عفاهن: غيرهن ودرسهن • واكف: مطر سائل • من الدلو: اي من النجوم

• رجاف: متحرك • مصوت • هموع : سائل

٣- رواكد: ثوابت اي الاثافي • وقوع: اي واقعة على الارض

٤- بددت: تفرقت • نوى: البعد • قطوع: الابل

٨- لا يخذلونه : لا يتركونه

٩- سخين: كانت قريش تسب بالسخين ان اصحاب الحساء ، كانت قريش في

الجاهلية تلقب سخينة لمداهمهم على شرب هذا الحساء المتخذ من

الدقيق والقديد ويصب عليها لبن وزيد

- ١٠- اذا حسر الوغى : اى اذا اشتد الحرب . يردى : يهلك .
- ١١- النقع : الغبار . عثمان وسعد : عثمان بن ابي طلحة وسعد بن ابي طلحة . قتل عثمان حمزة ابن عبد المطلب ، وقتل سعيدا سعد بن ابي وقاص بن اهياب . الوشيح : الرماح . شروع : مائلة للطعن .
- ١٢- العجاجة : الغبرة ، نجيع : الدم .
- ١٣- بكف رسول الله : ابي بن خلف قتله النبي صلى الله عليه وسلم بحريته بيده . نقوع : النقع وهو الغبار .
- ١٥- فظيع : كربه .
- ١٦- ثوى لله : مات فى سبيل الله .
- ١٨- حميم : حار . ضريع : نبات مراخضر .

+++++

- 1 Did the spring-abodes that had become waste places
2 abandoned by all their inhabitants excite a desire in
you for Umm al-Walīd?
Summer winds and heavy rain caused by Aquarius, with
rough and violently stirred clouds, pouring, have effaced
them.
- 3 Nothing remained but the fire-place round which were
lying supports for cooking-pots like pigeons.
- 4 Do not remember a house whose people are scattered by
distance, and the tribe separated by camels.
- 5 And say: " If there was a day at Uhud which a fool took into
account, the truth will spread.
- 6 All the Banū Aws fought on that day, and they obtained
a lofty reputation.
- 7 And the Banū al-Najjā defended themselves and fought,
and none of them was anxious in the fight,
- 8 In front of the Apostle of God; they did not forsake
him, because he was a helper and a mediator for them
from their Lord.
- 9 They fulfilled their promise, when you, O Quraysh, did
not believe in your Lord, and a rebellious slave and an
obedient one are not equal.
- 10 There were swords in their right hands when the war became
fierce; those lying on the ground were inevitably destroyed
by them,

- 11 As they left ^CUthmān and Sa^Cd buried, while the spears
were levelled.
- 12 And they left Ubayy lying on his pillow under the dust;
13 his shirt was soaked with blood, dead at the hand of the
Apostle of God, until the people were covered by the
dust that they had stirred up.
- 14 Those were my people, leaders of their chiefs, and
every nation has its leaders and chiefs.
- 15 It is through them that God makes us great when He does
so, even though there are critical affairs, O Quraysh.
- 16 If you remember the slain, (remember that) obedient
17 Hamza was among them, who was killed for the sake of
God; now his abode is in eternal paradise, and the decree
of Him who executes decrees is very swift.
- 18 And your slain are in Hell; the best thing that they are
given to fill their bellies is hot water and bitter
thorn-fruit.

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| وهل ماضى من صالح العيش راجع | ١ الا يا لقوم هل لما حم دافع |
| بنات الحشا وانهل منى المدامع | ٢ تذكرت عصرا قد مضى فتتها فتت |
| وقتلن مضوا فيهم نفيح ورافع | ٣ صباة وجد ذكرتنى احبابة |
| منازلهم والارض منهم بلا قمع | ٤ وسعد فاضحوا فى الجنان واوحشت |
| ظلال المنايا والسيوف اللوامع | ٥ وفوا يوم بدر للرسول و فوقهم |
| مطيع له فى كل امر وسامع | ٦ دعا فاجابوه بحق وكلمهم |
| ولا يقطع الآجال الا المصارع | ٧ فما بدلوا حتى توافوا جماعة |
| اذا لم يكن الا النبيين شافع | ٨ لانهم يرجون منه شفاعاة |
| ومشهدنا فى الله والموت ناقع | ٩ وذلك يا خير العباد بلا ونا |
| لاولنا فى طاعة الله تابع | ١٠ لنا القدم الاولى اليك وخلفنا |
| وان قضاء الله لا بد واقمع | ١١ ونعلم ان الملك لله وحده |

+++++

حسان بن ثابت ٣٠

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٢٦٧ (وُلِيد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٥٨ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٢٦٨ (وُلِيد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم بدر .

٣- الشرح

١- حم: الذي قدر وقضى . دافع: ما الذي يدفعه .

٢- تمهافتت: سقطت بسرعة . بنات الحشا: النفس، الروح ، اى نفس

سقطت جزعا . انهل: سال .

٣- صباية: رقة الشوق . وجد: حزن . نفيح ورافع: ابنا المعلى بن لوذان

من جشم بن الخزرج ، فنفيح انه اسلم قبل الهجرة وقتله رجل من

مزينة .

٤- سعد: سعد بن معاذ من الاوس . بلاقع: قفار خالية .

٥- ظلال المنايا : سحب المنايا .

٧- المصارع: الحروب، مصارع القتلى .

٩- بلاونا: اختبارنا . شهدنا: مكان الشهادة . الموت ناقع: ان ثابت .

١٠- لنا القدم الاولى: يعنى السبق فى الاسلام . خلفنا: آخرنا .

+++++

- 1 O people are there means of defence against our
ineluctable fate? and can the easy life we had come back?
- 2 I remember an age which had passed, and my soul became
depressed and my eyes shed tears.
- 3 Deep affection reminded me of friends who were killed,
4 among them Nufay^c and Rāfi^c and Sa^cd; they have taken up
their abode in paradise, their homes have become desolate
and the earth is waste country uninhabited by them.
- 5 They were faithful to the Apostle on the day of Badr,
while the clouds of death and the bright swords were
over them.
- 6 He called them and truly they responded to him, and all
of them heard and obeyed him in every matter.
- 7 They remained united until they died — only wars can cut
the fixed terms —
- 8 Because they hoped for his mediation on that day when no
one except the Prophet would be able to intercede.
- 9 And that was our misfortune, O best of all mankind; that
was the place where we suffered martyrdom for God's sake,
while death was abundant.
- 10 We took the first step towards you, and our successors
will follow what we first did in obedience to God.
- 11 We know that sovereignty belongs only to God and that the
decree of God is inescapable.

- | | | |
|----------------------------------|---|------------------------------|
| ونصرهم الرحمن رب المشارق | ١ | إذا الله حيا معشرا بفعالهم |
| ولقائك قبل الموت احدى الصواعق | ٢ | فاهلك ربي يا عتيب بن مالك |
| فادميت فاه قطعت يا لبوارق | ٣ | بسطت يمينا للنبي برميمة |
| تصير اليه بعد احدى الصفائق | ٤ | فهلا خشيت الله والمنزل الذي |
| وفي البعث بعد الموت احدى العوالق | ٥ | لقد كان خزيا في الحياة لقومه |
| هوى في دجوجي من البحر خافق | ٦ | فمن عاذري من عبد عذرة بعد ما |

+++++

Hassān b. Thābit 31

- 1 Behold, God has vitalised a people for their good actions and their help offered to the Merciful, the Lord of the whole earth.
- 2 May my Lord destroy you, O ^cUtayba b. Mālik, and procure a deadly punishment for you before death!
- 3 You extended a hand with a shot against the Prophet, and you shed the blood of his mouth; may your hand be severed with swords!
- 4 Why not did you fear God, and that place you will have to go to after a certain event.
- 5 He has been a disgrace to his people in life and (he will be) a misfortune to them on the day of Resurrection.
- 6 Who will apologise to me for (the crime committed by) the servant of ^cUdhra after he has fallen into the intensely dark and billowy sea.

- | | | |
|--------------------------------|---|-------------------------------|
| سحا علي الصدر مثل اللولو القلق | ١ | ها بال عينك لا ترقا مدا معها |
| لا فشل حين تلقاه ولا نسرق | ٢ | علي خبيب وفي الرحمن مصرعه |
| وجنة الخلد عند الحور في الرفق | ٣ | فاذهب خبيب جزاك الله طيبة |
| حين الملائكة الا برار في الافق | ٤ | ما ذا تقولون ان قال النبي لكم |
| طاغ قد اوعث في البلدان والطرق | ٥ | فيم قلتم شهيد الله في رجل |
| اين الغزال محلي الدر والورق | ٦ | ابا اها ب فبين لي حديثكم |
| ابا كثيبة قد اسرفت في الحمق | ٧ | لا تذكرن اذا ما كنت مفتخررا |
| ان عزيزا دقيق النفس والخلق | ٨ | ولا عزيزا فان الغدر منقصه |

+++++

حسان بن ثابت ٣٢

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ٢١٣ / ١ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٤٦-٤٧ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان (وليد عرفات) ٢١٣ / ١

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم مات فيه خبيب بن عدي .

٣- الشرح

١- لا ترقا مدامعها : لا تنقطع يقال رقا الدمع والدم اذا انقطعا .
 سحا : سال وانصب غزيرا . يقال عين سحاحة : غزيرة الدمع . الولو القلق :
 الجوهر المضطرب ، المتحرك الساقط كانه يضطرب في سلكه ، ولا يثبت
 فهو ذوقلق .

٢- مصرعه : ان مكان الصرع . فشل : الجبان . الضعيف في القوة . نزق :
 غير ثابت . مقلقل ، متقلب .

٣- الحور : حورية : عروس الجنة . الرُفُقُ : جمع رفيق والرُفُقُ جمع رِفْقَة .

٤- حين الملائكة الابرار في الافق : يريد يوم القيامة كما جاء في القرآن
 والملك على ارجائها . (الحاقة)

٥- اوعث : افسد ان اشتد فساده في البلدان والطرق .

٦- اين الغزال : كان غزال من ذهب سرق في الجاهلية من البيت ، سرقه

الحارث . (انظر التعليق على الغزال في ديوان حسان (وليد عرفات)

١١٥ / ٢ .

+++++

- 1 What the matter with your eye that its tears do not
stop flowing down on your chest like loose pearls?
- 2 For Khubayb whose death was for the sake of God, and
who was not cowardly or unsteady when you met him.
- 3 O Khubayb go, may God reward you with good and eternal
paradise in the company of the houris.
- 4 What would you say if the Prophet asked you- when the
5 pious angels were on the horizon; why did you kill the
martyr of God for a tyrant who ravaged the cities and
the roads?
- 6 O Abū Ihāb, tell me your relation of the event; where is
the young gazelle adorned with pearls and silver?
- 7 Do not mention Abū Kuthayba when you are boasting,
8 otherwise you will exceed in stupidity, and do not mention
a great man, because treachery is a falling short;
a great man is fine of soul and character.

- ١ أقمنا علي الرّسّ التّزيح ليا ليا
 ٢ بكلّ كميّتٍ جوزة نصف خلقه
 ٣ ترى العرفج العايّ تذرئ أصوله
 ٤ إذا ارتحلوا من منزلٍ جلت أنة
 ٥ نسيرو فلا تنجوا ليعا فيرو سطننا
 ٦ ذروا فلبجات الشام قد حال دونها
 ٧ بأيدي رجالها جروا نحورهم
 ٨ إذا هبطت حوران من رمل عالٍ
 ٩ فإن نلق في تطوا فنا والتما سننا
 ١٠ وإن نلق قيس بن امرئ القيس بعده
 ١١ فأبلغ أبا سفيان عتي رسالة
- بأر عن جرارة عريض المبارك
 وقبّ طولٍ مشرفات الحوارك
 منا سم أخفاف المطي الرّواتك
 مدّ من أهل الموسم المتعارك
 ولو وألت متا بشدّ مواشك
 ضراب كأفواه المخاض الأوارك
 وأنصاره حقاً وأيدي الملائك
 فقولاً لها ليس الطريق هنالك
 فوات بن حيان يكن زهنها لك
 نزد في سواد وجهه لون حالك
 فاتك من شرّ الرجال الصّمالك

+++++

.....

حسان بن ثابت ٣٣

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ٨٥ / ١ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ١٩ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان (وليد عرفات) ٨٦ / ١

٢- جوالقصيدة

قالها حسان في غزوة بدر الموعده ، وكان النبي صلى الله عليه وسلم
واعد قريشا فوفى النبي فاتاها ولم تات قريش .

٣- الشرح

١- الرس: البئر ، النزيع: القرية الماء يستخرج دلوها بعقال او عقالين .
ارعن: الجيش الكثير المسلح . المبارك: المكان الواسع الذي اقام فيه
الابل .

٢- كमित: جمع كمت، الخيل ، ما كان لونه بين الاسود والاحمر . جوزة :
وسطه . اراد انه اكبد عظيم الجفرة وهما جانباه . قب: ضم .
الحوارك: الكواهل ، مشرفات الكواهل اي اعاليها .

٣- العرفج: شجرة قدر ذراع او اكثر لها زهر اصفر وهي تشتعل وهي
خضراء اذا القيت في النار . تذرى: تسقط . اخفاف المطى الرواتك:
الابل السريعة . الرتكان: شبيه بالعنق او فوقه ، والعنق هو السير
السريع ، المعنق المسرع . يريد ان مناسم الابل تقلعها من اصولها في

سيرها .

- ٤- مدن : جمع دمنة : آثار الدار . المتعارك : المزدحم . يريد انه جيش
كثير فكان ابعار ابله لكثرتها وروث الخيل دمن الموسم .
- ٥- يعافير : الظباء . مواشك : سريع . والت : هربت .
- ٦- فلجات : جمع فلج وهو الماء الجاري ، الانهار الصغار . ضراب : السيوف
المخاض : الابل الحوامل . الاوارك : المقيمت في الارك يرعينه ، اراك :
وهو شجر .
- ٨- رمل عاليج : جبل رملى . هبطت : نزلت .
- ٩- فرات بن حيان : كان يجير عير قريش لما قطع عليه النبي ميرة الشام .
- ١٠- قيس بن امرئ القيس : هو ايضا كان يجير عير قريش لما قطع عليه النبي
ميرة الشام .
- ١١- ابوسفيان : كان رئيس المشركين في حروبهم الى رسول الله صلى الله عليه
الصعاليك : الضعفاء ، صعاليك العرب : لصوصهم وفقراء هم .

+++++

- 1 We remained beside the old shallow well for several
 2 nights with a numerous well-equipped army, with
 spacious kneeling-places for camels, with darkbay horses
 all of whose middles were half of their bodies, slender
 in the waist, tall, of high withers.
- 3 You see the roots of the annual thorny trees being
 uprooted by the feet of the swift running camels.
- 4 When they depart from a place, you would think that it
 was the traces of the encampment of the huge crowd of the
 periodic fair.
- 5 We march and the gazelles can not escape safe from our
 midst, even though they strive to run quickly away from
 us.
- 6 They left the streamlets of Syria, from which they were
 cut off by swords (which caused wounds) like the mouths
 of tied she-camels near to bringing forth,
- 7 In the hands of men who migrated to their God, and His
 true helpers, and in the hands of Angels.
- 8 When they descend into Ḥawrān from the sandy hills, tell
 them: " That is not the way."
- 9 If we meet Furāt b. Ḥayyān during our patrol and searching,
 he will be hostage for one who dies.
- 10 And if we meet Qays b. Imru'al-Qays after him, we will make
 his face even blacker.
- 11 Convey my message to Abū Sufyān, that he is the worst of
 bandits.

- ١ الست خير معد كلها نـفـرـا
٢ قوم هم شهدوا بدرًا باجمهم
٣ وبايعوه فلم ينكث به احد
٤ ويوم صبحهم في الشعب من احد
٥ ويوم ذي قرد يوم استثار بهم
٦ وذا العشيرة حاسوها بخيلهم
٧ ويوم ودان اجلوا اهله رقصا
٨ وليلة طلبوا فيها عدوهم
٩ وغزوة يوم نجد ثم كان لهم
١٠ وليلة بحنين جالدوا معه
١١ وغزوة القاع فرقنا العدو بسه
١٢ ويوم بويج كانوا اهل بيعته
١٣ وغزوة الفتح كانوا في سريره
١٤ ويوم خيبر كانوا في كتيبتهم
١٥ بالبقيع ترعش في الايمان عاريتهم
١٦ ويوم سار رسول الله محتسبنا
١٧ وساسة الحرب ان حرب بدت لهم
١٨ ولئنك القوم انصار النبي وهم
١٩ ماتوا كراما ولم تنكث عهدهم
- و معشرا ان هم عموا وان حصلوا
مع الرسول فما الوا وما خذلوا
منهم ولم يك في ايمانهم دخل
ضرب رهين كحر النار مشتعل
على الجياد فما خاموا ولا نكلوا
مع الرسول عليها البيض ولا سل
بالخيل حتى نهانا الحزن والجبل
لله والله يجزيهم بما عملوا
مع الرسول بها الاسلاب والنفل
فيها يعلمهم بالحرب ان نهلوا
كما تفرق دون المشرب الرسل
على الجلال فأسوه وما عدلوا
مرابطين فما طاشوا وما عجلوا
يمشون كلهم مستبسل بطول
تعوج في الضرب احيانا وتعادل
الى تبوك وهم راياتهم الاولى
حتى بدا لهم الاقبال والقفل
قوي اصير اليهم حين اتصل
وقتلهم في سبيل الله ان قتلوا

+++++

.....

حسان بن ثابت ٣٤

١- المراجع

ديوان حسان بن ثابت ١ / ٥٠٢-٥٠٣ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان يعدد ايام الانصار مع الرسول صلعم ويذكر مواطنهم معه في

• ايام غزوه

٣- الشرح

١- معد : حسان ليس من معد ولكن اراد انه خير الناس فاقام معد الكثرتها

• مقام الناس • ان عموا وان حصلوا : جمعوا كلهم وعدوا انفسهم •

٢- فما ألوا وما خذلوا : ان ما أبطوا وما تركوا •

٣- دخل : فساد • لم ينكت : لم ينقض •

٤- ضرب رهين : ان شديد ، عنيف •

٥- فما خاموا وما نكلوا : ما رجعوا رجوع هيبة وفزع •

٦- حاسوها : دمروها ، وطئوها • الاسل : الرمح •

٧- رقصا : ضرب من المشى • الحزن : الارس الصعبة المرتفعة •

٩- الاسلاب والنفل : الاموال التي جمعت من الحرب، الغنيمة •

١٠- يعل : يكررها عليهم • نهلوا : شربوها اولاً •

١١- المشرب : مكان الماء • الرسل : الابل •

١٤- مستبسل : موطن نفسه على الموت •

١٧- القفل : الرجوع •

١٨- حين اتصل : حين انتسب، يقال : اتصل بقبيل كذا اي انتسب اليه •

+++++

- 1 Am I not the best of all Ma^cadd individually and collectively, if they are all gathered together and counted?
- 2 A people all of whom were present at Badr with the Apostle, and who were never remiss and never abandoned him.
- 3 They made a covenant with him and none of them broke it, and there was nothing wrong in their belief,
- 4 (so it was) on the day when vehement fighting occurred in the valley of Uhud, like the heat of a fire blazing up,
- 5 And on the day of Dhū Qarad when he stirred up war with them on excellent horses, and they did not shrink cowardly from the battle.
- 6 On the day of Dhū'l-^cUshayra, with the Apostle, they destroyed it with their cavalry armed with swords and spears;
- 7 And on the day of Waddān they expelled its inhabitants, prancing with their horses, until the rugged ground and mountains stopped us.
- 8 (so it was) on the night when they sought their enemy for the sake of God, (certain that) God would reward them for what they did.
- 9 In the raid on the day of Najd, when the Apostle was with them, they obtained spoils and booty there;

- 10 And that night at Hunayn they fought together with him, and he gave them there to drink again the war that they had fasted once.
- 11 In the raid on al-Qā^c, we scattered the enemy as camels scatter before they reach the drinking-place;
- 12 And on the day of the pledge, they were people of the pledge, ready to fight, and they were munificent to him and never abandoned him;
- 13 And on the day of the raid of the conquest (of Mecca), they were among his army stationed on the enemy's frontier, and they were not unsteady or hasty;
- 14 And on the day of Khaybar they were in his squadron, every one of them a gallant man devoting himself to death,
- 15 Holding unsheathed swords which trembled in their right hands, sometimes bent striking and sometimes straight.
- 16 (so it was) on the day when the Apostle of God went to Tabūk reckoning that God alone was sufficient, and they were his first banners.
- 17 They were controllers of the war if a war seemed good to them, so that advancing and retreating seemed good to them.
- 18 Those people were the helpers of the Prophet and they were my people; I belong to them when my lineage is traced back.
- 19 They died honourably and their pledges were not broken; when they were killed they were killed for the sake of God.

- 1 هل تعرف الدار عفا رسمها
 ٢ بين السمرادح فال ما نسنة
 ٣ سالتها عن ذاك فاستجمعها
 ٤ دع عنك دارا قد عفا رسمها
 ٥ المالئ الشيزى اذا اعصفت
 ٦ التارك القرن لدى قزنها
 ٧ والابس الخيل اذا اجهمت
 ٨ ابيس فى الذروة من هاشم
 ٩ ما شهيد بين ارماحكم
 ١٠ ان امراء غودر فى السنة
 ١١ اظلمت الارص لعقد انسه
 ١٢ صلى عليك الله فى جنه
 ١٣ كنا نرى حمزة حزا لنسا
 ١٤ وكان فى الاسلام زاتسد را
 ١٥ لا تفرض يا هند واستطلىسى
 ١٦ وابكى على عتية از قنطه
 ١٧ از خرفى مشيخة منك
 ١٨ ارداهم حمزة فى اسرة
 ١٩ غداة جبريل وزير له
- بعدك صوب السبل الهاطل
 فمدفع الروحاء فى حائل
 لم تدربا مرجوعة السائل
 وبارك على حمزة ذى النائل
 غبراء فى ذى السنة المائل
 يعثر فى ذى الخرص الذابل
 كالليلت فى غاباته البائل
 لم يبردون الحق بالباطل
 شلت يدا وحشى من قاتل
 مطروقة مارنة العامسل
 واسود نعر القمر الناصل
 عالية مكرمة الداخسل
 من كل امر نابنا ننازل
 لم يك بالوانى ولا الخنازل
 د معا وازرى عبرة الناكسل
 بالسيف تحت الريح الجائل
 من كل عات قلبه جاهل
 يمشون تحت الحلق الذابل
 نعم وزير الفارس الحامل

+++++

حسان بن ثابت ٣٥

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٣٢١-٣٢٢ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٧١-٧٢ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٣٢٢ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان يرثى حمزة بن عبد المطلب .

٣- الشرح

١- عفا: غير، درس . رسمها: اثرها . صوب: مظر . المسيل: السائل .

الهائل: الكثير السيلان .

٢- السرايخ وادمانه: موضعان . مدفع: حيث يندفع السيل . الروحاء:

موضع . حائل: اسم جبل .

٣- استعجمت: ان لم ترد جوابا . مرجوعة السائل: ان رجوع الجواب الى

السائل .

٤- ذى النائل: صاحب العطا .

٥- الشيزى: الجفان من الخشب . اعصفت: اشتدت . غبراء: الريح التي تثير

الغبار . السنة الماحل: ان عام القحط .

٦- القرن: الذي يقاوم بالشدة . الخرص: الرمح ، السنان . الذابل: الرقيق

الشديد .

- ٧- اذا اجمت: اذا تاخرت . الليث: الاسد . الباسل: القوي ، الشديد .
الغابات: جمع غابة وهي موضع الاسد ، موضع الشجر الملتف .
- ٨- الذروة: الاعلى . لم يمر: هو من المراء وهو الجدال .
- ٩- وحشى: قاتل حمزة عم الرسول صلعم .
- ١٠- غودر: ترك . الة: حربة لها سنان طويلة . مطرورة: محددة . مارنة:
مهزة ، لينة . العامل: اعلى الريح .
- ١١- الناصل: الطالع ، الخارج من السحاب ، يقال: نصل القمر من السحاب
اذا خرج عنه .
- ١٣- نابنا: اصابنا ، نزل بنا . حرزا لنا: وقاية لنا .
- ١٤- ذا تدرا: صاحب قوة دافعة .
- ١٥- عبرة: دمة . الثاكل: الفاقد .
- ١٦- قطه: قطعه . الرهيج: الغبار . الجائل: المتحرك .
- ١٧- خر: سقط . عات: باغى ، شرير .
- ١٨- ارداهم: اهلكهم . الحلق: الدروع . الذائل: اراد ان الدروع
سابغة وان لها ذيلا ، الدرع اذا كانت طويلة فهي ذائل .

+++++

x

- 1 Do you know the house whose traces, after you abandoned it, have been effaced by clouds pouring down heavy and continuous rain,
- 2 Between al-Sarādīh and Udmāna and the channel of al-Rawhā in hā'il.
- 3 I asked her about that but she was unable to answer me because she did not know what kind of answer should be returned to the asking one.
- 4 Do not remember a house whose traces are effaced, and weep over Hamza, the man of grace,
- 5 Who filled the bowls when a dusty wind blew violently in the year of drought,
- 6 Who left a man with his comrade staggering on his spear,
- 7 Who confused the cavalry when they refrained from making an attack, like a strong lion living in his thickets.
- 8 A man of good character among the heads of Hāshim, who did not argue with falsehood rather than truth.
- 9 Did not the hands of al-Wahshī, the murderer, become dried up for a man who suffered martyrdom under your lances?
- 10 A man was left on a sharpened spear that had a hard and smooth head.

- 11 The earth has sunk in darkness, and the light of the rising moon is blackened because of his loss.
- 12 May God's blessings be upon you in a lofty paradise, honoured by those who enter.
- 13 We always considered Hamza a safe-guard against every misfortune that overtook us.
- 14 He was a great defender of Islam and he was never weak or a deserter.
- 15 Do not be glad, O Hind, but let flow your tears — shed the tears of a woman deprived of her child,
- 16 And weep over ^cUtba when he (Hamza) cut him (^cUtba) with his sword under the rising dust.
- 17 Having attacked your chiefs — every haughty man whose heart was stupid,
- 18 Hamza destroyed them, at the head of a tribe who walked in supple coats of mail.
- 19 On that day when Jibrīl, his helper, descended; how excellent a helper of the attacking horsemen he was!

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| فلما اتى الاسلام كان لنا الفضل | ١ كنا ملوك الناس قبل محمد |
| اله بايام مضت ما لها شكـل | ٢ واكرمنا الله الذي ليس غيرـه |
| واكرمنا باسم مضى ما له مثل | ٣ بنصر الاله والنبي ودينـه |
| فما عد من خير فقوى له اهل | ٤ اولئك قوى خير قوم باسـرهم |
| وليس على معروفهم ابدا قفل | ٥ يربون بالمعروف معروف من مضى |
| وليس على سوا لهم عندهم بخل | ٦ اذا اختبطوا لم يفحشوا في نديهم |
| تحمل لا غرم عليه ولا خذل | ٧ وحاملهم واف بكل حمالـة |
| له ما ثوى فينا الكرامة والبذل | ٨ وجارهم فيهم بعليا بيتـه |
| فحكمهم عدل وقولهم فصل | ٩ وقائلهم بالحق اول قائل |
| فحريمهم خوف و سلمهم سهل | ١٠ اذا حاربوا او سالموا لم يشبهوا |
| ومن غسلته من جنابته الرسل | ١١ ومنا امين المسلمين حياتـه |

+++++

حسان بن ثابت ٣٦

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٣١٧-٣١٨ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٧٠ (هرشغلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٣١٨ (وليد عرفات)

٢- جوالقصيدة

قالها حسان يفتخر بقومه .

٣- الشرح

٢- ما لها شكل : اي ما لها مثلها .

٤- باسرههم : كلهم .

٥- يريون : يزيدون ، يصلحون .

٦- اذا اختبطوا : اذا سئلوا . المختبط : السائل ، الطالب للمعروف .

لم يفحشوا : لم يعاملوا معاملة فاحشة . نديهم : مجلسهم .

٧- حاملهم : مسئولهم ، ضامنهم ، كفيلهم . حمالة : ما يتحملة الانسان من

غرم في دية .

٨- العليا : المكان المرتفع . ما ثون فينا : اي اقام فيما بيننا .

١١- امين المسلمين : سعد بن معاذ . ومن غسلته : الحنظلة الذي غسلته

الملائكة حين استشهد يوم احد . الرسل : الملائكة .

+++++

- 1 We were kings of the people before Muhammad, and when Islam came, we had superiority.
- 2 God, there is no other god but He, honoured us in days that have elapsed and have no equal,
- 3 With the victory of God and His Apostle and His religion; and He bestowed on us a name that has spread abroad and has no equal.
- 4 Those are my people, the best people of all, and my people are worthy of everything that is counted good.
- 5 They increase with their generosity that of those who have gone, and there was no lock on their generosity.
- 6 When they were asked a favour in their meeting-place, they did not use bad language, and those who begged from them found no miserliness in them.
- 7 If one of them bears the responsibility for a debt, he pays the whole of his due in full, without defaulting.
- 8 Their neighbour /guest had his house on high ground among them, and as long as he stayed with us, he received honour and generosity.
- 9 The one of them who speaks the truth is he who speaks first, and their judgement is just, and their speech is clear.
- 10 When they fight or are at peace, they cannot be compared with anyone, because their fighting is fearful and their peace is ease.
- 11 Amīn al-Muslimīn, while he lived, and he whom the angels washed clean of his impurity, both belonged to us.

- ١ ذهبت بابن الزبير وقعة
٢ ولقد نلتم ونلنا منكم
٣ اذ شددنا شدة صادقة
٤ اذ تولون علي اعقابكم
٥ نزع الخطي في اكتافكم
٦ فسد حنا في مقام واحد
٧ واسرنا منكم اعداءكم
٨ بخنا طيل كجنان الملا
٩ يخرج الأكر من استاهكم
١٠ لم يفوتونا بشي ساعة
١١ ضاق عنا الشعب اذ نجزعاه
١٢ برجال لستم امثالهم
١٣ وعلونا يوم بدر بالتقسي
١٤ وتركنا في تويش عمورة
١٥ ورسول الله حقا شاهدا
١٦ وتركنا من تويش جهمهم
١٧ وقتلنا منكم اهل اللوا
١٨ فقتلنا كل راس منهم
١٩ كم قتلنا من كريم سيد
٢٠ وشريف لشريف ما جد
٢١ حين اعلنتم بصوت كاذب
٢٢ نحن لا انتم بني استاهها
- كان منا الفضل فيها لوعدل
وكذاك الحربا حيا نادول
فأجأناكم الي سفح الجبل
هريا في الشعب اشباه الرسل
حيث نهوى عللا بعد نهم
منكم سبعين غير المنتحل
فانصرفتم مثل افلات الحبل
من يلاقوه من الناس يهمل
مثل ذرق النيب يا كلن العصل
غير ان ولوا بجهد وفشل
وملانا الفرط منهم والرجل
ايدوا جبريل نصرا فتنزل
طاعة الله وتصديق الرسل
يوم بدر واحاديث مشمل
يوم بدر والتنايل المهبمل
مثل ما جمع في الخصب الهمل
اذ لقيناكم كانا اسد طمل
وقتلنا كل ججاج رفل
ما جد الجدين مقدم بطمل
لانباليه لذي وقع الاسمل
وابوسفيان كي يعلو هبمل
نحن في الباس اذا الباس نزل

حسان بن ثابت ٣٧

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٦٧-٦٨ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ١٥ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٦٨-٦٩-٧٠ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم بدر يرد على عبدالله بن الزبير السهمي قصيدته التي يقول فيها: ليت اشياخي ببدر شهدوا جزع الخرج من وقع الاسل.

٣- الشرح

- ١- وقعة: حرب.
- ٢- نلتم و نلنا منكم: اصبتم واصبنا منكم. يقال نال من عدوه مظلوه. دول: تدور، تنقلب، يقال: الدهر دول: ان لا ثبات فيه ولا قرار.
- ٣- شددنا شدة صادقة: حملنا على العدو حملة شديدة، ان الحملة في الحرب اجاناكم: الجاناكم. سفع الجبل: اسفله.
- ٤- الرسل: الابل المرسله التي بعضها في اثربعض.
- ٥- الخطي: الرماح المنسوبة الى الخط وهو موضع.
- ٦- سد حنا: صرنا، المسدوح: المصروع.
- ٧- الحجل: من جنس القبيج وهو صغار.
- ٨- خناطيل: جمع خنطلة وهي جماعة. جنان: الجن. الملا: المتسع من الارض يهبل: يرتاع من الهول وهو الفزع.

- ٩- النيب: مسان الابل ، ذرق النيب: روث الابل المسنة • العصل: نبات
تاكله الابل فيخرج منها احمر ، والعصل من الحمض •
- ١١- نجزعه : نقطعه . الشعب: الطريق النافذ بين الجبلين • الفرط: نشوز
الارض و آكامها ، ما على من الارض • الرجل: مجارى الماء واحدها
رجلة ، مسيل الماء فى الاودية •
- ١٢- ايدوا جبريل: اراد ايدوا بجبريل فحذف حرف الجر وعدى الفعل •
- ١٥- التنايل: القصار اللثام • المهبل: الذين ثقلوا الكثرة اللحم عليهم ، يقال:
رجل مهبل اذا كثر لحمه •
- ١٦- المهمل: المهمله من الابل التى لا رعاء لها •
- ١٨- الجحجاج : السيد • رفل: الذى يجرشويه •
- ٢١- يعلو هبل: كان ابوسفيان يوم احد يقول: اعل هبل ، اى صنم ، والنبى
يقول: الله اعلى واجل •
- ٢٢- نحن فى الباس اذا الباس نزل: اى نحن اصبر منكم فى الباس، لستم لنا
اشباها •

+++++

- 1 A war with Ibn Zib^carī is ended, in which we had superiority if he is just (in acknowledging it).
- 2 You achieved your objects and we achieved ours from you; in such a wise the state of war changes from time to time.
- 3 When we made a strong assault on you and we forced you to seek shelter at the foot of the mountain,
- 4 You turned back on your heels, escaping towards the valley like a herd of camels.
- 5 We fixed our lances in your shoulders, where we desired to drink time after time.
- 6 We killed in one place seventy of you who were strong fighters,
- 7 We captured a great number of them; you were put to flight like the rocketing partridge,
- 8 In parties like the Jinn of the desert, who frighten anyone who meets them.
- 9 The torrent exits from your buttocks, like the excrement of old camels that pasture upon acid plants.
- 10 They have not outstripped us in anything at any time except in running away exhausted and baffled.
- 11 The valley was too narrow for us when we crossed it, and filled the hills and channels with their slain,

- 12 By means of men whom you are not like, they were helped by Jibrīl who came down.
- 13 We attacked on the day of Badr with piety, submissiveness to God, and sincere belief in the Prophet.
- 14 We left a gap among the Quraysh on the day of Badr, and stories then became proverbial.
- 15 The Apostle of God was in truth a witness of the day of Badr, and of the short, lazy and foolish men.
- 16 And we left the flock of the Quraysh like beasts brought to fertile land to graze unwatched.
- 17 We killed your commanders when we met you, as though we were the lions of moist places.
- 18 And we killed all their headmen, and all their princes in trailing robes.
- 19 How many generous men, chiefs, and of noble ancestry, foremost in fight, and brave, did we kill!
- 20 Noble men killed for noble and glorious men about whom we could not think while the spears were striking.
- 21 When you and Abu Sufyān proclaimed with a false voice: May Hubal be exalted!
- 22 We are not like you, sons of your mother's buttocks; we bear misfortune when it befalls us.

- ١ منع النوم بالعشاء الهموم
 ٢ من حبيب اصاب قلبك منه
 ٣ يا لقوي هل يقتل المرء مثلي
 ٤ همها العطر والفراش ويعملو
 ٥ لو يدب الحولي من ولد السذ
 ٦ لم تفقها شمس النهار بشي
 ٧ ان خالي خطيب جابية الجو
 ٨ وابي في سميحة القائل الفا
 ٩ يصل القول بالبيان وذو الفرا
 ١٠ وانا الصقر عند باب ابن سلمى
 ١١ وابي وواقدا اطلقا لى
 ١٢ ورهنت اليدى عنهم جميعا
 ١٣ وسطت نسبتي الذواىب منهم
 ١٤ رب حلم اضاعه عدم الما
 ١٥ ما ابالي انب بالحزن تيسس
 ١٦ لا تسبني فلست بسبى
 ١٧ تلك افعالنا وفعل الزيمرى
 ١٨ ولي الناس منهم ان حضرتم
 ١٩ تسعة تحمل اللواء وطارت
 ٢٠ لم يولوا حتى ابىدا وجميعا
 ٢١ بدم عاتك وكان حفا ظما
 ٢٢ واقاموا حتى ازبروا شعوسا
 ٢٣ وقريش تلون منا لوانا
 ٢٤ لم تطلق حملة العواتق منهم
- وخيال اذا تغور النجوم
 سقم فهو داخل مكتوم
 واهن البطش العظام سووم
 ها لجين ولولو منظرهم
 رعليها لاندبتها الكلوم
 غير ان الشباب ليس يدموم
 لان عند النعمان حين يقوم
 صل يوم الفت عليه الخصوم
 ي من القوم ظالع مكعوم
 يوم نعمان في الكبول مقيم
 ثم رحنا وقفلهم محطوم
 كل كف فيها جز مقسوم
 كل دار فيها ابلى عظيم
 ل وجهل غطي عليه النعيم
 ام لحاني بظهر غيب لثيم
 ان سبي من الرجال الكريم
 خامل في صديقه مذ موم
 اسرة من بني قصي صميم
 في رعاى من القنا مخزوم
 في مقام وكلهم مدموم
 ان يقيموا ان الكريم كريم
 والقنا في نحورهم محطوم
 لم يقيموا وخف منها الحلوم
 انما يحمل اللواء النجوم

حسان بن ثابت ٢٨

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٤٠-٤١ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٦-٧ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٤٠-٤١ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم احد يهجو ابن الزبير وبنى مخزوم .

٣- الشرح

١- الهموم: الاحزان . تغور النجوم: تغرب النجوم .

٢- سقم: مرض . داخل المكتوم: اى مخفى او مستور فى الداخل .

٣- واهن البطش والعظام: ضعيف فى القوة والجسم . سووم: ملول .

٤- اللجين: الفضة . لولو: الجواهر .

٥- الحولى: الصغير، ما اراد بالحولى ما اتى عليه حول ولكن جعله فى

صغره كالحولى من ولد الحافر والخف فى صغره ، يقول لويدب الصغير

من ولد الذر على جلد ها لاثرفيه وجرحه . اندبتها: ان اثرت فيها

من الندب وهو اثر الجرح . الكلوم: الجراحات . الذر: صفار النمل .

٧- الجابية: الحون الصغير . الجولان: موضع بالشام . خالى: اراد به

مسلمة بن مخلد بن الصامت . النعمان: النعمان بن الحارث الغساني

او اراد بنى جفنة من غسان .

- ٨- سميحة: بئر بالمدينة كانت للاروس والخزرج تحاكت عند ها في حروبهم الى ثابت بن المنذر والد حسان بن ثابت.
- ٩- ظالم: المتهم، المرتاب، الموسوس. مكوم: زعلان، متكدر.
- ١٠- الصقر: الطائر الذي يصاد به. ابن سلسي: اراد النعمان بن المنذر اللخمي. نعمان: نعمان بن مالك بن قوقل بن عوف بن عمرو بن عوف و كان حسه النعمان بن المنذر فوفد فيه وفي غيره حسان فاطلقوا له.
- الكبول: اللقيود.
- ١١- ابي: ابي بن قيس بن معاوية بن عمرو بن مالك بن النجار. واقد: واقد بن عمرو بن الاططابة بن عامر بن زيد. محطوم: مكسور.
- ١٢- رهننت اليد بن: رهنه يديه ضمانه لهم. جز: اراد جزء فترك الهنيز.
- ١٣- الذوائب: الاعالي.
- ١٤- غطى عليه النعميم: ان علا وارتفع.
- ١٥- نب: صاح. لحاتي: ذكرني.
- ١٦- سبي: اي هو الذي يقاومني في السب.
- ١٨- صميم: خالص.
- ١٩- رعاغ: ضعفاء. يخبر بصبر بني عبد الدار بن قصي يوم احد وانهزام بني مخزوم.
- ٢٠- ابيد وجميعا: ان ماتوا كلهم، هللكوا جميعا. كلهم مد موم: اي كل واحد منهم كان مطلا بالدم.
- ٢١- بدم عاتك: العاتك الدم اللازم اللاصق.
- ٢٢- شعوب: المنية. محطوم: مكسور.
- ٢٣- لواز: مسترا. الحلوم: المعقول.
- ٢٤- العواتق: جمع عاتق وهو ما بين الكتف والعتق. النجوم: هنا المشاهير من الناس، الاشراف.

- 1 Anxieties and imagination have not allowed me to sleep at night when the stars were setting,
- 2 Because of a beloved because of whom your heart is affected by a sickness which is hidden within.
- 3 Tell me, O my people, can one who is weak in strenght and bones, and who is wearied, kill a man like me?
- 4 Her more important concern is her sweet scent and her bed, and she is decorated with silver and pearls set in order.
- 5 If the smallest of ants were to walk slowly on her, wounds would scar her.
- 6 The sun of day did not remind her of anything except that youth would not remain for a long time.
- 7 My uncle was the orator of Jābiyat al-Jawlān with al-Nu^cmān when he rose to speak.
- 8 My father was the giver of decisive opinions at Sumayha on the day when the antagonists gathered against him.
- 9 He would make clear speeches while the other prudent men of the tribe were suspicious and muzzled.
- 10 I was the hawk at the door of Ibn Sulma on the day when Nu^cmān languished in fetters.
- 11 Ubayy and Wāqid were released for me; then we proceeded, and their lock was broken.

- 12 I pledged for them all that my two hands possessed, and in each hand was an allotted portion.
- 13 My lineage occupies a high rank among their great men, and there is in every home a great ancestor of mine.
- 14 Many a great mind has beenⁿ destroyed by the lack of wealth and many an unlearned man has been overwhelmed with great plenty.
- 15 I do not pay attention if a stupid goat bleats with grief or if a vile man slanders me behind my back.
- 16 Do not revile me, for you are not the one to do so; the noble man can revile me.
- 17 Those are our actions, and that of al-Zib^carā is without repute among his friends, and blameworthy.
- 18 A pure family of the Banu Qusayy took charge of their people in your presence.
- 19 Nine carried the standard, and Makhzūm fled away from the spears with the lowest class of men.
- 20 They did not turn away until they had all perished in one place, and every one of them was anointed with pure blood,
- 21 It was best for them to stand; the glorious man is always glorious.

- 22 They stood firm until they met death and spears were broken in their throats.
- 23 Quraysh are seeking shelter from us; they did not stand firm in fighting, but became light-minded.
- 24 Their shoulders could not bear its burden; only noble men are worthy of carrying the standard.

- | | | |
|---|----------------------------------|-------------------------------|
| ١ | ابك بكت عينك ثم تبــــادرت | بدم يعمل غروبها بسجــــام |
| ٢ | ماذا بكيت علي الذين تتابعــــوا | هلا ذكرت مكارم الاقــــوام |
| ٣ | وزكرت منا ماجدا ذا همــــة | سمح الخلائق ماجدا الاقــــدام |
| ٤ | اعني النبي اخا التكرم والعــــلي | وابر من يولي علي الاقســــام |
| ٥ | فلمثله ولمثل ما يدعو لــــه | كان الممدح ثم غير كهمــــام |

+++++

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٦٠ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٣٥ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١٦٠ - ١٦٠

٢- جوالقصيدة

قالها حسان يجيب ابن الزبير حين بكى اهل بدر .

٣- الشرح

١- تبادرت بدم: اي ابتدرت عيناه بدم . يحل: يكرر . غروب: مسيل الدمع
مقدم العين وموخرها ، مآق، مجرى الدمع هنا . سجام: سجم الدم:
ان سال ، انصب، تساجمت الدموع: انصبت، يقال عين سجوم: سائلة
الدموع .

٢- ماجدا: الشريف .

٤- يولى: يحلف .

٥- كهام: الضعيف، يقال سيف كهام اذا كان لا يقطع .

+++++

- 1 You must weep so that your eyes may shed tears, then flow with blood that will water again the corner of the eyes with running liquid.
- 2 Why did you weep over those who came successively to
3 fight, why did you not mention the noble qualities of our people, and our glorious ambitious, forbearing, gallant one?
- 4 I mean the Prophet, a man of noble character and high rank, and the most pious of those who take an oath.
- 5 One who is like him and who lives as he prescribes is praiseworthy, not miserable.

- ١ اولئك قوهى فان تسأ لــــى
٢ عظام القدر لا يسا رهم
٣ يواسون مولا هم فى الغنى
٤ وكانوا ملوكا بارضيهم
٥ ملوكا على الناس لم يملكوا
٦ فانبوا بعاد و اشياهم
٧ بيثرب قد شيدوا فى النخيل
٨ نواضح قد علمتها اليهم
٩ وفيما اشتبهوا من عصير القطاف
١٠ فساروا اليهم باثقالهم
١١ جياذ الخيول باجنابهم
١٢ فلما اناخوا بجنبى صرار
١٣ فما راعهم غير معج الخيول
١٤ فطاروا شلا لا وقد افزعوا
١٥ على كل سلمية فى الصيوان
١٦ وكل كميث مطار الفواد
١٧ عليها فوارس قد عاودوا
١٨ ليوث اذا غضبوا فى الحروب
١٩ فابنا بسادتهم والنساء
٢٠ ورثنا مساكنهم بعدهم
٢١ فلما اتانا رسول المليك
٢٢ ركنا اليه ولم نعصه
٢٣ وقلنا: صدقت رسول المليك
- كرام اذا الضيف يوما أــــم
يكبون فيها الممن السنم
ويحمنون جارهم ان ظلم
يبادون غضبا بامر غشم
من الدهر يوما كحل القسم
شمود وبعث بقايا ارام
حصونا ودجن فيها النعم
عل اليك وقولا هلم
وعيش رضى على غيرهم
على كل فحل هجان قطم
وقد جملوها ثخان الادم
وشدوا السروج بلى الحزم
والزحف من خلفهم قد هم
وطرنا اليهم كاسد الاجم
لا تستكين لطول السام
امين الفصوص كمثل الزلم
قراع الكماة وضرب اليهم
لا ينكلون ولكن قــــدم
قسرا واماوالمهم تقتسم
وكنا ملوكا بها لم نــــرم
بالنور والحق بعد الظلم
غداة اتانا من ارش الحرم
هلم الينا وفينا اقم

- ٢٤ فنشهد أنك عبد المليـك
 ٢٥ فناد بما كنت اخفيتـه
 ٢٦ فانا واولادنا جنـة
 ٢٧ فنحن ولا تك اذ كذبـوك
 ٢٨ فطار الغواة باشيا عهـم
 ٢٩ فقنا باسيا فنا دونـه
 ٣٠ بكل صقيل له ميعـة
 ٣١ اذا ما يصاد ف صم العظـام
 ٣٢ فذلك ما اورثتنا القـرون
 ٣٣ اذا مر قرن كفى نسلـه
 ٣٤ فما ان من الناس الا لنـا
- ارسلت نورا بدين قيـم
 نداء جهارا ولا تكتـم
 نقيك وفي مالنا فاحتـم
 فناد نداء ولا تحتشـم
 اليه يظنون ان يختـم
 نجالد عنه بغاة الامـم
 رقيق الذباب غموس خـم
 لم ينب عنها ولم ينثـم
 مجدا تليدا وعزا اشـم
 وخلف قرنا اذا ما انقصـم
 عليه وان خاسر فضل النعمـم

+++++

حسان بن ثابت ٤٠

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٥٧-٥٨ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ١١-١٢-١٣ . (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٥٩-٦٠-٦١
(وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان لليهود الذين كانوا موجودين في المدينة واطرافها ، ويذكرهم
فيها شجاعة الانصار في الحروب الاسلامية ضد هم .

٣- الشرح

١- الم: نزل ، جاء الضيف .

٢- ايسار: جمع يسر وهو الذي يدخل في الميسر ، لاعب الميسر ، القوم

المجتمعون على الميسر . يكبون: يشوون ، يطبخون . المسن: الكبير .

السنم: العظيم السنام وهو اعلى الظهر .

٣- يواسون: يتعزون . يحمون: يدفعون .

٤- يبادون: يكاشفون ، المباداة: المكاشفة . غشم: وهو اسوا الظلم .

٥- حل القسم: كقولك انشاء الله .

٦- ارم: هي عاد الاولى . ارم بن سام بن نوح .

- ٧- دجن: اتخذ في البيوت، يقال: دجن بالمكان اذا اقام فيه، الداغن:
كل ما الف الناس كالحملم والدجاج .
- ٨- النواضح: الابل التي يستقى عليها الماء . عل: زجر تزجربه الابل .
هلم: اقبل، تعال هنا .
- ٩- القطاف: العنب . عيش رخي: عيشة راضية .
- ١٠- هجان: البيض وهو من اكرم الوان الابل . قطم: شهوان للضراب، هائج .
- ١١- جلولها: غطوها . الادم: الجلد .
- ١٢- جبل من سلسلة جبال المدينة . شدوا: ربطوا .
- ١٣- معج الخيول: سرعتها وذهابها ومجيئها . دهم: جاء غفلة على غير
استعداد .
- ١٤- شلالا: المتفرقين . الاجم: جمع اجمة وهي ماوى الاسد، الشجر الكثير
الملتف، يقال: تاجم الاسد اذا دخل اجمته .
- ١٥- السهلبة: الفرس الطويلة . الصيان: الجلال .
- ١٦- كميت: الخيل الذن لونه بين الاسود والاحمر . مسار الفواد: ذكى الفواد
امين الفصوص: قوى المفاصل والعظام الزلم: القدح .
- ١٧- الكماة: الشجعان . البهم: جمع بهمة وهو الشجاع .
- ١٨- لا ينكلون: لا يرجعون هائبين .
- ٢٠- لم نرم: لم نبرح .
- ٢٤- بدين قيم: دين مستقيم ليس فيه اعوجاج .
- ٢٧- لا تحتشم: لا تنقبض نحن نحاول القتل .
- ٢٨- اشياعهم: اتباعهم وانصارهم . ان يخرتم: ان يهلك .
- ٣٠- ميعة: صقال، ميعته: ان سرعة ذهابه في الضريبة . الذباب: حد طرف
السيف . غموس: الغامض في الضريبة . خذم: القاطع .
- ٣١- لم ينب: لم يرتفع، ولم يرجع .

٢٣- القرون: السنوات الطويلة • مجدا تليدا: الشرف القديم • اشم: مرتفع •

٣٣- اذا ما انقصم: انتقطع، انقرض •

٣٤- وان خاس: غدره يقال: خاس بالعهد اذا غدر به •

+++++

- 1 Those are my people. If you ask about them, (I tell you that) they are very generous when a guest comes to them.
- 2 They have large cauldrons in which they cook big-humped camels for their parties of gamblers.
- 3 They give their ally a part of their wealth when they are rich, and they defend their neighbor if he is harmed.
- 4 They have always been kings in their lands, coming forth with force to crush tyranny.
- 5 They have always been rulers over the people, not ruled by others even for a day throughout time, you may be certain.
- 6 They have informed us about ^CĀd and their people Thamūd and some of the remnants of Iram.
- 7 They erected strong dwellings in Yathrib among the palm-trees, in which the camels were domesticated —
- 8 Camels, carrying water for watering, trained by the Jews using the words: May you be ill! come here!
- 9 They enjoyed what they wanted of the juice of the grape, and an easy life without anxieties.
- 10 They went to them with their loads, riding on white stallions ^o greedy of war.
- 11 Excellent war horses were beside them, which they had covered with stiff leather.

- 12 When they halted on the sides of Šifār and fastened
their horses'saddles with twisted straps.
- 13 Only the speed of the horses and the army unexpectedly
coming from behind dismayed them.
- 14 They flew, scattered and frightened, and we flew at them
like lions of a den,
- 15 Riding on long-bodied horses protectively covered, not
humbled by long weariness(long stabling),
- 16 And on dark bays, intelligent hārses, with strong joints
like arrows.
- 17 Their riders were horsemen who were accustomed to
striking warriors and to smiting heroes.
- 18 They were lions when they were angry in war; they never
shrank cowardlily from the battle-field, but always
advanced.
- 19 We returned with their chiefs and women, whom we had taken
by force, and with their possessions, so that they might
be divided among us.
- 20 We became the heirs of their houses after them; we have
never ceased to hold them.
- 21 When the Apostle of the Almighty came to us with light
22 and truth after darkness, we relied upon him and we did
not disobey him when he reached us from the holy land,
- 23 And we said to hom: You are right in your sayings,
O Apostle of the Almighty; come to us and stay among us.

- 24 We bear witness that you are the servant of the Almighty;
you were sent as a light with a true religion.
- 25 You must now pronounce loudly what you concealed before,
and do not conceal anything.
- 26 We and our sons are your shield, we defend you and our
wealth is at your disposal.
- 27 We are your friends if they accuse you of lying, so
call them openly and do not shrink from doing it.
- 28 The seducers with their parties flew to him, thinking
that he would be destroyed.
- 29 We stood defending him with our swords, fighting
against the wicked men of the tribes on his behalf.
- 30 With the help of all brightly polished swords, thin-
edged, cutting and penetrating.
- 31 When they encountered hard bone, they were not turned
by it and did not become notched.
- 32 This is what the centuries have bequeathed of ancestral
glory and lofty power.
- 33 When a generation passes away its descendants are suffi-
cient, and when it is destroyed it leaves behind another
generation.
- 34 There was no one who did not receive favour from us,
even though he broke his promise to us.

- ١ هل المجد الا السورد العود والندی
٢ نصرنا وآوينا النبي محمدا
٣ بحى حريد اصله ودمثاره
٤ نصرناه لما حل وسط رحالنا
٥ جعلنا بنينا دونه وبناتنا
٦ ونحن ضربنا الناس حتى تتابعوا
٧ ونحن ولدنا من قريش عظيمها
٨ لنا الملك في الاشراك والسبق في الهدى
٩ بني دارم لا تفخروا ان فخركم
١٠ هبلم علينا تفخرون وانتم
١١ فان كنتم جئتم لحقن دمائكم
١٢ فلا تعجلوا لله ندا واسلموا
١٣ والا ابحناكم وسقنا نساءكم
١٤ وافضل ما نلت من المجد والعلسى
- وجاه الملوك واحتمال العظام
على انفراد من معد وراغم
بجابية الجولان وسط الاعاجم
باسيافنا من كل باغ وظالم
وطبنا له نفسا بغيء المغانم
على دينه بالمرهفات الصوارم
ولدنا نبي الخير من آل هاشم
ونصر النبي وابتناء المكارم
يعود وبالا عند ذكر المكارم
لنا خول ما بين ظئرو خادم
واموالكم ان تقسموا في المقاسم
ولا تلبسوا زيا كزي الاعاجم
بصم القنا والمقريات الصلادم
ردافتنا عند احتضار المواسم

+++++

حسان بن ثابت ٤١

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٠٩-١١٠ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٢٥-٢٦ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١١٠ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

لما قدم الزبرقان بن بدر على النبي صلح في وفد تميم قام فقال ابيانا اولها:
اتيناك كيما يعلم الناس فضلنا اذا اختلفوا عند احتضار المواسم
فقام حسان وقال هذه القصيدة .

٣- الشرح

١- العود : القديم الذي يتكرر على الزمان .

٢- حريد : الفريد الممتاز الذي لا يختلط بغيره . جابية الجولان : موضع

بالشام ، اصل الجابية الحوض الكبير وهو الذي يسميه الناس الصهريج ،

اراد غسان لان منازلهم الشام مع الروم .

٦- المرهفات الصوارم : السيوف القاطعة .

٧- عظيم : يعنى عبد المطلب ولدته بنو النجار .

١٠- خول : خدم . هبلتم : فقدتم . طئر : الذي يربى ولد غيره ولا ياخذ

على ذلك اجرا .

١١- لحقن دمائكم : لحفظ دمائكم .

١٢- ولا تلبسوا زيا : اى لباسا ، اشارة الى وفد بنى تميم لانه جاء في الديباج
المزور بالذهب . الند : المثل والشبه .

١٣- صم القنا : رمح قون . صلام : صلب ، شديد ، المقربات : الخيل مع السروج

- 1 Is greatness anything but ancient leadership and generosity, the dignity of kings and the bearing of great responsibilities?
- 2 We help and gave hospitality to the Prophet Muhammad, regardless of whether Ma^cadd approved or not,
- 3 Among a distinguished tribe whose origin and sacred things go back to Jābiyat al-Jawlān in the midst of non-Arabs.
- 4 We helped him when he alighted in the middle of our dwelling-places, using our swords against every oppressor and wicked person.
- 5 We took our sons and daughters to him, and we gave booty willingly to him.
- 6 We struck the people with our sharp cutting swords until they came one after the other to his religion.
- 7 We gave birth to the great one of the Quraysh; we begat the good Prophet from the people of Hāshim.
- 8 We had the sovereignty in the days of polytheism and precedence in the true religion, and we are the helpers of the Prophet and builders of noble deeds.
- 9 O Banū Dārim, do not vie in glory with us because your glory will turn to evil results when noble and generous deeds are mentioned.

- 10 May your mother be deprived of you, you are vying in glory with us, when you are our servants, something between foster-father and slaves.
- 11 If you have come to preserve your lives and your property, to prevent yourselves being divided among the booty,
- 12 Do not set up any partner with God, become Muslim, and do not clothe yourselves like the non-Arabs.
- 13 Otherwise we shall treat you as lawful prey and drive off your women with the unyielding spear and saddled, strong-hoofed horses.
- 14 The best of what you possess of glory and greatness is that which we carried behind us on our saddles when we attended fairs.

- ١ اللَّهُ أَكْرَمَنَا يَنْصُرُ نَبِيَّتَهُ
٢ وَبِنَا أَعَزَّ نَبِيَّهُ وَكِتَابَهُ
٣ فِي كُلِّ مَعْرَكٍ تُطِيرُ سَيُوفُنَا
٤ يَنْتَابُنَا جَبْرِيلُ فِي أَبْيَا تَنَا
٥ يَتْلُو عَلَيْنَا النُّورَ فِيهَا مُحْكَمًا
٦ فَكُونَ أَوْلَى مُسْتَحْلِلٍ حَلَالِيهِ
٧ نَحْنُ الْخِيَارُ مِنَ الْبَرِيَّةِ كُلِّهَا
٨ الْخَائِضُ وَغَمَاتِ كُلِّ مَيْسَةٍ
٩ وَالْمُبْرَمُونَ قَوَى الْأُمُورِ بَعْرَهُمْ
١٠ سَائِلُ أَبَا كَرْبٍ وَسَائِلُ تَبَعًا
١١ وَاسْأَلْ ذَوِي الْأَبَابِ مِنْ سَرَوَاتِهِمْ
١٢ إِنَّا لَنَمْنَعُ مَنْ أَرَدْنَا مَنَعَهُ
١٣ وَتَرَدُّ عَادِيَةَ الْخَمِيسِ سَيُوفُنَا
١٤ مَا زَالَ وَقَعُ سَيُوفِنَا وَرِمَاجِنَا
١٥ حَتَّى تَرَكَنَا الْأَرْضَ سَهْلًا حَزْنُهَا
١٦ وَنَجَا أَرَاهُطُ أَبْعَطُوا وَلَوْ أَنَّ هُمْ
١٧ فَلَعَنَ فَخَرْتُ بِهِمْ لِمَثَلِ قَدِيمِهِمْ
- وَبِنَا أَقَامَ دَعَائِمَ الْإِسْلَامِ
وَأَعَزَّنَا بِالضَّرْبِ وَالْإِقْدَامِ
فِيهِ الْجَمَامُ جَمْعٌ عَنْ فِرَاحِ الْهَامِ
بِقَرَائِضِ الْإِسْلَامِ وَالْأَحْكَامِ
قِسْمًا لِعَمْرِكَ لَيْسَ كَالْأَقْسَامِ
وَمُحْرِمٍ لِلَّهِ كُلِّ حَرَامِ
وَنِظَامِهَا فِزْمَامُ كُلِّ زِمَامِ
وَالضَّامِنُونَ حَوَادِثَ الْأَيَّامِ
وَالنَّاقِضُونَ مَوَائِرَ الْأَقْوَامِ
عَنَّا وَأَهْلَ الْعَتَبِ وَالْأَزْلَامِ
يَوْمَ الْعَمِينَ فَحَاجِرٍ فَرُؤَامِ
وَنَجْوَدُ بِالْمَعْرُوفِ لِلْمُعْتَامِ
وَنُقِيمُ رَأْسَ الْأَصِيدِ الْقَمَقَامِ
فِي كُلِّ يَوْمٍ تَجَالِدٍ وَتَرَامِي
مَنْظُومَةً مِنْ خَيْلِنَا بِنِظَامِ
ثَبَّتُوا لَمَّا رَجَعُوا إِذَا بِسَلَامِ
فَخَرَّ اللَّيْبُ بِهِ عَلَى الْأَقْوَامِ

+++++

حسان بن ثابت ٤٢

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٣٢٥ - ٣٢٦ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٧٣ (هرشغلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٣٢٦ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان يمدح الرسول صلعم والانصار .

٣- الشرح

١- الدعائم: جمع الدعامة: عماد البيت، واران هنا عماد الاسلام .

٢- تطير سيوفنا الجماجم: تقطع السيوف وروس الاعداء .

٤- ينتابنا: ياتي الينا مرة بعد مرة .

١٠- اهل العتر: الذين كانوا يذبحون الذبائح لاصنامهم، الازلام: قداح

كانوا يقسمونهم بها .

١٢- المعتام: المختار .

١٣- عادية الخميس: عساكر العدو . الاصيد القمقام: السيد .

١٤- وقع السيوف: ضربها .

١٥- حزن: الارض الصعبة .

+++++

- 1 God honoured us by (letting us give) help to His Prophet, and through us He established the pillars of Islam,
- 2 And rendered His Prophet powerful and His book illustrious,
- 3 and made us glorious through striking and advancing in every battle where our swords made the skulls fly from the birds inside.
- 4 Jibrīl comes again and again to us concerning our verses, with the divine precepts and the laws of Islam.
- 5 He recites the Sūrat al-Nūr to us, in which there are decisive judgements – a section which, I swear by your life, is not like other sections.
- 6 WE are the first to treat His lawful things as lawful and to forbid every unlawful thing for the sake of God.
- 7 We are the best of all creation, and are its harmony and the main-spring of everything.
- 8 We boldly enter the abysses of every fate, and we guarantee (to help others combat) the vicissitudes of time.
- 9 We are those who manage well weighty affairs with our greatness, and those who resolve the bitternesses of the peoples.
- 10 Ask Abū Karib and Tubba^c and the people of slaughtered beasts and divining arrows about us,

- 11 And ask their intelligent leaders and Hājir and Ru'ām about the day of al-^cUhayn.
- 12 We protect those whom we wish to protect, and we bestow our favours bountifully upon those whom we choose.
- 13 Our swords drive the hostile army back and we raise the heads of great Lord.
- 14 The striking of our swords and lances did not cease, on every day of clashing and shooting,
- 15 Until we left the ground flat , its rough and uneven part set in order by our horses.
- 16 Enemies who exceeded the bounds have escaped; if they had stood firm they would not have returned safely.
- 17 If I boast of them, it is just as the intelligent man boasts of his forebears, above other nations.

- ١ تبلت فوارك في المنام خزيمة
٢ كالسك تغلظه بماء سحابه
٣ نفع الحقيقية بومها متفصد
٤ بنيت على قطن اجم كانه
٥ وتكاد تكمل ان تجي فزائهم
٦ ما النهار فما افتر ذكرها
٧ اقسمت انساها واترك ذكرها
٨ يا من لعان لظلم سقاها
٩ بخرت على بسحره بعد الكرى
١٠ زعمت بان البرء يكر بومه
١١ ان كنتكاذبه الذي حدثتني
١٢ ترك الاجه ان يقاتل دونهم
١٣ جرداء تمزع في الغبار كانهما
١٤ نذر المناسج الجياذ بقفرة
١٥ ملات به الفرجين فارتبت به
١٦ وينو ابيه ورهطه في ممرك
١٧ طحنتهم والله ينفذ امره
١٨ لولا الاله وجرها لتركه
١٩ من كل ما سوز يشد صفه
- تشقى الضجيج بيار بسام
او عائق كدم الذبيح مدمام
بلهيا غير وشيكة الاقسام
فضلا اذا تعدت مداك رخام
في لين خزيمة وحسن قوام
والليل توزعني بها احلامى
حتى تغيب في الضريح عظامى
ولقد عصيت الى البرون لرامى
وتقارب من حادث الايسام
عدم للمعكر من الاصرام
فنجوت منجى الحرث بن هشام
ونجا براس طيرة ولجسام
سرحان غاب في ظلال غمام
مرالد هوك بمصعد ورجام
وثوى أحيته بشر مقام
نصر الاله به ذوق الاسام
حرب يشيب سمعها بنجرام
جزر السباع و دسنه بحوامى
صقر اذا لاقى الكتيبة حامى

- ٢٠ و مجدل لا يستجيب لدعوة
 ٢١ بالعار والذل البيِّن اذراوا
 ٢٢ بيدن اغرا اذا انتى لم يخززه
 ٢٣ بيث اذا لاقت حديدا صممت
 ٢٤ ليسوا كي عمر حين يشتجر القنا
 ٢٥ فسلحت انك من معاشر خانسة
 ٢٦ فدع المكارم ان قومك اسرة
 ٢٧ من صلب خندق ماجد اعراقه
 ٢٨ و مزح فيه الاسنة شرعا
- حتى تزول شوايح الاعلام
 بيس السيوف تسوق كل همام
 نسب القصار سميدح مقسدام
 كالبرق تحت ظلال كل غمام
 والخيل تضبر تحت كل قمام
 سلح اذا حضر القتال لثمام
 من ولد شجع غير جد كرام
 نجلت به بيضاء ذات تمام
 كالجفر غير مقابل الاعمام

+++++

.....

حسان بن ثابت ٤٣

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ٢٩-٣٠ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٣-٤ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ٣٠-٣١-٣٢-٣٣
(وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان في يوم بدر يهجو فيها الحارث بن هشام ويذكر هزيمته يوم بدر .

٣- الشرح

١- تبلت: اسقمت . خريدة: جارية حسنة ناعمة، الضجيج : الراقد ، المضطجع

٢- عاتق: الخمر القديم التي احمرت . مدام: اسم من اسماء الخمر .

٣- نفج : مرتفعة ، متسعة الحقيبة ، الحقيبة: ما يجعله الراكب وراءه ، و اراد

هنا ردف المرأة . بوض: ردف متضد: ان علا بعضه بعضا . بلهاء :

غافلة ، عفيفة . غير وشيكة الاقسام: غير سريعة اليمين . الاقسام: جمع قسم

وهو اليمين .

٤- بنيت: سمت . قطن: ما بين الوركين الى بعض الظهر . أجم: ممتلئ باللحم

غائب العظام . مداك: الحجر الذي يسحق عليه الطيب، شبه ماكمها في

اكتنازها و ملاستها بالرغام .

٥- الخربة: اللينة الحسنة الخلق، اصله الغصن الناعم . القضيبي الناعم الرطب

- ٦- توزعنى : تغرينى وتولعنى •
- ٧- الضريح : القبر •
- ٨- عازلة : لوامة •
- ١٠- يكرب: يحزن من الكرب وهو الحزن • معتكر: الابل التى ترجع بعضها على بعض فلا يمكن عدها لكثرتها • اصرام: جمع صرمة وهى القطعة من الابل •
- ١٢- طمرة: وثابة، الفرس الكثيرة الجرى •
- ١٣- تمزع: تثب • السرحان: الذئب •
- ١٤- العناجيج : السراع • الدموك: البكرة، يريد انها تسرع بسرعة البكرة • محصد: حبل قوى • الرجام : الحجر الذى يربط فى الدلوليكون اسرع لهد عند ارسالها فى البئر •
- ١٥- الفرجين: ها هنا ما بين يديها وما بين رجليها انها ملاتها جريا •
- ارمدت: اسرعت • ثوى: اقام •
- ١٧- يشب: يوقد • سعير: النار الملتببة • ضرام: ما توقد به النار •
- ١٨- دسنه : وطنه ودرسنه • حوامى: جمع حامية وهى جاذب الحافر •
- ٢٠- مجدل: صريح على الارض • شوامخ : الاعالى • الاعلام: الجبال المرتفعة •
- ٢١- كل همام: السيد الذى اذا هم بامر فعله •
- ٢٢- القصار: الذين قصر سعيهم عن طلب المكارم • سميدع : السيد •
- ٢٣- غمام: السحاب •
- ٢٤- قتام: غبار •

+++++

- 1 Has a pretty virgin girl who quenches her lover's thirst with a cooling drink of lips made your heart sick in your dreams?
- 2 Like musk mixed with pure rainwater, or old red wine that looks like the blood of a slaughtered animal,
- 3 Of wide rump and of plump buttocks, careless, not quick to bind herself by oath to anyone.
- 4 She was built with plump hips, which resembled, in their great size, a block of marble, when she sat down.
- 5 Being soft in body and having a beautiful form, she would scarcely go to bed because of her laziness.
- 6 In the daytime I never cease to remember, and in the night my dreams excite me with her.
- 7 I swore to forget her and to stop remembering her until my bones disappeared in the grave.
- 8 O admonisher, you admonish my folly, and I have disobeyed my admonishers in returning to my love.
- 9 She visited me at the beginning of the dawn when I got up from sleep, and when the accidents of fortune were drawing nearer.
- 10 She thought that a man would be distressed by the heavy loss of many camels.
- 11 If you lie to me in what you tell me, you will escape as al-Hirth b. hishām did.

- 12 He ceased to fight in defence of his friends, and he saved his life by means of a full-blooded horse and bridle.
- 13 It ran smoothly and fast in the dust as if it was a wolf of the forest in the shadow of the clouds,
- 14 It used to leave swift horses behind in the bare and waterless desert, as a well-pulley with its twisted rope and stone runs quickly.
- 15 It ran fast with him, and made it seem that there was no gap between its forelegs and back legs, while his other companions halted in a bad place.
- 16 His father's sons and his own people engaged in the war where God helped the Muslims.
- 17 The mill of war ground them when its fire was fuelled and blazed up, so that God executed His command.
- 18 Had it not been for God, and his horses' speed, they
19 would have left him a prey for wild beasts, and would have trodden him under the hoofs of every one who (afterwards) was a prisoner, whose shackle was fastened tightly, and who was like a sharp-sighted hawk and strong defender when he met the force —
- 20 Who was thrown down and did not answer a call, until
21 the lofty mountains were moved by shame and obvious humiliation, when they saw polished swords driving away every resolute chief.

- 22 In the hands of noble and brave chiefs whose origins
could not be overcome by those who had short pedigrees—
- 23 Swords that penetrate iron when they encounter it,
like lightning under the shadow of clouds.
- 24 They were not like Ya^cmar when the spears were entwined
and horses leaped under the clouds of dust.
- 25 You, belonging to the faithless groups, took up arms
when war came to the base people.
- 26 Leave noble deeds, because your tribe is a family of the
progeny of Shij^c, not respectable and generous.
- 27 From the loins of Khindif whose veins were noble, and
by whom a beautiful girl of absolute perfection bore a
child,
- 28 And a reeling man in whom were the spears, pointed,
like (ropes in) a well, not nobly uncled.

- | | | |
|------------------------------|---|-------------------------------|
| الى الرسول فجند الله مخزبها | ١ | سقتم كنانة جهلا من عداوتكم |
| فالنار موعدها والقتل لا قيها | ٢ | اوردتموها حياض الموت ضاحية |
| ائمة الكفر غرتكم طواغيها | ٣ | انتم احابيش جمعتم بلا نسب |
| اهل القليب ومن اردينه فيها | ٤ | هلا اعتبرتم بخيل الله اذ لقيت |
| وجزنا صية كنا مواليها | ٥ | كم من اسير فكناه بلا ثمن |

+++++

حسان بن ثابت ٤٤

١- المراجع

١- ديوان حسان بن ثابت ١ / ١٦٦ (وليد عرفات)

٢- ديوان حسان بن ثابت ٣٦ (هرشفلد)

انظر التحقيق على القصيدة في ديوان حسان ١ / ١٦٦ (وليد عرفات)

٢- جو القصيدة

قالها حسان يجيب هبيرة بن ابي وهب المنزوي .

٣- الشرح

٢- حياض الموت: حياض جمع حوص وهو قعر . ضاحية: علانية .

٣- احابيش: الجماعة من الناس لبسوا من قبيلة واحدة . بلا نسب: اي بلا

نسب كريم او بلا شرف . طواغيمها: جمع طاغية: المتكبر، المتمرد .

٤- اهل القليب: من قتل بيدر من المشركين .

٥- فكناه: اطلقنا سراحه . كنا مواليمها: يعنى اهل النعمة عليها .

+++++

Hassān b. Thābit 44

- 1 You sent Kināna, who were unaware of your hatred, to the Apostle, but the army of God was to throw them into disgrace.
- 2 You made them to come to the cisterns of death publicly, so the fire was their place of promise and death was what they had to meet.
- 3 You were collected from various tribes having no pedigree, and you were deceived by the rebellion of the leaders of infidelity.
- 4 Why not did you take warning from the horsemen of God, when they met the people of the ancient well (at Badr), and from those whom they threw in it?
- 5 How many prisoners we did release without any price, and how many fore-locks, whose guardians we were, did we cut off!

K A ^cB B. M Ā L I K

Ka^cb b. Mālik belonged to the clan of Banū Sulaym of al-Khazraj. Before the Hijra, he came, together with seventy men of his tribe, to meet the Prophet at the second al-^cAqaba meeting; they made a covenant with the Prophet and embraced Islam. When the Prophet migrated to al-Madina, he restored brotherhood between Ka^cb b. Mālik and Talḥa b. ^cUbaydullah.

He was one of the closest companions of the Prophet, who greatly prized his poetical talent. When the Prophet asked him: " O Ka^cb, are you he who said?"

Ka^cb replied: " Yes, O Prophet of God." Whereupon the Prophet said to him: " May God never forget that you did so! "

Ka^cb b. Mālik was one of the three Ansārī poets of the Prophet, whom he appointed to reply in the same style to the hijā'-poets of the Quraysh who condemned the Prophet and his mission, the other two being Ḥassān b. Thābit and ^cAbdullah b. Rawāḥa.

Unlike Ḥassān b. Thābit, who fought only with his poetry, Ka^cb b. Mālik was a warrior as well. He had taken part in the bloody tribal battles in al-Madina before Islam, and after Islam he fought in all the battles of the Muslims except the battle of Tabūk. Later he regretted not having taken part in this battle, but eventually, after having suffered about fifty days' isolation as a punishment, he was the subject of a revelation and consequently forgiven by the Prophet. During his period of seclusion, he received a letter from the ruler of Ghassān encouraging him to abandon al-Madina and the Prophet: " We have come to know that your master has withdrawn his favour from you. God surely did not sent you into the world to suffer disgrace and be left to rot; come to us and we shall treat you with great honour. " He refused this invitation, however, throwing the letter into the fire, and he remained faithful to Islam and the Prophet.

He lived a long time and had lost his eyesight when he died in 53/ 673.

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| ١ | لعمرو ابيكم يا بنى لسوى | على زهولديكم وانتخاء |
| ٢ | لما حامت فوارسكم ببسدر | ولا صبروا به عند اللقواء |
| ٣ | وردنا بنور الله يجلسو | دجن الظلماء عنا والخطاء |
| ٤ | رسول الله يقدمنا بامر | من امر الله احكم بالقضاء |
| ٥ | فما ظفرت فوارسكم ببسدر | وما رجعوا اليكم بالسواء |
| ٦ | فلا تعجل ابا سفيان وارقب | جيا د الخيل تطلع من كداء |
| ٧ | بنصر الله روح القدس فينا | وميكال فيا طيب الملاء |

+++++

١- المراجع

١- ديوان كعب ١٩٦

٢- البداية والنهاية ٣ / ٣٣٥

٢- جوالقصيدة

قالها كعب في يوم بدر .

٣- الشرح

١- الزهو: العجب . الانتحاء : الاعجاب والتكبير .

٢- حامت: امتنعت، من الحماية وهى الامتناع . اللقاء : الحرب .

٣- يجلو: يذهب، يزيل .

٥- السواء: اى فى الحالة التى كانوا فيها وقت بدء السفر .

٦- تطلع: تظهر، تخرج . كداء : موضع باعلى مكة .

٧- الملاء: اراد الملاء وهم اشراف القوم وساداتهم .

+++++

- 1 I swear by your father's life, O sons of Lu'ayy, in spite of your boasting and your pride,
- 2 Your cavalry could not defend you at Badr and they were not steady there when they encountered us.
- 3 We came to Badr with the light of God, which dispelled the spreading darkness of night from us.
- 4 The Apostle of God was leading us with the command of God that was decreed by Him.
- 5 Your cavalry were not victorious at Badr, and they did not return to you the same as when they left.
- 6 Do not be in hurry, O Abū Sufyān! wait for the excellent horses to emerge from Kidā'.
- 7 With the help of God, the holy spirit (Jibrīl) and Mikāl are among them; how great they are!

- ١ ابقى لنا حدث الحروب بقیة
٢ بیضاء مشرفة الذری ومعاظنا
٣ كاللوب ببذل جمها وحفيلها
٤ ونزاعا مثل السراح نما بهما
٥ عری الشوی منها واردف تحضها
٦ قودا تراح الى الصياح اذا غدت
٧ وتحوط سائمة الديار وتبارة
٨ حوش الوحوش مطاردة عند الوغى
٩ علفت على دعة فصارت بدننا
١٠ یغدون بالزغف المضاعف شكه
١١ وصوارم نزع الصياقل غلبها
١٢ یصل الیمن بمارن متقارب
١٣ واغرازرق فی القناة كانه
١٤ وكتيبة ینفی القران قتیرها
١٥ جاوی ململمة كان رماحها
١٦ یاوی الى ظل اللواء كانه
١٧ اعیت ابا كرب واعیت تبعها
١٨ ومواعظ من ربنا نهدي بهما
١٩ عرضت علينا فاشتمينا ذكرها
٢٠ حکما یراها المجرمون بزعمهم
٢١ جاءت سخينة کی تغالب ربها
- من خیر نحلة ربنا الوهاب
حم الجذوع غزيرة الاحلاب
للجار وابن العم والمنتاب
علف الشعير وجزة المقضاب
جرد المتون و سائر الآراب
فعل الضراء تراح للكلاب
تردى العدى وتوب بالاسلاب
عبس اللقاء مينة الانجاب
دخر البضیع خفيفة الاقصاب
وبمترصات فی الثفاف صياب
وبكل اروع ماجد الانساب
وكلت وقيعته الى خياب
فی طخية الظلما ضوء شهاب
وترد حد قواحر النشاب
فی كل مجمعة ضريمة غاب
فی صعدة الخطى فیء عقاب
وابت بسالتمها على الاعراب
بلسان ازهر طيب الاثواب
من بعد ما عرضت على الاحزاب
حرجا ويفهمها ذوالالباب
فليغلبن مغالب الغلاب

كعب بن مالك ٤٦

١- المراجع

١- ديوان كعب ١٧٨-١٨٢

٢- البداية والنهاية ٤/١٣٤

٢- جوالقصيدة

قالها كعب في يوم الخندق يرد على عبد الله بن الزبيرى .

٣- الشرح

١- النحلة: العطا . الوهاب: المعطى .

٢- الذرى: الاعالى . المعاطن: مبارك الابل حول الماء . حم: جمع احم

وهو الاسود . الجذوع: الاعناق . الاحلاب: ما يحلب منها .

٣- اللوب: جمع لوبة وهى الحرة . الحرة هى ارض ذات حجارة سود .

جمها وحفيلها: ما اجتمع من لبنها . المنتاب: القاصد ، الزائر .

٤- النزائح: جمع نزيح وهى الخيول التى تجلب الى غير بلادها التى انتزعت

من ارضها وحملت الى ارض اخرى . السراح: واحدها سرحان وهوالذئب

واراد هنا الاسد . جزء المقضاب: ما يجزئها من نبات فتضعه . المقضاب

من القضب وهو القطع .

٥- الشوى: القوائم . النخخ: اللحم . جرد المتون: ملس الظهور . الآراب:

واحدها ارب، وهو عضو، الآراب: الاعضاء .

٦- قود: جمع اقود وقوداء ، الاقود: الفرس الطويل العنق . تراخ: تنشط .

الضراء: الكلاب الضارية للصيد . الكلاب: جمع كالب هو الصائد .

- ٧- السائمة: الابل الماشية في المرعى • تردى: تهلك • العدى: جماعة العدو •
توب: ترجع • الاسلاب: الاموال الغنيمة •
- ٨- حوش الوحوش: همجى ، بربرى ، متوحش المطارة: السريعة ، المستخفة •
الوغى: الحرب • عبس: متجهم ، كئيب ، قطيب الوجه • اللقاء: الحرب •
مبيته الانجاب: ظاهرة النجابة •
- ٩- علفت على دعة: اى على الراحة • البدن: السمان واحدها بادن • دخن:
كثيرة اللحم • البضيغ: اللحم • الاقصاب: الامعاء • واحدها قصب •
- ١٠- الزغف: الدروع اللينة • شك: اى شبك • المترصات: الرماح الشديدة •
صياب: صائبة • الثقاف: الحرب •
- ١١- الصياقل : جمع صيقل وهو شحاذ السيوف وجلا وها • صوارم: سيوف قاطعة •
الغلب: الخشونة • الاروع: الذى يروع بكماله وجماله • الماجد: الشريف •
- ١٢- المارن: الرمح اللين • وقيعته: صنعته وتطريقه وصقله • خباب: اسم قين •
- ١٣- الاغر الازرق: السنان • القناة: الرمح • الطخية: الظلمة وشدة السواد •
- ١٤- القران: تقارن النبل والسهم • القتير: مسامير حلق الدروع • حد: حد
السيوف • قواحد النساب: نجيب الولادة ، الفارس النجيب •
- ١٥- جاون: التى يخالط سوادها حمرة • مللمة: مجتمعة • الضريمة: اللهب المتوقد
الخاب: الشجر الملتف •
- ١٦- الصعدة: القناة المستوية • الخطى: الرماح • الفى: الظل • عقاب: طائر •
- ١٧- ا بوكرب وتبع: من ملوك اليمن الغابرين • يسالتها: شدتها •
- ١٨- الازهر: الابيض الوجه • طيب الاثواب: كناية عن العفة والطهر •
- ١٩- عرضت علينا: قدمت الينا • الاحزاب: الجماعات المختلفة من الناس •
- ٢٠- حرجا: ضيقا • ذوو الالباب: صاحب العقول •
- ٢١- سخينة: لقب قريش فى الجاهلية •

- 1 The accidents of war preserved for us a good present
that our most generous Lord gave us:
- 2 The elevated and lofty white strongholds, resting-places
for camels, and black-necked she-camels with abundantⁿ
milk,
- 3 Like tracts of black stones, whose collected copious milk
is given generously to the neighbours, cousins and those
who come morning and evening;
- 4 And imported horses like lions, who had been made to grow
with fodder of barley and cut nutritious plants,
- 5 With bare hooves, fleshy cruppers, smooth backs and
firm-fleshed bodies,
- 6 Long-necked, rejoicing at the call when they start their
journey early in the morning, as hounds rejoice when
called by their huntsman —
- 7 Sometimes protecting the pasturing camels of tribes, and
sometimes destroying the enemy, and coming back with booty,
- 8 Savage and swift-running in battle, stern in fighting and
manifestly of good breeding —
- 9 Foddered at ease, they became fat, well-fleshed with thin
guts.
- 10 They set out early in soft mail whose mesh is doubled, and
with lances which are strong in the fight and hit their
marks,

- 11 And with sharp cutting swords whose roughness has been taken off by the polishers, and with fine men each of whom is proud of his pedigree,
- 12 Who comes to the right wing with a pliant spear that approaches the enemy very quickly, the sharpening of which is entrusted to Khabbāb,
- 13 Bright and shining on its shaft, as if it were the light of a star in intense darkness,
- 14 And an army the studs of whose mail repel arrows, and which turns the edges of (the sharp swords of) noble-born knights -
- 15 Dark red, thronged, as though their lances were a forest blaze in every meeting place -
- 16 Flocking together under the shade of flags, as though on the straight lances there was the shadow of an eagle.
- 17 They exhausted Abū Karb and Tubba^c, and their courage scorned the Bedouin.
- 18 We receive admonitions from our Lord by which we are led on the right path, through the tongue of a bright-faced and sweetly-clothed man.
- 19 They were presented to us and we had great desire to learn them, after they had been presented to the various groups of men,
- 20 Pieces of wisdom, which the wicked claim to see as a narrow snare, while wise men understand them.
- 21 Sakhīna (Quraysh) came to contend with their lord; but he who contends with the conqueror will be overcome.

- ١ قد علمت خيراني كعب
- ٢ مفرج الفخى جرىء صلب
- ٣ معى حسام كالعقيق عضب
- ٤ نعطي الجزاء اويغىء النهب
- اذ شبت الحرب وثار الحرب
- نطوكم حتى يذل الصعب
- يكف ماغى ليس فيه عتب

+++++

كعب بن مالك ٤٧

١- المراجع

- ١- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٧٦٠
- ٢- ديوان كعب ١٨٣ مع تحوير في الرواية .
- ٣- البداية والنهاية ٤ / ١٨٨ .

٢- جو القصيدة

قالها كعب في يوم خيبر يرد على مرحب اليهودي الذي قد خرج من حصنه ،
جمع سلاحه يرتجز وهو يقول :
قد علمت خيبر اني مرحب
شاكى السلاح بطل مجرب
الى آخر قوله ، ويقول من يبارز؟ فاجابه كعب .

٣- الشرح

- ٢- الغما: الكرب، الالم. جرنء : الشجاع، المقدم . صلب: شديد .
شبت الحرب: اوقدت و هيجت .
- ٣- الحسام: السيف القاطع . العقيق: جمع عقيقه وهي شعاع البرق شبه
السيف به . نطوكم: ندوسكم، نمر عليكم . الصعب: المتمرد ، جموح ،
شموس . يذل : يخضع .
- ٤- الجزاء : المقابل ، المعاوضة . نعطي : نودى . النهب: ما انتهب من
الاموال في الحرب . ليسرفيه عتب: ليسرفيه ما يلام عليه .

+++++

Ka^cb b. Mālik 47

- 1 Khaybar knew that I was Ka^cb,
- 2 The comforter of grief, bold and hard when war blazed up
on the heels of war.
- 3 I held a sharp sword like a flash of lighting, and we
trod them under our feet until the refractory one was
humbled.
- 4 We were paid compensation, or the booty was divided with
the skilled hand that could never be blamed.

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| ماذا لقينا وما لا قوا من الهرب | ١ سائل قريشا غداة السفع من احد |
| ما ان نراقب من آل ولا نسب | ٢ كنا اسودا وكانوا النمران زحفوا |
| حامي الذمار كريم الجد والحسب | ٣ فكم تركنا بها من سيد بطـل |
| نور مضى له فضل على الشهب | ٤ فينا الرسول شهاب ثم يتبعه |
| فمن يجبه اليه ينج من تبسب | ٥ الحق منطقه والعدل سيرته |
| حين القلوب على رجف من الرعب | ٦ نجد المقدم ماضى الهم معتزم |
| كانه البدر لم يطبع على الكذب | ٧ يمضى ويذمرنا عن غير معصية |
| وكذبوه فكنا اسعد العرب | ٨ بدا لنا فاتبعناه نصدقـه |
| ونحن نشقنهم لم نال في الطلب | ٩ جا لوا وجلنا فما فاء وا وما رجعوا |
| حزب الاله واهل الشرك والنصب | ١٠ ليسا سواء وشتى بين امرهما |

+++++

كعب بن مالك ٤٨

١- المراجع

١- ديوان كعب ١٧٤-١٧٥

٢- عيون الاثر ٢ / ٣٤

٣- سمط النجوم العوالي ٢ / ١١٠

٢- جوالقصيدة

قالها كعب في يوم

٣- الشرح

- ١- غداة السفح : وقت الحرب التي وقعت في جانب احد . السفح : جانب
الجبيل . المهرب: الفرار من القتال .
- ٢- النمر: وهو ضرب من السباع . اذ زحفوا : حين تقدموا .
- ٣- حامي الذمار: الذي يحى ما تجب حمايته من العزة والكرامة .
- ٥- تيب: خسران و هلاك .
- ٦- نجد المقدم: شجاع . الرجف: التحرك والاضطراب . الرعب: الفزع .
- ٧- يذمرنا : يحضنا ويدفعنا . لم يطبع: لم يخلق .
- ٩- جالوا: تحركوا . فاءوا: رجعوا . نشفهم: نضربهم ، نطردهم .
- لم نال: لم نقصر .
- ١٠- النصب: حجارة كانوا يذبحون لها ويعظمونها .

+++++

- 1 Ask Quraysh about our fighting and their flight, on the morning of the battle on the foot of Uhūd.
- 2 We were lions and they were tigers when they marched, and we did not watch out for our family or relatives.
- 3 We left there many a brave chief, a protector of his honour, a man of noble descent.
- 4 Among us the Apostle was like a bright star, and he was followed by a shining light superior to the stars.
- 5 Truth is his speech, and justice is his conduct, and he who is in accord with him on this will save himself from loss.
- 6 He is a courageous leader, trenchant of purpose, resolute, when hearts are quaking from fear.
- 7 He goes forward and encourages us in the way of obedience; he is like the full moon and he was not created a liar.
- 8 He appeared to us and we followed him and believed him; they accused him of telling lies, so we were the most fortunate of the Arabs.
- 9 They ran and we ran, but they did not return; we were striking them and not slackening in our pursuit.
- 10 We were not the same as them; how widely different they were, God's troop and the polytheists and idolatours!

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| و كنت متى تذكر تلجج | ١ نشجت وهل لك من منشج |
| احاديث في الزمن الاعوج | ٢ تذكر قوم اتانى لهم |
| من الشوق والحزن المنضج | ٣ فقلبك من ذكرهم خافق |
| كرام المداخل والمخج | ٤ وقتلاهم في جنان النعيم |
| لواء الرسول بذى الاضوج | ٥ بما صبروا تحت ظل اللواء |
| جميعا بنوا لا وس والخزج | ٦ غداة اجابت باسيا فناء |
| على الحق ذى النور والمنهج | ٧ واشياع احمد ان شايعوا |
| ويمضون فى القسط المرهج | ٨ فما برحوا يضربون الكمالة |
| الى جنة دوحه المولج | ٩ كذلك حتى دعاهم مليك |
| على ملة الله لم يحج | ١٠ فكلهم مات حر البلاء |
| بذى هبة صارم سلجج | ١١ كحمزة لما وفى صادقاً |
| يبربر كالجمل الا دعج | ١٢ فلا قاه عبد بنى نوفل |
| تلهب فى اللهب الموهج | ١٣ فاوجره حربة كالشهاب |
| وحنظلة الخير لم يحنج | ١٤ ونعمان اوفى بميثاقه |
| الى منزل فاخر الزيج | ١٥ عن الحق حتى غدت روحه |
| من النار فى الدرك المرتج | ١٦ اولئك لا من ثوى منك |

+++++

كعب بن مالك ٤٩

١- المراجع

١- ديوان كعب ١٨٧-١٨٨

٢- البداية والنهاية ٥٦/٤

٣- سمط النجوم العوالي ٩٧ / ٢

٢- جو القصيدة

قالها كعب في يوم احد يبكي فيها حمزة وقتلى احد من المسلمين .

٣- الشرح

١- نشجت: بكيت بصوت . تلجج : من اللجاج وهو الاقامة على الشئ والتمادي

فيه .

٢- الخافق: المضطرب . الحزن المنضج : الالم الشديد .

٥- الاضوج : موضع قرب احد بالمدينة .

٧- شايعوا : تابعوا ، صاروا متبعين . المنهيج : الطريق الواضح .

٨- ما برحوا : ما وقفوا . الكماة : الشجعان واحدها الكمي . القسطل : الغبار

المرهج : الذي علا في الجو .

٩- دوحة : شجرة عظيمة . المولج : المدخل .

١٠- حر البلاء : خالص الاختبار ، اراد مخلصا في تحمل المصائب في الحرب

لم يخرج : لم ياشم .

١١- اذوهية : السيف اذا كانت له وقعة شديدة . سلجج : مرهق ، حاد قاطع .

١٢- عبد بنى نوفل : وحشى قاتل حمزة . بيربر : يتكلم بما لا يفهم . الادعج : الاسود

١٣- اوجره : طعنه في صدره . الموهج : الموقد . حرية : رمح .

١٤- الميثاق : العهد . لم يحنج : لم يصرف عن وجهه الذي اراده من الحق .

١٥- الزبرج : الزينة من وشى او جوهر .

١٦- الدرك : ما كان الى اسفل . المرتج : المغلق .

- 1 You were choked with tears; was there anyone who made you
- 2 weep? and you persisted when you remembered a people
about whom I received news in the distorted time.
- 3 Your heart, remembering them, was throbbing with desire
and intense grief.
- 4 Their slain obtained an abode in a pleasing paradise,
honoured in their going out and coming in.
- 5 This was because of their steadfastness under the shadow
of the standard of the Apostle in Dhū'l-Adwaj.
- 6 On a morning when we, Banū Aws and Khazraj together,
answered the call of Muhammad with our swords.
- 7 When the various followers of Ahmad became the partisans
of the bright and straightforward truth,
- 8 They did not cease striking the brave warriors, and
advancing in the rising dust.
- 9 They continued thus until a Sovereign called them to a
garden which has a great and lofty tree at the entrance.
- 10 every one of them, showing gallantry in war, died in defence
of God's religion without sin,
- 11 Like Hamza, when he sincerely carried out his duty with
the help of a sharp-cutting and thin sword.
- 12 The servant of Banū Nawfil encountered him, muttering
like a black camel.

13 He thrust into him a spear like a shining flame blazing
fiercely in a fire.

14 Nu^cmān was faithful to his promise, and Hanzala, who
15 was of the best, did not incline to abandon the truth,
until his soul left for an excellent and splendid
mansion decorated with gold.

16 They were like those of yours who have gone to the
lowest part of the fire from which there is no escape.

- ١ طرقت همومك فالرقاد مسهد
٢ ودعت فوادك للمهوى ضميريه
٣ فدع التماذي في الغواية سادرا
٤ ولقد أنى لك ان تنهى طائفا
٥ ولقد هددت لفقده حمزة هده
٦ ولوانه فجعت حراء بمثلها
٧ قرم تمكن في ذوابة هاشم
٨ والعاقر الكوم الجلال اذا غدت
٩ والتارك القرن الكمي مجدلا
١٠ وتراه يرقل في الحديد كأنه
١١ عم النبي محمد وصفيته
١٢ اتى المنية معلما في اسيرة
١٣ ولقد اخال بذاك هنداء بشرت
١٤ مما صبحنا بالعنقل قومها
١٥ وببشر بدراذيرد وجوشهم
١٦ حتى رايت لدى النبي سراتهم
١٧ فاقام بالعطن المعطن منهم
١٨ وابن المنيرة قد ضربنا ضربة
١٩ وايمية الجمحي قوم ميلسه
٢٠ فاتاك فل المشركين كانهم
٢١ شتان من هوفى جهنم ثاوبا
- و جزعت ان سلخ الشباب الاغيد
فهاوك غورى وصحبك منجد
قد كنت في طلب الغواية تفند
او تستفيق اذا نهاك المرشد
ظلت بنات الجوف منها ترعد
لرايت راسي صخرها يتبدد
حيث النبوة والندى والسود
ريح يكاد الماء منها يجمد
يوم الكريهة والقنا يتقصد
ذولبدة شثن البراشن اربد
ورد الحمام فطاب ذاك المورد
نصروا النبي ومنهم المستشهد
لتميت داخل غصة لا تبسرد
يوما تغيب فيه عنها الاسعد
جبريل تحت لواءنا ومحمد
قسيم: يقتل من نشاء ويطررد
سبعون: عتبه منهم والاسود
فوق الوريد لها رشاش مزبد
عضب بايدى المومنين مهنسد
والخيل تثقنهم نعام شرد
ابدا ومن هوفى الجنان مخلد

كعب بن مالك ٥٠

١- المراجع

١- ديوان كعب ١٨٩-١٩١

٢- عيون الاثر ٢/ ٣٣

٣- البداية والنهاية ٤/ ٥٤

٤- سمط النجوم العوالي ٢/ ١٠٨

٢- جوالقصيدة

قالها كعب يبكي فيها حمزة رضى الله عنه .

٣- الشرح

١- طرقت: ضربت . ان ضربتك الهموم فى الليل . مسهد : قليل النوم . سلخ :

تفرق . الاغيد : الناعم .

٢- ضمرية: نسبة الى قبيلة ضمرة . غورى: نسبة الى الغور وهـ والمنخفض من

الارض والوادى المتحير . منجد : المرتفع من الارض .

٣- التمدى: ان الدوام على الفعل . سادرا : متحيرا . الغواية: المهلكة .

تفند : تكذب ، تلام .

٤- أنى : حان . تناهى : كف .

٥- هددت: ان اصابنى الضعف . او كسر ظهرى . بنات الجوف: الاحشاء

الداخلية وسماها بنات الجوف لان الجوف يضمها ويشتمل عليها .

٦- حراء : اسم جبل فى مكة . راسى : الثابت . تبدد : تفرق .

٧- القرم: الفحل الكريم من الابل . و اراد هنا حمزة عم النبى . ذواية هاشم:

اعالى هاشم .

٨- الكوم: جمع كوما ، وهى الابل العظيمة السنام . الجلاذ : القوة .

- ٩- الكمي : الشجاع • مجدلا : ملقى على الجدالة وهي الارض • يتقصد : يتكسر
- ١٠- يرفل : يجر • ذوليدة : الاسد • اللبدة هي الشعر المتدلى على كتفى
الاسد • شثن : غليظ • البرائن : البرائن للاسد بمنزلة الاصابع للانسان •
الاريد : الاغبر يخالطه سواد •
- ١١- صفيه : صديقه • الحمام : الموت •
- ١٢- معلما : مشهورا نفسه بعلامة يعرف بها في الحرب •
- ١٣- اخال : اظن • غصة : ما يختنق به •
- ١٤- العقنقل : الوادي الكبير الواسع ، الكتيب من الرمل •
- ١٧- العطن : مبرك الابل حول الماء • المعطن : الذي قد عود ان يتخذ
عطنا • عتبة : عتبة بن ربيعة • الاسود : هو الاسود بن عبد الاسد المخزومي
- ١٨- الرشاش المزبد : الدم تعلوه رغو • الوريد : عرق في صفحة العنق •
- ١٩- امية الجمحي : هو امية بن خلف من ر و وس الكفار •
- ٢٠- الفل : التوم المنهزون • تنفهم : تطرد هم • تضربهم •

+++++

- 1 Your cares came by night, you could hardly sleep, and you grew impatient when the pleasing man was separated from you.
- 2 A Damarī beloved called your heart to love, but your love was a Ghaurī and your close friend belonged to Najd.
- 3 Do not let yourself remain long perplexedly in the wrong course; you have been wrong in your search for the wrong course.
- 4 The time has come for you to desist willingly, or to awake when the spiritual instructor forbids you.
- 5 I was truly broken down because of the loss of Hamza, and heart and the whole body trembled from fear,
- 6 If the mountain of Hirā' had been affected by such a loss, you would have seen the fixed mass of its rocks scattered.
- 7 He was a chief, powerful among the mighty ones of Hashim, in whom are vested prophecy, generosity and lordship.
- 8 He used to slaughter big-humped and strong camels when a wind blew that almost froze the water.
- 9 And he used to leave his mail-clad opponent lying on the ground on the day of battle, when the lances were bring broken.
- 10 You would see him trailing a mail coat as if he was a hard-clawed, dust-coloured lion.

- 11 He, who was the uncle of the Prophet Muhammad, and his true friend, came to his fate; how good was the place where that happened!
- 12 Fate came openly to a family that helped the Prophet, and some of them suffered martyrdom.
- 13 I think that this news was brought to Hind so that she could suppress uncooling anger,
- 14 For the way we rushed upon her people in the large valley on the morning of a day when happiness disappeared from her,
- 15 And at the well of Badr, where both Jibrā'īl and Muhammad, under standard, drove them back,
- 16 Until I saw their chiefs beside the Prophet divided into two groups, one of which was to be killed and other was to be exiled;
- 17 Seventy of them remained in their camels' resting-places near water; ^cUtba and al-Aswad were among them.
- 18 We struck Ibn Mughīra very severely above his jugular vein, which caused the foaming blood to spurt forth.
- 19 Sharp Indian swords in the hands of believers straightened the obliquity of Umayya al-Jumahī.
- 20 The defeated polytheists came to you as if they were wandering ostriches while the horses were striking them with their knees.
- 21 How widely different are those whose abode is Hell for ever, and those who will enjoy eternal life in Paradise!

- ١ | لا ابلغ قريشا ان سلعنا
٢ | نواضح في الحروب مدريسات
٣ | رواكد يزخر الموار فيهم
٤ | كان الغاب والبردى فيهم
٥ | ولم نجعل تجارتنا اشتراء
٦ | بلاد لم تثر الا لكيمنا
٧ | اثرتنا سكة الا نباط فيهم
٨ | قصرنا كل ذى حضر وطول
٩ | اجيبونا الى ما نجتديكم
١٠ | والا فاصبروا لجلاد يوم
١١ | نصبحكم بكل اخى حروب
١٢ | وكل طمرة خفق حشاهنا
١٣ | وكل مقلص الآراب نهمد
١٤ | خيول لا تضاع اذا اضيعت
١٥ | ينازعن الا عنة مصغيقات
١٦ | اذا قالت لنا النذر استعدوا
١٧ | وقلنا لن يفرج ما لقيننا
١٨ | فلم تر عصابة فيمن لقيننا
١٩ | شد بسالة منا اذا منا
٢٠ | اذا ما نحن اشرجنا عليهم
٢١ | قذفنا في السوايغ كل صقور
٢٢ | شم كانه اسد عيبوس
٢٣ | يغشى هامة البطل المذكسى
٢٤ | لنظهر دينك اللهم اننا
- وما بين العريض الى الصماد
و خوص ثقبت من عهد عباد
فليست بالجمام ولا الثماد
اجش اذا تبقع للحصاد
حمير لا رض دوس او مراد
نجالد ان نشطتم للجلاد
فلم تر مثلها جلمهات واد
على الغايات مقتدر جواد
من القول المبين والسداد
لكم منا الى شطر المذاد
وكل مطهم سلس القياد
تدف دفيف صفراء الجراد
تميم الخلق من آخر وهادى
خيول الناس فى السنة الجماد
اذا نادى الى الفزع المناد
توكلنا على رب العباد
سوى ضرب القوانس والجهاد
من الاقوام من قار وبلاد
اردناه والين فى السواد
جياذ الجدل فى الارب الشداد
كريم غير معتلت الزناد
غداة بدا ببطن الجزع غاد
صبي السيف مسترخى النجاد
يكفك فا هدنا سبل الرشاد

كعب بن مالك ٥١

١- المراجع

١- ديوان كعب ١٩٢-١٩٥

٢- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٧٠٧ - ٧٠٨

٢- جو القصيدة

قالها كعب في يوم الخندق .

٣- الشرح

١- سلح: جبل بسوق المدينة . العريش: واد بالمدينة . الصماد: اسم موضع .

٢- نواضح: الابل التي يستقى عليها الماء . الخوص: الآبار الضيقة .

ثقيت: حفرت .

٣- رواكد: ثابتة ، دائمة . تزجر: تعلو وترتفع . يقال: زجر البحر والنهر

إذا ارتفع ماءه وعلا . مران: الشجر الذي يصنع القنا من خشبه . الجمام:

جمع جمعة وهي البئر الوافرة الماء . الثماد: البئر القليلة الماء .

٤- الغاب: الشجر الملتف . البردى: النبات الذي ينبت في البرك . اجش:

عالي الصوت . تبقع: صارت فيه بقع بيضاء وصفراء من اليبس .

٥- دوسر ومراد: قبيلتان من اليمن .

٦- لم تثر: لم تحرث . نجالد: نقاتل . نشطتم: قتمتم . الجلالد: الحرب .

٧- السكة: الصف من الخيل . الانباط: الاقوام من العجم . جلمهات: اطراف

الوادن إذا نظرت اليه من الجانب الآخر .

- ٨- الحضر: الجريء ، يعنى الخيل • مقتدر جواد : الخيل الممتازة •
- ٩- نجتديكم: نطلب منكم • القول المبين والسداد : القول الواضح الصحيح •
- ١٠- الجلال: الحرب • الشطر: الناحية • المذاد : موضع فى المدينة حيث
حفر الخندق •
- ١١- كل احدى حروب: ان المحاربون • مطهم: الفرس التام الخلق •
- ١٢- طمرة : فرس • خفق: مضطرب • حشاها: امعاءها • تدف: تطير فى
جربها ، يقال: دف الطائر اذا حرك جناحيه ليطير • صفراء الجراد: التى
القت بيضها فحف طيرانها •
- ١٣- المقلص: المشمر • الآراب: جمع اربة وهى قطعة اللحم • نهدي: الغليظ،
القوى • تميم الخلق من اخر وهاد: اراد انه تام الخلق من مقدم وموخر •
- ١٤- لا تضاع : لا تفقد • السنة الجماد : سنة القحط والحدب •
- ١٥- مصفيات: مستمعات • الفزع : الحرب •
- ١٧- ما لقينا: ما نزل علينا • القوانس: جمع قونس وهو اعلى البيضة من الحديد •
- ١٨- العصبة: الجماعة • فيمن لقينا: الذين حاربنا معهم • قار: من اهل القرى
البادى: من اهل البادية •
- ١٩- البسالة: الشجاعة، الشدة • الين فى الوداد : رقيق فى المحبة •
- ٢٠- اشرجنا: ربطنا • الجدل: جمع جدلاء وهى الدرع المحكمة النسيج •
الارب: جمع اربة وهى العقدة الشديدة •
- ٢١- السوايح: الدروع الكاملة • معتلت الزناد: الذى لم يتخير زوجته ، يقال:
فلان غير معتلت الزناد اذا كان متخير الزوجة ، المعتلت: المنسوب الى
غير ابيه •
- ٢٢- اشم: من الشم وهو ارتفاع قصبه الانف، متكبر، فاخر • اسد عبوس: اسد
مقطوب الوجه • بدا: ظهر • الجزع : جانب الوادى •
- ٢٣- يغشى: يضرب • البطل المذكى: المحارب الذى بلغ الغاية فى القوة •
صبى السيف: وسطه • النجاد: حمائل السيوف •

- 1 Inform Quraysh that Sal^c and the expanse from al-^cUrayḍ
2 to al-Ṣimmād were covered with camels carrying water,
well trained for war, and wells that were dug in the time
of ^cĀd,
- 3 Still, in them the dogwood rises; they are neither
generous nor niggardly,
- 4 As if the thickets and the papyrus in them were hoarsely
clamorous when they became spotted at harvest-time.
- 5 We did not bring our business of selling and buying
asses to the land of Daws and Murād -
- 6 Land that was tilled only so that we might fight, if you
would rouse yourselves to fight.
- 7 We started a rank of Nabatean horsemen in it; you have
never seen edges of a valley like them.
- 8 We sought every speedy, tall and excellent horse that
could travel to any distance.
- 9 Agree to what we ask you in clear words and right,
- 10 Otherwise endure to fight on a day at the side of
al-Madhād.
- 11 We will visit you in the morning with all our warriors,
and with every perfect and tractable horse,
- 12 And with every full-blooded and lean-bellied horse that
flies like locusts without eggs,

- 13 And with every horse that tucks its legs up, strong,
entirely perfect from head to tail --
- 14 Horses that do not perish when other men's horses
perish in a rainless year,
- 15 Which pull against their bridles and hearken when the
call to war comes.
- 16 When warners said to us: " Be ready," we relied only on
the Lord of men,
- 17 Saying that nothing could comfort us for that which
befell us except the striking of helmets and fierce
fighting.
- 18 You could not find any group among those whom we
19 encountered, either villagers or Bedoin, braver than we,
when we made for them, or more tender in love,
- 20 When we bound with strong knots excellent well-wrought
mail coats upon them.
- 21 We put mail on every traveller who was noble and not
taken at random,
- 22 Proud, as if he were a grim-faced lion on a morning when
an early-comer appears in the mids of the valley,
- 23 Who strikes the head of the gallant and strong warrior
with the middle of his sword, having loosened his baldric,
- 24 That we might make your religion victorious, O God; we
are in your hand, so lead us on the right path.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| بكل فتى عارى الا شاجع مـذود | ١ ونحن وردنا خيبرا وفروضه |
| جرىء على الاعداء فى كل مشهد | ٢ جواد لدى الغايات لا واهن القوى |
| ضروب بنصل المشرفى المهند | ٣ عظيم رماد القدر فى كل شتوة |
| من الله يرجوها وفوزا باحمد | ٤ يرى القتل مدحا ان اصاب شهادة |
| ويدفع عنه باللسان وباليد | ٥ يذود ويحمى عن زمار محمد |
| يجود بنفسه ونفس محمد | ٦ وينصره من كل امر يريبه |
| يريد بذاك الفوز والعز فى غد | ٧ يصدق بالانباء بالغيب مخلصا |

+++++

كعب بن مالك ٥٢

١- المراجع

١- ديوان كعب ١٩٦-١٩٧

٢- البداية والنهاية ٤ / ٢١٧

٢- جو القصيدة

قالها كعب في يوم خيبر .

٣- الشرح

١- الفروع: المواضع التي يشرب منها من الانهار . الاشاجع: جمع الاشجع وهو

العرق في ظاهر الكف . مذود: مانع، شديد الباس في القتال .

٢- واهن القوى: الضعيف . جرن: الشديد . مشهد: الحرب .

٣- عظيم رماد القدر: كريم، سخي . شتوة: موسم الشتاء . المشرفى: السيف .

نسبة الى مشارف . المهند: المنسوب الى الهند .

٥- يذود ويحمى: يمنع ويدفع . الذمار: ما يجب حمايته من العزة والكرامة .

٦- أمر يريبه: ان الشئون الصعبة .

٧- الانباء: الاخبار .

+++++

- 1 We reached Khaybar and its watering-places with strong defenders the knuckles of all of whom were uncovered,
- 2 Resolute in their aims, not weak in strength, bold against the enemy in every encounter;
- 3 Having big pots on the fire (generous) in every winter season, and striking with the blades of Indian swords;
- 4 Who considered death praiseworthy if they achieved martyrdom from God for which they hoped and a victory with Ahmad;
- 5 Who protected Muhammad's honour and defended him with tongue and hand;
- 6 Who helped him in every affair that perplexed him, offering his own life in defence of Muhammad's life;
- 7 Who believed sincerely in the reports of what was hidden, thereby seeking victory and glory in the future.

- ١ لقد خزيت بغدرتها الحبور
 - ٢ وذلك انهم كفروا بسرب
 - ٣ وقد اوتوا معا فهما وعلمنا
 - ٤ نذير صادق ادى كتابنا
 - ٥ فقالوا ما اتيت بامر صادق
 - ٦ فقال بلى قد اديت حقنا
 - ٧ فمن يتبعه يهد لكل رشدا
 - ٨ فلما اشرىوا غدرا وكفرا
 - ٩ ارى الله النبي براى صادق
 - ١٠ فايده وسلطه عليهم
 - ١١ فغودر منهم كعب صريعنا
 - ١٢ على الكفين ثم وقد علتنا
 - ١٣ بامر محمد ان دشليلا
 - ١٤ فماكره فانزله بمكرا
 - ١٥ فتلك بنو النضير بدار سوء
 - ١٦ غداة اتاهم فى الزحف زهوا
 - ١٧ وغسان الحماة مـوازره
 - ١٨ فقال السلم ويحكم فصمدا
 - ١٩ فذاقوا غب امرهم وسالا
 - ٢٠ واجلوا عامدين لقينقاع
- كذاك الدهر ذو صرف يسدور
عزير امره امر كبير
وجاء هم من الله النذير
وآيات مبينة تنير
وانت بمنكر منا جدير
يصدقنى به الفهم الخبير
ومن يكفر به يجز الكفور
وحد بهم عن الحق النفور
وكان الله يحكم لا يجور
وكان نصيره نعم النصير
فذلت بعد مصرعه النضير
بايدنا مشهرة ذكور
الى كعب اخا كعب يسيير
ومحمود اخو ثقة جسور
ابارهم بما اجتموا المبير
رسول الله وهو بهم بصير
على الاعداء وهولهم وزير
وحالف امرهم كـذب وزور
لكل ثلاثة منهم بعيير
وغودر منهم نخسل ودور

كعب بن مالك ٥٣

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٠٣-٢٠٥

٢- البداية والنهاية ٤ / ٧٧ .

٢- جوالقصيدة

قالها كعب يذكر فيها اجلاء بنى النضير وقتل كعب بن الاشرف .

٣- الشرح

١- الصرف: الحدشان والنواشب . الحبور: جمع حبر، وهو العالم ويريد هنا

علماء اليهود .

٥- جدير: حقيق، يقال: هو جدير بكذا اذا كان حقيقا به .

٨- حد بهم: قطعهم .

٩- لا يجور: لا يظلم .

١١- كعب: هو كعب بن الاشرف اليهودي الذي كان يحرض على رسول الله ،

ويشيب بنساء المسلمين ويطعن في الاسلام ، حتى هدر الرسول دمه

فقال: من لى بابن الاشرف؟ فقال له محمد بن مسلمة: انا لك به يارسول

الله انا اقتله . قال: فافعل ان قدرت على ذلك . فاجتمع في قتله محمد

بن مسلمة وجماعة من المسلمين فيهم اخو كعب من الرضاة سلكان بن سلامة

١٢- مشهرة ذكور: السيوف القوية .

١٣- دشر ليليا: اى سافر ليليا . اخو كعب: سلكان بن سلامة ، اخوة من الرضاة

١٥- ابارهم: اهلكهم . اجترموا: كسبوا ، ارتكبوا .

١٦- زهوا: اى فى سكون . الزحف: الجيش المتقدم .

١٧- الحماة: الذين يدفعون . موازروه: ساعدوه .

١٨- السلم: الصلح . صدا: اعرضوا ومالوا . حالف: صاحب .

١٩- غب امرهم: ان عاقبة امرهم . وبال: نكال ، ثقل ، سوء .

٢٠- اجلوا: اخرجوا ، عامدين: قاصدين . قينقاع: قبيلة من اليهود .

- 1 The priests of the Jews were ashamed of their fraud; in this way time brings round changes.
- 2 For they disbelieved in a mighty Lord whose decree is great.
- 3 They were given both comprehension and knowledge, and a Nazarite (Apostle among the Jews) from God came to them.
- 4 Consecrated to God, truthful, who transmitted a book and clear light-giving signs.
- 5 They said: You have not brought a true matter and you should be rejected by us.
- 6 He said: No, I have transmitted the truth, and the intelligent and knowledgeable man will believe me concerning it.
- 7 Those who follow it will be directed towards the right way, and those who disbelieve it will be requited for their disbelief.
- 8 When treachery and disbelief had pervaded their hearts, and rejection had cut them off from the truth,
- 9 God endowed the Prophet with truthful judgement, and God's decision is never unjust.
- 10 God helped him and empowered him over them; how excellent was his helper!

- 11 Of them Ka^cb was left lying on the ground, and after
 12 his fall the tribe of Naḍīr was humbled on hands and
 knees there, there came upon him drawn sharp swords in
 our hands --
- 13 By the order of Muḥammad, when he travelled by night
 to send the brother of Ka^cb to Ka^cb --
- 14 He deceived him and made him descend with craft, and
 Maḥmūd was full of confidence and courage.
- 15 The Banū Naḍīr were in an evil state, and they were
 destroyed for the crimes they had committed,
- 16 On the morning when the Apostle of God came to them
 calmly with the army, and he was fully aware of them.
- 17 And Ghassān, the defenders, were his helpers against the
 enemy, and he was their minister.
- 18 He said: " I want peace, woe to you! " but they shrank
 from it, and they made a covenant with falsehood and
 fraud.
- 19 They experienced evil as a result of their actions, for
 every three of them had only one camel.
- 20 They were compelled to emigrate to Qaynuqā^c, and their
 palm-trees and houses were left behind.

- ١ عجبت لامر الله والله قـادـر
 ٢ قضى يوم بدر ان نلاقى معشـرا
 ٣ وقد حشدوا واستنفروا من يليهم
 ٤ وسارت الينا لا تحاول غيرنا
 ٥ وفينا رسول الله والاولوس حوله
 ٦ وجميع بنى النجار تحت لوائه
 ٧ فلما لقينا هم وكل مجاهـد
 ٨ شهدنا بان الله لا رب غيره
 ٩ وقد عريت بين خفاف كانهم
 ١٠ بهن ابدنا جمعهم فتبـددوا
 ١١ فكب ابو جهل صريعا لوجهه
 ١٢ وشيبة والتميمي غادرن فى الوغى
 ١٣ فامسوا وقود النار فى مستقرها
 ١٤ تلظى عليهم وهى قد شب حميها
 ١٥ وكان رسول الله قد قال اقبلوا
 ١٦ لامر اراد الله ام يهلكوا به
- على ما اراد ليس لله قاهر
 بغوا وسبيل البغى بالناس جائر
 من الناس حتى جمعهم متكاثر
 باجمعها كعب جميعا وعامر
 له معقل منهم عزيز وناصر
 يمشون فى الماذى والنقع ثائر
 لاصحابه مستبسل النفس صابر
 وان رسول الله بالحق ظاهر
 مقابيس يزهيها لعينيك شاهر
 وكان يلاقى الحين من هو فاجر
 وعتبة قد غادرته وهو عائر
 وما منهم الا بذى العرش كافر
 وكل كفور فى جهنم صائر
 بزبر الحديد والحجارة ساجر
 فولوا وقالوا: انما انت ساحر
 وليس لامر حمه الله زاجر

+++++

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٠٠-٢٠١

٢- البداية والنهاية ٣ / ٣٣٥

٢- جوالقصيدة

قالها كعب في يوم بدر يرد على ضرار بن الخطاب

٣- الشرح

١- القاهر: الغالب

٢- قضى: حكم • معشرا بغوا: الذين ظلموا وتجاوزوا الحد • جائر: ظالم

٣- حشدوا: جمعوا • استنفروا: طلبوا • من يليهم: الذين كانوا قريبين منهم

٤- كعب وعامر: يريد بنى كعب وبنى عامر • خصهما بالذكر لان اكثر بطون

• قريش تنسب اليهما

٥- المعقل: الموضع الذي يلجا اليه ويمتنع به • عزيز: قوى

٦- الماذى: الدروع البين اللينة • النقع: الغبار • الثائر: المرتفع

٧- مستبسل النفس: موطنها للموت

٩- بين خفاف: السيوف الخفيفة • مقابيس: واحدها مقباس وهو شعلة من النار

• يزهيها: يحركها

١٠- ابدنا: اهلكنا • تبددوا: تفرقوا • الحين: الموت

١١- العائر: الساقط

١٤- تلظى: تلهب • شب: اوقد • زبر الحديد: قطعة • ساجر: موقد

١٦- حمه الله: ان قدر الله

+++++

- 1 I was astonished at the command of Allah. He is able to do whatever He intends; no-one can overcome Him.
- 2 He decreed that we should meet a people who acted wrongfully on the day of Badr; the way of wrongdoing always makes people act unjustly.
- 3 They mustered their troops and called out those who were their neighbours until their army had a multitude of men.
- 4 All of them marched to us, making for no-one else, with both Ka^cb and ^cāmir among them.
- 5 The Apostle of God was among us and Aws were round him like a strong refuge, mighty and helping him to victory.
- 6 All of the people of Banū Najjār were under his standard, on foot in soft white mail, and the dust was rising.
- 7 When we fought with them and every man exerted himself for his companions, steadily facing death,
- 8 We witnessed that there is no lord but God, and that His Apostle appeared to us with the truth.
- 9 Our light swords were bared, as though they were fire brands shaken at your eyes by those who drew them.
- 10 With them we destroyed their army, they scattered, and the wicked were meeting their fate.
- 11 Abū Jahl was flung down on his face, and ^cUtba our swords left lying on the ground.

- 12 Shayba and Taymī acted treacherously in the battle
(fled away); both of them denied Him who sits on the
Throne.
- 13 May they become fuel at very bottom of the fire! every
infidel will certainly go to Hell.
- 14 It will blaze upon them, its heat having been increased
by fragments of iron and stone burning fiercely.
- 15 The Apostle of God had said: " Come forth ", but they
turned their backs and said: You are only a sorcerer,
- 16 Because of a matter for which God wished them to perish.
There is no-one who can resist something that God has
decreed.

- | | | |
|--------------------------|---|-----------------------|
| أ يا عين جودي ولا تبخلسى | ١ | بدمعك حقا ولا تنس زرى |
| على سيد هدنا هلكته | ٢ | كريم المشاهد والعنصر |
| جرىء المقدم شاكى السلاح | ٣ | كريم الثنا غيب المكسر |
| عبدة امسى ولا ترتجيبه | ٤ | لعرف عرانا ولا منكسر |
| وقد كان يحيى غداة القتلى | ٥ | لحامية الجيش بالمتسر |

+++++

x

١- المراجع

- ١- ديوان كعب ٢٠٢
- ٢- الاحكام السلطانية ٣٨
- ٣- البداية والنهاية ٤ / ٧٧ .

٢- جوالقصيدة

قالها كعب يبيكي عبيدة بن الحارث من مصاب رجله يوم بدر .

٣- الشرح

- ١- لا تنزرى: لا تقللى من الدمع . النزر: القليل .
- ٢- هدنا: هدمنا . هلك: الموت . المشاهد: الحروب . العنصر: الاصل .
- ٣- جرى المقدم: شجاع فى التقدم فى الحرب . شاكى السلاح: حاد السلاح . طيب المكسر: اذا فتر عن اصله وجد خالصا .
- ٤- امسى: مات . عرانا: قصدنا . نزل بنا .
- ٥- يحى: يدفع . غداة القتال: وقت الحرب . حامية الجيش: آخرهم الذين يحمونهم . الميتر: السيف القاطع .

+++++

- 1 O eye, be generous, truly do not be niggardly with your tears, and do not make them small!
- 2 For a leader whose death has crushed us, noble in battle and in his origin.
- 3 Bold in advance, with keen weapons/ fully armed, worthy of being praised, and valued when put to trial.
- 4 ^cUbayda has died and we cannot put our hope in him when any good or evil thing comes upon us.
- 5 He used to defend the rear-guard with the sharp-edged sword on the morning of battle.

- | | | |
|---|--------------------------|------------------------|
| ١ | صفية قومي ولا تعجزني | وبكى النساء على حمزة |
| ٢ | ولا تسأني ان تطيل البكاء | على اسد الله في الهمة |
| ٣ | فقد كان عزا لا يتأمن | وليث الملاحم في البهمة |
| ٤ | يريد بذاك رضا احمد | ورضوان ذي العرش والعمة |

+++++

كعب بن مالك ٥٦

١- المراجع

١- السيرة النبوية ١ / ٦٢١

٢- جوالقصيدة

قالها كعب يبيكى فيها حمزة .

٣- الشرح

٢- الهزة: ملحمة، الاختلاط فى الحرب .

٣- ليث: اسد . الملاحم: جمع ملحمة وهى الحرب التى يكثر القتل فيها

البزة: السلاح .

+++++

- 1 O Safiyya, stand up and do not be weak, and make the women to weep over Hamza,
- 2 And do not be weary with your long weeping over the lion of God in the mel'ee,
- 3 Because he was a great help to our orphans, and a lion of the battle-field amid the arms.
- 4 He aimed by doing this to please Ahmad and to enjoy the favour of the Lord of the Throne and greatness.

- ١ | تحسب اولاد اللقيطة اننا
 ٢ | وانا اناس لا نرى القتل سببة
 ٣ | وانا لنقرن الضيف من قمع الذرا
 ٤ | نرد كفاة المعلمين اذا انتخوا
 ٥ | بكل فتى حامى الحقيقة ما جد
 ٦ | يذودون عن احسابهم وتلا دهم
 ٧ | فسائل بنى بدر اذا ما لقيتمهم
 ٨ | اذا ما خرجتم فاكنموا من لقيتم
 ٩ | وقولوا زللنا عن مخالبا خادر
- على الخيل لسنا مثلهم فى الفوارس
 ولا ننثنى عند الرماح المداعس
 ونضرب راس الا بلخ المتشاوس
 بضرب يسلى نخوة المتقاعس
 كريم كمرحان الغضاة مخالس
 ببيض تقد الهام تحت القوانس
 بما فعل الاخوان يوم التمارس
 ولا تكتموا اخباركم فى المجالس
 به وحر فى الصدر ما لم يمارس

+++++

١- المراجع

- ١- ديوان كعب ٢١٧-٢١٨
٢- البداية والنهاية ٤/ ١٥٥

٢- جو القصيدة

قالها كعب في يوم ذق قرد للفوارس . وذوق قرد هو ما على نحو بريد من المدينة ، مما يلي بلاد غطفان ، اشبئك عند ه المسلمون مع المشركين بعد ان اغار عيينة بن حصن الغزات في خيل من غطفان على ابل الرسول بالغابة (موضع قرب المدينة من ناحية الشام) وفيها رجل من غفار وامرأة له ، فقتلوا الرجل واحتملوا المرأة مع الابل . ثم لحق بهم احد المسلمين و هو ابن الاكوع و هو يصرخ بالمدينة : الغزع ، الغزع فترامت الخيول اليه من كل جانب فوجه بهم في اثر القوم .

- ٢- المداعس: المطاعن ، يقال : دعه بالريح اذا طعنه .
٣- القمع: جمع قمة وهي اعلى سنام البعير . الذرا: الاسنة . نقرى الضيوف:
نكرم الضيف . الابليخ : المتكير . المشتاوس: الذي ينظر بموخر عينه نظر المتكير
٤- انتخوا: تكبروا . نخوة: عجب ، كبرياء . المتقاسم: الذي لا يلين ولا يتقاد .
٥- الغضاة: الشجرة . فقى : المحارب: سرحان : الاسد . المخالس: الشجاع .
٦- يذودون : يدفعون ، التلاد : المال القديم . تقطع : القوانس: اعالي بيض:
الحديد . الهام : جمع هامة وهي الراس .
٧- يوم التمارس: يوم المضاربة في الحرب .
٩- خار: اسد في خدره . والخدر هو الاجمة . الوحر: الحقد .

+++++

- 1 Do the children of vileness think that we are not equal to you as horsemen?
- 2 We are people who do not reckon death a disgrace, and we do not turn away when the piercing spears are being thrust at us.
- 3 We entertain our guest with the top parts of the humps, and we strike the head of the proud and haughty one.
- 4 We repel the brave marked warriors when they behave haughtily towards us with blows that dispel the pride of the stiff-backed,
- 5 With every warrior, defender of truth, glorious, noble and rapacious like the lion of the thorny tree.
- 6 They fight in defence of their noble descents and their long-possessed property, with swords that split the heads beneath the helmets.
- 7 Inquire of the Banū Badr when you meet them, what our brethren did on the day of the struggle.
- 8 When you escape from battle, conceal whom you met, but do not conceal the news concerning you when you are in the assemblies.
- 9 And say: We escaped from the claws of a lurking lion in whose breast was rancour that could not eradicated.

- ١ الا هل اتى غسان عنا ودونهم
٢ صحار واعلام كان قناتنا
٣ تظلل به البزل المراميس رزحنا
٤ به جيف الحسرت يلوح صليبها
٥ مجالدنا عن ديننا كل فخمسة
٦ وكل صموت في الصوان كانها
٧ ولكن بيدر سائلوا من لقيتم
٨ وانا بارض الخوف لو كان اهلها
٩ اذا جاء منا راكب كان قوله
١٠ فهمنا بهم الناس مما يكيدنا
١١ فلو غيرنا كانت جميعا تكيده
١٢ نجالد لا تبقى علينا قبيلة
١٣ ولما ابتنوا بالعرض قال سراتنا
١٤ وفينا رسول الله نتبع امره
١٥ تدلى عليه الروح من عند ربه
١٦ نشاوره فيما نريد وقصرنا
١٧ وقال رسول الله لما بدوا لنا
١٨ وكونوا كمن يشرى الحياة تقربا
١٩ ولكن خذوا اسيا فكم وتوكلنا
٢٠ فسرنا اليهم جهرة في رحالهم
٢١ بملومة فيها السنور والقنا
٢٢ فجننا الى موج من البحر وسطه
٢٣ ثلاثة آلاف ونحن نصيلة
- من الارض خرق سيره متنعم
من البعد نقع هامد متقطع
ويخلوبه غيث السنين فيمرع
وبيض نعام قيضه يتقلع
مدربة فيها القوانس تلمع
اذا لبست نهى من الماء مترع
من الناس والانباء بالغيب تنفع
سوانا لقد اجلوا بليل فاقشعوا
اعدوا لما يزجي ابن حرب ويجمع
فنحن له من سائر الناس اوسع
البرية قد اعطوا يدا وتوزعوا
من الناس الا ان يهابوا ويفزعوا
علام اذا لم نمنع العرض نزرع
اذا قال فينا القول لا نتطلع
ينزل من جو السماء ويرفع
اذا ما اشتهى انا نطيع ونسمع
ذروا عنكم هول المنيات واظعموا
الى ملك يحيا لديه ويرجع
على الله ان الامر لله اجمع
ضحيا علينا البيض لا نتخشع
اذا ضربوا اقدامها لا تورع
احابيش منهم حاسر ومقتنع
ثلاث مئين ان كثرنا واربع

نشارعهم حوض المنايا ونشـرع
 وما هو الا الـيـرـبـيـ المـقـطـع
 يذر عليها السم ساعة تصنع
 تدرباء راين البهار تعققـع
 جراد صبا في قرة يتريـع
 وليس لا مرحمه الله مدفع
 كانهم بالقاع خشب مصـرع
 كان ذكانا حرنار تلفـع
 جهام هراقت ماءه الريح مقلع
 اسود على لحم ببيشة ظلـع
 فعلنا ولكن ما لدى الله اوسـع
 وقد جعلوا كل من الشريشبع
 على كل من يحيى الذمار ويمنع
 على هالك عينا لنا الدهر تدمع
 ولا نحن من اظفارنا نتوجـع
 ولا نحن مما جرت الحرب نجـزع
 ويفرج عنه من يليه ويسفـع
 لكم طلب من آخر الليل متبـع
 من الناس من اخزن مقاما واشنـع
 ومن خده يوم الكريهة اضـرع
 عليكم وانراف الـاسـنة شـرع
 عزالي مزاد ماءها يهـرع
 بذكر اللواء فهو في الحمد اسـرع
 ابي الله الا امـره وهو اصنـع

٢٤ نعاورهم تجرن المنية بيننا
 ٢٥ تمهادى قسى النبع فينا وفيهم
 ٢٦ ومنجوفة حرمة صاعديـة
 ٢٧ تصوب بابدان الرجال وتـسـارة
 ٢٨ وخيل تراها بالفضاء كانها
 ٢٩ فلما تلاقينا ودارت بنا الرحا
 ٣٠ ضربناهم حتى تركنا سراتهم
 ٣١ لدن غدوة حتى استفقنا عشية
 ٣٢ وراحوا سراعا موجعين كانهم
 ٣٣ ورحنا واخرانا بطاء كاننا
 ٣٤ فلنا ونال القوم منا ورمنا
 ٣٥ ودارت رحانا واستدارت رحاهم
 ٣٦ ونحن اناس لا نرى القتل سبة
 ٣٧ جلا د على ريب الحوادث لا ترى
 ٣٨ بنو الحرب ان نظفر فلسنا بفحش
 ٣٩ بنو الحرب لانعن بشى تقوله
 ٤٠ وكنا شهابا يتقى الناس حـره
 ٤١ فخرت على ابن الزبيرى وقد سرى
 ٤٢ فسل عنك فى العلياء معد وغيرها
 ٤٣ ومن هولم تترك له الحرب مفخرا
 ٤٤ شددنا بحول الله والنصر شدة
 ٤٥ تكرر القنا فيكم كان فروعهم
 ٤٦ عمدنا الى اهل اللواء ومن يطر
 ٤٧ فخانوا وقد اعطوا يدا وتخاذلوا

كعب بن مالك ٥٨

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٢٢-٢٢٩ .

٢- البداية والنهاية ٤ / ٥٣ .

٣- سمط النجوم العوالي ٢ / ٩٣ .

• انظر التحقيق على القصيدة في ديوان كعب ٣٠٣ .

٢- جوالقصيدة

• قالها كعب في يوم احد يجيب فيها هبيرة بن ابي وهب .

٣- الشرح

١- خرق: الصحراء الواسعة التي تنخرق فيها الريح • متنعن: صعب .

٢- الاعلام: الجبال المرتفعة • القتام: ما مال لونه الى السواد • النقع:

الغبار • هامد: ساكن .

٣- البزل: جمع بازل وهو البعير القون • العراميس: واحد ها عرمس وهي

الناقة الشديدة • الرزح: جمع رازح: وهو معييا، هزالا .

٤- جيف: جث • الحسرى: جمع حسير وهو متدهور، المعيا • يلوح: يظهر

الصليب: شحم، ودك العظام • الموضع: المنقوش .

٥- العين: جمع عيناء، وهي الظبي، البقرة الوحشية • الآرام: جمع رءم

وهو الظبي الخالط البياض، ان البيض البطنون • خلفه: يمشين قطعة

خلف قطعة • القيش: قشر البيض الاعلى • يتلفخ: يتشقق .

- ٦- مجادل: محارب، مدافع • الفخمة: الكتيبة العظيمة • مدرية: المتحودة للقتال، الماهرة فيه • قوانس: رويس بيض السلاح •
- ٧- الصموت: الدرع القوي، سماها (صموت) لشدة نسجها، وتقارب حلقها فلا يسمع لها صوت • الصوان: كل ما يسان فيه الشيء، درعا كان او ثوبا او غيرهما • النهى: الغدير • مترع: مملوء ماء،
- ٩- اقشعوا: فروا وزالوا •
- ١٠- يزجى: يسوق، يحضر • ابن حرب: يعنى ابا سفيان بن حرب •
- ١٢- توزعوا: تقسموا •
- ١٣- يفظعوا: يهابوا ويفزعوا، من الشيء الفظيع، هو الذى يهولك منظره •
- ١٤- ابتنوا: ضربوا الخيم، ابنتهم • العرش: موضع خارج المدينة • وكل واد فيه شجر فهو عرش • سراة: خيار الناس، ساداتهم •
- ١٥- لا نتطلع: اى لا ننظر اليه اجلالا وهيبة له، اى لا نميل عليه •
- ١٦- الروح: جبريل عليه السلام •
- ١٧- قصرنا: غابتنا ونهاية امرنا •
- ١٨- ذروا عنكم من هول المنيات: اى لا تخافوا من الموت •
- ٢١- البيض: السيوف • واذا فتحت الباء فهى بيضة السلاح •
- ٢٢- ملمومة: كتيبة مجتمعة • السنور: كالدرع وجملة السلاح • القنا: الرمح • لا تورع: لا تكف •
- ٢٣- احابيش: اى احابيش قريش، وذلك ان بنى المصطلق وبنى الهون بن خزيمه، اجتمعوا عند جبل اسمه حبشى فحالفوا قريشا، فسموا احابيش قريش باسم الجبل • وكان عدد الاحابيش سبعمائة دارع • حاسر: لا درع عليه ولا مغفر • المقنع: الذى ليس المغفر على راسه •
- ٢٤- النصية: الخيار والاشراف •

- ٢٥- نعاورهم: نداولهم • نشارعهم: نشاربهم، نشرع: نشرب •
- ٢٦- النبع: شجر تصنع منه القسي وهى القوس • اليبثرب: الاوتار، نسبة الى
يشرب •
- ٢٧- منجوفة: سهام • حرمة: نسبة الى اهل الحرم • الصاعدية: نسبة الى صاعد
صانع معروف، وقيل الى صعدة، وهى قرية باليمن •
- ٢٨- تصوب: تقع • اعراض: اودية • البصار: جمع بصرة وهى الحجارة اللينة •
تقعقع: تصوت •
- ٢٩- الفضاء: المتسع من الارض • الصبا: الريح الشرقية الرقيقة • القرية: البرد •
يتريع: يجمع، يجيء ويذهب •
- ٣٠- حمه الله: اى قدره •
- ٣١- سراتهم: خيارهم • القاع: المنخفض من الارض • المصرع: المطروح على
الارض •
- ٣٢- ذكانا: اشتعال نار حرينا • تلفع: يشتمل حرها على من دنا منها •
- ٣٣- جهام: السحاب الذى افرغ ماءه •
- ٣٤- بيشة: موضع فى واد كثير الشجر، على خمس مراحل من مكة فى طريق اليمن
تنسب اليه الاسود • ظلع: عجز فى المشى كعبس سير الاعرج وهو من
صفة الاسد، واحدا ظالع • ان الاسد اذا شبع من فريسته •
- ٣٦- الرحا: الحرب •
- ٣٧- السبة: العار • الذمار: ما يجب على الرجل حمايته •
- ٣٨- جلاذ: جمع جليد وهو الصلب، الصبور • ريب الحوادث: ان صروفها •
- ٤١- شهابا: قطعة من النار • يسفع: يحرق و يغير لونه •
- ٤٢- ابن الزبيرى: هو عبد الله بن الزبير شاعر قريش •
- ٤٤- اضرع: ذليل • يوم الكريهة: الحرب
- ٤٥- شرع: مائلة للطعن • ٤٦- كان فروعها: الجروح العميقة • عزالى: فم المزايدة
والسقاء يتمزغ: يتفروغ ويسرع سيلانه •

- 1 Have Ghassān heard news of us, even though there is between them and us a wide desert in which travel is very difficult? —
- 2 Deserts and high mountains, whose black colour seen from a distance, seems as if were clouds of scattered dust settling;
- 3 Where tough and strong camels become exhausted and jaded, and the abundant rain of years does not stay but goes on to other pasturage; (The second hemistich seems to have precisely the opposite meaning to that adopted here, i.e. " remains and pastures", but this does not make sense in the context, and it is probable that the poet intended the verse to have the meaning that I have rendered).
- 4 Where the grease of the corpses of the foundered ones shines like the embroidered linen of merchants;
- 5 Where there are oryx and white-bellied antelopes walking in flocks one after the other, and the eggs of the ostrich the shells of which are split open.
- 6 Our fighters, who defend our religion, are great trained squadrons on whose heads helmets shine.
- 7 Every solid and well wrought coat of mail kept in store, when put on looks like a full pond.
- 8 You must inquire about Badr from anyone whom you meet, because the information about hidden things is useful.

- 9 We were in a land of fear; if its people had been any other than us indeed they would have left it by night and dispersed.
- 10 When a rider of ours came, his saying was: Be ready to fight the force that Ibn Harb is bringing and collecting.
- 11 However much that which ensnared us would alarm other men, we were better able to endure it than anybody else.
- 12 If all mankind had ensnared any others than us, they would have given in and split up.
- 13 We continued our fighting until no tribe remained against us but those who were afraid and in a critical condition.
- 14 When they pitched their tents at al-^cIrd, our chiefs said: Where shall we cast seeds if we do not defend al-^cIrd?
- 15 The Apostle of God whose order we follow, was among us; when he says something among us we do not look at him (in fear).
- 16 The spirit came down to him from his Lord, sent down and raised up through the air of heaven.
- 17 We consult him in what we intend, and our utmost object is to obey and hearken whenever he expresses a desire.
- 18 When they came forth to us, the Apostle of God said: Cast aside the fear of death and desire it.

- 19 Be like those who purchase life by seeking favour with a king by whom they will be revived and resurrected.
- 20 But take your swords and rely only on God; indeed all things are at His command.
- 21 We marched towards them openly when they were in their dwellings in the forenoon, wearing our helmets and we did not show humility,
- 22 In a compact squadron with armour and spears; when they take up position, they do not hold back.
- 23 We dived into a wave of the sea, in the centre of which were men from various tribes, some of them without helmets and some wearing helmets.
- 24 They were three thousand, while we were a choice company, three or four hundred at the most.
- 25 We attacked them by turns, and death was running between us; we made them drink of the cistern of death and we drank it as well.
- 26 Bows of the Nab^c tree exchanged giftes between us; it was nothing but wood cut at Yathrib.
- 27 There were arrows made by Sā^cid in Mecca, which were poisoned at the time that they were made.
- 28 Sometimes they struck the bodies of men and sometimes they passed resounding across the valleys of Biṣār.
- 29 And there were ca^ysalry that you could see in the wide plain; they were like locuts brought by the east wind and assambled in the cool.

- 30 When we encountered each other, and the mill of battle
turned - and something decreed by God cannot be rejected -
- 31 We struck them until we left their chiefs as though they
were timber thrown down upon depressed ground,
- 32 From morning until we recovered our strength in the
evening, as though our flame were the heat of a fire
that was whirling round them.
- 33 Very quickly they hastened in pain, as if they were
departing waterless clouds the rain of which the wind
had made to fall.
- 34 We advanced and our rearguard came slowly, as though we
were lions crouching over meat in Bīsha.
- 35 We struck them and they did the same to us, and perhaps
we should have gained victory, but that which is with
God is more spacious.
- 36 Our mill turned and made their mill turn, and every one
of them was satiated with evil.
- 37 We are people who see no disgrace in killing, for those
who protect and guard their sacred things.
- 38 And we endure the doubtful vicissitudes of time; you never
see eyes of ours shedding tears for our slain.
- 39 We are sons of war; if we are victorious we do not commit
atrocities, not do we feel pain from the talons of war.
- 40 We are sons of war; we do not care about what you may
say, nor are we anxious about what war brings.

- 41 We were a bright blaze (dauntless warriors) the heat of which people ward off, and those who are near it are driven back with the marks of fire on their cheeks.
- 42 You have vied in glory with me, O Ibn Zib^carā, and a group looking for you set out to follow you at the end of the night.
- 43 Ask Ma^cadd and others about your glory, who is the most disgraced and infamous of men?
- 44 To whom has war not left anything of which to boast? and whose face has been most humiliated on the day of war?
- 45 We pressed you hard with God's help, and victory was hard to win, and the spear points were drawing near.
- 46 Our lances repeatedly charged you, the deep wounds left by which were like the mouths of water-skin from which water gushes forth.
- 47 We aimed at the men of the standards, and he who hastened to spread the fame of the standards was quickest to receive praise.
- 48 They betrayed, they gave in and they forsook one another. God disdained all but his affair, and He is the greatest doer.

- ١ ابلغ ابيا انه قال را يــــه
٢ ابن الله ما منتك نفسك انــــه
٣ وابلغ ابا سفيان ان قد بدا لنا
٤ فلا ترغبين في حشد امر تريــــده
٥ ودونك فاعلم ان نقض عهــــودنا
٦ اباه البراء وابن عمرو كلاهما
٧ وسعد اباه الساعدي ومنــــذر
٨ وبنا ابن ربيع ان تناولت عهــــده
٩ وايضا فلا يعطيكه ابن رواحــــة
١٠ اوفاء به والقوقلى بن صامــــت
١١ ابو هيثم ايضا وفي بمثلهمــــا
١٢ وما ابن حضير ان اردت بمطمــــع
١٣ وسعد اخو عمرو بن عوف فانســــه
١٤ اولاك نجوم لا يغيبك منهمــــم
- و حان غداة الشعب والحين واقع
بمرصاد امر الناس راء وسامــــع
باحمد نور من هدى الله ساطــــع
والب وجمع كل ما انت جامــــع
اباه عليك الرهط حين تتابعــــوا
واسعد ياياه عليك ورافــــع
لا نفعك ان حاولت ذلك جادــــع
بمسلمه لا يطمعن ثم طامــــع
واخفاره من دونه السم ناقــــع
بمندوحة عما تحاول باقــــم
وفاء بما اعطى من العهد خانــــع
فهل انت عن احموقة الغى نازــــع
ضروح لما حاولت ملامــــع
عليك بنحس في رجب الليل طالــــع

+++++

كعب بن مالك ٥٩

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢١٩-٢٢١ .

٢- المحبر ٢٧٢ .

٣- البداية والنهاية ٣ / ١٦١ .

٢- جو القصيدة

قالها كعب يذكر فيها اسماء نقباء العقبة . كانوا اثني عشر نقيباً تسعة من الخزرج ، وثلاثة من الاوس .

٣- الشرح

١- قال رايه : بطل رايه . حان : مات . الحين : الموت . ابي : هو ابي بن

خلف من كبار مشركي قريش . الشعب : حين حوضر المسلمون في بداية الاسلام

في الشعب وهو الجبل .

٢- بدلنا : ظهر . ساطع : رافع .

٤- في حشد امر تريده : في الجمع الذي تريده .

٦- البراء : هو البراء بن معرور بن صخر . ابن عمرو : هو عبد الله بن عمرو بن

حزام . اسعد : هو اسعد بن زرارة . رافع : هو رافع بن مالك ابن العجلان

٧- سعد الساعدي : هو سعد بن عباد . منذر : هو المنذر بن عمرو . جادع :

قاطع .

٨- ابن ربيع : هو سعد بن الربيع .

٩- ابن رواحة : هو عبد الله بن رواحة الشاعر . الاخفار : نقر العهد . نافع :

ثابت ولازم .

١٠- القوقلي : هو عباد بن صامت . مندوحة : سعة . باقع : بعيد .

١١- ابو هيثم : هو مالك بن التيهان . خانع : مقر ، متدل .

١٢- ابن حضير : هو اسيد بن حضير .

١٣- سعد : هو سعد بن خيثمة . ضروح : مانع ودافع .

١٤- نحس : ضد السعد . دجا الليل : ظلمة الليل .

- 1 Tell the people of Ubayy that he was wrong in his opinion, and that he passed away on the morning of the Trench; death is to be met by everyone.
- 2 May God deny you what your soul inspired the desire of in you; indeed He observes men's affairs, and He sees and hears.
- 3 Inform Abū Sufyān that a spreading light from God's guidance appeared to us through Ahmad.
- 4 Do not be desirous of collecting things which you want, but store up carefully all that you do collect.
- 5 Beware, for you must know that people arriving successively have refused to obey you and break the pledges with you.
- 6 Al-Barā' and Ibn ^cAmr have both refused, and As^cad and Rāfi^c will refuse as well.
- 7 And Sa^cd al-Sā^cidī has also refused, and Mundhir is ready to cut off your nose if you try to break them.
- 8 If you receive the covenant of Ibn Rabī^c, he does not betray it. No-one who wishes this to happen will succeed in persuading him to do so -
- 9 And Ibn Rawāha would not give it to you, because the breaking of it is something in comparison with which poison is beneficial -
- 10 In his faithfulness to it. And al-Qauqilī b. sāmī is far removed from that which you are trying to bring about.

- 11 Likewise Abū Haytham is faithful, submitting to fulfil the compact that he has given.
- 12 And Ibn Ḥudayr cannot be persuaded to your will, so will you refrain from the folly of going astray?
- 13 And Sa^cd, the brother of ^cAmr b. ^cAwf, is entirely opposed to what you have tried to do.
- 14 Those are stars which will not be slow to bring misfortune upon you when they shine in the darkness of the night.

- | | | |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| ١ | لقد علم الا حزاب حين تالبوا | علينا وراموا ديننا ما نوادع |
| ٢ | اضاميم من قيس بن عيلان اصققت | وخندق لم يدروا بما هو واقع |
| ٣ | يزودوننا عن ديننا ونذودهم | عن الكفر والرحمن راء وسامع |
| ٤ | اذا غا يظونا في مقام اعاننا | على غيظهم نصر من الله واسمع |
| ٥ | وزلك حفظ الله فينا وفضلته | علينا ومن لم يحفظ الله ضائع |
| ٦ | هدانا لدين الحق واختره لنا | ولله فوق الصانعين صنائع |

+++++

كعب بن مالك ٦٠

١ - المراجع

١ - ديوان كعب ٢٣٠

٢ - البداية والنهاية ٤ / ١٣٥

٢ - جوالقصيدة

قالها كعب في يوم الخندق .

٣ - الشرح

١ - الاحزاب: الجماعات المختلفة، جنود الكفار . تالبوا: تجمعوا . نوادع :

. نصالح .

٢ - اضميم: الجماعات المتحدة . اصفقت: اتفقت، واجتمعت على الامر .

٣ - يدود وننا: يسوتوننا ،

٤ - غايظونا: غضبوا علينا .

+++++

- 1 The different parties knew that we would not make peace with them, when they were all united against us and they ridiculed our religion.
- 2 United groups of the people of Qays b. ^cAylan agreed, and Khindif did not know what would happen.
- 3 They tried to drive us from our religion, and we tried to drive them from unbelief; the most merciful God sees and hears.
- 4 When they enraged us in a place, the wide-reaching assistance of God helped us against their rage.
- 5 This was the protection and favour of God vouchsafed to us; those whom He does not protect perish.
- 6 He led us to the true religion and He chose it for us; and God's actions are greater than those of others.

و خير ثم اجمعنا السيوفنا
 قواطعهم: دوسا او ثقيفنا
 بساحة داركم منا الوفنا
 وتصيح دوركم منكم خلوفنا
 يخادر خلفه جمعا كثيفنا
 لها مما اتاخ بها رجيفنا
 يزرن المصطلين بها الحتوفنا
 قيون الهند لم تضرب كتيفنا
 غداة الزحف جاديا مدوفنا
 من الاقوام كان بنا عريفنا
 عتاق الخيل والنجب الطروفنا
 يحيط بسور حصنهم صفوفنا
 نقي القلب مصطبرا عزوفنا
 وحلم لم يكن نزقا خفيفنا
 هو الرحمن كان بنا رووفنا
 ونجعلكم لنا عضدا وريفنا
 ولا يك امرنا عشا ضعيفنا
 الى الاسلام اذ عانا هضيفنا
 أهلكنا التلاد ام الطريفنا
 صميم الجذم منهم والحليفنا
 فجدعنا السامع والا نوفنا
 نسوقهم بها سوقا عنيفنا

١ قضينا من تهامة كل ريب
 ٢ نخيرها ولو نطقنا لست
 ٣ فلت لحاضن ان لم تروهنا
 ٤ وننتزع العروش ببطون وج
 ٥ وياتيكم لنا سرعان خيل
 ٦ اذا نزلوا بساحتكم سمعتهم
 ٧ بايديهم قواضب مرهفات
 ٨ كما مال العقائق اخلصتهم
 ٩ تخال جدية الا بطل فيها
 ١٠ أجدهم ليس لهم نصيح
 ١١ يخبرهم بانا قد جمعنا
 ١٢ وانا قد اتيناهم بزحف
 ١٣ رئيسهم النبي وكان صلبنا
 ١٤ رشيد الامر ذو حكم وعلم
 ١٥ نطيع نبينا ونطيع ريبنا
 ١٦ فان تلقوا الينا السلم نقيبل
 ١٧ وان تابوا نجاهدكم ونصبر
 ١٨ نجالد ما بقينا او تنيبوا
 ١٩ نجاهد لا نبالي من لتيننا
 ٢٠ وكم من البوا علينا
 ٢١ اتونا لا يرون لهم كفاء
 ٢٢ بكل مهند لين صقيبل

٢٣ لا مـر الله والاسلام حـتـى
 ٢٤ وتنسى اللات والعزى وود
 ٢٥ فامسوا قد اقروا واعظما نسوا
 يقوم الدين معتدلا حنيفا
 ونسلبها القلائد والشنوفا
 ومن لا يمتنع يقتل خسوفا

+++++

كعب بن مالك ٦١

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٣٤-٢٣٧

٢- البداية والنهاية ٤ / ٣٤٥

٣- سمط النجوم العوالي ٢ / ٢٠٥ .

• انظر التحقيق على القصيدة في ديوان كعب ٣٠٤ .

٢- جو القصيدة

• قالها حسان حين اجمع الرسول صلعم السير الى الطائف .

٣- الشرح

١- قضينا : طهرنا • تهماؤ : ما انخفض من ارض الحجاز ، و اراد موقعة حينين بها

• الريب : الشك .

٢- قواطعهم : ان حد السيوف • دوس وثقيف : قبيلتان بالطائف .

٣- الحاضن : المرأة التي تحضن ولدها • ساحة الدار : وسط الدار .

٤- العروش : واحدها عرش وهو سقف البيت • بطن : وادي • وج : موضع

• بالطائف او هو من اسمائها • خلوقا : يريد دورا تغيب عنها اهلها او

• فارقمها الرجال ولم يبق بها سون النساء .

٥- السرعان : المتقدمون ، السابقون • الكثيف : الجيش الملتف الكثير .

٦- رجيفا : الصوت الشديد مع الاضطراب .

٧- قواضب : سيوف قاطعة ، جمع قاضب • المصطلون بها : المباشرون لها من

• اعدائهم • الحتوفا : جمع حتف وهو الموت .

٨- العقائق : جمع عقيقة ، وهي شعاع البرق • قيون الهند : حداد الهند

• صناع السيوف • كتيفا : جمع كتيفة وهي حديدة عريضة تستعمل في صنع

• الابواب .

- ٩- جدية الابطال : دم الابطال . غداة الزحف : يوم الحرب . الجادى : الزعفران .
مد وفا : مخلوطا بغيره .
- ١٠- عريفا : ان عارفا .
- ١١- عتاق الخيل : جمع عتيق : الخيل العتيق الممتاز . النجب : جمع نجيب :
الخيال الكريم . الطروفا : جمع طرف : الكريمة الاصل .
- ١٢- زحف : جيش .
- ١٣- صلبا : قويا . نقى القلب : مخلص .
- ١٤- نزق : كثير الطيش والخفة ، خفيف العقل .
- ١٦- الريف : الموضع المخصب على الماء . عضدا : ان قوة فى الحرب . يريد
نتخذكم اعوانا على الحرب ونستمد من ريفكم العيش .
- ١٧- ان تابوا : ان انكرتم . رعشا : متقلب ، غير ثابت .
- ١٨- نجالد : نحارب بالسيوف . ازعانا : مطيعا . مضيغا : خائفا .
- ١٩- التلاد : المال القديم . الطريف : المال الجديد المستحدث .
- ٢٠- البوا : جمعوا . الجذم الاصل .
- ٢١- كفاء : نظير . جدعنا : قطعنا .
- ٢٢- لين : مخففة . عنيفا : ليس فيه الرفق .
- ٢٤- اللات والعزى وود : من اصنام العرب فى الجاهلية . القلائد : جمع
قلادة وهى فى العنق . الشنوف : جمع شنف وهو القرط الذى يكون
فى الاذن .
- ٢٥- خسوفا : زليلا .

+++++

- 1 We cleared Tihāma and Khaybar from all doubts, then we collected together the swords.
- 2 We put them in store, and if they had been endowed with speech, their edges would have said: Daus or Theqīf.
- 3 I am not a son of my mother if you did not see them, and there were thousands of us in the courtyard of your house.
- 4 We were pulling down the roots (of our houses) in the valley of Wajj, and your houses remained behind you desolate.
- 5 Our foremost cavalry came up with you, leaving behind a great number of troops.
- 6 When they alighted in your courtyard, you heard a loud rumbling noises from those that halted there,
- 7 Holding thin and cutting swords in their hands, which made death visit those who opposed them,
- 8 Like flashes of lighting refined by Indian blacksmiths, not made of the matal with which doors are plated.
- 9 You would believe that the blood of gallant warriors on them on the morning of the battle was mixed saffron.
- 10 It was certain for them; did they not find any good adviser from those who had a thorough knowledge of us,
- 11 To tell them that we had gathered excellent and well-bred horses.

- 12 And that we had come to them with an army that would surround the wall of their fort with its ranks,
- 13 Whose chief was the Apostle and he was firm, clean-hearted, enduring, patient,
- 14 Well-directed, a ruler, thoroughly knowing and forbearing, not light-minded and unsteady.
- 15 We obey our Prophet and we obey a Lord who is the Merciful and has been compassionate to us.
- 16 If you offer us peace, we will accept it, and will make you our support and our place of rest.
- 17 If you refused, we will steadfastly fight you, and there will never be trembling and weakness in our courage.
- 18 We shall fight as long as we live, or until you come submissively and fearfully to Islam.
- 19 We fight, not caring whom we encounter, whether we destroy long-possessed goods or newly-acquired property.
- 20 How many groups have gathered against us, firmly rooted men and their confederates!
- 21 They have come to us thinking that there was no match for them, but we have cut off their ears and noses,
- 22 With smooth and burnished Indian swords, with which we have driven them harshly before us,

- 23 For the sake of God and Islam, so that the faith may be established firmly and rightly;
- 24 And that al-Lāt, al-^cUzza and Wudd may be forgotten, and we may strip them of their necklaces and earrings.
- 25 They came to acknowledge defeat and to live in peace, and he who did not cease from war was ignominiously killed.

- ١ | لا ابلغا فهرا على ناي دارها
 ٢ | بانا غداة السفح من بطن يشرب
 ٣ | صبرنا لهم والصبر منا سجيبة
 ٤ | على عادة تلكم جرينا بصبرنا
 ٥ | لنا حومة لا تستطاع يقودها
 ٦ | لا اهل اتى افناء فهريين مالك
- وعندهم من علمنا اليوم مصدق
 صبرنا ورايات المنية تخفق
 اذا طارت الا برام نسمو ونرتق
 وقد ما لدى الغايات نجرى فنسبق
 نبى اتى بالحقى عفا مصدق
 مقطع اطراف وهام مقلق

+++++

كعب بن مالك ٦٢

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٤٢

٢- سمط النجوم العوالي ١٠١ / ٢

٢- جو القصيدة

قالها كعب في يوم احد يرد على ابن العاص .

٣- الشرح

١- فهرا: ابو قبيلة من قريش، ويقصد هنا قريشا .

٢- السفح: جانب الجبل . بطن: وادي . الرايات: الاعلام .

٣- السجية: العادة، الطبيعة . الابرام: اللثام . واحدها بوم .

نسمو: نعلو . نرتق: نرتفع .

٥- حومة القتال: اشد القتال . عف: عفيف .

٦- الهام: جمع هامة وهي الراس .

+++++

- 1 Inform Fih^r, although their dwelling-places are far away -
and today they received true news about us -
- 2 That we, on the morning of the hill-side in the valley of
Yathrib, were steady while the flags of deaths were
waving.
- 3 We fought steadily against them because steadiness is our
natural disposition; when the niggardly ones hastened to
fly away, we went up and ascended high.
- 4 As usual, we acted with steadfastness; from of old we have
acted thus in our resolves and gained preeminence.
- 5 We fought irresistably, led by a Prophet who brought the
truth, was chaste, and believed in.
- 6 Has the news of the hewn limbs and cracked skulls not
reached the courtyards of Fih^r b. Mālik?

- ١ من سره ضرب يجمع بعضه
٢ فليات ماسدة تسن سيوفها
٣ دريوا بضرب المعلمين فاسلموا
٤ فى عصبة نصر الاله نبييه
٥ فى كل ساذة يحط فضولها
٦ بيضاء محكمة كان قديرها
٧ جد لاء يحفرها نجاد مهند
٨ تلثم مع التقوى تكون لباسها
٩ نصل السيوف اذا قصرن بخلونها
١٠ فترى الجماجم ضاحيا هاماتها
١١ نلقى العد وبغمة ملمومة
١٢ ونعد للاعداء كل مقلص
١٣ تردى بفرسان كان كماتهم
١٤ اصدق يعاطون الكماة حتوفهم
١٥ امر الاله بربطها لعدوه
١٦ لتكون غيظا للعدو وحيطها
١٧ ويعيننا الله العزيز بقوة
١٨ ونطيع امر نبينا ونجييه
١٩ ومتى يناد الى الشدائد ناتها
٢٠ من يتبع قول النبي فانسه
٢١ فبذاك ينصرنا ويظهر عزنا
٢٢ ان الذين يكذبون محمدا
- بعضا كمعمعة الالباء المحرق
بين المزاد وبين جزع الخندق
مهجات انفسهم لرب المشرق
بهم وكان يعبده ذا مرفرق
كالنهي هبت ريحه المترقرق
حدق الجناد ذات شك موثق
صاف الحديد صارم ذي رونق
يوم الهياج وكل ساعة مصدق
قدما ونلحقها اذا لم تلحق
بله الاكف كانها لم تخلق
تنفى الجموع كقصد راس المشرق
ورد ومحجول القوائم ابلق
عند الهياج اسود ظل ملثق
تحت العماية بالوشيج المزهق
فى الحرب ان الله خير موفق
لداران دلفت خيول النسق
منه وصدق الصبر ساعة نلتقى
واذا دعا لكريمة لم نسبق
ومتى نر الحومات فيها نعتق
فيما مطاع الامر حق مصدق
ويصينا من نيل ذاك بمرفق
كفروا وذلوا عن سبيل المتقى

كعب بن مالك ٦٣

١- المراجع

- ١- ديوان كعب ٢٤٤-٢٤٧
- ٢- خزنة الادب ٢٢/٣
- ٣- شرح شواهد المغنى ١٢٢
- ٤- البداية والنهاية ٤/١٣٤
- ٢- جو القصيد

١- قالها كعب في يوم الخندق .

٢- الشرح

- ١- معممة: اختلاط الاصوات وشدّة زجلها . الاباء : القصب واحدهما اباءة .
و معممة الاباء : صوت الحريق في القصب .
- ٢- الماسدة: الموضوع الذي تجتمع فيه الاسود . تسن: تحرك ، تهيج
المزاز : موضع في المدينة ، حيث حفر الخندق ، وقيل هو بين سلع
و خندق المدينة . الجزع : جانب الوادي .
- ٣- المعلمين : الذين وسموا انفسهم بسما الحرب . المهجيات: الانفس .
٤- المعصية: الجماعة .
- ٥- السابغة: الدرع الكاملة الواسعة . يحط: ينجر على الارض ما فضل منها .
النهى : الغدير من الماء . المتفروق: الذي تصفقه الريح فجيء و يذهب
٦- القنير: مسامير الدروع . الجنادب: ذكور الجراد . الشك: احكام السرود
وهو اسم لكل درع و حلق .
- ٧- الجدلاء : الدرع المحكمة النسيج . يحفرها : يرفسها و يشمرها . النجاد :
حمائل السيف . مهند : السيف الذي صنع في الهند . صارم : القاطع .

- ٨- يوم الهياج : يوم الحرب • صدق : شجاع • صادق الحملة او الجرى •
- ٩- نصل السيوف: ان نوصل السيوف الى الاعداء • اذا قصرن: اذا لم تصل اليهم • اشارة الى فضل نجدة الفارس •
- ١٠- الجماجم: الرووس • ضاحيا: من ضحى ، اذا ظهر وبرز • بله : اسم فعل امر بمعنى اترك ودع ، او مصدر بمعنى تركا •
- ١١- فخمة: كتيبة عظيمة • الملمومة: المجتمعة • المشرق: الجبل •
- ١٢- المقلع: طويل القوائم ضامر البطن • الورد: الفرس الاشقر الذى حمرة لونه ذاهبة الى الصفرة • المحجول: الذى فى قوائمه بياض • الابلق: اذا تجاوز البياض الى عضديه وفخديه •
- ١٣- تردى: تسرع • الهياج: الحرب • الطل: المكان الضعيف الذى نزل فيه المطر • الملقى: ما يكون عن الطل من زلق وطين • اللثق: الندى والبلل •
- ١٤- صدق: يصدقون عند القتال • الكماة: الشجعان • الحتوف: الموت • العماية: سحابة الغبار • الوشيح المزهق: الرماح المذهبة للنفوس •
- ١٦- حيط: جمع حائط • دلفت: قربت، تقدمت • النزق: الطائشون ، السيئوالخلق
- ١٧- ساعة نلتقى: وقت الحرب •
- ١٨- الكريهة: الحرب •
- ١٩- الشدائد: الامور الصعبة • الحومات: مواطن القتال ، واحدها حومة •
- نعنق: نسرع •
- ٢١- عزنا: قوتنا •

+++++

- 1 He who takes pleasure in the exchange of blows (in the battle-field) which sounds like the crackle of blazing reeds,
- 2 Let him come to a place of lions where the swords were whetted, between al-Mazād the side of the Trench.
- 3 They were well-trained to strike those who carried insignia, and they entrusted the breath of their lives to the Lord of the sunrise,
- 4 Among troops by whom God helped His Prphet, and He has always been beneficent to His servant.
- 5 All of them were covered in strong armour whose trains were drawn along the ground like a pond of water that ripples where the wind blows over it -
- 6 In shining well-wrought mail whose studs looked like the pupils of the eyes of locusts, well-woven and trusty -
- 7 In strong mail which was caught up by the baldric of an Indian sword made of refined steel, sharp and shining -
- 8 This together with piety is our dress on the day of battle, and at every moment that belongs to brave fighters.
- 9 If the points of our swords did not reach the enemy because of their shortness, we made them reach by stepping forward.

- 10 Then you could see the skulls of the enemy lying exposed to the sun, not to speak of the hands which were as if they had not been created.
- 11 We encountered the enemy with a concentrated column, sweeping away their masses as if making for the top of al-Mushriq.
- 12 We prepared against the enemy every young, swift, red white-legged, pieb^{al}~~le~~d horse,
- 13 Racing with horsemen whose ^ddark bay horses in the battle were like lions taking rest on dewy ground that is lightly moistened -
- 14 Trustworthy troops who offer death to brave ones with deadly spears under blinding dust.
- 15 God ordered these horses to be tied (ready to meet) His enemy in battle - indeed God is the best helper -
- 16 To be a cause of anger to the enemy and a wall for the house, if the horses of the rebellions approached it.
- 17 God the powerful provides us with strength from Himself, and with true steadfastness in time of war.
- 18 And we obey and answer the command of our Prophet, and when he calls to war, no-one arrives before us.
- 19 When he calls to difficult tasks, we come to them, and when we see the thick of the fight, we hurry to it.
- 20 He who follows the sayings of the Prophet, is obeyed among us and truly believed.
- 21 In this he helps us to gain victory and displays our might, is beneficent to us with the means of obeying the Prophet.
- 22 Those who do not believe in Muhammad are infidels and have strayed from the path of piety.

- ١ لوان بنى لحيان كانوا يناظـروا
 ٢ لقوا سرعانا يملا السرب روعه
 ٣ ولكنهم كانوا وارا تتبعـت
- لقوا عصبا في دارهم ذات مصدق
 امام طحون كالجمرة فيلق
 شعاب حجاز غير ذي متنفق

+++++

كعب بن مالك ٦٤

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٤٣

٢- البداية والنهاية ٤/١٤٩

٧- جوالقصيدة

قالها كعب في يوم غزوة بني لحيان .

٣- الشرح

١- لحيان: هو ابن هذيل ، وقد هجاهم كعب لانهم اخوة القارة ، والمشاركون

لهم في الغدر بخبيب واصحابه الذين بعثهم رسول الله ليفقهوهم في

الدين ، ويقروهم القرآن ، بناء على طلبهم ، ولكنهم غدروا بهم وقتلوهم

فخرج الرسول الى بني لحيان يطلب باصحاب الرجيع (خبيب واصحابه)

واظهراته يريد السلام ، ليصيب من القوم غرة ، فلما نزل على منازل

بني لحيان وجدهم قد حذروا وتمنعوا في رووس الجبال .

تناظروا: انتظروا . العصب: الجماعات . ذات صدق: الشجعان ، الابطال

٢- السرعان: الفوارس . السرب: القلب ، النفس . الروح: الخوف . الطحون:

الجيش او الكتيبة التي تطحن كل ما تمر به ، المجرة: البياس المستطيل

بين النجوم . الفيلق: الكتيبة الشديدة .

٣- الوهار: جمع وهر وهي دويبة كالسنور تشبه بها العرب الضعيف الجبان .

الشعاب: جمع شعب وهو الوادى بين الجبلين . حجاز: ارض مكة وما يليها .
غير ذن متنفق: ليس له باب يخرج منه .

Ka^cb b. Mālik 64

- 1 If the Banū Lihyān had waited, they would have encountered troops in the midst of their tents, brave fighters.
- 2 They would have encountered horsemen fear of whom filled hearts, facing a strong army (of 5000 men) like the Milky way.
- 3 But they were as weasels who arrived one after the other at the valleys of the Hijāz, where there was no way out.

- ١ نام العيون ود مع عينك يهمل
٢ في ليلة وردت على همومها
٣ واعتادني حزن فبت كانني
٤ وكانما بين الجوانح والحشى
٥ وجدنا على نفر الذين تتابعوا
٦ صلى الاله عليهم من فتية
٧ صبروا بموتة لاله نفوسهم
٨ فضوا امام المسلمين كأنهم
٩ اذ يهتدون بجعفر ولوائمه
١٠ حتى تفرجت الصفوف وجعفر
١١ فتغير القبر المنير لفقده
١٢ قدم علا بنيانه من هاشم
١٣ قوم بهم عصم الاله عبادهم
١٤ فضلوا المعاشرة وتكرما
١٥ لا يطلقون الى السفاه جباههم
١٦ بيض الوجوه ترون بطون اكفهم
١٧ وبهدبهم رضى الاله لخلقهم
سحا كما وكف الطباب المخضل
ظورا احن وتارة اتلمصل
بينات نعش والسماك موكصل
مما تاووني شهاب مدخل
يوما بمونة اسندوا لم ينقلوا
وسقى عظامهم الغمام المسبل
حذر الردى ومخافة ان ينكلوا
فثق عليهم الحديد المرفل
قدام اولهم فعم الاول
حيث التقى وعت الصفوف مجدل
والشمس قد كسفت وكادت تافل
فرعا اشم وسوددا ما ينقل
وعليهم نزل الكتاب المنزل
وتغمدت احلامهم من يجهل
ويرى خليبهم بحق يفصل
تندى اذا اعتذر الزمان المسحل
وبجد هم نصر النبي المرسل

+++++

كعب بن مالك ٦٥

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٦٠-٢٦٣

٢- تاريخ ابن عساكر ١ / ١٠١

٣- البداية والنهاية ٤ / ٢٦١

٢- جوالقصيدة

قالها كعب يبيكى فيها قتلى موته .

٣- الشرح

١- يهمل: يسيل يقال: همل الدم ان سال . سحا: سيلانا من فوق .

وكف: قطر . الطباب: جمع طبابة وهو ثقب خرز المزادة التي يجعل فيها

الماء . المخضل: الندى، الرطب، المراد هنا المبتل .

٢- أخن: هو صوت يخرج من الانف عند البكاء . اتململ: اتقلب .

٣- بنات نعش: سبعة كواكب مشهورات، اى بنات النعش الكبرى، وبقربها

سبعة اخرى تسمى بنات النعش الصغرى . السماك: الكواكب النيرة .

٤- الجوانح: العظام تحت الصدر . الحشى: بطن، جوف . تاوئى: اتانى

ليلا . شهاب مدخل: قطعة من النار النافذة الى الداخل .

٥- وجدا: حزنا .

٦- الغمام: السحاب . المسبل: الممطر .

٧- الردى: الهلاك . ان ينكلوا: ان يرجعوا هائبين لعدوهم .

٨- الفئق: جمع فنيق، وهو فحل الابل . الموقل: الذى تنجر اطرافه على

الارض . يريد ان دروهم سايغة .

٩- جعفر: جعفر بن ابي طالب وكان امير جيش موته .

١٠- تفرجت: تفرقت . مجدل: مطروح على الارض . وعت الصفوف: التحامها .

١١- تافل: تغرب .

١٤- تغمدت: سترت . احلام: عقول .

١٥- السفاه: الحمقاء . حباهم: عطياتهم .

١٦- تندى: تتكرم . الزمان الممحل: شدة القحط . ١٧- بجد هم: بسعيهم .

- 1 The eyes of others were asleep, but your eyes were flowing abundantly with tears like a patched and moist water-skin dropping its water,
- 2 On the night when cares came upon me, sometimes weeping (with a nasal sound) and sometimes restless in bed.
- 3 Sorrow returned to me time after time, and I spent the night as if I were responsible for the constellations of Ursa and Pisces (Major).
- 4 And as if there were between my ribs and bowels an internal blaze which returned to me by night,
- 5 In grief for those who arrived (one day) at Mūta successively, and were left and not removed from there.
- 6 God's blessing on them, the brave fighters, and may full clouds grant their bones rain.
- 7 At Mūta, to please God, they made their souls endure the fear of destruction and of shrinking from the battle-field.
- 8 They advanced in front of the Muslims, as if they were excellent stallion camels clothed in ample mail.
- 9 They were led by Ja^cfar, and his standard was before their commander; how excellent that commander was!
- 10 Until the ranks were dispersed, and Ja^cfar was struck down where the ranks encountered heavy going.

- 11 The luminous moon changed because of his death, and the sun was eclipsed and almost disappeared.
- 12 He was foremost in war, a strongly built man of Hāshim, lofty in leadership and lordship, irremovable.
- 13 They were a people through whom God protected His servants, and to whom came the revealed book.
- 14 They surpassed other groups of men in nobility and generosity, and their minds forgave those who were ignorant.
- 15 They did not give their gifts to the foolish, and their orator was seen settling things correctly.
- 16 They had bright open faces, and their hands gave bountifully when the barren days apologised for having nothing.
- 17 God was pleased with their leading His creation rightly, and the Prophet was made victorious by their efforts.

والصدق عند ذوى الالباب مقبول
 اهل اللواء فقيم يكثر القبول
 فيه مع النصر ميكال وجبريل
 والقتل فى الحق عند الله تفضيل
 فراى من خالف الا سلام تضليل
 ان اخا الحرب اصدى اللون مشعول
 عرج الضباع له خذم رعايبيل
 وعندنا لذوى الاضغان تنكيل
 منه التراقى وامر الله مفعول
 لمن يكون له لب ومعقول
 ضرب بشاكلة البطحاء ترعيبيل
 مما يعدون للمهيجاء سرايبيل
 لا جناء ولا ميل معازيبيل
 تمشى المصاعبة الا دم المراسيل
 يوم رذان من الجوزاء مشمول
 قيامها فلج كالسيف بهلـول
 ويرجع السيف عنها وهو مقلول
 وللحياة ودفع الموت تاجيبيل
 تعفو السلام عليه وهو مطلقول
 شطر المدينة ما سور ومقتول
 منا فوارس لا عزل ولا ميل
 حقا بان الذى قد جر محمول
 ولا ملوم ولا فى الغرم مخذول

١ ابلغ قريشا وخير القول اصدقه
 ٢ ان قد قتلنا بقتلانا سرا تكلم
 ٣ ويوم بدر لقينا كم لنا مـدد
 ٤ ان تقتلونا فدين الحق فطرتنا
 ٥ وان تروا امرنا فى رايمك سقمها
 ٦ فلا تمنوا لقاح الحرب واقتمدوا
 ٧ ان لكم عندنا ضربا تراخ لها
 ٨ انا بنو الحرب نمرها ونتجها
 ٩ ان ينج منها ابن حرب بعد ما بلغت
 ١٠ فقد افادت له حلما وموعظة
 ١١ ولو هبطتم ببطن السيل كما فحكم
 ١٢ تلقاكم عصب حول النبي لهم
 ١٣ من جذم غسان مسترخ حما عليهم
 ١٤ يمشون نحو عمايات القتال كما
 ١٥ او مثل مشى اسود الطل الثقبها
 ١٦ فى كل سابغة كالنهي محكمة
 ١٧ ترد حد قران النبل خاستسة
 ١٨ ولو قذتم بسلع عن ظهوركم
 ١٩ ما زال فى القوم وتر منكم ابدا
 ٢٠ عبد وحر كريم موثق قنصنا
 ٢١ كنا نومل اخراكم فاعجلكم
 ٢٢ اذا جنى فيهم الجانى فقد علموا
 ٢٣ ما يجن لا يجن من اثم مجاهرة

كعب بن مالك ٦٦

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٥٥-٢٥٨

٢- سمط النجوم العوالي ٢ / ١٠٢

٢- جوالقصيدة

قالها كعب في يوم احد يرد على ابن العاص وضرار بن الخطاب .

٣- الشرح

١- الالباب: العقول .

٢- سراة القوم: خيارهم . القيل: القول .

٤- الفطرة: الخلقة التي يخلق عليها المولود .

٦- لقاء الحرب: زيادتها ونموها . اخو الحرب: المحارب . اصدى اللون:

لونه بين السواد والحمرة . مشعول: متقد، متلهب، غيور، حمس .

٧- تراح: تفرح وتهتز من السرور . الخدم: قطع اللحم . الرعايبيل: المنقطعة

٨- نمريةها: نستدرها . نتجها: من النتاج اى نولدها . الاضغان: الاحقاد

العداوات، واحدها ضغن . تنكيل: الزجر المولم .

٩- ابن حرب: ابوسفيان . التراقي: جمع ترقوة وهى من عظام الصدر العليا .

١١- هبئتم: نزلتم . بطن: وادى . كافحكم: واجهكم، ضربكم . شاكلة: ظرف .

البطحاء: الارض السهلة . الترغيل: الضرب السريع .

١٢- العصب: الجماعات . هيجاء: الحرب . السرايبيل: جمع سريال وهو الدرع

القميص او كل ما يلبس على الصدر .

- ١٣- الجذم: الاصل . بنوغسان: قوم شاعر . حمائل: ان حمائل السيوف .
الميل: جمع اميل وهو الذى لا ترسله . الممازيل: جمع معزال وهو الذى
لا رمح له .
- ١٤- عميات القتال: سحابات القتال . المصاعبة: الفحول من الابل . واحدها
مصعب . الادم: جمع آدم وهو الابل الشديد البياض . المراسيل: جمع
مرسال وهي الناقة السهلة السير .
- ١٥- الطل: الارض التى اصابها المطر الضعيف الثقيل: بلها . رذاذ: المطر
الضعيف . الجوزاء: اسم لنجم معروف، يقال انها تعترض فى جوز
السماء ان وسطها . المشمول: الذى هبت فيه ريح الشمال .
- ١٦- سابغة: دروع كاملة . النهى: الغدير من الماء . محكمة: قوية . قيامها:
ان القائم بامرها . فليج: نهر صغير . البهلول: الابيض .
- ١٧- خاسئة: ذليلة . مفلول: مثلث . القران: النبل .
- ١٨- سلع: جبل فى المدينة .
- ١٩- تعفو: تدرس وتتغير . السلام: جمع سلمة وهي الحجارة . وتر: نار .
مظلول: لم يوخذ بثأره .
- ٢٠- القنص: الصيد . شطر المدينة: جهتها .
- ٢١- العزل: الذين لا رماح لهم . الميل: الذين لا تراسلهم . ان الفوارس
المسلحون .
- ٢٢- مجاهرة: معلنة . لا يجن: لا يرتكب . الغرم: ما يلزم ادائه .

- 1 Tell Quraysh — the best speech is the truest, and the truth has always been welcomed by the intelligent —
- 2 That we slew your chiefs, the men of the standards, to avenge our dead, so why make more ado?
- 3 On the day of Badr we met you with the victory-giving aid of Mikāl and Jibrīl.
- 4 If you kill us, our religion is still the true one, and to be killed on behalf of the truth brings favour with God.
- 5 If you consider that our religion is foolish, the views of those who oppose Islam lead them into error.
- 6 Do not long for the increase of war, but remain at home; those who engage in war are a reddish-black colour and ardent.
- 7 We will strike you so violently that the female hyenas will rejoice at the pieces of meat cut off your bodies.
- 8 We are the sons of war who left flow its milk and take its fruits, and those who are full of hatred are punished by us with a striking punishment.
- 9 If Ibn Harb escapes from it after being hit on the collar-bones — and the command of God is carried out —
- 10 It will acquaint him with forbearance and admonish him if he is a man of sense and reason.
- 11 If you descend into the valley of the torrent, a very quick stroke will strike you on the side of its bed.

- 12 Groups of men around the Prophet, will meet you, with
breastplates which they prepare for war -
- 13 Stock of Ghassān's family, with their baldrics loose, not
cowards and not without shields or lances,
- 14 Walking towards the dark clouds of battle, like brown
easy-paced stallions,
- 15 Or as lions walk on soil which has been moistened
slightly by a day of drizzle carried by the north wind
from Gemini,
- 16 In strong and well-wroght mail like a pool of water,
which is produced by a white streamlet like a sword,
- 17 Which turns the edge of the arrowhead contemptuously and
the sword returns from it with notched edge.
- 18 Even if you threw off the mountain of Sal^c from your
backs and you enjoy a prolonged life and put off death,
- 19 There will always be revenge to be taken on you among the
people for one whose grave stones are erased but remains
unavenged.
- 20 Servant and free-born, generous and trusted were like
prey driven towards al-Madina as prisoners and slain.
- 21 We were hoping to catch your rearguard, but riders of ours,
not without lances or shields, hurried you on,
- 22 When anyone among them commits an offence, they know very
well that responsibility is borne for what is committed.
- 23 He does not commit any crime publicly; he is not
blameworthy or set back by a fine.

- | | | |
|---|--------------------------|------------------------|
| ١ | الا ابلغ قريشا على نايهم | اتفخر منا بما لم تلتس |
| ٢ | فخرتم بقتلى اصا بتم | فواضل من نعم المفضل |
| ٣ | فحلوا جنانا وابقوا لكم | اسودا تحامي عن الا شيب |
| ٤ | تقاتل عن دينها وسطهم | نبي عن الحق لم ينك |
| ٥ | رمته معد يعور الكلام | ونيل العداوة لا تائل |

+++++

.....

كعب بن مالك ٦٧

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٥٤

٢- سمط النجوم العوالي ٢ / ١١٢ .

٢- جوالقصيدة

قالها كعب في يوم احد .

٣- الشرح

١- النان: البعد . لم تلى: لم تحصل .

٢- نعم المفضل: الله عز وجل .

٣- حلوا: نزلوا . جنان: جنة . الاشبل: جمع شبل وهو ولد الاسد .

٤- لم ينكل: لم يرجع .

٥- عور الكلام: الكلام الفاحش والقبيح . لا تاتلى: غير مقطوع .

+ + + + + + + + + + +

- 1 Say to Quraysh, though they are far away, " Do you boast of having obtained something from us that you could not obtain? "
- 2 You boasted concerning those who were killed and received favours from God, who is most generous.
- 3 They went to paradise, and they left for you lions who defend their whelps,
- 4 Who fight in defence of our religion, and having in their midst a Prophet who never shrinks from the truth.
- 5 Ma^cadd shot at him abuse and the arrows of unceasing hostility.

- ١ | لا هل اتى غسان فى ناي دارها
 ٢ | بان قد رمتنا عن قس عداوة
 ٣ | لا ناعبدنا الله لم نرج غيره
 ٤ | نبي له فى قومه ارث عزة
 ٥ | فساروا وسرنا فالتقينا كائنا
 ٦ | ضربنا هم حتى هوى فى مكرنا
 ٧ | فولوا ودسناهم ببيض صوارم
- واخير شيء بالامور عليهم
 معد معاجمها لها و حلیمها
 رجاء الجنان اذ اتانا زعيمها
 واعراق صدق هذبتها ارومها
 اسود لقاء لا يرجى كليمها
 لمنخر سوء من لوى عظيمها
 سواء علينا حلفها و صميمها

+++++

كعب بن مالك ٦٨

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٦٦-٢٦٧

٢- خزنة الادب ١ / ٣٧٤ .

٣- البداية والنهاية ٣ / ٣٣٥

٢- جوالقصيدة

قالها كعب في يوم بدر .

٣- الشرح

١- الناي: البعد .

٢- قس: جمع قوس .

٣- الجنان: الجنة . الزعيم: الرئيس الضامن ، اراد به هنا الرسول لانه ضمن

لهم الجنة .

٤- هذبت: اخلصت . الاروم: جمع ارومة وهي الاصل .

٥- الكليم: الجريح . لقاء: حرب .

٦- هوى: سقط . مكر: حملة . المنخر: الانف .

٧- دسناهم: وطئناهم . بيض صوارم: السيوف القاطعة . حلفها: من كان حليفا

فيهم وليس منهم . الصميم: الخالص من القوم .

+++++

- 1 Have Ghassān heard in their far remote tents - the most reliable informant about matters is the one who knows -
- 2 That the people of Ma^cadd, both the ignorant and the sensible among them, shot arrows at us in enmity.
- 3 Because we worshipped only God, reposing in no other our hope for paradise, when there came to us the one who promised it to us -
- 4 A Prophet who had the inheritance of his honour among his people, and whose veins of truth were purified by their origin.
- 5 They advanced and we advanced, until we met, as if we were lions of battle, whose wounded ones were despaired of.
- 6 We struck them in our charge until the chief of the tribe of Lu'ayy fell down upon his evil nose.
- 7 Then they turned away and we thrust them down with sharp-cutting swords; their confederates and their own men were alike to us.

- ١ ان تسالى عنك من يجتد ينسـ
 يخبرك من قد سالت اليقينـ
 كنا شمالا لمن يمتريـ
 من الضرفى ازوات السنينـ
 وبالصبر والبذل فى المعد مينـ
 ب من توازن لدن ان برينـ
 ق بحسبها من آرها الفينـ
 صحمان واين حمرا وجوزـ
 ت يقدم جاواء جولا طحوزـ
 هر جراحة تبرق الناظرينـ
 فصل عنه ذا العلم من يلينـ
 هوانا ضروسا عضوفا ججوزـ
 ب حتى تدرو حتى تلينـ
 شديد الشهاول حاسى الا رينـ
 ل تنفى قواجزه المترفينـ
 شمالا على لذة المترفينـ
 كورس المنيا بحد الظينـ
 وتحت العمامة والمعلمينـ
 وبحرية قد اجمن الجوزـ
 وما ينتهين اذا ما نهينـ
 يفجمن بالحل هاما سكوزـ
 وسوف تعلم ايضا بتينـ
 د عين جل احسابنا ما يقينـ
- ١ انك عبر اليك الكريـ
 ٢ فان تسالى ثم لا تكذبـ
 ٣ بانا ليالى ذوات المعظـ
 ٤ علوز البجود باذرائنـ
 ٥ بجدون فضول اولى وجدنـ
 ٦ وابعقت لنا جلمات الحـ
 ٧ ماطن تهون اليها الحقـ
 ٨ تخسيس فيها عناق الجمـ
 ٩ ودفاع رجل كهوج الفـ
 ١٠ ترب لونها مثل لون النـ
 ١١ فان كنت عن شائنا جاهـ
 ١٢ بنا كيف نفعل ان قاصـ
 ١٣ السننا نشد عليها المعـ
 ١٤ ويوم له رهج دائنـ
 ١٥ طول شد يد اوار القـ
 ١٦ نخال الكماة باعرشـ
 ١٧ تعاور ايمانهم بتينـ
 ١٨ شهدنا فكذا اولى باسـ
 ١٩ يخرس الحسين حسـ
 ٢٠ فما ينقلن وما ينحنينـ
 ٢١ كبرق الخريف بايدى الكـ
 ٢٢ وعلما الضرب آباو نـ
 ٢٣ جلاذ الكماة وذل النـ

- ٢٤ اذا مر قرن كفا نسله
 ٢٥ نشب وتهلك آبا ونسلا
 ٢٦ سالت بك ابن الزبير فسلم
 ٢٧ خبيثا تطيف بك المنديات
 ٢٨ تبجست تهجور رسول المليات
 ٢٩ تقول الخنا ثم ترمي به
- واورثه بعده آخرينا
 وينا نربي بنينا فنيننا
 انياك في القوم الا هجيننا
 مقيما على اللوم حينا فحيننا
 ك قاتلك الله جلفا لعيننا
 نقي الثياب تقيا اميننا

+++++

كعب بن مالك ٦٩

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٧٤-٢٧٧

٢- جوالقصيدة

• قالها كعب في يوم احد •

٣- الشرح

١- يجتدينا : ان يطلب معروفنا •

٢- ليالى ذات العظام : الليالى التى تجمع فيها العظام لتطبخ ويستخرج ودكها ، يريد ليالى ذات الشدة والقحط • كنا شمالا لمن يعترينا : كنا نطعمهم

• ونغيثهم الذين ياتون الينا ويزورنا •

٤- البجود : الكثير من الناس • الاذراء : الاكثاف والنواحي ، واحدها ذرى •

• الازمات : الشدائد •

٥- الجدوى : العطية • الوجد : سعة المال • المعدمين : الفقراء والمساكين •

٦- جلمات الحروب : من الجلم وهو القطع • اى ما ابقت الحروب من المال •

• لدن ان برينا : منذ ان خلقنا •

٧- المعاطن : مواضع الابل حول الماء • و اراد هنا الابل بعينها • الفتينا :

• الحرار وهى جمع حرة وهى ارض فيها حجارة سود •

٨- تخيس : تذلل • الصحم : السود الداكن : المقيمة • الجون : السود • وقد

• تكون البيخرايضا وهو من الاضداد •

- ٩- الدفاع : ما يندفع من السيل ، شبه كثرة الرجل به . الرجل : الرجالة .
 الفرات: اسم نهر . جاواء : كتيبة لونها السواد والحمرة من كثرة السلاح .
 الجول : الحركة والاضطراب ، او الكتيبة الضخمة . الطحون : التي تهلك
 ما مرت به وتطحنه .
- ١٠- رجراجة: التي تموج بعضها في بعض . تبرق : تحير وتبهت .
- ١٢- قلصت: بدأت ، ارتفعت ، كناية عن شدة الحرب . العوان : الحرب التي
 قوتل فيها مرة بعد مرة . الضروس: الشديدة . العضوض: الكثيرة العض .
 الحجون : الحرب المعوجة الاسنان التي تبقى لمدة طويلة .
- ١٣- العصاب: ما يعصب الضرع . تدر: ان تعطى الحليب ، تشبيها للحرب
 بالناقة .
- ١٤- الرهج : الغبار . التهاول : المهول والشدة . الارين : النار الشديدة
 الحرارة .
- ١٥- الاوار: الحر الشديد . القواحز: من القحز وهو الخوف وعدم التثبيت .
 المترفين : اللثام .
- ١٦- الكمأة: الشجعان . ثمالا : سكارى . مترفين : من الترف وهو المسرف
 في التمتع .
- ١٧- تعاور: تداول . الظبين: جمع ظبة وهي حد السيف .
- ١٨- العماية: السحابة . اى سحب الغبار . المعلمينا : الذين يعلمون
 انفسهم بعلامة الحرب يعرفون بها .
- ١٩- الخرس: التي لا صوت لها ، و اراد بها السيوف . رواء : ممتلئة من الدم .
 بصرية: سيوف منسوبة الى مدينة بصر بالشام . اجمن : كرهن . الجفون:
 اعقاد السيوف .
- ٢٠- ينفللن: الفلول من الفل وهو الكسر او الثلثة في حد السيف . ينحنين:
 عطفن .

- ٢١- الطل: ما سال من الدم ولم يوخذ له ثار . المهام: جمع هامة وهى الراس
سكونا: السكون : المقيمات الثوابت .
- ٢٢- الجلاذ: المضاربة بالسيوف . التلاذ: المال القديم .
- ٢٤- القرن: بكسر القاف ، الذى يقاوم فى شدة او قتال .
- ٢٥- نشب: ان نصل الى الشباب .
- ٢٦- هجين: ولد الغلام ، ان غير عتيق ، اللثيم الذى يكون ابوه عربى وامه
غير محصنة .
- ٢٧- المنديات: المخزيات .
- ٢٨- تبجست: نطقت واكثرت كما يتبجر الماء اذا انفجر وسال . الجلف: الجافى
الغليظ الطبع .
- ٢٩- الخنا : الكلام الفاحش .

+++++

- 1 I adjure you by your generous father's life, to ask those who ask favours of us.
- 2 If you ask there you will not be told lies; he whom you ask will tell you the truth:
- 3 That we, on the nights of bones (when bones were cooked for food because of the wide-spread famine) were feeding those who came to us —
- 4 Multitudes of men sought shelter in our court-yards from hardship in the famines that lasted for years —
- 5 With gifts of favours from our wealthy men, and with patient generosity to the destitute.
- 6 The wars have left us mutilated pieces of those with whom we have competed since we were created.
- 7 (There are) Watering-places towards which the young camels hasten; whoever sees them would consider them ground covered with black stones.
- 8 There the excellent camels, dust-coloured, intensely dark, red and white were humbled.
- 9 There was a torrent of men like the wave of the Euphrates, that sent forward a reddish-black troop in a deadly charge.
- 10 You could see that their colour was like that of stars; they milled about, astonishing the beholders.

- 11 If you are ignorant of our affairs, ask those of our neighbours who have knowledge of us,
- 12 How we behave if many-battled, severe fierce-biting, long-lasting war begins.
- 13 Do we not tie upon it the ^cisāb (rope for tying the camels' thighs) until it gives milk and until it becomes gentle?
- 14 There was a day, when the dust was continuously rising, of great terror and fierce fire,
- 15 Long-lasting, with fierce heat of fighting, the fearsomeness of which kept away those born of servile descent.
- 16 You would think that the warriors were pleasurable and luxuriously drunk with its events.
- 17 Those of them were on the right were exchanging the cups of death with the edges of swords.
- 18 We witnessed it; we were as strong as the enemy; we were under a cloud of dust and warriors wearing distinguishing marks,
- 19 With slight-noised, fine and well-blooded swords, made in Busrā, disliking to remain in the scabbard,
- 20 Which did not become notched or bent, and did not desist from cutting until we were stopped.
- 21 Like the lightning of Autumn in the hands of warriors, they afflicted stalwart heads with its blood.

- 22 Our fathers taught us striking, and we too, shall teach
our sons
- 23 The fighting of warriors and the lavishing of all
long-possessed goods for the glory of our genealogies,
as long as they remain.
- 24 When a great champion passes away, his descendants take
his place, and they bequeath it to others after them.
- 25 We grow to manhood and our fathers perish, and while we
rearing sons we pass away.
- 26 I inquired about you O Ibn Zib^carā, and I was informed
that you were only a slave-born man among the tribe.
- 27 Wicked, circled by disgraces, persisting in committing
blameworthy actions time after time.
- 28 You poured forth satire on the Prophet of the Lord;
may God cure you, you rude and accursed one.
- 29 You voice obscenities and then you hurt with them those
who are cleanly dressed, pious and faithful.

- ١ وسائلة تسائل ما لقيننا
٢ صبرنا لا نرى لله عدا
٣ وكان لنا النبي وزير صدق
٤ نقاتل معشرا ظلموا وعقروا
٥ نعالجهم اذا نهضوا الينا
٦ ترانا في فضا فضنا ساغيات
٧ وفي ايماننا بيش خفاف
٨ بيا ب الخندقين كان اسدا
٩ فوارسنا اذا بكروا وراحوا
١٠ النصر احدا والله حتى
١١ او يعلم اهل مكة حين ساروا
١٢ بان الله ليس له شريك
١٣ افا ما تقتلوا سعدا سفاها
١٤ اسيدخله جنا طيبات
١٥ اكما قد ردكم فلا شريدا
١٦ اخزايا لم تنالوا ثم خيرا
١٧ ابرج عاصف هبت عليكم
- ولو شهدت راتنا صابرينا
على ما نابنا متوكليننا
به نعلو البرية اجمعيننا
وكانوا بالعداوة مرصديننا
بضرب يعجل المتسرعيننا
كخدران الملا متسرليننا
بها نشفي مراح الشاغبيننا
شوايكهن يحمين العريننا
على الاعداء شوسا معلميننا
نكون عباد صدق مخلصيننا
واحزاب اتوا متحزبيننا
وان الله مولى المؤمنيننا
فان الله خير القا دريننا
تكون مقامة للصالحيننا
بغريظكم خزايا خائبيننا
وكدم ان تكونوا دامريننا
فكنتم تحتها متكهميننا

+++++

كعب بن مالك ٧٠

١- المراجع

١- ديوان كعب ٢٧٩-٢٨٠

٢- البداية والنهاية ٤/١٣٢

٢- جوالقصيدة

قالها كعب في يوم خندق يرد على ضرار بن الخطاب .

٣- الشرح

١- ما لقينا : ان ما لقينا في معركة القتال . لو شهدت : لورات .

٢- عدلا : مثلا . نابنا : اصابنا ، نزل بنا .

٣- وزير : موازر ، لانه يحمل وزره ان ثقله .

٤- المرصد : المعد للامر عده .

٦- الفضاضة : الدروع المتسعة . سابغات : كاملة تامة . غدران : جمع غدير .

الملا : المتسع من الارض . متسريلون : لابسون للدروع .

٧- المراح : النشاط . الشاغبين : الذين دينهم الشغب وتهيبج الشر .

٨- الشوايبك : يتشبت بها فلا يقلت . العرين : مكان الاسد .

٩- بكروا : خرجوا مبكرين . شوسا : جمع اشوس وهو الذي ينظر بموخرة عينه

تكبرا وتغيظا . المعلم : الذي يعلم نفسه بعلامة الحرب ليشتهمر بها .

١٣- سعدا : هو سعد بن معاذ ، مات شهيدا اثر انفجار جرحه بعد انقضاء

شان بنى قريظته وكان قد رماه حبان بن العرقه بسهم يوم الخندق .

١٥- الفل : القوم المنهزمون . الشريد : الطريد النافر من الخوف والفرع .

١٦- الدامرون : الهالكون .

١٧- عاصف : الريح الشديدة . المتكمه : من الكمه وهو العمى .

- 1 There is a many a woman who asks about how we fared (in the battle-field); if they had witnessed it, they would have found us enduring.
- 2 We endured all that which befell us, relying only on God, and we consider no-one His equal.
- 3 The Prophet was a minister of truth to us; with him we surpass the whole of creation.
- 4 We fought those who were wrong-doers and disobedient, and those who prepared hostility to us.
- 5 We contended with them when they rushed upon us, striking blows which were swifter than those who were fast.
- 6 You could see us clothed in ample mail coats which looked like pools in the wide land.
- 7 In our fight hands there were light and sharp swords with which we cured the liveliness of the trouble-makers.
- 8 At the gate of the two trenches they looked like lions whose tangled forest protects their coverts.
- 9 When our riders repeated their raids on the enemy in the morning and the evening, looking contemptuous and wearing their badges,
- 10 We helped Ahmad and God so that we might become sincere slaves of truth;
- 11 And that the people of Mecca and many a different party might know, when they came to us to make war,

- 12 That God has no partner, and He is Lord of the believers.
- 13 If you slew Sa^cd in your folly, indeed God is the best of those who have power.
- 14 He will cause him to enter beautiful gardens, which are the resting-place of the righteous,
- 15 As He, repelled you in your rage, defeated, scattered, disgraced, frustrated,
- 16 Disgraced, having obtained nothing good there; you were
17 almost destroyed by a violent wind which blew upon you; you were blind under it.

^cAbdullah b. Rawāḥa

^cAbdullah b. Rawāḥa b. Tha^claba b. Imru'al-Qays, belonged to the most distinguished clan of the Banū al-Ḥārith of al-Khazraj; he was a notable and distinguished chief of his tribe before Islam. He took part in the second al-^cAqba meeting and became one of the twelve trustworthy men chosen by the Prophet.

It is said that the Prophet, having heard his verses recited by others, summoned him and asked him to extemporise some verse condemning the polytheists. He was pleased at the result and prayed that he might continue to exercise his talents on behalf of Islam. Most of ^cAbdullah's work that survives is from the succeeding period; in it he attacks the idolatry and superstition of the Quraysh and promulgates the beliefs and principles taught by the Prophet. The major part of his work, including almost all that he composed before Islam, is lost.

The Prophet had a high regard for him because of his poetical gifts and thought him the equal of Ḥassān b. Thābit

and Ka^cb b. Mālik. As well as being a poet, he was an active warrior whom the Prophet entrusted with various honourable or delicate missions, such as bringing to al-Madina the news of the victory at Badr, discovering the real sentiments of the Banū Qurayza and going to al-Khaybar to kill Usayr b. Dārim the Jew. Later he fought against the Greeks as second-in-command to Zayd b. Hāritha, and was killed with him and Ja^cfar the brother of ^cAlī at Mūta in A. D. 629.

- | | | | |
|---|-------------------------|---|---------------------------|
| ١ | اذا اديتني وحملت رحلي | ١ | مسيرة اربع بعد الحساء |
| ٢ | فشانك انعم وخالاك ذم | ٢ | ولا ارجع الى اهـل وراء |
| ٣ | وجاء المسلمون وغادروني | ٣ | بارض الشام مشتهي الثواء |
| ٤ | وردك كل ذي نسب قريب | ٤ | الى الرحمن منقطع الا خساء |
| ٥ | هنالك لا ابالي طلع بعـل | ٥ | ولا نخل اسافلهم ارواء |

+++++

عبد الله بن رواحة ٧١

١ - المراجع

١ - تاريخ الامم والملوك ٣ / ١٠٨

٢ - السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٧٩٣

٢ - جوالقصيدة

ظلمها في يوم غزوة موتة .

٣ - الشرح

١ - اديتنى : اوصلتنى . رحلى : عفى . الحساء : موضع ، واصله الماء الذى

يغور فى الرمل ، فاذا بحث عنه وجد .

٢ - شانك : حالتك . انعم : طيب . لا ارجع : هودعا على نفسه ان يستشهد

ولا يرجع الى اهله .

٣ - الثواء : الاقامة .

٥ - البعل : النبات الذى يشرب من المطر .

+++++

- 1 When you conveyed me, and carried my luggage, on a four nights' journey after swampy ground covered with dust and sand,
- 2 Your standing was very good, and blame had deserted you; I will never return to a people behind me.
- 3 The Muslims came and left me in Syria, a desirable place to stay.
- 4 You were taken back by noble men all of whom were close to God, though estranged from their brothers.
- 5 There I shall not think about the growth of that which is watered by rain or the palm whose roots are watered by man.

عبد الله بن رواحة ٧٢

١- المراجع

١- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٦٦١

٢- جوالقصيدة

قالها عبد الله بن رواحة بعد اجلاء بني النضير .

٣- الشرح

١- حكى: طحنت . رحا الحرب: طاحونة الحرب .

٢- عزها: قوتها . بعد ما كان اغلبا: فاتحا شديدا .

٣- عنوة: قهرا . طاح: ضرب، هلك .

٤- جنى: جمع .

٥- الحزن: الارض الغليظة . همه: قصده . اكدن: الذى يعطى قليلا .

اصعبا: شديدا .

٦- صليا بها: شوا بها .

٧- حان: هلك، مات . خيبا: ما نجح فى سعيه .

+++++

- 1 I swear by my life the mill of battle ground, after it had made Lu'ayy fly towards East and West,
- 2 The remnants of the people of the two priests and their great power, and this was humbled after being victorious.
- 3 Salām and Ibn Sa^cya were violently struck and Ibn Akhtaba was fettered, subject to fate.
- 4 He was seeking to draw the milk of glory, but humiliation desired that what he collected in milking was the opposite of what his hands intended.
- 5 Like one who leaves the level ground and seeks out the rough ground. He was among men the hardest and least generous.
- 6 So were shās and °Azzāl; they were roasted in the fire of war, and they did not escape from it as others did.
- 7 Both °Awf b. Salmā and Ibn °Awf, and Ka^cb, the leader of the people, passed away and their endeavours had been of no avail.
- 8 May Nadīr and their like perish, whether the result of war be victory or God!

- ١ يا نفس الا تقتلى تموتى
 هذا حمام الموت قد صليت
- ٢ وما تمنيت فقد اعطيت
 ان تفعلى فعلمها هد يـت

+++++

x

عبد الله بن رواحة ٧٢

١ - المراجع

١ - السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٧٥٩

٢ - جوالقصيدة

قالها عبد الله بن رواحة في يوم غزوة موتة يخاطب نفسه فيها .

+++++

^cAbdullah b. Rawāha 73

- 1 O soul if you are not killed, you will surely die; this is the fate that you must suffer.

- 2 Whatever you desired you have been given; if you do that which the two of them do you will be guided aright.

- ١ تذكر بعد ما شطت نجسودا
٢ كذى داء يرى فى الناس يمشى
٣ تصيد عورة الفتيان حتى
٤ فقد صادت فوادك يوم ابسدت
٥ تزين معاقد اللبات منهسا
٦ فان تضنن عليك بما لدهسا
٧ لعمرك ما يوافقنى خليل
٨ وقد علم القبائل غير فخر
٩ باننا نخرج الشتوات منسا
١٠ قدورا تغرق الاوصال فيها
١١ متى ما تات يثرب او تراهسا
١٢ واغلظها على الاعداء ركنسا
١٣ واخطبها اذا اجتمعوا لا مر
١٤ اذا ندعى لسيب اولجسار
١٥ متى ما تدع فى چشم بن عوف
١٦ وحولى جمع ساعدة بن عمرو
١٧ زعمتم ان ما نلتم ملسوكا
١٨ وما نبغى من الا حلاف وترا
١٩ وكان نساوكم فى كل دار
٢٠ تركنا جحجبي كبنات فقسع
٢١ ورهظ ابن امية قد ابحنسا
٢٢ وكنتم تدعون يهود مسالا
٢٣ وقد ردوا الخنائم فى طريف
- وكانت تيمت قلبى وليسودا
ويكتم داء ه زما عيسودا
تصيدهم وتشنا ان تصيسودا
اسيلا خده صلنا وجيسودا
شنوقا فى القلائد والفريسودا
وتقلب وصل نائلها جديسودا
اذا ما كان ذا خلف كنسودا
اذا لم تلف ماثلة ركسودا
اذا ما استحكمت حسبا وجودا
خضيبا لونها بيضا وسودا
تجدنا نحن اكرمها جسودا
والينها لباغى الخير عسودا
واقصدها واوقاها عسودا
فحن الاكثرون بها عديسودا
تجدنى لا اغم ولا وحيسودا
وتيم اللات قد لبسوا الحديسودا
ونزعم ان ما نلنا عيسودا
وقد نلنا المسود والمسودا
يهرشن المعاصم والخسودا
وعوقا فى مجالسها قعسودا
واوس الله اتبعنا ثمسودا
الان وجدتم فيها يهسودا
ونحام ورهظ ابن يزيسودا

+++++

عبد الله بن رواحة ٧٤

١- المراجع

١- جمهرة اشعار العرب ١٢١-١٢٢

٢- جمهرة اشعار العرب ٢ / ٦٢٠-٦٢٦ (تحقيق البجاوي)

٢- جو القصيدة

قال ابن الكلبي: ومن ايا مهم يوم الفضاء: يوم التقوا بالفضاء، فاقتتلوا قتالا شديدا حتى حجز بينهم الليل، فافضلت الاوس يومئذ على الخزرج، فقال قيس بن الخطيم التي يقول فيها:

فما ابقت سيوف الاوس منكم و حد ظياتها الا شريدا

فاجابه عبد الله بن رواحة بهذه القصيدة.

٣- الشرح

١- شطت: بعدت، غادرت. نجودا: واحدا نجد وهي ما ارتفع من الارض.

تيمت: فنتت، ذللت، بعدت.

٢- ذى داء: الرجل المصيب بالمرض، داء: المرض. عميدا: شديدا.

٣- عورة الفتيان: الفتيان الضعفاء. تشنا: تكره.

٤- صادت: ملكت. فواد: قلب. ابدت: كشفت، اظهرت. الاسيل من الخدود:

الطويل المسترسل، بيضويا. صلقا: الجبين الواضح، البارز المستوى.

٥- معاقد اللبات: مواضع العقد، اللبة: المنحر، العنق، موضع القلادة

من الصدر. شنوف: جمع شنف وهو القرط. الفريد: الجوهرة النفيسة،

الدر اذا نظم و فضل بغيره ، جعل معاقد اللبابت هي التي تزين الشنوف
و القلائد بها لغة في وصفها بالجمال ، فالمعروف ان الشنوف والقائد هي

التي تزين .

- 7- تظنن : من الظن وهو البخل . ناولها جديدا : صدقها الجديد .
- 7- الكنود : كفران النعمة . الجحود .
- 8- المائلة : المارة ، المصباح . اذا لم تلف ركودا : لم تسكن ، لم تخدم .
- 9- شتوات : جمع شتوة وهي الشتاء . اذا ما استحكمت : ان اذا ما استحكمت
الازمات ، اني هم كانوا يبذلون للاضياف في الشتاء ما يستطيعون اذا ما
استحكمت الازمات و ذلك لحسبهم الكريم و جود هم الاصيل .
- 10- القدر : المراجيل . الاوصال : قطعات اللحم . تغرق الاوصال : اني
متلعة عميقة . خضيبا لونها : ان انواع مختلفة .
- 11- ركن : قوة . افلاظ : اشداء على الاعداء . الين عودا : ان مرن ، فيهم
سهولة و لين و حسن معاملة لمن يرجو خيرهم .
- 12- يعني هم خطباء المحافل ، والموفون للمعهود .
- 13- سيب : حرب ، عطاء ، افاعة جار . بها : الضمير يرجع الى يثرب .
- 14- جشم بن عوف : قبيلة الشاعر . لا اغم و لا وحيدا : لا مفهوم ولا متضائق و
لا محزون .
- 16- قد لبسوا الحد يد : تغلد والسلاح .
- 18- الوتر : الثار ، الانتقام . المسمود والمسمودا : السادة والمبيد .
- 19- يهرشن المعاصم والخدود : ان صارت مائلة الى الشيخوخة .
- 20- جحجيرة : اسم قبيلة . بنات فقه : بنات الرجل الدليل اللقير .

+++++

- 1 Remember, after she left the stony table-land, having enslaved my heart like the son of a slave -
- 2 Like an ill man who is seen walking among the people and conceals his chronic disease for a time —
- 3 She hunted all the weak youths, until she caught them, even though she did not like to catch them.
- 4 She caught your heart on the day when she displayed an oval-cheeked, broad-foreheaded face and beautiful neck.
- 5 Her breast ~~was~~ adorned ~~with~~ earrings and pearls lying on her necklaces.
- 6 If she is niggardly to you with her possession, and turns to union with a new lover,
- 7 I swear by your life that no friend suits me who breaks promises and is avaricious/*ingrateful*
- 8 It is no empty boast that the tribes knew that, when our lamp was not sleeping,
- 9 We would bring out in the winters, when they were ^{established} severe, nobly and generously,
- 10 Cauldrons in which were submerged pieces of flesh of different colours, some white and others black.
- 11 When you reach Yathrib or see it, you will find that we are the noblest born there;

- 12 And the severest in strength against the enemy and the most pliant to those who were seeking good;
- 13 And the most eloquent when they assemble^m to talk over any matter, and the most resolute and faithful in our promises.
- 14 When we are called to a war or to help a neighbour we are the most in number.
- 15 When you call me concerning Jusham b. ^cAwf, you never find me afflicted or alone.
- 16 There are round me a party of men of Sā^cida b. ^cUmar, who, by Allāt, are clad in steel.
- 17 You claimed that those you seized (as prisoners) were kings, but we claim those we seized were slaves.
- 18 We do not want to take revenge on the confederates, and we have captured the rulers and the ruled.
- 19 Your women in ev^ery house have become old in their wrists and cheeks.
- 20 We left the tribe of Jahjabay like the daughters of a poor man, and ^cAwf sitting in their assemblies.
- 21 The people of Abū Umayya we made legitimate prey, and ^cAwf, by God, we made to follow Thamūd,
- 22 And you were asking Yahūd for money; now you have found Yahūd among them.
- 23 They rejected/gave back the booty that was taken from Tarīf, Nahhām and the people of Abū Yazīd.

- | | | | |
|---|-----------------------------|---|-------------------------------|
| ١ | نجالد الناس عن عرض فناسرهم | ١ | فينا النبي وفينا تنزل السـ |
| ٢ | وقد علمتم بانا ليس غالبنا | ٢ | حي من الناس ان عزوا وان كـروا |
| ٣ | يا هاشم الخير ان الله فضلكم | ٣ | على البرية فضلا ما له غير |
| ٤ | اني تفرست فيك الخير اعرفه | ٤ | فراصة خالفتم في الذي نظروا |
| ٥ | ولو سالت او استنصرت بعضهم | ٥ | في جل امرك ما آوو وما نصروا |
| ٦ | فثبت الله ما آتاك من حسن | ٦ | تثبيت موسى ونصرا كالذي نصروا |

+++++

١- المراجع

١- طبقات الشعراء ١٨٧-١٨٨

٢- الطبقات الكبير ق ٢ ج ٣ ص ٨١

٢- جو القصيدة

قال عبد الله بن رواحة: مررت بمسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم
 و هو في نفر من اصحابه ، فاضب القوم : يا عبد الله بن رواحة ، يا عبد الله
 بن رواحة ، فعرفت ان رسول الله صلى الله عليه وسلم دعاني ، فانطلقت
 اليهم مسرعا ، فسلمت ، فقال : ههنا ، فجلست بين يديه فقال — كانه
 يتعجب من شعري : كيف تقول الشعر اذا قلته ؟ قلت: انظر في ذلك ثم اقول .
 قال : فعليك بالمشركين . قال فلم اكن اعددت شيئا ، فانشده ، فلما قلت:
 فخبروني ائمان العباء متى كنتم بطاريق اودانت لكم مضمر
 قال : فكاني عرفت في وجه رسول الله صلى الله عليه وسلم الكراهة ان
 جعلت قومه (ائمان العباء) فقلت هذه القصيدة .

انظر طبقات فحول الشعراء ٢ / ٢٢٥

(تحقيق محمود محمد شاكر)

٣- الشرح

- ٢- ان عزوا وان كثروا: الاقوياء الكثيرون .
- ٣- ما له غير: لن يتغير ولن يتبدل .
- ٤- في جل امرك: ان في الشئون الصعبة .

- 1 We quarrel with people on account of good repute and honour, and we seize them as prisoners of war; it is among us that the Prophet is, and it is to us that the chapters of the Qurān are being revealed.
- 2 You know that there is no tribe who have overcome us, even though they were many and strong.
- 3 O Hāshim. tribe of good, indeed God has made you superior to all the world, with a superiority that does not change.
- 4 I have discerned in your goodness that I recognise, with a discernment that contradicts what they saw in you.
- 5 If you asked any of them for their assistance in your difficulty, they did not give you refuge and did not assist you.
- 6 May God confirm the good that He has given you, as He did to Moses, and may He give help, as the other prophets were helped.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| وما يغنى البكاء او العويل | ١ بكت عيني وحق لها بكاهـ |
| احمزة ذاكم الرجل القتيـل | ٢ على اسد الاله غداة قالـوا |
| هناك وقد اصيب به الرسـول | ٣ اصيب المسلمون به جميعـا |
| وانت الماجد البر الوصـول | ٤ ابا يعلى لك الاركان هـدت |
| مخالطها نعيم لا يـزول | ٥ عليك سلام ربك في جنـان |
| فكل فعالكم حسن جميـل | ٦ اياهاشم الا خيار صبـرا |
| بامر الله ينطق اذ يقـول | ٧ رسول الله مصطبر كريـم |
| فبعد اليوم دايلة تـدول | ٨ الا من مبلغ عنى لـوا |
| وقايعنا بها يشفى الغليـل | ٩ وقبل اليوم ما عرفوا وذاقـوا |
| غداة اتاكم الموت العجيـل | ١٠ نسيتم ضربنا بقلب بـدر |
| عليه الطير حايمة تجـول | ١١ غداة ثوى ابو جهل صريـعا |
| وشيبة عضه السيف الصقيـل | ١٢ وعتبة وابنه خرا جميعـا |
| وفي حيزومه لدن نبيـل | ١٣ ومرتكنا امية مجلعبـا |
| ففى اسيافنا منها فـلـول | ١٤ وهام بنى ربيعة سايلوهـا |
| بحمزة ان عزمك ذليـل | ١٥ الا يا هند لا تبدى شـماتـا |
| فانت الواله العبرى الهبـول | ١٦ الا يا هند فابكى لا تملـى |

+++++

١- المراجع

١- السيرة النبوية لابن هشام ١ / ٦٢٣

٢- جوالقصيدة

قالها عبد الله بن رواحة يبكي فيها حمزة .

٣- الشرح

- ١- بكت العين: سالت الدموع . العويل: البكاء مع رفع الصوت .
- ٤- ابويعلى: كنية حمزة عم رسول الله . البر: الشريف . الوصول: الكريم .
- ٥- الجنان: الجنة . لا يزول: لا ينقطع .
- ٦- فعالكم: اعمالكم .
- ٧- مصطبر كريم: ان صابر سخي .
- ٨- دائلة تدول: تتغير الاشياء .
- ٩- الوقائع: الحروب . التخليل: حرارة المعيش .
- ١١- ثوب صريعا: مات ساقطا على الارض . حائمة: مستديرة . تجول: تجيء و تذهب .
- ١٢- خرا: سقطا . عضه: قطعه . السيف الصقيل: السيف اللامع .
- ١٣- مجلعبا: متدا مع الارض الحيزوم: اسفل الصدر . اللدن: الرمح اللين . نبيل: عظيم .
- ١٥- لا اتبدى شماتا: لا تفرح .
- ١٦- الواله: الفاقد . العبرن: الكثيرة الدمع . الهبول: الفاقد .

- 1 My eye shed tears and it did so rightly, but there was no help in crying and weeping,
- 2 For the lion of God on the day when they said: Is that murdered man Ḥamza?
- 3 Both the Muslims and the Prophet were shocked there by it.
- 4 O Abū Ya^clā, the members of your body were broken, and you were always a glorious, pious and bounteous man.
- 5 Your Lord's peace be upon you in paradise, and may you enjoy there unceasing pleasure!
- 6 O ḥāshim, the best of men, endure patiently, for all your deeds have been good and beautiful.
- 7 The Apostle of God is patient and generous, and whenever he speaks, he speaks by the command of God.
- 8 Who will inform Lu'ayy what I am saying: That after today things will surely change.
- 9 Have they not before today become acquainted with and tasted our attacks by which our thirst for revenge was quenched?
- 10 Have you forgotten our fighting at the ancient well of Badr on the morning when swift death came to you;
- 11 That morning when Abū Jahl fell down, with the vultures hovering above him and waddling over him.

- 12 ^cUtba and his son fell down together and Shayba was cut by the polished sword.
- 13 We left Umayya lying on the ground and there was a huge lance in his chest.
- 14 Ask the skulls of the Banū Rabi^ca, for our swords bear notches from them.
- 15 Do not rejoice at the death of Hamza, O Hind; your power is humbled.
- 16 Weep for him, O Hind, and do not grow weary; you are the one who are bereaved and should weep.

- ١ اتانى الذى لا يقدر الناس قدره
٢ واخراجها لم يخز فيها محمد
٣ وامسى ابوسفیان من حلف ضمضم
٤ قرنا ابنه عمرا ومولى يمينه
٥ فاقسمت لا تنفك منا كتائب
٦ نزوع قريش الكفر حتى نعلمها
٧ ننزلهم اكناف نجد ونخلصة
٨ يد الدهر حتى لا يعوج سربنا
٩ ويندم قوم لم يطيعوا محمدا
١٠ فابلق ابا سفيان اما لقيتسه
١١ فابشر بخزى فى الحياة مجل
- لزينب فيهم من عقوق و ماثم
على ماقط وبيننا عطر منشم
ومن حربنا فى رغم انف ومندم
بذى حلق جلد الصلا صل محكم
سراة خميس فى لهام مسوم
بخاطمة فوق الا نوف بميسم
وان يتهموا بالخيل والرجل نتم
ونلحقهم آثار عاد وجرهم
على امرهم واى حين تندم
لئن انت لم تخلص سجودا وتسلم
وسريال قار خالدا فى جهنم

+++++

عبد الله بن رواحة ٧٧

١ - المراجع

١ - السيرة النبوية لابن هشام ١ / ٤٦٧ .

٢ - جوالقصيدة

قالها عبد الله بن رواحة في امر زينب .

٣ - الشرح

٢ - ماقط: من المقطع، موضع الحرب . منشم: امرأة كانت تبيع العطر ويشتري

منها الحنوط للموتى فكانوا يتشامون بها وجعلوه مثلاً في كل امر مكروه .

٤ - بذى حلقى: يقيد . الصلاصل: الاصوات . محكم: شديد .

٥ - الكتائب: العساكر . سراة: سادة . خميس: الجيش . لهام جيش كبير .

مسوم: معلم من السمة وهي العلامة .

٦ - نعلمها: نكرها . الخاطمة: الجبل يجعل على انف البعير . ميسم:

الحديدة التي توسم بها الابل .

٧ - الاكثاف: النواحي - نجد: ما ارتفع من الارض . نخلة: اسم موضع .

يتمموا: ياتون تهامة وهي ما انخفض من ارض الحجاز .

٨ - يد الدهر: قطعاء ابداء . سرب: طريق . عاد وجرهم: امتان قديمتان .

+++++

- 1 I have heard that which the people cannot understand;
they thought that Zaynab was disobedient and and a
wrongdoer.
- 2 Muhammad was not shamed by her expulsion, upon a field
where the perfumes of Manshim were poured between us.
- 3 Abū Sufyān regretted and repented of the confederation
with Dandam and of the war with us.
- 4 We joined his son ^cAmr and his freed slave with noisy
and well-wrought iron fetters.
- 5 I swear that troops of cavalry, chiefs of a great army,
should not leave us in a throng that wore distinguishing
marks.
- 6 We shall pull along unbelieving Quraysh with a rope above
their noses until we brand them once again.
- 7 We shall send them down to the sides of Najd and Nakhla,
and if they go to the lowlands of Hijāz, we shall come
there with cavalry and infantry.
- 8 Our way will never deviate, and we shall set them together
with the remains of ^cAd and Jurhum.
- 9 A people that did not obey Muhammad will regret their
condition, and for what a time they will regret!
- 10 If you meet Abū Sufyān, tell him: If you are not sincere
in accepting Islam and in offering adoration,
- 11 Then you must know that you will be disgraced in this
life and will wear a garment of pitch in Hell for ever.

- | | | |
|---|--------------------------|------------------------|
| ١ | جلبنا الخيل من اجا و فـ | تفر من الحشيش لها العـ |
| ٢ | حذوناها من الصوان سبتـ | ازل كان صفحته اديـ |
| ٣ | اقامت ليلتين على معـ | فاعقب بعد فترتها جمـ |
| ٤ | فرحنا والجياد مسومـ | تنفسر في مناخرها السمـ |
| ٥ | فلا و ابي مآب لنا تينهمـ | وان كانت بها عـ |
| ٦ | فعبانا اعنتها فجـ | عوايس والغبار لها بريـ |
| ٧ | بذي لجب كان البيض فيـ | اذا برزت قوانسها النـ |
| ٨ | فراضية المعيشة طلقتهمـ | اسنتها فتنكح او ثيـ |

+++++

عبد الله بن رواحة ٧٨

١- المراجع

١- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٧٩٣

٢- تاريخ الامم والملوك ٣ / ١٠٨

٢- جوالقصيدة

قالها عبد الله بن رواحة في يوم غزوة موتة .

٣- الشرح

١- جلبنا: جمعنا . أجا: احد جبل طى . فرع: اسم موضع . تخر: تطعم

شيا بعد شى يقال غر الطائر اذا اطعمه . العكوم: البيطون .

٢- حذونا: جعلنا لها حذاء وهو النعل . الصوان: حجارة، واحدتها

صوانة . سبتا: النعال التي تصنع من الجلود . ازل: صفحته الظاهرة .

الاديم: الجلد .

٣- معان: اسم موضع من ارض الشام . جموم: استراحة الفرس .

٤- مسومات: مسرعات . السموم: الريح الحارة .

٥- مآب: اسم موضع من ارض البلقاء .

٦- بريم: حزام، خيط .

٧- ذولجب: الجيش، اللجب: اختلاط الاصوات وكثرتها . لبيش: بيض الحديد

القوانس: اعلى البيش .

٨- اسنة: رماح . تميم: تبقى دون زوج .

+++++

- 1 We brought the horses from Aja' and Far^c, their bellies filled with grass.
- 2 We provided them with shoes made of flints, smooth, as though their surfaces were leather.
- 3 They stopped at Mu^can for two nights, and they were allowed to rest after their weariness.
- 4 We marched forward and our horses were swift in their speed; the hot wind breathed in their nostrils.
- 5 I swear by my father, we shall reach Ma'āb, even though there are Arabs and Greeks there.
- 6 We set their reins in order, and they came stern-faced, and the dust was their flock/girdle.
- 7 With a clamorous army, the tops whose helmets, when they appeared, looked like stars.
- 8 A woman content with life, whom our spears have divorced, may remarry or remain alone.

- ١ اقسمت يا نفس لتتنزله
 ٢ ان اجلب الناس وشدوا الرنسة
 ٣ قد طال ما قد كنت مطمئنة
- لتنزلن او لتكرهنه
 ما لي اراك تكرهين الجنسة
 هل انت الا نطفة في شنه

+++++

عبد الله بن رواحة ٧٩

١- المراجع

١- طبقات الشعراء ١٨٩

٢- السيرة النبوية لامين هشام ٢ / ٧٥٩

٢- جوالقصيدة

لما دارت المعركة في موته ، وكانت شديدة حامية ، استشهد فيها
زيد بن حارثة ثم استشهد فيها جعفر فاخذ عبد الله بن رواحة الراية ،
ثم تقدم بها وهو على فرسه ، فجعل يستنزل نفسه ويتردد هذه الاشعار

٢- الشرح

٢- اجلب الناس: اى اجتمعوا • الرنة: الصوت فيه ترجيع شبه البكاء •

٣- الشنة: القرية القديمة •

+++++

^cAbdullah b. Rawāḥa 79

- 1 I swear, O my soul, you shall take the field, or you will be compelled.
- 2 If the people assemble, shouting and screaming, why do I see you spurning paradise?
- 3 You have been secure for a long time; are you anything but a drop of water in a worn-out water-skin?

- | | | |
|---|------------------------------|-------------------------------|
| ١ | وعدنا ابا سفيان بدرا فلم نجد | لميعاده صدقا وما كان وافيا |
| ٢ | فا قسم لو وافيتنا فلقيتنا | لابت زميما وافتقدت المواليا |
| ٣ | تركنا به اوصال عتبة وابنه | وعمر ابا جهل تركناه ثاوريا |
| ٤ | عصيتم رسول الله اف لدينكم | وامركم السوء الذي كان غاوريا |
| ٥ | فاني وان عنفتموني لقائيل | فدى لرسول الله اهلي وماليا |
| ٦ | اطعناه لم نعدله فينا بغيره | شهابا لنا في ظلمة الليل هاديا |

+++++

عبد الله بن رواحة ٨٠

١- المراجع

١- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٦٦٦-٦٦٧

٢- جوالفضيدة

قالها عبد الله بن رواحة في غزوة بدر الآخرة.

٢- الشرح

٢- ابت: رجعت • وافتقد المواليا : فقدت القرابة •

٣- الاوصال : اعضاء الجسم • ثاويا : اى دفن هناك •

٤- اف: كلمة تقال عند تعذر الشئ • امركم السي : الحالة السيئة •

٥- ان عنفتمونى : ان تعاملتم بالشدة ، لمتمونى •

٦- لم نعدله : لم نره مع غيره • شهايا : النجم الثاقب •

+++++

- 1 We reached an agreement with Abū Sufyān that our meeting-place would be Badr, but we did not find him faithful to his words, and did not fulfil his promises.
- 2 I swear if you had fulfilled your promises and had met us, you would have returned blameworthy, and would have lost your nearest kin.
- 3 We left at Badr the limbs of cUtba and of his son, and we left cAmr Abū Jahl buried there.
- 4 You rebelled against the Apostle of God, shame on your religion and on your evil state that led you into error!
- 5 Even if you treat me rudely, I will say: May my relatives and my wealth be the ransome of the Apostle of God.
- 6 We obeyed him and did not consider anyone among us his equal; he is a bright star guiding us in the darkness of night.

^cAbbās b. Mirdās

^cAbbās b. Mirdās b. Abū ^cĀmir b. Hārith of Sulaym was born noble on both sides; his father Mirdās married al-Khansā', the most celebrated pre-Islamic poetess who bore him six children, five male and one female called ^cAmra. Like their mother, all displayed literary gifts, but ^cAbbās surpassed the others in poetry, horsemanship, fame and tribal authority, and was always a highly-honoured figure among people.

^cAbbās himself relates the story of how he accepted Islam:

" He said: When my father was about to die, he guided me to the family idol named Dimār, to pay homage to it. I kept it in my home, and visited it every day. After the Prophet Muhammad became well-known as a Prophet in Arabia, I heard a strange voice one night that caused fear in my heart. I ran to the idol to seek its help; when I came near to it, a voice came out from its mouth, stating that Muhammad was a true Prophet following after Jesus, and that all idols should be disregarded. Thereupon, being scared, I left my home and told my tribesmen what had happened. Having heard

it, they resolved to go to al-Madina and visit the Prophet Muhammad; when we reached al-Madina and entered the mosque of the Prophet, the Prophet saw us and asked me, " O ^cAbbās, how are you and your Islam? " so I told him the whole story. After hearing the story he seemed extremely happy, and all of us then embraced Islam. "

This took place in the year 8/629, but ^cAbbās is reported to have paid homage to the Prophet before this year, and it is also said that while he was still a pagan he refrained from drinking wine and performing other evil actions.

He was a good warrior as well as a distinguished poet.

When the Prophet was preparing for the conquest of Mecca, ^cAbbās took part in the expedition, strengthening Muslim force with about one thousand fully-armed tribesmen. He also took part in the battle of Hunayn, along with other tribal leaders of Najd, such as ^cUyayna b. ^ḥḤisn and al-Aqra^c b. ^ḥḤābis, whose loyalty the Prophet attempted to secure by lavish gifts; for example, when a large amount of booty fell to the Muslims in the battle of Hunayn, the Prophet gave two hundred camels each to Abū Sufyān and his son Mu^cāwiya,

and one hundred each to ^cUyayna, al-Aqra^c, Suhayl b. ^cAmr, Safwān b. Umayya, and chiefs of Ghatafān and Tamīm. ^cAbbās b. Mirdās, however, received only the trivial gift of ten camels, although his tribe was said to have fought very bravely.

He recited some verses complaining of the manner in which the booty had been distributed; when the Prophet heard those, he ordered him to be given more and more camels, until he pronounced himself satisfied.

After the conquest of Mecca, ^cAbbās withdrew to the territory of Sulaym and lived there until the time of ^cUmar.

No complete collection of his poetry has been preserved for us, but some has survived in early sources. Many of his poems describe the battle of Hunayn, and in some he celebrates the Prophet's victories in various battles.

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| وما يتلو الرسول من الكتاب | ١ فاني والسوايح يوم جمـع |
| يجنب الشعب اس من العذا | ٢ لقد احببت ما لقيت ثقيـف |
| فقتلهم الذ من الشـرا | ٣ هم راس العدو من اهل نجـد |
| وحكت بركها بيني رثـا | ٤ هزمتنا الجمع جمع بني قسـى |
| باوطاس تعفر بالتـرا | ٥ وصرها من هلال غادرتهمـ |
| لقام نسا وهم والنقع كابـى | ٦ ولولاقين جمع بني كـلاب |
| الى الاواك تنحط بالنمـا | ٧ ركضنا الخيل فيهم بين بـس |
| كتيبته تعرض للضـرا | ٨ بذى لجبرسول الله فيهمـ |

+++++

١- المراجع

- ١- الديوان ٣٣-٣٤ .
- ٢- تهذيب تاريخ ابن عساكر ٢٦٠ / ٧
- ٣- القصيدة كلها في المخطوطه .
- انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ٣٣ .

٢- جوالقصيدة

قالها عباس في يوم حنين .

٣- الشرح

- ١- السوايح : جمع سايح وهو من الخيل ما يمد يديه في الجري سبحا .
يقال : فرس سيوح : سريع غير مضطرب في جريه . جمع: مزدلفه و
هي المشعر الحرام لاجتماع الناس فيها .
- ٢- الشعب: الطريق في الوادي او الجبل .
- ٤- الجمع: الجماعة من الناس . البرك: لكل البعير صدره ، و اراد
شدة الحرب . قسى : وهو ثقيف .
- ٥- الصرم: الفرقة من الناس ليسوا بالكثير ، وكذلك جماعة البيوت
المنقطعة عن الحى . او طاس: اسم موضع .
- ٦- النقع: الغبار . الكابي: ساطع ، المرتفع الضخم .
- ٧- ركضنا : استحثه للعدو . بس: موضع في ارض بني جشم . الاوارك:
موضع قرب حنين . تنحط: تخرج نفسها عالية . النهاب: جمع
نهب وهو ما ينتهب ويغنم .
- ٨- بذى لجب: الجيش الكثير الاصوات . واللجب: الجلبة والصياح .

+++++

- 1 By the swift-running horses on the day of Muzdalafa, and by the Qurān which was recited by the Apostle,
- 2 I liked the chastisement which befell Thaḳīf yesterday at the side of the valley.
- 3 Of the people of Najd they were our chief enemy, the killing of whom was more delightful than any drink.
- 4 We routed the whole army of Banū Qusayy, and the severity of the fighting rubbed the Banū Ri'āb.
- 5 Hilāl left some of its men at Awṭās, soiled with dust.
- 6 If they had met the army of the Banū Kilāb, their women would have stood to encourage them, and the dust would have been raised.
- 7 We urged our horses among them from Buss to al-Awrāk, panting under the load of booty,
- 8 In a clamorous army among whom was the Apostle of God, whose troop encountered the blows.

- | | | |
|---|--------------------------------|------------------------------|
| ١ | هجوت صريح الكاهنين وفيكم | لهم نعم كانت من الدهر ترتيبا |
| ٢ | اولئك احرى لو بكيت عليهم | وقومك لو ادوا من الحق موجبا |
| ٣ | من الشكر ان الشكر خير مغيبة | واوفق فعلا للذي كان اصوبا |
| ٤ | فكنت كمن امسى يقطع راسه | ليبلغ عزا كان فيه مركبا |
| ٥ | فبك بنى هارون واذكر فعالهم | وقتلهم للجوع اذ كنت مجدبا |
| ٦ | اخوات اذرا الدمع بالدمع وابكهم | واعرض عن المكروه منهم ونكبا |
| ٧ | فانك لو لا قيتهم في ديارهم | لا لغيت عما قد تقول منكبا |
| ٨ | سراع الى العليا كرام لدى الوغى | يقال لباغى الخير اهلا ومرحبا |

+++++

عباس بن مرداس ٨٢

١- المراجع

١- الديوان ٤٠

٢- السيرة النبوية لابن هشام ٦٦٠-٦٦١

انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ٤٠

٢- جوالقصيدة

قالها عباس في الرد على خوات بن جبير .

٣- الشرح

١- الصريح : الخالص النسب، الطيب . الكاهنين : قبيلان من يهود

المدينة يطلقان على قريظة والنضير . يزعمون انهم من ولد هارون .

٢- اخرى : احق واولى .

٣- خير مغبة : خير عاقبة بعد ، النتيجة الطيبة .

٥- فعال : الاعمال العظيمة ، الكرم . كنت مجدبا : اصابك القحط .

٦- نكبا : عرج عنهم .

٨- كرام لدى الوغى : الشجعان في الحرب .

+++++

- 1 You have satirised the good one of the two tribes of the Jews living in al-Madīna, and your firmly established prosperity is because of them.
- 2 They were more worthy that you should weep for them, and that your people should give them their due right:
- 3 Gratitude, because gratitude is the best end and the most suitable action for one who does right.
- 4 You look like one who cuts open his head to reach a nobility which is placed in it.
- 5 Weep for the Banū Hārūn, and remember their deeds and their killing for the hungry when you suffered from famine.
- 6 O Khawwāt, shed more tears and weep for them, and turn away from their defects.
- 7 If you have visited them in their settlements you would not have said what you say.
- 8 They are swift to rise to glory and noble in battle and they welcome the seeker of the good with good words.

- | | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| ١ | لوان اهل الدار لم يتصدعوا | رايت خلال الدار ملهى وملعبا |
| ٢ | فانك عمرى هل اريك ظعائنا | سلكن على ركن الشطاة فتيا بسا |
| ٣ | عليهن عين من ظباء تبالاة | اوانس يصبين الحليم المجربا |
| ٤ | اذا جاء باغى الخير قلن فجاءة | له بوجوه كالدنانير مرجبا |
| ٥ | واهلا فلا ممنوع خير طلبتاه | ولا انت تخشى عندنا ان تونبا |
| ٦ | فلا تحسبنى كنت مولى ابن مشكم | سلام ولا مولى حى بن اخطا |

+++++

عباس بن مرداس ٨٣

: - المراجع

١ - الديوان ٣٨ - ٣٩

٢٨ انظر التحقيق على القصيدة في الديوان

٢ - جوالقصيدة

قالها عباس يذكر فيها جلاء بني النضير وبيكهم .

٣ - الشرح

١ - لم يتصدعوا : لم يتفرقوا . خلال الدار : بين الدار .

٢ - ظعائن : النساء في اليهودج . الشطاط : اسم موضع . تياب : موضع

٣ - العين : جمع عيناء وهي الكبيرة العين . تباله : اسم موضع .

يصبين العقل : يذهبن العقل .

٥ - ان تونيا : اي تلام .

٦ - مولى : الحليف والصاحب ، حي بن اخطب : سيد بني النضير .

+++++

- 1 If the people of the tent had not left, you would have seen in it a place of entertainment and diversion.
- 2 By my life, shall I show you women travelling in a litter to Shaṭāt and Tay'abā?
- 3 Their eyes are like the gazelles of Tabāla; they are friendly and captivate even the prudent man of experience.
- 4 When someone comes seeking good, they say: "welcom "
- 5 without delay with smiling faces like gold coins," any good you want is not forbidden, and do not fear that you will be rebuked while with us."
- 6 Do not consider me a client of Ibn Mishkam Salām, nor of Huyayy b. Akḥṭab.

- | | | |
|---|------------------------------|----------------------------------|
| ١ | دعى عنك تقوال الضلال كفى بنا | لكبش الوغى فى اليوم والامر ناطحا |
| ٢ | فخالد اولى بالتعذر منكهم | غداة علا نهجا من الامر واضحا |
| ٣ | معانا بامر الله يزجن اليكهم | سوانح لا تكبو له وبوارحها |
| ٤ | نعوا مالكا بالسهم لما هبطنه | عوابس فى كابى الغبار كوالحها |
| ٥ | فان نك اشكلناك سلمى فمالك | تركتم عليه نائحات ونائحا |

+++++

.....

١- المراجع

١- الديوان ١١٤ - ١١٥

• انظر التحقيق على القصيدة في الديوان

٢- جو القصيدة

• قالها العباس يجيب امرأة يقال لها سلمى

٣- الشرح

١- الكبش: الرجل السيد • الوغى: الحرب

٣- السانح: الذي ياتي من جانب اليمين ويقابله البارح وهو الذي

ياتي من جانب اليسار، السانح احسن حالا عندهم في التيمن

من البارح • لا تكبوا: لا تسقط

٤- كابن الخبار: مرتفعه • الكوالح: العوابس التي انقبضت شفاها

• فظهرت اسنانها

٥- اذكلناك: افقدناك ولدك

+++++

- 1 Cease talking nonsense. He was sufficient for us as a leader in battle today and yesterday with his blows.
- 2 Khālīd was more prepared than you on that morning when he took a clear path.
- 3 He was helped by the command of God, urging horses gently towards you from right and left, and not letting them stumble.
- 4 They lamented Mālīk in the plain when they descended into it, grim-faced and frowning in the clouds of dust.
- 5 If we have deprived you Salmā, you have left mourners — men and women — for Mālīk.

- ٢٢ اطاعوا قاريا ولهم جـــــدد
 ٢٣ فان يهدوا الى الاسلام يلفسوا
 ٢٤ وان لم يسلموا فهم اذان
 ٢٥ كما حكى بنى سعد و حـــــرب
 ٢٦ كان بنى معاوية بن بكـــــر
 ٢٧ فقلنا اسلموا انا اخوكـــــم
 ٢٨ كان القوم اذ جاءوا اليـــــنا
- واحلام الى عز تصيـــــر
 انوف الناس ما سمر السميـــــر
 بحرب الله ليس لهم نصيـــــر
 برهط بنى غزية عنقفيـــــر
 الى الاسلام ضائنة تخـــــور
 وقد برات من الترة الصـــــدور
 من البغضاء بعد السلم عـــــور

+++++

١- المراجع

- ١- الديوان ٥٠-٥١-٥٢ .
- ٢- تهذيب تاريخ ابن عساكر ٧ / ٢٥٩-٢٦٠ .
- ٣- القصيدة كلها في المخطوطة .
- انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ٥٠ .

٢- جو القصيدة

- قال عباس يذكر فرار قارب بن الاسود يوم حنين .

٣- الشرح

- ١- غيلان: غيلان بن سلمه الثقفي .
- ٢- عروة: عروة بن مسعود الثقفي .
- ٤- يخايره: يقول انا خير منك، مخير: اسم مفعول اي مغلوب في الخير .
- ٥- قسى: اسم ثقيف . وج: اسم واد بالطائف قبل حنين .
- ٦- الدوائر: جمع دائره وهى النائبة من صروف الدهر، يقال دارت عليهم الدوائر اي نزلت بهم النوائب والمصائب والدواهي .
- ٧- ضاحية: بارزة لا تخفى .
- ٨- نوم: نقصد . الحنق: الغضب .
- ٩- لم يغوروا: لم يذهبوا .
- ١٠- لية: اسم موضع قريب من الطائف . النصور: من هوازن وهم رهط مالك بن عوف النصرى .
- ١١- تمور: تسيل .
- ١٣- بنى حطييط: قبيله من جشم بن قسى بن منبه بن بكر بن هوازن بن منصور بن عكرمه بن خصفه بن قيس عيلان . زور: مائه .
- ١٥- سنن المنايا: طريقها . بانث: وضحت، ظهرت .

- ١٦ - جريضا: المختنق .
- ١٧ - اخواتوانى: اخوالضعف والفتور . الخلق: الكثير الحرج كأنه تنغلق عليه الامور . الضريبة: وهو الذى لا يستطيع ان يجامع المرأة، او الذى لم يحج . الحصور: العى .
- ١٨ - احانهم: اهلكهم . وحان: قرب . افلتت: خلصت . الصقور: الساده .
- ١٩ - تميح: تمشى مشيا حسنا . الفصافص: جمع فصفصه وهى البقلة التى تاكلها الدواب (البرسيم) .
- ٢٠ - عمموها: استندت اليهم وقد موأ لها .
- ٢١ - انوف الناس: اشرافهم والمقدمون فيهم . السمير: جماعة السمار وهم الذين يجتمعون للحديث بالليل .
- ٢٢ - عنقفير: داهية .
- ٢٣ - ضانية: ضعيفة . تخور: تصيح .
- ٢٤ - الترة: العداوة .
- ٢٥ - عور: اعور .

+++++

- 1 Who will convey my message to Ghaylān? I am sure that someone aware of the facts will come to him.
- 2 I will send a reply to cUrwa, and it will consist of something which differs from what you have said,
- 3 That Muhammad is a servant and Apostle of my Lord; he will never go astray and never do wrong.
- 4 We have found him a Prophet like Moses. Anyone who vies with him in goodness is defeated.
- 5 And the Banū Qasī were unfortunate at Wajj, when things were distributed.
- 6 They lost their commander, while there was a commander in every tribe; but vicissitudes do alternate.
- 7 We came to them like lions of the forest, as soldiers of God travelling openly.
- 8 We made for the huge mass of the Banū Qasī, in a rage that almost caused us to fly.
- 9 I swear that if they had remained, we would have gone up to them with our soldiers, and they would not have departed.
- 10 We proved ourselves there as lions of Liyya, until we made their bloodshed lawful, and al-Nusūr embraced Islam.

- 11 There was a day before at Hunayn; it came to an end while blood was still flowing there.
- 12 No day had been heard of like it, and a people of long memory had not heard of any day like it.
- 13 We killed the Banū Hūtayt in the dust upon their flags and their cavalry ran away.
- 14 And Dhu'l-Khimār was not the chief of a people whose intelligence was condemned or disapproved.
- 15 He stood with them on the road of death, and all things became clear to the one who perceived them.
- 16 Those who succeeded in saving themselves slipped away half dead, and a great number of people were killed by us.
- 17 A feeble, needy, impotent and oppressed person could not help you in your difficult time.
- 18 He annihilated them, and the time became ripe, and they entrusted their affairs to him, when their chieftains had left.
- 19 The Banū ^cAwf had good horses which carried them well; clover and barley were given to them.
- 20 Had there not been Qārib and his brothers, their sown fields and palaces would have been divided.
- 21 But they were invested with the leadership under a favourable augury that was indicated.

- 22 They obeyed Qārib, although they themselves had ancestors and dreams that led to glory.
- 23 If they accept Islam they will find themselves preeminent among the people for as long as night-wakers wake (a long time).
- 24 If they do not become Muslims, then they will have war against God, and there is nobody who will be their helper,
- 25 Just as a cavalry obliterated the Banū Sa^cd and Harb by means of the people of the Banū Ghazyya.
- 26 It was as if the Banū Mu^cāwiya b. Bakr were weak and crying out to Islam.
- 27 We said: Accept Islam. We are your brothers. Our hearts have become free from enmity.
- 28 When the people came to us, they seemed blind to their hatred after peace.

- ١ ما بال عينك فيها عائر سهـ
٢ عين تاوسها من شجوهـا ارق
٣ كانه نظم در عند ناظمـة
٤ يا بعد منزل من ترجو مودتـه
٥ دع ما تقدم من عهد الشباب فقد
٦ واذكربلاء سليم في مواطنـها
٧ قوم هم نصروا الرحمن واتبعـوا
٨ لا يفرسون فسيل النخل وسطـهم
٩ الا سواج كالعقبان مقربـة
١٠ تدعى خفاف وعوف في جوانبـها
١١ الضاريون جنود الشرك ضاحيـة
١٢ حتى رفعنا وقتلاهم كانهمـم
١٣ ونحن يوم حنين كان مشهدنا
١٤ اذ نركب الموت مخضرا بطاثنـه
١٥ تحت اللواء مع الضحاك يقدمنا
١٦ في مازق من مجر الحرب كلكلـها
١٧ وقد صبرنا باوطاس استنتـنا
١٨ حتى تاوب اقوام منازلهمـم
١٩ فما ترى معشرا قلوا ولا كثرـوا
- مثل الحماسة اغضى فوقها الشفر
فالماء يغمرها طورا وينحدر
تقطع السلك منه فهو منتشر
ومن اتى دونه الصمان فالحفر
ولى الشباب وزار الشيب والزعر
و فى سليم لا هل الفخر مفتخر
دين الرسول و امر الناس مشتجر
ولا تخاور فى مشاتهم البقر
فى دارة حولها الاخطار والعكر
وحى ذكوان لا ميل ولا ضجر
بيطن مكة والارواح تبتدر
نخل بظاهرة البطحاء منقعر
للدين عزا وعند الله مدخر
والخيل ينجاب عنها ساطع كـرر
كما مشى الليث فى غاباته الخدر
تكاد تافل منه الشمس والقمر
لله نصر من شئنا و ننتصر
لولا المليك ولولا نحن ما صدروا
الا قد اصبح منا فيهم اثـر

+++++

عباس بن مرداس ٨٦

١- المراجع

١- الديوان ٥٣-٥٤-٥٥

٢- تهذيب تاريخ ابن عساكر ٧ / ٢٦٢

٣- القصيدة كلها في المخطوطة .

انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ٥٣

٢- جوالقصيدة

قالها عباس في يوم حنين .

٣- الشرح

١- عائر: وجع العين . سهر: من السهر وهو امتناع النوم . الحماطة:

شدة تكون في جفن العين . اغضى فوقها: اغمر جفنه عليها . الشفر:

اجفان العين .

٢- تاوئها: جاءها من الليل . شجو: الحزن والهم . ارق: امتناع النوم .

الماء: الدمع . يغمرها: يغطيها .

٣- در: اللولو . السلك: الخيط الذي ينظم فيه . منتشر: متفرق ومنقطع

٤- الصمان والحفر: موضعان ، الصمان جبل ، والحفر موضع بالبصرة .

٥- الزعر: قلة الشعر .

٦- بلاء: الداهية ، المصيبة .

٧- مشجر: مختلف من الاشتجار وهو الاختلاف وتداخل الحجج

بعضها في بعض .

٨- الفسيل: صفار النخل الذي قطع للغرس . تخاور: من الخوار وهو

اصوات البقر . يريد انهم ليسوا اهل زرع وتربية نعم ، وانما هم

اهل الحرب وانتقال .

- ٩- السوايح : الخيل التي كانها تسبح في جريها • والعقبان : جمع عقاب وهو طائر قوى المخالب وله منقار اعقف • مقرنة : قرينة • الاخطار : الجماعات من الابل • العكر : الابل الكثيرة •
- ١٠- خفاف وعوف وذكوان : اسماء القبائل • الميل : جمع اميل وهو الذي لا سلاح له • ضجر : من الضجر وهو الحرج وسوء الاحتمال وضيق نفس •
- ١١- ضاحية : علانية ، منكشفة بارزة في اشعة الشمس •
- ١٢- منقعر : منقلع من اصله •
- ١٣- حنين : موضع بارض هوازن •
- ١٤- ساطع : غبار متفرق • كدر : متغير الى السواد •
- ١٥- الضحاك : هو الضحاك بن سفيان الكلابي امره رسول الله على سليم يوم حنين • الخدر : غابة الاسد •
- ١٦- مازق : مكان ضيق في الحرب الكلكل : الصدر • تافل : تغيب •
- ١٧- اوطاس : واد في ديار هوازن •
- ١٨- تاوب : رجع • ما صدروا : ما رجعوا •
- ١٩- اراد ان بلاء هم في سبيل الله عظيم •

+++++

- 1 What has happened to your eye that it is filled with soreness and wakefulness, like him whose eye has severe pain and the eyelid is closed over it? —
- 2 An eye to which sleeplessness came by night because of its cares, and then the water overflowed and ran down,
- 3 As if it were a necklace of pearls with its maker; its string was cut and it was scattered.
- 4 How far remote is the abode of the one whose love you hope for, and whose home is beyond Ṣammān and al-Ḥafar!
- 5 Leave what is past of the days of youth! indeed youth has disappeared; white and scanty hair has come.
- 6 Remember that calamity which befell Sulaym in their dwelling-places, and in the tribe of Sulaym there were those who deservedly could boast.
- 7 They are a people who helped the Merciful, and adopted the religion of the Prophet, while other people were involved in dispute and argumentation.
- 8 They did not plant the cuttings of palms in their midst, and cows did not give voice in their winter resort.
- 9 But swift horses, that were like eagles, were near at hand in an encampment round which there were a great many camels.
- 10 Khufāf and ^cAwf were called to its sides, and even the people of Dhakwān were armed and keen on fighting —

- 11 Those who struck the forces of the polytheists in the morning in the valley of Mecca, when souls were being quickly separated from their bodies,
- 12 Until we left the place, with their dead like palm-trees uprooted upon the upper part of the bed of a torrent.
- 13 Our huge gathering on the day of Hunayn was to glorify Islam, and it is stored up with God —
- 14 When we rode upon death whose retinue was dark-coloured, and when the way for our horses became clear from raised dark dust,
- 15 Under the banner together with Dahhāk, who preceded us like a lion walking in his private and secluded place,
- 16 In a place too narrow to continue the fight, where the sun and moon could scarcely be seen.
- 17 We made our lances endure in Awtās, giving help to whom we pleased for God, and winning victory for ourselves,
- 18 Until some of the tribes went back to their tents; but for God and for us they would not have returned.
- 19 You could not see any group that had become few in number, but that it had been affected by us.

- | | | |
|---|---------------------------------|---------------------------------|
| ١ | نصرنا رسول الله من غضب لــــه | بالفكهي لا تعد حواســــره |
| ٢ | حملنا له في عامل الريح رايــــة | يذود بها في حومة الموت ناصره |
| ٣ | ونحن خضبناها دما فهو لونــــها | غداة حنين يوم صفوان شاجره |
| ٤ | وكنا على الاسلام ميمنة لــــه | وكان لنا عقد اللواء وشاهــــره |
| ٥ | وكنا له دون الجنود بطانــــة | يشاورنا في امره ونشاوره |
| ٦ | دعانا فسمانا الشعار مقدــــما | وكنا له عوناً على من يناكــــره |
| ٧ | جزى الله خيراً من نبي محمدا | وايده بالنصر والله ناصــــره |

+++++

عباس بن مرداس ٨٧

١- المراجع

- ١- الديوان ٥٦-٥٧
 - ٢- تهذيب تاريخ ابن عساکر ٢٦٣ / ٧
 - ٣- القصيدة كلها في المخطوطة .
- انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ٥٦

٢- جوالقصيدة

قالها عباس يمدح فيها رسول الله صلى الله عليه وسلم .

٣- الشرح

- ١- حواسره : جموعه الذين لا دروع عليهم ، يقال : رجل حاسر ، اذا لم يكن عليه درع ، والكفى : الشجاع المتكى في السلاح اى ستر نفسه بالدرع والبيضة .
- ٢- عامل الرمح : ما يلي السنان وهو دون الثعلب . يذود : يدفع ، يمنع حومة الموت : موضع القتال ويقال ايضا حومة الوغى .
- ٣- شاجره : مخاصمه .
- ٥- بطانة : وليجة ، بطانة الرجل : من خواصه .
- ٦- يشير الى قول بنى سليم للنرسول حين اسلموا : (اجعلنا في مقدمتك واجعل لواءنا احمر وشعارنا مقدا) .

+++++

- 1 We helped God's Apostle to conquer those with whom he was angry, with one thousand armed men, and there were countless unmailed ones.
- 2 We raised a banner for him on the head of our spears. His helpers drove the enemy back with it in the tumult of battle.
- 3 We dyed it with blood, because it was the colour for it on the morning of Hunayn when Ṣafwān were fighting against him.
- 4 We, being Muslims, formed a right wing for him, and we had the tying of the banner and the man who spread it out.
- 5 We were his closest adherents, rather than any others; he used to consult with us in his affairs, and we used to consult with him in our affairs.
- 6 He called us his " inner garment ", giving us preference, and we were a great help to him against those who refused to accept his authority.
- 7 May God reward Muhammad the best of Prophets, and support him with His help. Indeed God is his helper.

- ١ يا ايها الرجل الذي تهوى به
٢ اما اتيت على النبي فقل له
٣ يا خير من ركب المطى ومن مشى
٤ انا وفينا بالذي عاهدتنا
٥ ان سال من افناء بهيثة كلها
٦ حتى صبحنا اهل مكة فيلقنا
٧ من كل اغلب من سليم فوقه
٨ يروى القناة اذا تجاسر في الوغى
٩ يغشى الكتيبة معلما وبكفه
١٠ وعلى حنين قد وفي من جمعنا
١١ كانوا امام المومنين دريئة
١٢ نمضى ويحرسنا الاله بحفظه
١٣ ولقد حبسنا بالمناقب محبسا
١٤ وغداة او طاس شددنا شدة
١٥ تدعو هوازن بالاخاوة بيننا
١٦ حتى تركنا جمعهم وكانه
- وجناء مجرة المناسم عرمس
حقا عليك اذا اظلمن المجلس
فوق التراب اذا تعد الانفس
والخيل تقدع بالكماة وتضرس
جمع تظل به المخارم ترجس
شهباء يقدمها الهمام الاشوس
بيضاء محكمة الدخال وقونس
وتخاله اسدا اذا ما يعبس
غضب يقد به ولدن مدعس
الفامد به الرسول عزندس
والشمس يومئذ عليهم اشمس
والله ليس بضائع من يحرس
رضى الاله به فنعم المحبس
كفت العدو وقيل منها: تحبسوا
ثدى تمد به هوازن ايبس
غير تعاقبه السباع مفرس

+++++

عباس بن مرداس ٨٨

١- المراجع

- ١- الديوان ٧٢-٧٤
- ٢- تهذيب تاريخ ابن عساكر ٧/ ٢٦٢-٢٦٣
- ٣- القصيدة كلها في المخطوطة .
- انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ٧٢
- ٢- نحو القصيدة

٢- الشرح
قالها عباس في مدح رسول الله صلى الله عليه وسلم في يوم حنين .

- ١- تهرى: تسرع ، الوجناء: الناقة الضخمة ، مجموعة: الصليب، المناسم: جمع منسم وهو مقدم طرف الخف البعير: عرس: شديده . واصل العروس الصخرة الصلدة و تشبه بها الناقة الجلده القويه .
- ٢- المطلق: الدابة التي تركب، ويستوى فيها المذكر والمؤنث، فالبحير مطية والناقة مطية .
- ٤- تقدم: تضرع، تكف، الكامة: الشجعان . تضرس: تجرح .
- ٥- سال: تقدم ، ارتفاع، بهمه: حى من سليم . المخارم: الطرق فى الجبال . ترجس: تهتز، تتحرك .
- ٦- فيلق: الجيش . شهباء: لها بريق من كثرة السلاح . الرهام: السيد . الاشموش: الذي ينظر نظر المتكبر .
- ٧- اغلب: الشديد الغليظ، بيضاء: الدروع . محكمة الدخال: يريد قوة نسيج الدرع . القونس: اعلى بيضة الحد يد .
- ٨- تجاسر فى الوقى: تقدم واجترأ فى الحربه ، الوقى: الحرب سميت بذلك لما فيها من الصوت والجله .
- ٩- غضب: سيف قاطع، يقديه: يقطعهم . لدن مدعس: رجع لين .
- ١٠- عزندس: شديده .
- ١١- اهام الموفنين: فى طليمتهم . دريئة: مدافعه . اشمس: جمع شمس يريد لمعان الشمس فى كل درع و سيف و بيضة و سنان فكانها شموس

- ١٣ - المناقب: اسم طريق الطائف من مكة . والمناقب جمع منقب وهي الثنايا الغلاظ التي بين نجد وتهامة .
- ١٤ - اوطاس: واد في ديار هوازن . شددنا شدة: اغار غارة شديده .
- ١٥ - ثدى: غدة في الصدر في وسطها حلمة مثقوبه يمتص الرضيع منها الحليب، يشير الى صلة القرين التي تربط سليم بهوازن .
- ١٦ - العير: حمار الوحش مفرس: معقور، افترسه السباع .

+++++

- 1 O man riding on a strong and speedy she-camel,
- 2 If you reach Muhammad, it is your duty to say to him when
the council becomes quiet;
- 3 O best of those who ride camels and of those who walk
on the surface of earth, when all souls are counted,
- 4 We have fulfilled our pledge to you, when the horses with
their brave riders were being struck and wounded,
- 5 When a great number of people from all the enclosures of
Buhtha marched forward, the valleys between the mountains
seemed to be moved,
- 6 Until we, a shining armed force led by a proud commander,
reached the people of Mecca in the morning,
- 7 Composed of every strong man of Sulaym, whose bodies
and heads were covered by strong woven coat-mail and
helmets.
- 8 He quenches the thirst of the spears when he goes boldly
into the battle-field, and you would think him a lion
when he glowers;
- 9 He suddenly invades the column of the enemy, wearing his
badge, holding in his hand a sharp sword with which he
cuts, and carrying a supple spear.
- 10 It was at Hunayn that our army, by which the Apostle was
reinforced, reached 1000 and became strong.

- 11 They were in the van defending the believers, and the sun was most bright upon them that day.
- 12 We were marching under the protection of God, and God does not allow to perish those whom He guards.
- 13 We stopped at al-Manāqib, where it pleased God to stop us; how good a stopping-place it was!
- 14 On the day of Awtās we attacked so fiercely as to drive off the enemy, and we were ordered to desist —
- 15 Hawāzin were calling for brotherhood between us; the breast from which the Hawāzin took milk was dry —
- 16 Until we left their army as if it was a wild ass, mauled and pursued by wild beasts.

- ١ اما ترى يا ام فروة خيلنا
٢ اوهى مقارعة الاعادي دمها
٣ فلرب قائلة كفاها وقمننا
٤ لا وفد كالوفد الالى عقد و لنا
٥ وفد ابو قطن حزابة منهم
٦ والقائد المائة التى وفى بهما
٧ جمعت بنوعوف ورهط مخاشن
٨ فهنالك ان نصر النبي بالفتنا
٩ فزنا برايته واورث عقده
١٠ وغداة نحن مع النبي جناحه
١١ كانت اجابتنا لداعى ريننا
١٢ فى كل سايغة تخير سرد هـنا
١٣ ولنا على بشرى حنين موكب
١٤ نصر النبي بنا وكنا معشرا
١٥ زدنا غدا تئذ هوازن بالقننا
١٦ از خاف حدهم النبي واسندوا
١٧ تدعى بنو جشم وتدعى وسطه
١٨ حتى اذا قال الرسول محمد
١٩ رحنا ولولا نحن اجحف باسمهم
- منها معطلة تقاد وظلم
فيها نوافذ من جراح تنبع
ازم الحروب فسريرها لا يفزع
سببا بحبل محمد لا يقطم
وابو الغيوث و واسع والمقنم
تسع المئين فتم الف اقصرع
ستا واجلب من خفاف اريم
عقد النبي لنا لواء يللم
مجد الحياة وسوددا لا ينزع
بيطاح مكة والقنا يتمم
بالحق منا حاسر ومقنم
داود از نسج الحديد وتبع
دمغ النفاق وهضبة ما تقلع
فى كل نائية نصر و ننفم
والخيل يغمرها عجاج يسطم
جمعا تكاد الشمس منه تخشم
افناء نصر والاسنة ششم
ابنى سليم قد وفيتم فارفعوا
بالمومنين واحرزوا ما جمعوا

+++++

١- المراجع

- ١- الديوان ٧٧-٧٨-٧٩ .
- ٢- تهذيب تاريخ ابن عساكر ٧ / ٢٦١-٢٦٢ .
- ٣- القصيدة كلها في المخطوطه .
- انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ٧٧ .

٢- جوالقصيدة

قالها عباس في يوم حنين .

٣- الشرح

- ١- ضلع: العرج .
- ٢- اوهى: صد، منع . دمها: اى تسويتها بالعلف حتى استوى لحمها .
تبع: تسيل بالدمع .
- ٣- وقع: هجمة . ازم الحروب: شدتها ، سربها : جماعة من ابطال الحرب
- ٤- سببا: الحبل ، الصلة .
- ٥- ابوقطن ، حزابة ، ابوالغيوث ، واسع، المقنع، اسماء الاشخاص .
- ٦- الفاقرع: ان تام لا ينقص منه شئ . والقائد المائة: يريد به المقنع
بن مالك بن اميه جاء على راس مائة فارس من سليم هم تكلمة الالف
ولقى رسول الله بالهدية موضع بين مكة والطائف وشارك في الفتح وحنين
- ٧- بنوعوف، مخاشن، خفاف، اسماء القبائل . اجلب: اتى ، احضر
- ٨- كان النبي قد عقد لبني سليم لواء احمر وجعلهم في المقدمة .
- ١٠- يتمزع: يضطرب ويتحرك .
- ١١- حاسر: الذى لا درع عليه . المقنع: الذى على راسه مغفر .
- ١٢- السابغه : الدروع الكاملة . سردها: نسجها . تبع: ملك من
ملوك اليمن .
- ١٣- موكب: جماعة الخيل . دمع النفاق: اصابه في دماغه . الهضبة:
الكدية يصف جيشه بالثبات والقوة فلا يزحزح عن مكانه .

- ١٤- النائبه : المصيبه واحده من نوائب الدهر .
- ١٥- المجاج : الغبار . يسطع : يعلو ويتفرق .
- ١٦- تكاد الشمس منه تخشع : يريد غروبها او نقصان ضيائها .
- ١٧- الافناء : جماعة مجتمعمة من قبائل شتى . شرع : مائلة الى الطعن .
- ١٨- ارفعوا : ان كفوا ايديكم عن القتل .
- ١٩- اجحف : استاصل واهلك ، يقال : اجحف الدهر بالناس استاصلهم
واهلكهم .

+++++

- 1 O Umm Farwa, if you see our horses, you will find some of them not being used and being led, and others unable to carry their loads.
- 2 The battle with our enemies inhibited the healing of their wounds; they had deep wounds that spurted blood.
- 3 Many a woman, being protected by our attack from the fierceness of the wars, whose warriors could not be frightened, said:
- 4 There is no delegation like that which bound us to Muhammad with bonds that could not be cut,
- 5 Among that delegation were Abū Qaṭan, Ḥuzāba, Abū Ghuyūth, Wāsi^c and Miqna^c,
- 6 The leaders were one hundred to whom were added another nine hundred, so that there were one thousand in all.
- 7 The Banū^c Awf and the people of Mukhāshin collected six hundred, while four hundred came from Khufāf.
- 8 When the Prophet was reinforced there by our one thousand warriors, then the Prophet entrusted a bright banner to us.
- 9 We became victorious with his banner, and it bequeathed us glory of life and authority that cannot be taken away.
- 10 On the morning when we were with the Prophet whose army was in the valley of Mecca, and the spears were quivering,

- 11 We answered rightly the caller of our Lord, and we were composed of unarmed and helmeted men,
- 12 Covered in long mail-coats that were well made by David and Tubba^c when they wove iron.
- 13 We had a troop of horses at the two wells of Hunayn, which struck the minds of the hypocrites, and a strong rock (army) which could not be uprooted.
- 14 The Prophet was helped by us, and we were a people who did harm (to enemies) or good (to friends) in every calamity.
- 15 We fought off Hawāzin that morning with our spears, and the cavalry was covered by rising dust.
- 16 When the Prophet feared their intensity because they were backed by a large group of men who almost caused the sun to set,
- 17 Banū Jusham were called and the groups of Naṣr were called among them, while the spears were lowered for the charge.
- 18 Until, when the Apostle Muḥammad said: O Banū Sulaym you have fulfilled your duty, so now desist from your action.
- 19 We went, and if we had not been there, their fierceness would have swept the believers away, and they would have guarded what they had collected.

- ١ وكانت نهبا با تلا فيتها
٢ وايقاضى القوم ان يرقدوا
٣ فاصبح نهبى ونهب العبيد
٤ وقد كنت فى الحرب ذا تدرا
٥ الا افائل اعطيتهم
٦ وما كان حصن ولا حابس
٧ وما كنت دون امرئ منهم
- بكرى على المهر فى الا جرع
اذا هجع الناس لم اهجع
سد بين عيئة والا قرع
فلم اعط شيئا ولم امنع
عديد قوائمها الاربع
يفوقان شيخى فى مجمع
ومن تضع اليوم لا يرفع

+++++

عباس بن مرداس ٩٠

١- المراجع

- ١- الديوان ٨٣-٨٤-٨٥
- ٢- تهذيب تاريخ ابن عساكر ٧ / ٢٥٧-٢٥٨
- ٣- الطبرى ٣ / ٩٠-٩١
- ٤- نهاية الارب ١٧ / ٣٤٠
- ٥- الاغانى ١٤ / ٣٠٨
- ٦- الخزانة ١ / ٧٣
- ٧- الشعر والشعراء ١ / ٢١٨
- ٨- الاستيعاب ٢ / ٨١٧
- ٩- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٨٨١-٨٨٢
- ١٠- القصيدة كلها فى المخطوطة .
- ٢- جوالقصيدة انظر التحقيق على القصيدة فى الديوان ٨٣

لما قسم رسول الله صلى الله عليه وسلم الغنائم غنائم هوازن فيمن خرج الى حنين ، اجزل القسم للمولفة قلوبهم من اهل مكة فاعطى كل واحد مائة يعير فيهم الاقرع بن حابس وعيينة بن حصن ، واعطى عباس بن مرداس اباعر فسخطها فجاء النبي صلى الله عليه وسلم فانشده .

٣- الشرح

- ١- نهايا : جمع نهب وهو ما ينهب ويغنم ، يريد الماشية والابل .
تلافيتهما : حصلت عليها . كر : الهجوم ، الغارة . المهر : الفرس .
الاجر : المكان السهل الذى فيه رمل .
- ٢- هجع : نام .
- ٣- العبيد : اسم فرس العباس بن مرداس .
- ٤- ذا تدرا : ذا دفع عن قوبى .
- ٥- افائل : جمع افيل الصغار من الابل .
- ٦- شىخى : يريد اباه وجده .

+++++

- 1 It was booty that I got, when I attacked on my horse
in the sandy plain,
- 2 And I prevented people from going to sleep; when other
people went to sleep, I did not.
- 3 My portion of booty and that of my horse, cUbayd, were
divided between cUyayna and al-Aqra^c.
- 4 I defended everyone in the battle, not given anything —
and I was not protected —
- 5 Except a few camels that were given to me, the same
number as cUbayd's four legs.
- 6 But Ḥiṣn and Ḥābis were not superior to my ancestors in
the community,
- 7 And I was not inferior to either of them. He whom you
humiliate today will not be raised up again.

- ١ عفا مجدل من اهله فمتالــــــــــــــــع
٢ ديار لنا يا جمل ان جل عيشنا
٣ حبيبة الوت بها غربة النــــــــــــــــوى
٤ فان تبتغى الكفار غير ملومــــــــــــــــة
٥ دعانا اليهم خير وقد علمتهمــــــــــــــــ
٦ فجتنا بالف من سليم عليهمــــــــــــــــ
٧ نبايعه بالاخشبين وانمــــــــــــــــا
٨ فجسنا مع المهدي مكة عنــــــــــــــــوة
٩ علانية والخيل يغشى متونهمــــــــــــــــا
١٠ ويوم حنين حين سارت هــــــــــــــــوازن
١١ صبرنا مع الضحاك لا يستفزناــــــــــــــــا
١٢ امام رسول الله يخفق فوقناــــــــــــــــا
١٣ عشية ضحاك بن سفيان معتصــــــــــــــــص
١٤ نذود اخانا عن اخينا ولوتــــــــــــــــرى
١٥ ولكن دين الله دين محمدــــــــــــــــد
١٦ اقام به بعد الضلالة امرناــــــــــــــــا
- فمطللى اريك قد خلا فالمصانــــــــــــــــع
رعى وصرف الدهر للحى جامعــــــــــــــــع
لبين فهل ماض من العيش راجــــــــــــــــع
فانى وزير للنبي وتابــــــــــــــــع
خزيمة والمرار منهم وواســــــــــــــــع
لبوس لهم من نسج داود راءــــــــــــــــع
يد الله بين الاخشبين نبايــــــــــــــــع
باسيافنا والنقع كاب وساطــــــــــــــــع
حميم وان من دم الجوف ناقــــــــــــــــع
الينا وضاق بالنفوس الاضالــــــــــــــــع
قراع الاعادى منهم والوقائــــــــــــــــع
لواء كخذروف السحابة لا مــــــــــــــــع
بسيف رسول الله والموت كانــــــــــــــــع
مصالا لكننا الاقربين نتابــــــــــــــــع
رضينا به فيه الهدى والشرائــــــــــــــــع
وليس لامرجه الله دافــــــــــــــــع

+++++

١ - المراجع

١ - الديوان ٨٠ - ٨١ - ٨٢ .

٢ - القصيدة كلها في المخطوطة .

١ نظر التحقيق على القصيدة في الديوان ٨٠

٢ - جوالقصيدة

قالها عباس في يوم حنين .

٣ - الشرح

١ - عفا: درس وتغير، هجر وترك . مجدل: موضع قبل متالع، متالع:

جبل لغنى بالحى . واصل المجدل: القصر ويقال الحصن . متالع:
جبل بنجد .المطلاع: ارض سهلة لينة يستقر فيها الماء . اريك: موضع . المصانع:
مواضع للماء مثل الصهاريج .٢ - جمل: اسم امرأة . جل العيش: كثره . رخى: ناعم . صرف الهر:
الخطب النازل .٣ - حبيبية: فتاة منسوبة الى حبيب . الوت بهما: اراد اصرفها او غيرتها .
النون: البعد والفراق .٥ - خزيمة: خزيمة ابن جزى اخو حبان بن جزى . مدار: هو المدار السلمى
واسع: هو واسع السلمى .

٦ - لبوس: ما يلبس، الدرع . رائع: معجب .

٧ - الاخشبان: جبلان بمكة .

٨ - جسنا: وطئنا، دخلنا . المهدى: الرسول صلى الله عليه وسلم .
عنوة: قهرا . النقع: الغبار . كاب: رافع . ساطع: متفرق .

٩ - متونها: ظهورها . الحميم: العرق . آن: حار . ناقع: كثير .

١٠ - يشير الى شدة هوازن وتفرق المسلمين اول الامر .

- ١١ - لا يستفزنا: لا يفزعنا ويخوفنا ، لا يستخفنا .
- ١٢ - خذروف السحابة: طرفها واراد به هنا سرعة تحرك هذا اللواء
واضطرابه .
- ١٣ - معتص: ضارب . يقال اعتصموا بالسيوف: اذا ضاربوا بها . كانع:
دان يقال كنع منه الموت، اذا دنا .
- ١٤ - نذود: نذفع اخانا عن اخينا: يريد انه من بنى سليم، و
سليم من قيس، كما ان هوازن من قيس، كلاهما ابن منصور ابن
عكرمة بن خصفة بن قيس . مصالا: سطا عليه وقهره .
- ١٦ - حمه الله : قدره .

+++++

- 1 Mijdal and Mutali^c have been deserted by their people,
and the pool of Arīk and its cisterns are empty.
- 2 These were homes to us, O Jaml, when we lived with great
dignity and comfort, and the vicissitudes of time caused
the people of the tribe to come together.
- 3 (There was) a girl of Hubayb, who went far away to
separate (from me); can past life ever return?
- 4 If you are desirous of pagans without being blamed, I am
a wazir of the Prophet and one of his followers.
- 5 The best of delegations that I have known invited us to
him; among them were Khuzayma, al-Marrār and Wāsi^c.
- 6 So we came with a thousand of Sulaym who wore fine
armour woven by David.
- 7 We swore allegiance to him at the two mountains of Mecca;
we gave our pledge of allegiance to the hand of God
between the two mountains.
- 8 We entered Mecca by force with the Prophet, carrying our
swords, and the dust was raised and spread.
- 9 We entered Mecca openly, and perspiration spread over the
backs of the horses, and a great quantity of hot blood
from the bellies (of men).
- 10 On the day of Hunayn, when Hawāzin marched against us,
and men's ribs were tight and they were unable to breathe,

- 11 We fought steadfastly together with al-Dahhāk, and encounters with the enemy did not frighten us away from them,
- 12 In front of the Apostle of God, and a flag waved over us, flashing like the edge of a cloud,
- 13 On that evening when Dahhāk b. Sufyān fought with the Prophet's sword, and death was approaching,
- 14 We protected our brother from our brother; if we had attacked we would have been relatives pursuing one another.
- 15 But God's religion is the faith of Muhammad, and we are very pleased with it, because it contains guidance and statutes.
- 16 He established our affairs by it after we had gone astray, and there is no-one who can reject anything that God has decreed.

١- المراجع

١- الديوان ٨٨ - ٨٩ - ٩٠

٢- القصيدة كلها في المخطوطة .

انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ٨٨

٢- جوالقصيدة

قالها عباس في يوم حنين .

٣- الشرح

١- نية: ما ينويه الانسان من وجه ويقصده . خلفا: من خلف الوعد .

٢- القون: اسباب المودة . الحلف: اليمين .

٣- خافية: نسبة الى بنى خفاف، حى من سليم . العقيق: واد بالحجاز .

٤- نايها: بعدها . الشغف: ان يبلغ الحب شغاف القلب، وهو حجابيه .

٥- الحلف: المحالفة، وهوان يحالف القبيل على ان يكونوا يدا واحدا في جميع امورهم .

٦- يشير الى جيش بنى سليم فى فتح مكة وحنين كانوا الف فارس . اى وفيينا

الفا ولم يستوفها غيرنا من القبائل .

٧- يشير الى صدق اسلام بنى سليم .

٨- خفاف وذكوان وعوف: بطون من سليم . مصعب: جمع مصعب وهو الفحل

الذى لم يركب . زافت: مشت . الطروقة: النوق التى يطرقها الفحل .

كلف: السود الوجه .

٩- النسيج: الدروع . الشهب: جمع شهباء وهى التى يخالط بياضها

حمرة . مرادها: حيث يرصد بعضها بعضا . غضف: مسترخية الاذان

١٠- غير تنحل: لا يرد .

- ١١ - اللواء : الراية • الخطف : الانقراض •
- ١٢ - شخص الابصار : رفع الانظار والعيون • المراود : جمع مرود وهو الوند
قطعة من حديد تدور في اللجام • العزف : الصوت والحركة •
- ١٣ - صرفا : الانحراف •
- ١٤ - المعترك : موضع الحرب • زحمة : كلمة او صوت • التذامر : يحض
بعضهم بعضا على القتال • الثقا : الضرب بالقنا •
- ١٥ - الهام : الروءوس ، الواحدة : هامة • نقطف : نقطع •
- ١٦ - ملحب : مقطع اللحم •

+++++

- 1 The remains of an intimated relationship with Umm Mu'ammal were finally severed, she did not keep her promise, and she changed her mind.
- 2 She had sworn by God that she would not sever all the things concerned with love, but she did not speak the truth, and did not respect her oath.
- 3 She belongs to Banū Khufāf; her summer residence is the valley of al-^cAqīq, and she stays at Wajra and ^cUrfā among the Bedouin.
- 4 Even though Umm Mu'ammal favoured the pagans, she filled my heart with great love, in spite of her abode's being very far from me.
- 5 Some reporter will inform her that we have repudiated everything and seek nothing except our Lord as our ally.
- 6 And now we have become companions of a leader who leads to the right, the Prophet Muhammad, and we are counted one thousand, whereas no other group reached this number,
- 7 With true and strong youths of Sulaym who obey his order and do not neglect one word of his.
- 8 Khufāf and Dhakwān and ^cAwf you would think black stallions that mounted the she-camels.
- 9 (It was) as if the shining mail and helmets were worn by lop-eared lions which meet each other in their ambushes.

- 10 We strengthened God's religion, which is undeniable,
and we doubled the number that was with him.
- 11 When we reached Mecca, our flag seemed as if it was an
eagle whose intention was to seize its prey after
hovering.
- 12 We rode horses which lifted their eyes; you would think
that there was among them when they ran a humming in
their bits —
- 13 ON that morning when we trampled the polytheists under
foot, and we found no turning aside or deviation from
what the Prophet ordered,
- 14 On a battle-field where the people could not hear any
word from us except our inciting each other to fight
and striking with spears,
- 15 With swords which which lifted heads from where they
were fixed, and cut the necks of warriors at once.
- 16 How many we slew and left in pieces, and how many
widows crying out in grief for their husbands!
- 17 Our intention is to please God, not men, and everything,
apparent or hidden, is God's.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| بالحق كل هدى السبيل هداكا | ١ يا خاتم النبأ انك مرسـل |
| في خلقه ومحمدا سماكا | ٢ ان الاله بنى عليك محبـة |
| جند بعثت عليهم الضحاكا | ٣ ثم الذين وفوا بما عاهدتهم |
| لما تكفه العدو ويـراكا | ٤ رجلا به زرب السلاح كانـه |
| يبغى رضا الرحمن ثم رضاكا | ٥ يغشى ذون النسب القريب وانما |
| تحت العجاجة يد مخ الاشراكا | ٦ انبيك اني قد رايت مكـره |
| يفرن الجماجم صارما بتـاكا | ٧ طورا يعانق باليدين وتـارة |
| ضربا وطعنا في العدو دراكا | ٨ وبنو سليم معنقون اما مـه |
| اسد العرين اردن ثم عراقا | ٩ يمشون تحت لوائه وكانهم |
| الا لطاعة ربهم وهو اكا | ١٠ ما يرتجون من القريب قرابـة |
| معروفة وولينا مـولاكا | ١١ هذى مشاهدنا التي كانت لنا |

+++++

عباس بن مرداس ٩٣

١- المراجع

- ١- الديوان ٩٥-٩٦
 - ٢- تهذيب تاريخ ابن عساكر ٢٦١ / ٧
 - ٣- القصيدة فى المخطوطة .
- انظر التحقيق على القصيدة فى الديوان ٩٥

٢- جوالقصيدة

قالها عباس فى يوم حنين .

٣- الشرح

- ١- النبأ : الانبياء جمع نبي .
- ٤- نرب السلاح : حدثه و مضاهه و منه يقال : فلان نرب اللسان اذا كان حاد اللسان . تكلف : احاط به ، حاصر .
- ٦- العجاجة : الغبار المنتشر . يدمغ : يضرب على الدماغ .
- ٧- يفرى : يقطع . صارما بتاكا : السيف القاطع .
- ٨- معنقون : مسرعون . دراك : متتابع .
- ٩- العرين : موضع الاسد . العراك : المدافعة فى الحرب .
- ١٠- القرابة : يريد بها صلة الرحم بين هوازن وسليم .
- ١١- مشاهدنا : اعمالنا العظيمة .

+++++

- 1 O last one of the prophets you are sent with the truth;
it has guided you the whole way.
- 2 Indeed God made you beloved of His creatures and named
you Muhammad.
- 3 Then those people who fulfilled the compact that you
made with them were soldiers over whom you appointed
al-Dahhāk.
- 4 A man, carrying sharp weapons, who, when encompassed by
the enemy, seemed to see you;
- 5 He did not hesitate in attacking his nearest relatives,
seeking first God's favour and then yours.
- 6 I tell you that I saw his charge beneath the clouds of
dust, splitting the skulls of the polytheists.
- 7 Sometimes he would strangle with his two hands, and
sometimes he would cut off heads with a sharp sword.
- 8 And how swift were the Banū Sulaym before him, striking
and thrusting at the enemy.
- 9 They walked under his flag, as if they were lions of
the covert, who intended to defend it.
- 10 They did not hope for any bond with their nearest relatives,
but they wished only to obey their Lord and sought your
affection.
- 11 These were our deeds that made us well-known, and our
Lord is your Lord.

١- المراجع

- ١- الديوان ٩٣-٩٤ .
- ٢- الاغانى (١٤ / ٣٠٤-٣٠٥) .
- ٣- القصيدة كلها فى المخطوطه .
- ٤- السيرة النبويه ٣٦٠ .
- انظر التحقيق على القصيدة فى الديوان ٩٣-٩٤ .

٢- جوالقصيدة

- قالها عباس حين احرق ضمارا ولحق بالنبي صلى الله عليه وسلم .

٣- الشرح

- ١- ضمارا: اسم صنم .
- ٢- ما اولئكا: استفهام للتعظيم والتهويل .
- ٣- الحزن: ما غلظ من الارض .
- ٥- الاخشبين: جبلان محيطان بمكة وهما ابوقيس والاحمر، المبارك: اراد النبي صلى الله عليه وسلم .
- ٧- الفرقان: القرآن الكريم .
- ٨- عرى: ما يوثق به .
- ٩- مالك: مالك بن النضر الجد الحادى عشر للرسول .
- ١٠- الغاية القصوى: الغاية البعيدة . السنابك: جمع سنبك وهو طرف الحافر و اراد حد السيف .
- ١١- غلاصم: جمع غلصمه وهى العنق . القروم: جمع قرم وهو الفحل الذى يترك من الركوب والعمل .

+++++

- 1 I swear by my life that on the day on which I strive to make Dimār a partner of the Lord of the world,
- 2 And leave the Prophet of God and Aws who are his neighbours — they are his helpers; how excellent they are —
- 3 I will be like him who leaves the level ground and seeks out the rough ground, in order to journey into the unknown.
- 4 I have believed in God, whose slave I am, and I have disagreed with those who wished to take atrocious actions (against the Prophet).
- 5 I turned my face towards Mecca and made for it, and followed the Blessed one between the two holy mountains.
- 6 He is a Prophet who came to us after Jesus, reciting that which is from God; the chapter in it concerning him describes him as he is.
- 7 He is honest to the Qurān, the first mediator (on the day of judgement), the last of those who are sent, and he replies to the Angels.
- 8 He repaired the handles of Islam after they had been broken, and he made them strong and established the rites of the pilgrimage.
- 9 O best of all creation, I have seen that you can claim the glory of Mālik by relationship.

- 10 You have surpassed them in nobility, generosity and dignity, and you outreach the edges of swords to the farthest extent.
- 11 You are the pure one of the Quraysh who, when their necks rise, demand their picked stallions.

- | | | |
|---|----------------------------|------------------------------|
| ١ | منا بمكة يوم فتح محمد | الفتسيل به البطاح مسوم |
| ٢ | نصروا الرسول وشاهدوا ايامه | وشعارهم يوم اللقاء مقسوم |
| ٣ | في منزل ثبتت به اقدامهم | ضنك كان الهام فيه الحنتم |
| ٤ | جرت سنايكمها بنجد قبلها | حتى استقاد لها الحجاز الادهم |
| ٥ | الله مكنه له واذله | حكم السيوف لنا وجد مزحوم |
| ٦ | عود الرياسة شامخ عرينيه | متطلع ثغر المكارم خضوم |

+++++

١- المراجع

١- الديوان ١٤٣-

٢- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٨٣٢

٢- جوالقصيدة

قالها عباس في فتح مكة .

٣- الشرح

١- البطاح : جمع بطحاء ، وهي الارض السهلة المتسعة ، الوادى ،

مسيل واسع فيه رمل وحصى . مسوم : المعلم بعلامة يعرف بها .

٢- ايام : الحروب . شعار : علامتهم فى الحرب .

٣- ضنك : الضيق . الهام : الرووس ، . الحنتم : السحاب الاسود .

٤- السنايك : جمع سنبيك مقدم طرف الحافر . يقال سنايك الارض اى

اطرافها . جرت : اجتازت ، قطمت ، عبرت .

٥- مزحم : الكثير . يريد ان جدهم غالب .

٦- العود : الرجل المسن . شامخ : مرتفع . العرنين : الانف

الخضرم : الجواد الكثير العطا .

+++++

- 1 On the day when Muhammad conquered Mecca, there were one thousand of us, and they were specially marked with bravery, and the valleys were filled with them.
- 2 They helped the Apostle, taking part in all his battles, and their war cry on the day of battle was, " Go forward."
- 3 In a narrow place they stood firm, where the heads of enemies lying on the ground looked like black clouds.
- 4 Their hooves first had crossed Najd, then black Hijāz submitted to them.
- 5 He gained power over it by the help of God, and the judgement of our swords, and our great endeavours subdued it to us.
- 6 A man old in chieftainship, his nose raised high (in pride), filled up with great noble deeds.

- ١ من يبلغ الاقوام ان محمدا
٢ دعا ربه واستنصر الله وحده
٣ سرينا وواعدنا قديدا محمدا
٤ تماروا بنا في الفجر حتى تبينوا
٥ على الخيل مشدودا علينا دروعنا
٦ فان سراة الحى ان كنت سائلا
٧ وجند من الانصار لا يخذلونه
٨ فان تك قد امرت فى القوم خالدا
٩ بجند هداه الله انت اميره
١٠ حلفت يمينا برة لمحمدا
١١ وقال نبي المومنين تقدموا
١٢ وبتنا بنهي المستدير ولم يكن
١٣ اطعناك حتى اسلم الناس كلهم
١٤ يضل الحصان الابلق الورد وسطه
١٥ سمونا لهم ورد القطا زفه ضحى
١٦ لدن غدوة حتى تركنا عشيبة
١٧ اذا شئت من كل رايت طميرة
١٨ وقد احزرت منا هوازن سرهم
- رسول الله راشد حيث يممنا
فاصبح قد وفى اليه وانعمنا
يوم بنا امرا من الله محمدا
مع الفجر فتيانا وغابا مقومنا
ورجلا كدفاع الاتى عرمرمنا
سليم وفيهم منهم من تسلمنا
اطاعوا فما يعصونه ما تكلمنا
وقدمته فانه قد تقدمنا
تصيب به فى الحق من كان اظلمنا
فاكلمتها الفا من الخيل ملجمنا
وحب الينا ان نكون المقدمنا
بنا الخوف الا رغبة وتحزمننا
وحتى صبحنا الجمع اهل يللمنا
ولا يطمئن الشيخ حتى يسومنا
وكل تراه عن اخيه قد احجمنا
حيننا وقد سالت دوافعه دما
وفارسها يهوى ورمحا محطمنا
وحب اليها ان نخيب ونحرمنا

+++++

عباس بن مرداس ٩٦

١- المراجع

- ١- الديوان ١٠١-١٠٢-١٠٣ .
- ٢- تهذيب تاريخ ابن عساكر ٧/ ٢٦٣-٢٦٤ .
- ٣- القصيدة كلها في المخطوطة .
- ٤- انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ١٠١ .

٢- جوالقصيدة

والها عباس يذكر فيها فتح مكة وحنين ويمدح ايضا رسول الله صلى الله عليه وسلم .

٣- الشرح

- ١- يمما: قصد، اليمام: القصد
- ٢- وفي اليه وانعمنا: اكمل وعده وارحم عليه بنعمته .
- ٣- سرينا: سافرنا ومنه سرية قطعة من الجيش، سميت بذلك لانها تسرى خفية . واعدنا: عاهدنا على ان يوافيه في موضع قديدا: موضع قرب مكة . يوم: يقصد .
- ٤- تماروا بنا: شكوا فينا . فتيانا: الابطال . غابا مقوما: الرماح الشديد .
- ٥- رجلا: مشاة . الاتى: السيل ياتى من بلد الى بلد . الدفاع: كثرة الماء وشدته وتدافع جريه . العرمرم: الكثير الشديد .
- ٦- سراة الحى: عمدة القبيلة . تسلم: انتسب الى سليم .
- ٧- لا يخذلونه: لا يتركونه .
- ٨- امرت: جعلته اميرا . خالدا: هو خالد بن الوليد احد قادة الفتح وحنين .
- ٩- اظلما: بمعنى ظالم .
- ١٠- ملجما: اللجمة موضع اللجام من وجه الفرس اوفمه ، اللجام ما يجعل في فم الفرس من الحديد .
- ١١- حب الينا: ان ما احبه الينا .
- ١٢- نهى: الغدير من الماء . نهى المستدير: موضع في الحجاز .

١٣- يلطم: ميقات الحاج القادم من جهة اليمن ، وهو جبل على مرحلتين
من مكة.

١٤- الابلق: الذر فيه بياض مع سواد ، الورد: حمرة. يسوم: يعلم
نفسه او حصانه بعلامة يعرف بها.

١٥- سمونا لهم: نهضنا لقتالهم. القطا: طائر معروف حجمه مثل
الحمام. ورد: القطيع من الطير. زفه: ساقه سوقا شديدا.
احجم: رجع، اشغل عنه.

١٦- دوافع: مجارى السيول فيه . حنين: واد قريب من الطائف
بينه وبين مكة بضعة عشر ميلا.

١٧- طمرة: فرس سريعة وثابه . محطم: مكسر.

١٨- السرب: القطيع.

+++++

- 1 Who will inform all the nations wherever he goes that Muhammad is the messenger of God and is guided rightly?
- 2 He called his Lord and asked for His help alone. He fulfilled his promise to Him and favoured him.
- 3 We set out and made a tryst with Muhammad at Qudayd; his intention was that we should be given a firm command of God.
- 4 The suspicion about us spread among them in the dawn, until they discovered together with the dawn warriors and spears,
- 5 Riding on horses, covered with our mail coats, and infantry like the propulsive force of a rushing torrent.
- 6 The best of the tribe if you ask, were Sulaym, and among them were those who tried to be Sulaym.
- 7 And there was a force of the Anṣār who did not leave him but obeyed his command and never deviated from what he spoke.
- 8 And if you made Khālīd a leader of the people, and made him prominent, he came forward,
- 9 With an army which God showed the right path, and you, being prince of the army, struck rightly those who were wicked and oppressors.
- 10 I gave a true pledge to Muhammad, and I fulfilled it, bringing one thousand men with bridled horses.

- 11 And the Prophet of the believers ordered: "Go forward" and it is dear to us to be always in the van.
- 12 We spent the night by the pool of al-Mustadīr with no fear, but we found ourselves desirous of war and girded for it.
- 13 We obeyed you until all the people confessed their defeat/ became Muslims, and we overtook the huge mass of the people of Yalamlam in the morning.
- 14 The spotted horse with a red middle went astray, and the leader was not at ease until he branded it.
- 15 We attacked them like a flock of sand grouse driven by heat to water, and everyone whom you saw had drawn apart from his brother,
- 16 From morning until we left Hunayn at evening, and its streams ran with blood.
- 17 If you wish you can see in every place a fine horse and its rider hurled down, and broken spear.
- 18 Hawāzin guarded their herds from us, and it was their desire to disappoint us and deprive us.

- ١ اصابت العام رعلا غول قومهم
- ٢ يا لهفام كلاب اذ تبيتهم
- ٣ لا تلفظوها وشدوا عقد ذمتكم
- ٤ لن ترجعوها وان كانت مجللة
- ٥ شنعاء جلل من سواتها حضن
- ٦ ليست باطيب مما يشوى حذف
- ٧ وفي هوازن قوم غير ان بهم
- ٨ فيهم اخ لو وفوا او برعهدهم
- ٩ ابلغ هوازن اعلاها واسفلها
- ١٠ انى اظن رسول الله صاحبكم
- ١١ فيهم اخوكم سليم غير تارككم
- ١٢ وفي عضادته اليمنى بنوا سدد
- ١٣ تكاد ترجف منه الارض رهبتة
- وسط البيوت ولون الغول الوان
- خيل ابن هوزة لا تنهى وانسان
- ان ابن عمكم سعد ودهمسان
- مادام فى النعم الماخوذ البيان
- وسال ذو شوغر منها وسلوان
- اذ قال: كل شواء العين جوفان
- داء اليماني فان لم يغدروا خانوا
- ولونهنكناهم بالطعن قد لانوا
- منى رسالة نصح فيه تبيان
- جيشاله فى فضاء الارض اركان
- والمسلمون عباد الله غسان
- والا جريان بنوعيس وذبيان
- وفى مقدمه اوس وعثمان

+++++

عباس بن مرداس ٩٧

١- المراجع

- ١- الديوان ١٠٦-١٠٧
- ٢- تهذيب تاريخ ابن عساکر ٧ / ٢٥٨-٢٥٩
- ٣- القصيدة كلها في المخطوطة.
- انظر التحقيق على القصيدة في الديوان ١٠٦

٢- جو القصيدة

قالها عباس لما توجه النبي صلى الله عليه وسلم الى لقاء هوازن بعد فتح مكة.

٢- الشرح

- ١- رعل: قبيلة من سليم، الغول: الداهية. الغول: وهي دابة تظهر في بلاد العرب ويكون لها كل زمان من ازمة السنة لون مخالف للونها الاول، وذلك اراد كعب بن زهير يقوله: فما تدوم على وصل تكون به كما تلون في اثوابها الغول
- ٢- انسان: قبيل في هوازن.
- ٣- سعد ودهمان: قبيلتان من هوازن.
- ٤- مجللة: فظيعة، شنيعة. النعم الماخوذ: الابل المحصور.
- ٥- جلال: غطي. حزن: جبل بنجد. ذو شوغر وشلوان: واديان.
- ٦- حذف: اسم رجل. العين: حمار الوحش. جوفان: اراد انه لا يساغ فيبقى البطن معه خاليا. شواء: ما شوي من اللحم.
- ٨- نهكناهم: اذللناهم وبالغنا في ضرهم.
- ٩- اعلاها واسفلها: كلمهم.
- ١٠- صابحكم: يغزوكم صباحا. اركان: قوة.
- ١٢- الاجريان: تشبيها لهما بالاجرب الذي يفر الناس منه.
- ١٣- ترجف: ترعش. اوس وعثمان: قبيلتان.

+++++

- 1 A calamity fell this year on the people of Ri^cl, when they were in their homes; indeed ghouls adopt various forms.
- 2 Alas for Umm Kilāb, since horsemen of Ibn Hawdha and Insān attacked them in the night without any resistance.
- 3 Do not talk about that, but strengthen your relationship with your protector; indeed the people of Sa^cd and Duhmān are your cousins.
- 4 You will not refer to it, though it is an abominable action, as long as there is milk in the captured camels.
- 5 This is a horrible thing; Ḥadān was covered by its evils and the two valleys of Dhū Shawghar and Silwān ran with it.
- 6 It is no better-smilling than that which Ḥadhaf cooked, when he said that any cooked wild ass left you hungry.
- 7 In Hawāzin there is a tribe, but in them is a chronic disease; if they do not betray you in one way they betray in another.
- 8 There is a brother among them, and had they proved themselves men of their words or respected their oath, and if we had punished them with lance-thrusts, they would have become soft/ more flexible.
- 9 Convey my message of exhortation, making everything clear to the people of Hawāzin, those living high up and those living low down.

- 10 I think that the messenger of God will reach you in the morning with an army that has strength in all the land,
- 11 Among them your brother Sulaym who will not desert you and those true Muslims and servants of God, Ghassān —
- 12 On their right Banū Asad and the experienced Banū ^cAbs and Dhubyān.
- 13 The earth almost quakes in fear because of them; and Aws and ^cUthmān are in their van.

K A ^CB AND B U J A Y R

Ka^Cb and Bujayr were sons of Zuhayr, son of Abū Sulmā.

They were descended, like the Prophet Muhammad, from ^CAdnan, and like their father, both these brothers were eminent poets. Zuhayr's father-in-law, Aws bin Hajar, his sister Salmā and al-Khansā are also famous in the history of Arabic literature.

Zuhayr according to ^CUmar b. Khattāb was the greatest poet of Arabia. He is the author of one of the Mu^Callaqāt.

He is said to have seen in a vision a rope let down from heaven, which he tried to catch, but found beyond his reach.

This he interpreted as a revelation that the advent of the long expected Apostle was at hand, but that he himself would not live long enough to see and hear him. He told this to his two sons, and advised them to accept the teaching of the new Apostle if he should appear in their time.

Ka^Cb had two sons who were also poets, ^CUqba and ^CAwwām.

His poetical talent was accounted superior to that of his sons and of his brother.

When the fame of the teachings of the Prophet began to spread abroad among the cities of Arabia, and also the news of his various victories, it happened that Ka^Cb and Bujayr came with their flocks and herds to the summer pasturages called Abraq al-^CAzzāf where they began to talk together, and with their neighbours, about the new doctrine . Bujayr decided to go to the Prophet and to learn for himself what was the truth of the matter. Ka^Cb gave his consent to this visit, but when Bujayr reached al-Madina and met the Prophet, he at once embraced Islam, neglecting to consult, or even to inform his brother.

When the news reached Ka^Cb he became very angry and composed a hijā'-poem on his brother, in which he criticised him for converting to Islam and satirised the Prophet.

This he sent to his brother by the mouth of a messenger.

When he received it Bujayr thought it his duty to mention it to the Prophet, who, in turn, became angry and threatened Ka^Cb with death. Bujayr became alarmed for his brother and sent him a message, saying that the Prophet had threatened him with death for what he had said and that if he cared

for his life he should hurry to the Prophet, for he did not kill whoever approached him with repentance.

When Ka^cb received this information, he resolved to go to the Prophet and seek his protection. He went disguised to al-Madina, where he found an old friend supposedly ^cAlī b. Abī Tālib. The next morning at dawn, Ka^cb was taken by him to the mosque where the Prophet and his followers were praying. When the morning prayer was finished, Ka^cb approached the Prophet, laid his hand on his, and said: " O Apostle of God, if Ka^cb should come with repentance and ask for protection, would you grant it to him, that I may bring him to you? " He answered; " He would be safe. "

Thereupon Ka^cb uncovered his face and said: " O Apostle of God , this is the place where he seeks refuge with you, I am Ka^cb b. Zuhayr." The Prophet granted him his protection, and thereupon Ka^cb recited the Qasīda known as " Bānat Su^cād " When he reached the line:

the Prophet took from his shoulder the mantle he wore and threw it over Ka^cb's shoulder, as an honour, and as a

mark of his appreciation of the poem. For this reason

this poem is often called " The poem of the Mantle."

When Mu^cāwiya became Caliph, he offered Ka^cb ten thousand Dinars for the Prophet's sacred mantle, but he refused to part with it. When he died, Mu^cāwiya sent a messenger to his heirs again offering twenty thousand Dinars, for which they sold it to him. This mantle was passed down from Caliph to Caliph and worn on Fridays and Feast Days to implore blessings. It is said that the Prophet also gave him one hundred camels, besides the Mantle.

- | | | |
|----|-------------------------------|-----------------------------|
| ١ | من سره كرم الحياة فلا يـنزل | في مقتب من صالحى الا نصـار |
| ٢ | ورثوا المكارم كابرا عن كـابـر | ان الخيار هم بنوا لا خـيـار |
| ٣ | المكرمين السمهرى بـانـذرع | كسوالف الهندى غير قصـار |
| ٤ | والناظرين باعين محمـرة | كالجمر غير كليلة الابصـار |
| ٥ | والبايعين نفوسهم لنبيهم | للموت يوم تعانق وكـرار |
| ٦ | يتطهرون يرونه نسكا لهم | بد ماء من علقوا من الكفـار |
| ٧ | دربوا كما دريت ببطن خفيـة | غلب الرقاب من الاسود ضـرار |
| ٨ | واذا حللت ليمنعوك اليهم | اصبحت عند معاقل الاغفـار |
| ٩ | قوم اذا خوت النجوم فانهم | للطارقين النازلين مقـارى |
| ١٠ | لويعلم الاقوام على كـلـه | فيهم لصدقتى الذين امـارى |
| ١١ | ضربوا عليا يوم بدر ضربـة | دانت لوقعتها جميع نـزار |

+++++

كعب بن زهير ٩٨

١- المراجع

- ١- شرح ديوان كعب بن زهير للسكري ٥٢ = ٤١
- ٢- شرح قصيدة "بانة سعاد" لجمال الدين الانصارى .
- ٣- شرح ديوان كعب بن زهير للسكري (تحقيق عبدالعزيز الميمنى)
- ٤- مصدق الفضل ، شرح قصيدة "بانة سعاد" لشهاب الدين الهندي
- ٥- شرح قصيدة "بانة سعاد" لابن محمد عبد الله بن يوسف بن هشام
- ٦- نهاية الارب في فنون الادب

٢- جو القصيدة

لما سمعت الانصار القصيدة "بانة سعاد" منه شق عليهم حيث لم يذكرهم مع اخوانهم من المهاجرين ، فتعطفت عليه واهدت اليه وكموا النبي صلى الله عليه وسلم فآمنه ، وقالوا: الا ذكرتنا مع اخواننا من قريش، فقال كعب هذه القصيدة يذكر ويمدح فيها الانصار .

٣- الشرح

- ١- مقنب: الجماعة من الفوارس او الخيل نحو الثلاثين اكثر واقل .
- ٢- الخيار: الكرام .
- ٣- السمهرى: الرماح الشديدة . سؤالف الهندي: يريد حواشى السيوف
- ٤- اعين محمرة: لا تحير اعينهم من الدهش في الحرب ولكنها كالجمهر للغيظ وشهوة اللقاء . كليلة الابصار: الضعيفة النظر من علة او غير علة ، يقال سيف كليل: اذا كان كها ما لا يقطع .

- ٥- يوم تعانق وكرار: يوم المهباج ، الحرب .
- ٦- يتظهرون: اي يتظهرون كأنه نسكا لهم .
- ٧- دربوا: تعودوا . خفية: موضع كثير الاسد . غلب الرقاب: اي غلاظ الرقاب
- ٨- معاقل: وهي المواضع الممتعة . اغفار: اولاد الوعل .
- ٩- مقارى: الذين يقرون الضيف . اذا خوت النجوم: اذا لم يكن لها مطر .
- ١٠- امارى: اقابل .
- ١١- على: على بن مسعود بن مازن الغساني واليه تنسب بنو كنانة .

+++++

- 1 One whose desire is to live a honourable life, must ever be with the horsemen of the pious Ansār.
- 2 They inherited glorious deeds from ancestor after ancestor; verily , the excellent are sons of the excellent.
- 3 They honour their spears with arms that are long and like the edges of Indian swords.
- 4 They see with red eyes, like burning coals, which are not blunt of sight.
- 5 They sell their lives for death on behalf of their Prophet, on the day of attack, and hand-to-hand battle.
- 6 They purify themselves with the blood of those heathens with whom they fight, considering it an act of piety.
- 7 They are accustomed to prey in a thicketed valley as are the thick-necked ferocious lions.
- 8 If you go to them in order that they may protect you, then you will be as safe as in the fortresses of the wild goats.
- 9 They are generous people who give food to those night-travellers whom they receive in the time of famine.

- 10 If the tribes of the Arabs knew all that I know concerning them, verily those with whom I contend would have believed me.
- 11 They slew ^cAli on the day of Badr with a blow to which all of Nazzār submitted.

- ١ الا ابلاغاً عنى بجيرا رسالـة
 ٢ سقاك بها المامون كاسا رويـة
 ٣ ففارقت اسباب الهدى واتبعته
 ٤ على مذهب لم تلف اما ولا ابـا
 ٥ فان نلت لم تفعل فلست باسـف
- فهل لك فيما قلت ويحك هل لك
 فانهلك المامون منها وعلـك
 على اى شى ويب غيرك دلـك
 عليه ولم تعرف عليه اخا لـك
 ولا قايل اما عثرت لعا لـك

+++++

١- المراجع

- ١- شرح ديوان كعب بن زهير للسكري ٣-٤
- ٢- الاغانى ١٥ / ١٤٢
- ٣- الكامل ٢ / ١٠٤
- ٤- تاريخ الادب العربى ١ / ٢٨٢-٢٨٣
- ٥- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٨٨٧-٨٨٨
- ٦- نهاية الارب فى فنون الادب

٢- جوالقصيدة

لما ظهر الاسلام اسلم بجير بن زهير، اما كعب بن زهير و هو اخوه لابيّه
وامه فانه بقى على الشرك واخذ بهجاء اخيه بجير وهجاء رسول الله .
وارسل هذه الابيات الى اخيه بجير .

٣- الشرح

١- هل لك: اى هل قلت عن قصد واعتقاد او قلته لامرأ . ويحك: كلمة
تقال عن وقع فى هلكة لا يستحقها فترحم عليه ويرثى له . هل لك: هى
توكيد وتكميل وتحصيل للقافية .

٢- سقاك بها: اى بكلمة الشهادة لا ا له الا الله محمد رسول الله .
المأمون: اراد به النبى . كانت قريرت تسميه المأمون . الكاسر: الذى
فيه الشراب . روية: مرويّة . انهبل: اى اشريك الشرب الاول . العلل:
٣- الشرب الثانى . ويب غيرك: ويح غيرك . لم تلف: لم تجد . بأسف: بنادم
٤- لعا لك: لعا كلمة تقال للعائر ومعناها قم وانتعش، اى دعاء له .
٥-

- 1 Oh, convey from me a message to Bujayr. Have you determined on what you said? woe to you! Have you determined?
- 2 Al-Māmūn (the Prophet) made you drink of it, a thirst quenching cup, and added a second draught of the same.
- 3 And you departed from the right path, and you followed him, to what? woe to another than you, who has guided you.
- 4 To a religion in which you did not find your mother or your father, nor did you know a brother professing it.
- 5 If you are generous you will not do it; then you will not regret it or say *مالك* if you stumble.

- ١ بانت سعاد فقلبي اليوم متبول
٢ وما سعاد غداة البين اذ رحلوا
٣ هيفاء مقبلة عجزاء مدببرة
٤ تجلو عوارض ذى ظلم اذا ابتسمت
٥ شجت بذى شيم من ماء محنية
٦ تنفى الرياح القذى عنه وافرطه
٧ فيا لها خلة لوانها صدقت
٨ لكنها خلة قد سيط من دمها
٩ فما تدوم على حال تكون بهما
١٠ وما تمسك بالعهد الذى زعمت
١١ فلا يغر نك ما منت وما وعدت
١٢ كانت مواعيد عرقوب لها مثالا
١٣ ارجو وآمل ان تدنو مودتها
١٤ امست سعاد بارض لا تبلغها
١٥ ولن يبلغها الا عذا فرة
١٦ من كل نضاخة الذفرى اذا عرقت
١٧ ترعى الخيوب بعيني مفرد لهق
١٨ ضخم مقلدها فعم مقيدها
١٩ غلباء وجناء علكوم مذكرة
٢٠ وجلدها من اطوم لا يويسه
٢١ حرف اخوها ابوها من مهجنة
٢٢ يمشى القراد عليها ثم يزلقه
- متميم عندها لم يفد مكبول
الا اغن غضيف الطرف مكبول
لا يشتكى قصر منها ولا طول
كانه منهل بالراح معلول
صاف بابطخ اضحى وهو مشمول
من صوب ثادية بيض يعاليل
بوعدها اولوان النصح مقبول
فجع و ولع و اخلاف وتبديل
كما تلون فى اثيابها الغول
الا كما يمك الماء الغرابيل
ان الامانى والا حلام تضليل
وما مواعيدها الا الاباطيل
وما لهن اخال الدهر تعجيل
الا العتاق النجيبات المراسيل
فيها على الاين ارقال وتبغيل
عرضتها طامس الاعلام مجبول
اذا توقدت الحزن والميل
فى خلقها عن بنات الفحل تفضيل
فى دفا سعة قدامها ميل
طلع بضاحية المثنين مهزول
وعمها خالها قوداء شمليل
منها لبان واقراب زهاليل

- ٢٣ عيرانة قذفت بالنحض عن عرض
 ٢٤ قنواء في حرتيها للبصير بهـ
 ٢٥ كأنما قاب عينيهما ومذبحهما
 ٢٦ تمر مثل عسيب النخل ذا خصل
 ٢٧ تهوى على يسرات وهي لاهية
 ٢٨ سمر العجايات يتركن الحصى زيماء
 ٢٩ يوما تظل به الحرباء مرتبثا
 ٣٠ وقال للقوم حاديههم وقد جعلت
 ٣١ كان اوب ذراعيها اذا عرقت
 ٣٢ اوب يدي فاقد سمطاء معولة
 ٣٣ نواحة رخوة الضبعين ليس لها
 ٣٤ تفرى اللبان بكفيها ومدرعها
 ٣٥ تسعى الغواة بجنبيها وقولهم
 ٣٦ وقال كل صديق كنت آلمه
 ٣٧ فقلت خلوا سبيلي لا ابالكم
 ٣٨ كل ابن انثى وان طالت سلامته
 ٣٩ انبئت ان رسول الله اعدنى
 ٤٠ فقد اتيت رسول الله معتذرا
 ٤١ مهلا هداك الذى اعطاك نافلة الـ
 ٤٢ لا تاخذنى باقوال الوشاة ولم
 ٤٣ لقد اقوم مقاما لو يقوم به
 ٤٤ لظل يرعد الا ان يكون له
 ٤٥ ما زلت اقتطع البيداء مدرعا
- مرفقها عن بنات الزور مفتول
 عتق مبين وفي الخدين تسهيل
 من خطمها ومن اللحيين برطيل
 في غارز لم تخونه الا حاليـ
 ذوابل وقعهن الارض تحليل
 لم يقهن رروس الاكم تنعيل
 كان ضاحيه بالشمس محلـ
 يقع الجنادب يركضن الحصى قيلوا
 وقد تلفع بالقور العساقيل
 قامت فجاوبها نكد مـ
 لما نعا بكرها الناعون معقول
 مشقق عن تراقبها رعابيل
 انك يا ابن ابى سلمى لمقتول
 لا الهينك انى عنك مشغول
 فكل ما قدر الرحمن مفعول
 يوما على آلة حدباء محمول
 والعفوعند رسول الله مامول
 والعذر عند رسول الله مقبول
 قرآن فيها مواعيط وتفصيل
 اذنب ولو كثرت فى الاقاول
 ارى واسمع ما قد يسمع الفيـ
 من الرسول باذن الله تنويل
 جنح الظلام وثوب الليل مسبول

- ٤٦ حتى وضعت يميني ما انازعهما
 ٤٧ فلهوا خوف عندي اذ اكلتمه
 ٤٨ من ضيغم بضراء الارض مخدرة
 ٤٩ يغدو فيلحم غرغامين عيشهم ما
 ٥٠ اذا يساور قرنا لا يحل الله
 ٥١ منه تظل حمير الوحش ناقرة
 ٥٢ ولا يزال بواديه اخو ثقاة
 ٥٣ ان الرسول لنور يستضاء به
 ٥٤ في عصابة من قریش قال قائلهم
 ٥٥ زالوا فما زال انكاس ولا كشف
 ٥٦ يمشون مشى الجمال الزهر يعصمهم
 ٥٧ شم العرائين ابطال لبوسهم
 ٥٨ بيض سوابغ قد شكت لها حلق
 ٥٩ ليسوا مفاريج ان نالت رماحهم
 ٦٠ لا يقطع الطعن الا في تحورهم
- في كف ذي نجمات قوله القيل
 وقيل انك منسوب و مسئول
 في بطن عثر غيل دونه غيل
 لحم من الناس معفور خراديل
 ان يترك القرن الا وهو مفلول
 ولا تمشى بواديه الا راجيل
 مخرج البز والدرسان ماكسول
 مهند من سيوف الله مسلول
 بيطن مكة لما اسلموا زولوا
 عند اللقاء ولا ميل معازيل
 ضرب اذا غرد السود التنا بيل
 من نسج داود في الهيجا سراويل
 كانها حلق القفعا مجدول
 قوما وليسوا مجازيعا اذا نبلوا
 وما لهم عن حياض الموت تهليل

+++++

١ - المراجع

- ١- ديوان كعب بن زهير لعمر السويدي .
- ٢- شرح ديوان كعب بن زهير للسكري .
- ٣- شرح ديوان كعب بن زهير للسكري (تحقيق عبد العزيز الميمنى)
- ٤- شرح قصيدة "بانة سعاد" لجمال الدين الانصارى .
- ٥- مصدق الفضل ، شرح قصيدة "بانة سعاد" لشهاب الدين هندی
- ٦- شرح قصيدة "بانة سعاد" لابي محمد عبدالله بن يوسف .
- ٧- جمهرة اشعار العرب ١٤٧ - ١٤٩ - ١٥٠
- ٨- جمهرة اشعار العرب (تحقيق البجاوى) ٢ / ٧٨٨ - ٨٠٠
- ٩- نهاية العرب فى فنون الادب

٢ - جوالقصيدة

قال كعب هذه القصيدة حين كتب اليه بجيراخوه يخبره ان النبى قتل رجالا بمكة ممن كان يهجوهم ويؤذيه ويشير عليه بان يقبل على النبى تائبا ، فقدم على النبى بالمدينة وقال هذه القصيدة .

٣- الشرح

١- بانة: فارقت، ذهبت . سعاد : اسم امرأة . ميمول : مريض، هالك مميم : زلة الحب . مكبول : مقيد ، محتبس عند ها . الكبل : القيد لم يفد : من القداء .

٢- غداة البين : صبح الفراق . افن : الذي في صوته غنة وهي صوت يخروج من الخياشيم . غضضين الطرف: فائر الطرف .

٣- هيفاء : ضامرة البطن ورقة الخاصرة . عجراه : عظمة المعجزة وهو الررف .

٤- تجلو: تصقل . عوارض: الاسنان . الظالم: ماء الاسنان ، شدة . برشق الاسنان . منهل : مسقى قد انهل بالخمر، النهل : اول شربة الراح : الخمر . المملول : قد سقى مرتين ، العلل : الشرب الثاني .

٥- شجت: مزجت بالماء . شيم : بار . المحنية: الوادي . ابطح : مسيل واسع فيه دقاق الحمص . مشمول : اصابته ربح الشمال فبروته وهي عند هم باردة اذا هبت .

٦- القذى : ما يقع في الماء من تين او عود او غيره وكذلك ما يقع في العين ايضا . عنه : عن الماء الصافي . افزطه : ملأه . صوب: المطر غادية : سحابة مطرت بالندو . يعاليل : الحباب والنفخات التي تكون فوق الماء ، او لسيمول اى هذه السيمول ملأت مواضع الماء فسى الابطح .

٧- خلة: المديقة، يقال هي خلتى ان صد يقتن و صاحتى .

٨- سيط: خلط . فجع: المصيبة ، وجع . ولع: الكذب، يقال رجل ولوع ان كذوب . اخلاف: اخلاف الود . تبديل : تبدل خليل ياخر .

٩- الغول: ساحرة الجن، السحابة وهي انثى الشياطين لانها تتراءى في الغلوات وتتلون باللوان شتى، وتضلهم عن الطريق، او هي دابة تظهر في بلاد العرب ويكون لها كل زمان من ازمة السنة لون مخالف للونها الاول.

١٠- تمسك: مسك . العميد: الوصل . الغرابيل: جمع غربال وهو مهززة =

١١- لا يغررك: لا يخذلك .

١٢- عرقوب: عرقوب رجل من العمالقة نزل بالمدينة قبل ان ينزلها اليهود بعد

عيسى بن مريم، وكان صاحب نخل، وانه وعد صديقاله ثمر نخلة

من نخلة، فلما حملت وصارت بلحا اراد الرجل ان يصرمه، فقال

عرقوب: دعه حتى يشقع ان يحمر او يصفر، فلما شقحت اراد الرجل

ان يصرمها فقال عرقوب له: دعها حتى تصير رطبا، فلما صارت رطبا

قال: دعه حتى يصير تمرا، فلما صار تمرا انطلق اليه عرقوب فجد

ليلا فجاء الرجل بعد ايام فلم ير الا عودا قائما، فصار موعود عرقوب

مثلا .

١٤- العتاق النجيبات المراسيل: صفات الابل السريعة الخفاف .

١٥- عذافرة: ناقه ضخمة، شديدة غليظة . الاين: الاعياء، الفتور،

ارقال: ان تعد ووتنفص راسها، تبغيل: من مشى الابل، الارقال

والتبغيل ضربان من سير الابل .

١٦- نضاخة: فوارة، شدة فور الماء في جيشانه وانفجاره من ينبوعه

الذفرى: هي العظم خلف الاذن . وهي اول ما يعرق من الناقة عند

السير . اذا عرقت: نضجت ذفرياها . عرضتها: همتها: ان قوية على

السفر . ظامس: ما طمس من الاعلام اي العلامات، هي قوية على قطع

الاعلام المدرسة المجهولة .

- ١٧ - الغيوب: ما غاب عن الارض مفرد: الثور الوحش الذي انفرد في الصحراء
لهق: الشديد البياض . الحزن: الارض الغليظة المرتفعة . الميل:
جمع ميلاء العقدة الضخمة من الرمل ، او العلم الذي يبنى على الطريق
- ١٨ - مقلدها: رقبتها ، عنقها . فعم: ممتلى . مقيدها: رسغها .
بنات الفحل: النوق، لها فضل عليهن في عظم خلقها .
- ١٩ - غلباء: الغليظة . وجناء: عظيمة الوجنتين . علكوم: شديدة .
مذكرة: انها في عظم خلقها كالذكر من الابعار . دفها: جنبها .
قدامها ميل: يصفها بطول العنق و وصف جلدها في البيت القا دم .
- ٢٠ - جلدها: ان قوى شديد الملاسة لسننها وضخامتها . اطوم: سلحفاة
بحرية غليظة . لا يوسه: لا يذلل ولا يوثر فيه . طلع: القراد .
المهزول: صفة لطلع . ضاحية المتنين: ما برز منهما للشمس .
- ٢١ - حرف: القطعة البارزة من الجبل ان مثله في القوة والصلابة . مهجنة:
الكريمة وهي من الهجان وهي البيس من الابل وهي كرامها ، التهجين
اختلاف الابوين وهو مدح في الابل و ذم في بني آدم . اخوها ابوها :
جمل حمل على امه فوضعت ناقة فصار الجمل اخاها وابلها عمها خالها
ان عمها وخالها من جنس واحد ، ان انها كريمة الطرفين من ابيها و
امها . قوداء: طويلة الظهر والعنق . شمليل: السريعة الخفيفة .
- ٢٢ - لبان: الصدر . اقواب: الخواصر وما يليها . زها ليل: الملس .
- ٢٣ - غيرانة: تشبه العير في شدته وصلابته . قذفت بالنحف: كالمسكة
الخلق لم ينقصها الحلب، ان رميت باللحم في اعراضها فصارت
سمينة جدا . عرغ: الجوانب . بنات الزور: الاضلع المقدمات، ما
حول الصدر . مفتول: ان مرقمها جاف عن صدرها .

- ٢٤ - قنواء : فى انفها ارتفاع • حرتيها : اذناها • عتق : الكريم •
الخددين تسهيل : سهلة الخدين •
- ٢٥ - مذبح : المنحر • الخطم : الانف • البرطيل : حجر مستطيل • اللحين :
ثنية لحي وهو العظم الذى عليه الخد •
- ٢٦ - عسيب النخل : جريد النخل • الخصل : خصلة وهى اللقافة من الشعر •
غازز : قليل اللبن • لم تخونه : لم تنقمه • الاحليل : مجارى اللبن •
يريد انها لم تنتج فتحلب فيضر ذلك بتوتها •
- ٢٧ - تهوى : تسرع فى السير • اليسرات : القوائم الخفاف • لاهية : خفيفة
اللحم • ذوايل : رماح شداد • وقعن الارض : اشارة الى سرعة رفعها
قوائمها •
- ٢٨ - سمر : اى فى الوائمها • وهى اليسرات فى البيت السابق • عجيات :
عصبة تكون فوق مويط القيد • زيم : متفرقة • الاكم : اكمة وهى الكدى •
- ٢٩ - الحرياء : حيوان يتلون الوانا بحر الشمس، وبه يضرب المثل فى
التقلب • مرتبئا : مرتفعا • ضاحى : البارز للشمس • محلول : محرق •
- ٣٠ - الحادى : سائق الايل • بقع : ذات اللون الابقع • الجنادب : جراد صغير
قيلوا : من القيلولة اى انزلوا واستريحوا •
- ٣١ - اوب : رجع • عرقت : كناية عن وقت المهاجرة • تلفع : تلحف • القور :
الاكمة قبل الجبل • العساقيل : السراب •
- ٣٢ - الفاقد : التى فقدت ولدها • سماء : العجوز التى لا ترجو ولدا اى
التى خالطها الشيب • والشمط : اختلاط الشعر الاسود بالابيض •
معولة : التى لا يعيثر لها ولد • مئاكيل : التى فقدت اولاد كثيرة •
- ٣٣ - نواحة : المرأة كثيرة النوح مسترخية العضدين فيداها سريعة الحركة
فلما اخبرها الناعون بموت ولدها لم يبق لها عقل فاقبلت تشقق
باظافيرها منحرها وصدورها وتدقها بيدها •

- رخوة: مسترخية • الضبعان : لحمتا العضدين • المعقول : العقل •
- ٣٤- تفرن: تقطع • تشق • اللبان: الصدر وما حوله • مدرعها: قميصها •
- تراقبها: عظام الصدر التي يقع عليها القلادة • رعايل: قطع متفرقة •
- ٣٥- جنببها: حوالبها • والضمير فيه راجع الى سعاد •
- ٣٦- لا الهينك: لا اشغلك عما انت فيه ، اولا اكون معك •
- ٣٨- آلة: هي النعش • حدباء: معوجة •
- ٤٠- النافلة: العطية •
- ٤٢- الوشاة: الذين يشون الكذب ويزينونه •
- ٤٤- تنويل: الامان والعفو •
- ٤٥- البيداء: الصحراء • مدرعا: داخلا في ظلمة الليل •
- ٤٦- نى نقمات: اراد به رسول الله صلى الله عليه وسلم لانه كان ينتقم من الكفار • القيل: القول الصادق •
- ٤٨- ضيغم: الاسد • ضراء الارض: ما وارك من شجر • مخدرة: غابة الاسد و اجمة • عشر: موضع باليمن كثير الاسد = غيل: الشجر الملتف • اجمة الاسد غيل دون غيل: موضع اسد •
- ٤٩- يلحم: يطعمهم اللحم • ضرغامين: اسدين و اراد بهما شبيبه • معفور: ملقى فى التراب • خراذيل: مقطوع •
- ٥٠- يساور: يواكب • قرن: مقاوم فى الشجاعة • مقلول: منهزم •
- ٥١- لاراجيل: الجماعات من الرجال الصيادين •
- ٥٢- البنز: الثياب، السلاح • مخرج: المخضب بالماء • الدرسان: الثياب الخلقة •
- ٥٣- مهند: مطبوع من حديد الهند •

٥٤- زولوا : انتقلوا من مكة الى المدينة • عصبه : اراد به الجماعة لا العدد
الذى هو من عشرة الى اربعين •

٥٥- انكاس: الرجل الضعيف • كشف: الذى لا ترس معه • ميل الذى لا
سلاح معه او الذى لا يحسن الركوب ولا يستقر على السرج • معازيل:
الذى لا رماح معه •

٥٦- الزهر: البيض • يعصمهم: يمنهم • عرد: فر وهرب عنه • التنايل:
القصار •

٥٧- الحرانين: الانوف • شم: حدة فى طرف الانف مع تشمير • لبوسهم:
لباسهم • نسج داود: الدروع • الهيجاء: الحرب • سرايل:
القميص •

٥٨- بيض: مجلوة صافية • سوابغ: الطويل التام • شكت: ادخل بعض حلقها
فى بعض • القفعا: شجر لها ورق وثمر مثل حلق الدروع • مجدول:
مفتول •

٥٩- ليسوا مفارح: لا يفرحون • وليسوا مجازيعا: فهم صبر اذا نكبوا •

٦٠- تهليل: هروب من الحرب •

+++++

- 1 Su^cād is gone, therefore my heart today is sick,
enslaved to her, and it has not been ransomed and is
still enchained.
- 2 And Su^cād, on the morn of departure, was like a bleating
antelope, with downcast glance, and with eyes set off
with collyrium.
- 3 When she comes towards you she is slender-waisted, and
when she turns she is large-buttocked; there is no
complaint about either her shortness or her tallness of
stature.
- 4 She displays lustrous teeth when she smiles, as if they
were those of one who had drunk repeated draughts of
wine.
- 5 The wine is mixed with cool water from a meandering stream,
pure from a pebbly channel in the forenoon and chilled
by the north wind.
- 6 The winds take all dirt from it, and it was filled with
white-foamed torrents fed by rain from a white cloud of
morning.
- 7 Oh, what an excellent mistress she is, if only she were
faithful to her promises and would accept advice!
- 8 But she is a mistress in whose blood are mixed causing
pain, falsehood, the breaking of promises and the changing
of friends.

- 9 She does not remain stable in the state which she has assumed, just as the ghou! varies in its garb.
- 10 She does not keep the pledge she has made any more than sieves hold water.
- 11 Then let not the desires that she inspires and her promises deceive you; verily, hopes and dreams are delusive.
- 12 The promises of ^cUrqūb became a by-word for her and her promises were nothing but lies.
- 13 I desire and hope that she will become a friend, but I do not think that time will hasten the fulfilment of her promises.
- 14 Su^cād arrived at evening in a land to which none can attain except noble, excellent and swift-going she-camels.
- 15 And, indeed, none will reach it, except a huge and dauntless she-camel, such as, in spite of being fatigued, loses not her wonted speed and pace —
- 16 That class of camels whose ears when they sweat, flow plentifully, whose purpose is to cross trackless and unknown country,
- 17 Scanning the high ground whose traces are obliterated, with the keen eyes of an isolated oryx, even at the time when the rocky flats and sand-hills are most hot.
- 18 Her neck is big, her legs are plump, there is superiority in her constitution over other daughters of the noble stallion-camels.

- 19 Her neck is thick, her cheeks are full, she is strongly formed and she is like a male, her sides are wide and her front like a milestone.
- 20 And her skin is as hard and smooth as that of the sea-turtle, the lean acacia cannot make any impression on the outside of her back.
- 21 She is like a mountain bluff in strength and hardness. Her brother is her father, and her paternal uncle is her maternal uncle, she is long of back and neck, she is swift of pace.
- 22 A tick crawls upon her, then her smooth chest and flanks shake it off.
- 23 She is a wild ass, her sides filled with firm flesh, her elbow-joint separated from the ribs.
- 24 She is aquiline of nose; in her ears there is manifest nobility for the expert to see, and in her two cheeks there is smoothness.
- 25 As though the part between her eyes and throat and her nose and jaws were a long stone or a large piece of iron.
- 26 She moves her tail like a palm-branch, with tufts of hair on it, above a small udder, which milking has not impaired.
- 27 She races swiftly on her legs which are light and slender, and they are like lances and they scarcely seem to touch the ground.

- 28 Her legs, which are dusky in their fleshy parts from the knee to the hoof, leave the pebbles scattered and no leather shoeing protects her legs even on rocky outcrops,
- 29 On a day when the chameleon basks in some high spot until its exposed part is baked as in a fire,
- 30 And the camel driver of a travelling party has said to his people when the dusky locusts are kicking the pebbles: " Take youe siesta! "
- 31 The swift movement of her forelegs when she perspires, and when the mirages have covered the hills,
- 32 Are like the movement of the hands of a woman who rises to lament and is answered by other bereaved and mourning women.
- 33 She is lamenting very much; her arms move unchecked; she lost her understanding when news was brought of the death of her first-born son.
- 34 She tears her breast with her hands; her shift is torn from her shoulders and is sent in tatters.
- 35 The seducers walk on both sides of my camel, saying:
" Verily, O grandson of Abū Salmā, you are as good as slain."
- 36 And every friend of whom I was hopeful, said to me:
" I will keep aloof from you, I am too busy for you."
- 37 I said: " Let me go my way, confound you, because everything the Merciful has ordained will come to pass.

- 38 Every child of a femal, though it live long, will be carried one day on the convex implement.
- 39 I have been informed that the Apostle of God threatened me but pardon is hoped for from the Apostle of God."
- 40 And verily I came to the Apostle of God, making apology, and apology is accepted by the Apostle of God.
- 41 " Gently, may He guide you who has given you the Qurān as a supererogation, in which are exhortations and explanation."
- 42 " Blame me not for the words of calumniators, because I have not committed any kind of sin, though stories have mutiplied concerning me.
- 43 Indeed, I stand in such a place if the elephant stood there seeking what I see and hearing what I hear,
- 44 Verily it would have trembled continuously unless protection was given to it by the Prophet with the permission of God."
- 45 I did not cease to cross the desert penetrating the folds of the darkness, the skirts of night having dropped over all,
- 46 Until I placed my right hand with which I will not dispute, in the palm of one who takes vengeance and whose words are the words,
- 47 Verily he was more fearful to me, when I spoke with him, and it was said to me: Verily you are accused and answerable.

- 48 Than the lion of the forested valley, living in the centre of ^CAththar, whose abode is forest surrounded by forest.
- 49 Such a lion as goes forth in the morning and provides the flesh for his two cubs whose food is the flesh of men soiled in the dust and torn into fragment.
- 50 When he attacks his equal, it is not permissible for him to leave him in any other state but injured.
- 51 From him whom the wild beasts of the desert take flight and in his valley hunters cannot walk.
- 52 In his valley a man of courage remains whose weapons and torn garments are soiled with blood, and who has been mauled.
- 53 Verily the Prophet is a light from which illumination is sought, a drawn Indian blade, one of the swords of God,
- 54 Among a small band of the Quraysh whose spokesman said, in the valley of Mecca, at the time of their embracing Islam: " Emigrate to Mecca."
- 55 They departed, but there departed not the weak, those who had no shield at the time of battle, those who set badly in the saddle and those who had no spear/arms.
- 56 They walked with the gait of white-coloured camels; the blow of the sword protected them when the dwarfish black men ran away.

- 57 They have high and straight noses, they are brave, their clothing of the weave of David is a coat of mail in battle,
- 58 Bright, ample, in which are interlaced rings which are like the rings of the Qaf^{cā}' plant, and which are firmly woven together.
- 59 They are joyful if their lances hit the unbelievers, and they are not downcast if they themselves are hit.
- 60 The spear hits not except on the front part of their throats, and for them there is no shrinking from the pool of death.

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| مزينة غدوة وبنو خفاف | ١ نفي اهل الحبلق كل فـجـ |
| النبي الخير بالبين الخفاف | ٢ ضربناهم بمكة يوم فـتـحـ |
| والف من بنى عثمان واف | ٣ صبحناهم بسبع من سليم |
| ورشقا بالمريشة اللطاف | ٤ نطا اكنافهم ضربا وطعننا |
| كما انصاغ الفواق من الرصاف | ٥ ترن بين الصفوف لها حفيفنا |
| بارماح مقومة الثقاف | ٦ فرحنا والجياد تحول فيهم |
| وآبوا نادمين على الخلاف | ٧ قابنا غانمين بما اشتهمينا |
| موثقنا على حسن التصاف | ٨ واعطينا رسول الله مننا |
| غداة الروع منا بانصاف | ٩ وقد سمعوا مقاتلتنا فهمموا |

+++++

.....

١- المراجع

١- السيرة النبوية لابن هشام ٨٣١ / ٢

٢- جو القصيدة

قالها بجير بن زهير في يوم فتح مكة .

٣- الشرح

١- الحبلق: الغنم الصغار، كل فج : من كل صوب وناحية . غدوة: يوم فتح مكة .

٢- ضربناهم: قتلناهم . بيض خفاف: السيوف .

٣- صبغناهم: وصلناهم في وقت الصبح . واف: الكامل في العدد .

٤- نطأ أكتافهم: ضربناهم . ضربا: ضربا بالسيف . طعنا بالرمح .

الرشق: الرمي السريع . المريشة: السهم ذوات الريش .

٥- حفيقا: الحفيف: الصوت . انصاع: انشق . الفواق: طرف السهم الذي

يلى الوتر . الرصاف: العقب الذي يكون على السهم .

٦- الجياد: الخيول . ارماح مقومة الثقاف: ارماح مستقيمة .

٧- ابنا: رجعنا .

٨- حسن التصافي: هو من صفاء القلوب على الطاعة .

٩- غداة الروح: يوم الحرب .

+++++

- 1 In the morning Muzayna and Banū Khufāf drove off the people of al-Haballaq out from every side.
- 2 We slew them at Mecca on the day of the good Prophet's victory with our sharp and swift swords.
- 3 We reached them in the morning with seven hundred from the tribe of Sulaym and a complete thousand from Banū ^cUthmān.
- 4 We struck their shoulders, cutting and thrusting and shooting them with our fine feathered arrows.
- 5 You could hear a murmur that they made among the ranks, as the notch left the string.
- 6 We charged with straight spears, while our horses wheeled among them.
- 7 We came back having taken a booty what we wanted, and they returned regretting their transgression.
- 8 We made a covenant of allegiance to the Apostle of God, being sincere in it.
- 9 They heard our pledge and they decided to take flight on the morning of our fearful battle.

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| وعداء اوطاس ويوم الابسرق | ١ كانت علالة يوم بطن حنين |
| فتبدوا كالطائر المتمسرق | ٢ جمعت باغواء هوازن جمعها |
| الاجدارهم وبطن الخندق | ٣ لم يمنعوا منا مقاما واحدا |
| فتحصنوا منا بباب مغلق | ٤ ولقد تعرضنا لكي ما يخرجوا |
| شهباء تلمع بالمنايا فيلق | ٥ ترتد حسرانا الى رجراجة |
| حضا لظل كانه لم يخلق | ٦ ملمومة خضراء لو قد فوا بهما |
| قدر تفرق في القياد وتلتقى | ٧ مشى الضراء على الهراس كاننا |
| كالنهي هبت ريحه المترسق | ٨ في كل سابغة اذا ما استحصنت |
| من نسج داود وآل محرق | ٩ جدل تمس فضولهن نعالنا |

+++++

١- المراجع

١- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٨٧٦

٢- جو القصيدة

لما رجع رسول الله صلى الله عليه وسلم عن الطائف بعد القتال والحصار
قال بجير بن زهير هذه القصيدة يذكر فيها حيننا والطائف .

٢- الشرح

١- علالة: العلالة من العلل وهو الشرب بعد الشرب و اراد به هنا التكرار .

بطن: الوادى . اوطاس: موضع . الابرق: موضع ، واصله الجبل الذى

فيه الوان من الحجارة والرمل .

٢- اغواء: هو من الغى الذى هو خلاف الرشد . تيددوا: صاروا متفرقين .

٥- حسرانا: الذين اعيوا ، او الذين لا دروع عليهم . رجراجة: الكتيبة التى

تموج بعضها فى بعض . الفيلق: الجيش الكثير الشديد .

٦- ملمومة: مجتمعة . خضراء: من لون السلاح . حزن: اسم جبل .

٧- الضراء: الاسود الضارية . الهراس: نبات له شوك . قدر: الخيول التى

تجعل ارجلها فى مواضع ايديها اذا مشت .

٨- السابغة: الدرع الكاملة . النهى: الغدير من الماء . المترقق: المتحرك

٩- جدل: جمع جدلاء وهى الدرع الجيدة النسج .

.....

- 1 (Tā'f) was a resumption of the battles that had already happened in the valley of Hunayn and Awtās and al-Abraq.
- 2 Hawāzin massed their army in a foolish way, and were dispersed like scattered birds.
- 3 They could not resist us in a single place except at their walls and at the bottom of the trench.
- 4 We marched up to them in order that they should come out (from their walls), but they kept protected themselves from us behind a closed gate.
- 5 Our tired/unmailed army returned to a shining column and strong force that flashed with (weapons that bring) deaths,
- 6 Massed and metal-coloured; if they had struck Ḥadan with them, it would have become as though it had not been created —
- 7 Walking like lions on thorny plants, as though we were lithe horses separating and coming together as they were led —
- 8 In strong armour, which when it is inviolate, is like a pool ruffled by the wind,
- 9 Well-woven armour, which reaches our shoes, woven by David and the family of Muharriq.

- | | | |
|---|----------------------------------|------------------------------|
| ١ | من مبلغ كمبا فهبل لك فى التى | تلوم عليها باطلا وهى احزم |
| ٢ | الى الله لا العزن ولا اللات وحده | فتنجوا اذا كان النجاء وتسلم |
| ٣ | لدى يوم لا ينجو وليس بمفلت | من الناس الا طاهر القلب مسلم |
| ٤ | فدين زهير وهو لا شى دينه | و دين ابى سلمى على محرم |

+++++

۱- المراجع

- ۱- شرح دیوان کعب بن زهیر للسکری ۴
- ۲- نهاية الارب فی فنون الادب
- ۳- السیرة النبویة لابن هشام ۲ / ۸۸۸

۲- جوالقصيدة

لما اتت اشعار کعب بن زهیر بجیرا کره ان یکتبها رسول الله صلی الله علیه وسلم، فانشده اياها، ثم کتب بجیر هذه القصیده فی الرد الی اخیه کعب بن زهیر .

۳- الشرح

- ۴- دین زهیر: یعنی اباه • دین ابن سلمی: یعنی جده •

+++++

- 1 Who will convey to Ka^cb this message: What do you mean by that which you reproach us with, wrongly, since it is the more prudent thing?
- 2 Rely upon Allah only, not al-^cUzza or al-Lāt, then you will be delivered when the time of deliverance comes, and will be safe —
- 3 On that day on which no-one of mankind can escape or be saved except him who is pure of heart and professes the faith of Islam.
- 4 And so the faith of Zuhayr, which is nothing, and the faith of Abū Salma are unlawful to me.

- | | | |
|---|-----------------------------|-------------------------|
| ١ | لولا الاله وعبده وليتهم | حين استخف الرعب كل جنان |
| ٢ | بالجزع يوم حبا لنا اقرا ننا | وسواح يكون للاذقان |
| ٣ | من بين ساع ثوبه في كفه | ومقطر بسنايك ولبسان |
| ٤ | والله اكرما واظهر ديننا | واعزنا بعبادة الرحمـان |
| ٥ | والله اهلكهم وفرق جمعهم | واذلهم بعبادة الشيطان |

+++++

بجير بن زهير ١٠٤

١- المراجع

١- السيرة النبوية لابن هشام ٢ / ٨٥٧-٨٥٨

٢- جوالقصيدة

قالها بجير بن زهير في يوم حنين *

٣- الشرح

١- وليتم: لازيتم بالهرب، اركنتم الى الفرار • جنان: القلب، جبان: فهو
من الجبن *

٢- الجزع: الوادي • حبا: اعترض، يقال حبا الشئ اذا اعترض • اقراننا:
الاعداء • سوايح: خيل كانتها تسبح في جريها اي تعوم • يكيون:
يسقطن *

٣- ساع: مار • مقطر: ملقى على جنبه • السنايك: جمع سنبيك وهو طرف
مقدم الحافر • لبان: الصدر *

- 1 But for God and His Prophet, you would have taken flight when every heart/coward made light of fear.
- 2 In the low valley that day when our companions/enemies encountered us, and the swift horses fell on their faces on the ground.
- 3 Some of them were running with their clothes in their hands, and others lay aside, struck by the horses' hooves and chests.
- 4 God has honoured us and has made our religion victorious and has made us great by the worship of the Compassionate.
- 5 God has destroyed them and disunited them all and degraded them by the worship of Shayṭān.

al-A^cshā b. Qays.

al-A^cshāb. Qays b. Tha^claba b. ^cUkāba b. Ṣa^cb b. ^cAlī
 b. Bakr b. Wā'il, also called Abū Baṣīr Maymūn b. Qays of
 the tribe of Qays b. Tha^claba, was born in Yamāma before
 570 A. D. He suffered from an eye disease and became blind
 when he was in the prime of life. Before he became blind,
 he travelled widely in Arabia and Abyssinia as a merchant.
 After becoming blind he lived only by his poetry, especially
 by writing panegyrics, and received many favours from the
 princes of Hirā.

Having been induced by the fame of the Prophet to do him
 homage at al-Madīna, he composed verses in his praise, and
 thought of becoming a Muslim; on his way to al-Madina,
 however, he had to pass through Mecca, where Abū Sufyān
 stopped him and discouraged him by telling him of the
 austerity and hardship that prevailed there, because the
 Prophet had forbidden fornication, gambling and intoxicants.
 He told him: " At present there is a truce (the Treaty of

al-Hudaybiyya) between us, but next year you should join whoever is victorious." Hearing this al-A^cshā turned backe, but on the way home he fell from his camel's back and died. This was in 6 A. H.

- ١ الم تغتمن عينك ليلة ارمــــدا
 ٢ وما ذاك من عشق النساء وانمــــا
 ٣ ولكن ارى الدهر الذى هو خائــــن
 ٤ كهولا وشبانا فقدت وثنــــروة
 ٥ وما زلت ابغى المال مذ انا يافــــع
 ٦ وابتذل العيس المراقيل تغتلســــى
 ٧ الا ايهذا السائلى اين يممــــت
 ٨ فان تسالى عنى فيا رب سائــــل
 ٩ اجدت برجليها النجاء وراجعت
 ١٠ وفيها اذا ما هجرت عجر فيــــة
 ١١ وآليت لا آوى لها من كلالــــة
 ١٢ متى ما تناخى عند باب ابن هاشم
 ١٣ نبي يرى ما لا ترون وذكــــره
 ١٤ له صدقات ما تغب ونائــــل
 ١٥ اجدك لم تسمع وصاة محمــــد
 ١٦ اذا انت لم ترحل بزاد من التقيــــى
 ١٧ ندمت على ان لا تكون كمثلــــه
 ١٨ فاياك والميتات لا تقرنهمــــا
 ١٩ وذا النصب المنصب لا تنسكنــــه
 ٢٠ ولا تقرين حرة كان سرهمــــا
 ٢١ وذا الرحم القربى فلا تقطنــــه
 ٢٢ وسبح على حين العشية والضحــــى
 ٢٣ ولا تسخرن من بائس ذى ضرارة
 وبت كما بات السليم مسهــــدا
 تناسيت قبل اليوم خلة مهــــدا
 اذا اصلحت كفاى عاد فافســــدا
 فله هذا الدهر كيف تــــرددا
 وليدا وكهلا حين شبت وامــــردا
 مسافة ما بين النجير فصرخــــدا
 فان لها فى اهل يثرب موعــــدا
 حفى عن الاعشى به حيث اصعد ا
 يداها خنافا لينا غير احــــردا
 اذا خلت حرباء الظهيرة اصيــــدا
 ولا من حفى حتى تلاقى محمــــدا
 تراخى وتلقى من فواضله نــــدى
 اغار لعمرى فى البلاد وانجــــدا
 فليس عطاء اليوم مانعه غــــدا
 نبي الاله حيث اوصى واشهــــدا
 ولا قيت بعد الموت من قد تــــزودا
 فترصد للامر الذى كان ارضــــدا
 ولا تاخذن سهما حديدا لتقصــــدا
 ولا تعبد الاوثان والله فاعبــــدا
 عليك حراما فانكحن او تابــــدا
 لعاقبة ولا الاسير المقيــــدا
 ولا تحمد الشيطان والله فاحمــــدا
 ولا تحسبن المال للمرء مخلصــــدا

١- المراجع

١- ديوان الاعشى ١٠١-١٠٣ .

٢- نهاية الارب فى فنون الادب ١٨ / ٦٨-٧٢ .

٢- جوالقصيدة

قالها الاعشى فى مدح الرسول عندما شاع ذكره فى جزيرة العرب .

٣- الشرح

١- ليلة ارمدا: اى ليلة رجل ارمدا ، الارمد الذى يشتكى عينيه من الرمذ .

مسهدا: الذى منع النوم ، القليل النوم . السليم: المدوغ .

٢- الخلة: الصداقة ، الصحبة . مهدد: اسم امرأة .

٥- اليافع: الذى قارب الحلم ، وليدا: الصبي ، الكهل: الذى بلغ

اربعين او جاوز الثلاثين او وخطه الشيب . الامرد: الذى لا شعر

على وجهه .

٦- العيس المراقيل: الابل البيض المسرعة يخالطها حمرة . تغتلى:

تغال فى السير . النجير: موضع فى حضر موت من اليمن . صرخد:

موضع بالشام او بالجزيرة .

٧- يمت: قصدت . يثرب: المدينة المنورة .

٨- اصعدا: ذهب فى الارض . الحفى: الذى يكثر السؤال فى الحاج .

- ٩- اجدت: سلكت . النجاء : السرعة فى السير . الخفاف: ان تلوى يديها
فى السير من النشاط . الاحرد : الذى لا ينبعث فى المشى ويعتقل . الذى
يخبط بيديه اذا سار .
- ١٠- هجرت: مشت فى المهاجرة وهى القابلة ، عجرية: لا تبالى فى سيرها
لنشاطها . خلت: حسبت . الحرياء : وهى دويبة تستقبل الشمس
حتى تغرب كيفما دارت رافعة يديها ورأسها ، الظهيرة: وقت المهاجرة .
الاصيد: الذى لا يعطف عنقه تكبرا او من داء اصابه . المقصود حين تكون
الشمس فى وسط السماء وذلك احراما تكون الرمضاء ، يصف ناقته بالنشاط
وقوة المشى فى ذلك الوقت .
- ١١- آليت: اقسمت . لا آوى: لا اشفق ولا ارحم . كلاله: تعب واعياء .
الحفى: انسجام القدم من كثرة المشى يريد ناقته .
- ١٢- تناخى: تبرك ، اناخ الجمل اى برك . تراخى: من اراح . الندى: الجود .
- ١٣- اغار: من الغور وهو المنخفض من الارض . انجدا: من النجد وهو ما ارتفع
منها . يريد جميع البلاد .
- ١٤- تغب: لا تنقطع . النائل: العطاء الذى ينالك .
- ١٥- اجدك: اى حقيقة . الوصاة: الوصاية .
- ١٦- زاد: المدخر الزائد على ما يحتاج اليه فى الوقت . التزود: اخذ الزاد .
- ١٧- ترصد: تعد . ارصد: اعد للامر عدته ، الرصد: الاستعداد للترقب .
- ١٩- النصب: الاصنام كانوا يذبحون لها . النسك: الذبح لها .
- ٢٠- السر: النكاح . تايد: تعزب وتعطف عن النساء ، التغرب والبعد عن المرأة
- ٢٧- بائس: الفقير . السديد الحاجة . ذى ضرارة: مضطر .

+++++

al-A^Cshā b. Qays. 105

- 1 Did your eyes not sleep on the night of blear-eyedness?
and did you spend the night sleepless like him who was
bitten by a snake?
- 2 This was not the result of the love of woman, for you
have already before today forgotten the friendship of
Mahdad.
- 3 But I see Time, which is a betrayer, continually destroying
whatever my hands have put right.
- 4 I have lost my old and young companions, and wealth.
How God causes the vicissitudes of time to come round!
- 5 I have always been a seeker of wealth, and did not cease
when I was a child, a youth, mature and in old age.
- 6 I always use swift, noble camels that cross very swiftly
the land between al-Nujayr and Sarkhad.
- 7 O you who ask when they are going, know that they have to
keep a tryst at Yathrib.
- 8 If you ask about me, know that there are many there who
ask importunately where al-A^Cshā is going.

- 9 She ran swiftly with her back legs, and her forelegs worked in a supple gait, not as though hobbled.
- 10 When she travels in the midday heat she is haughty, at a time when you would think that even the chameleon of noon would sink his head.
- 11 I have sworn to drive my she-camel without pity for her tiredness and sorefooted legs until she meets Muhammad.
- 12 When she kneels before the door of Ibn Hāshim, she will rest and receive generosity of his favours.
- 13 He is a Prophet who sees what you cannot see, and his fame has spread over the lowlands and the hills.
- 14 His almsgiving and generosity are unceasing; his gift of today does not prevent his giving tomorrow.
- 15 Did you really not hear the preachings of Muhammad who is the Prophet of God, when he preached and when he recited the shahāda?
- 16 If you do not travel with the rations of piety, and after death you meet one who has taken such rations,
- 17 You will regret not being like him, and not having prepared what he has prepared.

- 18 Be careful from the bodies of dead animals, and do not strike them with an iron arrow.
- 19 Do not regard the standing stone as a sanctuary, and do not worship idols but God only.
- 20 Do not approach any free woman, who may not be revealed to you; either marry or abstain.
- 21 Do not for any purpose cut the ties of relationship with near relatives or with the fattered prisoner.
- 22 Glorify God in the morning and at night, and do not praise shaytān, but praise God.
- 23 Do not mock the poor man in his need and do not imagine that wealth can make a man immortal.

Umayya b. Abī al-Salt

Umayya b. al-Salt belonged to the tribe of Thaqīf in Ṭā'if, he was born in the 6th century of the Christian era. He died after the battle of Badr in 2 A. H. (or according to another version, in 9 A. H. He was a prominent merchant in Ṭā'if, and used to go frequently to Syria and Yemen on business.

From an early age he was in close touch with Christian monks, whose teachings led him to abandon the worship of idols, and to believe in one God. When he learnt of the prophecy that was current among the Jews and the Christians about the birth of a prophet in Arabia, he wished very much himself to be that predicted prophet. When Muhammad appeared and proclaimed himself the true Prophet, Umayya did not accept him, and composed verses against his mission.

He was distinguished as a poet both in Ṭā'if and among his tribe. Unlike the poetry of others, which dealt with the battle-field, the beauty of the poet's beloved, youth, descriptions of camels, horses, etc., Umayya's poetry

deals with religion and the Day of Judgement.

He composed only two odes on Islam. One of them is an elegy written on some of his relatives who were killed in the battle of Badr fighting on the side of the Quraysh, and the other is a panegyric of the Prophet which he composed in order to recite in presence of the Prophet and accept Islam. He was unable to do this, however, because he was prevented by his allies the Quraysh from approaching the Prophet.

امية بن ابي الصلت ١٠٦

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| ١ لك الحمد والمنة رب العباد | انت المليك وانت الحكيم |
| ٢ ودين ربك حتى اليقين | واجتنب الهوى والضجيم |
| ٣ محمد ارسله بالهدى | فعاش غنيا ولم يهتضم |
| ٤ عطاء من الله اعطيت | وخص به الله اهل الحرم |
| ٥ وقد علموا انه خيرهم | وفي بيتهم نبي الندى والكريم |
| ٦ يعيرون ما قال لما دعا | وقد فرج الله احدى البهم |
| ٧ اطيعوا الرسول عباد الله | تنجون من شريوم الالهم |
| ٨ دعانا النبي به خاتم | فمن لم يجبه اسر النسم |
| ٩ نبي هدى صادق طيب | رحيم روف بوصل الرحيم |
| ١٠ ودفع الضعيف واكل اليتيم | ونهمك الحدود فكل حرم |
| ١١ به ختم الله من قبله | ومن بعده من نبي ختم |
| ١٢ يموت كما مات من قد مضى | يرد الى الله بارى النسم |
| ١٣ مع الانبياء في جنان الخلود | هم اهلها غير حل القسم |
| ١٤ وقد سرفينا بحب الصلوة | جميعا وعلم خط القلم |
| ١٥ كتابا من الله نقرا به | فمن يعتره فقد ما اثم |
| ١٦ واني ادين لكم انتم | سينجزكم ربكم ما زعم |

+++++

امية بن ابي الصلت ١٠٦

١- المراجع

١- ديوان امية بن ابي الصلت ٥٥-٥٦ .

٢- جوالقصيدة

قالها امية في مدح الرسول واراد زيارة الرسول ليقراه في مجلسه

ويسلم .

Umayya b. Abī al-Ṣalt. 106

- 1 All praise and all kindness are yours, O Lord of mankind (slaves). You are the Lord and you are the judge.
- 2 Have faith in the religion of your Lord until certainty comes, and shun passion and distortion.
- 3 He sent Muḥammad with guidance; he lived and never wronged anyone.
- 4 This is a boon which God has bestowed upon you and God selected the people of the sanctuary for this distinction.
- 5 They know that he is the best of them and comes of a family which is known for its nobility and generosity.
- 6 They find fault with what he said when he prayed, although God has removed one of their difficulties(through him).
- 7 Obey the Apostle, O slaves of God, so that you may be saved from the evils of the day of torture.
- 8 The Prophet, having a divine signet, has called us. Those who do not pay heed to him will repent.

- 9 He is the Prophet of the true religion, is truthful, exalted, merciful, and benevolent, doing good to mankind.
- 10 Oppression of the weak, consuming the substance of the orphan and curtailment of the religion laws are all forbidden.
- 11 God has made him the last of the Prophets, and has put a seal on Prophethood.
- 12 He will also die like those who have gone, and will return to God who is the Creator of all livingbeings.
- 13 He will be in eternal Paradise with the other Prophets who are undoubtedly its inhabitants.
- 14 He sanctified the love of prayer in all of us and taught us the scripture,
- 15 In the form of a book from God which we recite; whoever does any harm to it is a sinner.
- 16 I accept your religion; verily your Lord will fulfil the promise that He has given you.

مزد بن ضرار ١٠٧

- ١ لا يا لقوم والسفهاة كاسمها
 - ٢ سوقة بلبال الى فلجاتها
 - ٣ وقامت الى جنب الحجاب وما بها
 - ٤ معاهد ترعى بينها كل رعلنة
 - ٥ تراعى بذى الغلان صعلا كانه
 - ٦ وقالت لا تشوى فتقضى لباننة
 - ٧ اتانى واهلى فى جهينة دارهم
 - ٨ تاوه شيخ قاعد وعجوز
 - ٩ وعالا وعاما حين باعا باعنز
 - ١٠ هجانا وحمرا معطرات كانها
 - ١١ تدقق اوراك لهن عرضنة
 - ١٢ ازرع بن ثوب ان جارات بيتكم
 - ١٣ واصبح جارات ابن ثوب بواشما
 - ١٤ تركت ابن ثوب وهو لا سترد ونه
 - ١٥ صقت ابن ثوب صقعة لا حجن لها
 - ١٦ فردوا لقاح الثعلبي اداوها
 - ١٧ فان لم تردوها فان سماعها
 - ١٨ وما خالد منا وان حل فيكم
 - ١٩ تسفهته عن ماله ان رايتنه
 - ٢٠ تحن لقاح الثعلبي صبابنة
 - ٢١ وعاعى ابن ثوب فى الرعاء بصبنة
 - ٢٢ اولائك اولائك المناصى رباعها
- اعادتى من حب سلمى عوائدى
 فدى الرمث ابكتنى لسلمى معاهدى
 من الوجد لولا اعين الناس عامدى
 غرابيب كالمهند الحوافى الحوافد
 بذى الطلح جاني علف غير عاضد
 ابا حسن فينا وتاتي مواعدى
 بنصع فرضوى من وراء المرابدى
 حريبين بالصلعاء ذات الاساود
 و كلبين لعبانة كالجلامدى
 حصى مغرة الوانها كالمجاسدى
 على ماء يموود عصا كل ناءدى
 هزلن والهياك ارتغاء الرغائدى
 من الشر يشويهن شى القدائدى
 ولو شئت غنتنى بثوب ولائدى
 يولول منها كل آس وعائدى
 اعف واتقى من اذى غير واحد
 لكم ابدا من باقيات القلائدى
 ابانين بالنائى ولا المتباعدى
 غلاما كغصن البانة المتغايىدى
 لاوطانها من غيقة فالقدافدى
 حيال واخرى لم تر الفحل والسدى
 مع الربد اولاد الهجان الاوابدى

- ٢٣ فيا آل ثوب انما ذود خالد
 ٢٤ بهن دروء من نحاز وغودة
 ٢٥ جرين فما يهنان الا بغلقودة
 ٢٦ فلم ارزءا مثله اذ اتاكم
 ٢٧ فيا لهفا الا تكون تعلقت
 ٢٨ فيرجعها قوم كان اباهم
 ٢٩ ولوجارها اللجلاج اولو اجارها
 ٣٠ ولوكن جارات لآل مسافمع
 ٣١ ولو في بنى الثرماء حلت تحذبوا
 ٣٢ مصاليت كالاسياف ثم مصيرهم
 ٣٣ ولكنها في مرقب متناذر
 ٣٤ فقلت ولم املك رزام بن مسازن
 ٣٥ فباست امرى كانت امانى نفسه
 ٣٦ وشالت زمجى خيفق مشجت به
 ٣٧ فايه بكندير حمار بن واقمع
 ٣٨ اطاع له لس الغمير بتلعمة
 ٣٩ ولكنه من امكم وابيكم
 ٤٠ فقالوله اقعد راشدا قال ان تكن
 ٤١ ا تذهب من آل الوحيد ولم تطف
 ٤٢ وعهدى بكم تستنعمون مشافرا
- كئار اللظى لا خير فى ذود خالد
 لها ذريات كالثدى النواهـد
 عطين و ابوال النساء القواعـد
 ولا مثل ما يهدى هدية شاكـد
 باسباب جبل لاين دارة ماجـد
 ببيشة ضرغام طوال السواعـد
 بنوباعت لم تنز فى جبل صائـد
 لادين هونا معنقات المـوارد
 عليها بارماح طوال الحدائـد
 الى خفرات كالقنا المترائـد
 كان بها منه خروط الجداجـد
 الى ابة فيها حياء الخرائـد
 هجائى ولم يجمع اداة المناجـد
 مذاقا وقد دلهنه بالنواهـد
 رآك باير فاشتاي من عتائـد
 حمارا يراعى امه غير سافـد
 كجار زميت او كعائذ زائـد
 لقاحى لم ترجع فلست براشـد
 بكل مكان اربع كالخرائـد
 من المحس بالاضياف فوق المناضـد

+++++

مزرد بن ضرار ١٠٨

- ١ صا القلب عن سلمى ومل العوازل
وما كاد لايا حب سلمى يزايل
- ٢ فوادى حتى طارغى شبيبتى
وحتى علا وخط من الشيب شامل
- ٣ يقنئه ماء البرناء تحته
شكير كاطراف الثغامة ناصل
- ٤ فلا مرجبا بالشيب من وفد زائر
متى يات لا تحجب عليه المداخل
- ٥ وسقيا لريعان الشباب فانه
اخو ثقة فى الدهر اذ انا جاهل
- ٦ والمهوب سلمى وهى لذ حديثها
لطالبيها مسئول خير فبنازل
- ٧ وبيضاء فيها للمخالم صبوة
ولمهول من يرنو الى اللهو شاغل
- ٨ ليالى اذ تصبى الحليم بدلها
ومشى خزيل الرجوع فيه تفاتل
- ٩ وعينى مهابة فى صوار مرادها
رياض سرت فيها الغيوث الهواطل
- ١٠ واسحم ريان القرون كانه
اساود رمان السباط الاطاول
- ١١ وتخطو على برد يتين غذاهما
نمير المياه والعيون الغلاغل
- ١٢ فمن يك معزال اليدىن مكانه
اذا كشرت عن نابها الحرب شامل
- ١٣ فقد علمت فتيان ذبيان اننى
انا الفارس الحامى الذمار المقاتل
- ١٤ وانى ارد الكيش والكيش جامح
وارجع رمحى وهورىان ناهل
- ١٥ وعندى اذا الحرب العوان تلقحت
وايدت هواديها الخطوب الزلازل
- ١٦ طوال القراقد كاد يذهب كاهلا
جواد المدى والعقب والخلق كامل
- ١٧ اجش صريحى كان صهيله
مزامير شرب جاوتها جلاجل
- ١٨ متى ير مركوبا يقل بازقانس
وفى مشيه عند القياد تساتل
- ١٩ تقول اذا ابصرته وهوصائهم
خباء على نشر او السيد مائل
- ٢٠ خروج اضاميم واحصن معقل
اذا لم تكن الا الجياد معاقل
- ٢١ مبرز غايات وان يتل عانته
يذرهما كذود عاث فيها مخايل
- ٢٢ يرى ظامح العينين يرنو كانه
موانس نعر فهو بالاذن خاتل

- ٢٣ اذا الخيل من غب الوجيف رايتهم
 و اعينها مثل القلات حوا جـ
 ٢٤ وقلقلته حتى كان ضلوعه
 سفيف حصير فرجته الروامـ
 ٢٥ يرى الشد والتقريب نذرا اذا عد
 وقد لحقت بالصلب منه الشواكـ
 ٢٦ له طحرعوج كان مضيغهم
 قداح براها صانع الكف نابـ
 ٢٧ ووصم الحوامى ما يبالي اذا جرى
 او عث نقا عنت له ام جنـ
 ٢٨ وسلهبة جرداء باقى مرسهم
 مؤتقة مثل الهراوة حائـ
 ٢٩ كهيبت عينا السراة نهي بهم
 الى نسب الخيل الصريح وجانـ
 ٣٠ من المسبطرات الجياد طمـ
 لجوج هواها السبب المتماحلـ
 ٣١ صفوح بخديها وقد طال جريها
 كما قلب الكف الالد المجـ
 ٣٢ يفرطها عن كبة الخيل مصـ
 كريم وشد ليس فيه تخـ
 ٣٣ وان رد من فضل العنان توردت
 هوى قطاة اتبعتمها الاجـ
 ٣٤ مصرية لم تقتعد غير غـ
 ولم تتمر الاطباء منها السلاـ
 ٣٥ اذا ضهوت كانت جداية حلـ
 اموت اعاليها وشد الاسافـ
 ٣٦ وقد اصبحت عندى تلالدا عقليـ
 ومن كل مال مثلدات عقائـ
 ٣٧ واحبسها ما دام للزيت عاصـ
 وما طاف فوق الارض حاف وناـ
 ٣٨ ومسفوحة فضفاضة تبعيـ
 وآها القثير تجتويها المعابـ
 ٣٩ د لاص كظهر النون لا يستطيـ
 سنان ولا تلك الحظاء الدواخلـ
 ٤٠ موشحة بيضاء دان جبكم
 لها حلق بعد الانامل فاضـ
 ٤١ مشهرة تحنى الاصابع نحوهم
 اذا جمعت يوم الحفاظ القباـ
 ٤٢ وتسبغة فى تركة حمير
 د لاصة ترفض عنها الجنـ
 ٤٣ كان شعاع الشمس فى حجراتهم
 مصايح رهبان زهتها القنـ
 ٤٤ وجوب يرى كاشمس فى طخية الدجى
 وابيض ما مضى فى الضرية قاصـ
 ٤٥ سلاف حديد ما يزال حسامه
 ذليقا وقد ته القرون الاوائـ
 ٤٦ واملس هندی متى يعمل حـ

- ٤٧ اذا ما عدا العادي به نحو قرنه
 ٤٨ الست نقيا ما تليق بك السذرى
 ٤٩ حسام خفى الجرس عند استلاله
 ٥٠ ومطر دلدن الكعوب كانمما
 ٥١ اصم اذا ما هزمارت سراته
 ٥٢ له فارط ماضى الغرار كانه
 ٥٣ فدع ذا ولكن ما ترى عصبية
 ٥٤ يهزون عرضى بالمغيب ودونه
 ٥٥ على حين ان جريت واشتد جانبى
 ٥٦ وجاوزت راس الاربعين قاصبحت
 ٥٧ فقد علموا فى سالف الدهر اننى
 ٥٨ زعيم لمن قاذفته باوابد
 ٥٩ مذكرة تلقى كثيرا رواتهم
 ٦٠ تكرر فلا تزداد الا استنارة
 ٦١ فمن ارهه منها ببيت يلح به
 ٦٢ كذاك جزائى فى الهدى وان اقل
 ٦٣ فعد قريض الشعر ان كنت مغزرا
 ٦٤ لنعث صباحى طويل شقا وه
 ٦٥ بقين له مما يبى واكلسب
 ٦٦ سخام ومقلاء القنيص وسلمسب
 ٦٧ بنات سلوقيين كانا حياته
 ٦٨ وايقن ان ماتا بجوع وخبية
- وقد سامه قولا فدتك المناصل
 ولا انت ان طالت بك الكفناكل
 صفيحتة مما تنقى الصيا قـل
 تغشاه منبا ع من الزيت سائل
 كما مار ثعبان الرمال الموائـل
 هلال بدا فى ظلمة الليل ناحـل
 اتتنى منهم منديات عضاءـل
 لقرمهم مندوحة و مآكلـل
 وانبح منى رهبة من اناضـل
 قناتى لا يلغى لها الدهر عاـل
 معن اذا جد الجراء ونابـل
 يغنى بها السارى وتحدى الرواحـل
 ضواح لها فى كل ارض ازامـل
 اذا رازت الشعر الشفاء العوامـل
 كشامة وجه ليس للشام غاسـل
 فلا البحر منزوح ولا الصوت صاحـل
 فان غزير الشعر ما شاء قائلـل
 له رقميات وصفراء ذابـل
 تقلقل فى اعناقهن السلاسـل
 وجد لاء والسرحان والمتناول
 فماتا فاودى شخصه فهو خامـل
 وقال له الشيطان انك عائلـل

- ٦٩ فظوف في اصحابه يستثيهم —
 ٧٠ الى صبية مثل المغالى وخرم —
 ٧١ فقال لها هل من طعام فاننسى
 ٧٢ فقالت نعم هذا الطوى وما وه
 ٧٣ فلما تناهت نفسه من طعامه
 ٧٤ تغشى يريد النوم فضل رداءه
- قآب وقد اكدت عليه المسائل
 رواد ومن شر النساء الخرامل
 اذم اليك الناس امك هابيل
 ومحترق من حائل الجلد قاحل
 وامسى طليحا ما يعانيه باطل
 فاعيا على العين الرقاد البلا بيل

+++++

عبدية بن الطيب ١٠٩

- ١ ابني اني قد كبرت ورا بنى
 - ٢ فلئن هلكت لقد بنيت مساعيا
 - ٣ ذكر اذا ذكر الكرام يزيناكم
 - ٤ ومقام ايام لهم فضيلة
 - ٥ ولهم من الكسب الذى يغنيكم
 - ٦ ونصيحة فى الصدر صادرة لكم
 - ٧ اوصيكم بتقى الاله فانسه
 - ٨ وببر والدكم وطاعة امره
 - ٩ ان الكبير اذا عصاه اهله
 - ١٠ ودعوا الضغينة لا تكن من شانكم
 - ١١ واعصوا الذى يزجى النائم بينكم
 - ١٢ يزجى عقابه ليعث بينكم
 - ١٣ حران لا يشفى غليل فواده
 - ١٤ لا تامنوا قوما يشب صبيهم
 - ١٥ فضلت عداوتهم على احلامهم
 - ١٦ قوم اذا دس الظلام عليهم
 - ١٧ امثال زيد حين افسد رهطه
 - ١٨ ان الذين ترونها اخوانكم
 - ١٩ وثنية من امر قوم عسرة
 - ٢٠ ومقام خصم قائم ظلفاته
 - ٢١ اصدرتهم فيه اقوم دراهم
 - ٢٢ فرجعتهم شتى كان عميدهم
- بصرى وفى لمصلح مستمتع
تبقى لكم منها مآثر ارسع
وراثه الحسب المقدم تنفع
عند الحفيظة والمجامع تجتمع
يوما اذا احتضر النفوس المطمئع
ما دمت ابصر فى الرجال واسمع
يعطى الرغائب من يشاء ويمنع
ان الابر من البنين الاطوع
ضاقت يداه بامره ما يصنع
ان الضغائن للقرابة توضح
متنصحا ذاك السمام المنقوع
حربا كما بعث العروق الاخمدع
عسل بماء فى الاناء مشعشع
بين القويل بالعداوة ينشع
وابت ضباب صدورهم لا تنزع
حد جوا قنافظ بالنميمة تمزع
حتى تشتت امرهم فتصدعوا
يشفى غليل صدورهم ان تصرعوا
فرجت يداى فكان فيها المطلع
من زل طار له ثناء اشنع
عض الثقاف وهم ظماء جوع
فى المهيد يمرث ودعتيه مرضع

- ٢٣ ولقد علمت بان قصرى حفرة
 ٢٤ فبكى بناتى شجوهن وزوجتى
 ٢٥ وتركت فى غرباء يكره ردها
 ٢٦ فاذا مضيت الى سبيلى فابعثوا
 ٢٧ ان الحوادث يخرمن وانما
 ٢٨ يسعى ويجمع جاهدا مستهترا
 ٢٩ حتى اذا وافى الحمام لوقتـه
 ٣٠ نبذوا اليه بالسلاام فلم يجيب
- غبراء يحملنى اليها شرحـم
 والاقربون الى ثم تصدعوا
 تسفى على الريح حين اودع
 رجلا له قلب حديد اصمـم
 عمر الفتى فى اهله مستودع
 جدا وليس يأكل ما يجمـم
 ولكل جنب لا محالة مصـرع
 احدا وصم عن الدعاء الاسمـع

+++++

عبدة بن الطيب ١١٠

- ١ هل جبل خولة بعد المهجر موصول
- ٢ حلت خويلة في دار مجـا ورة
- ٣ يقارعون رروس العجم ضاحيـة
- ٤ فخامر القلب من ترجيح ذكـرتـها
- ٥ رس كرس اخى الحمى اذا غبـرت
- ٦ وللحبة ايام تذكرها
- ٧ ان التى ضربت بيتا مهاجرة
- ٨ فعد عنها ولا تشغلك عن عمل
- ٩ بجسرة كعلاة القين دوسـرة
- ١٠ عنس تشير بقنوان اذا زجـرت
- ١١ قرواء مقذوفة بالنحس يشعـفـها
- ١٢ وما يزال لها شا و يوقـره
- ١٣ اذا تجاهد سير القوم فى شرك
- ١٤ نهج ترى حوله بيض القطا قبصا
- ١٥ حواجل ملئت زيتا مجـرـدة
- ١٦ وقل ما فى اساقى القوم فانجـردوا
- ١٧ والعيس تدلك دلكا عن ذخائرها
- ١٨ ومزجيات باكوار محمـلة
- ١٩ تهدى الركاب سلوف غير غافلـة
- ٢٠ رعشاء تنهض بالذفرى مواكبـة
- ٢١ عيـمة ينتحى فى الارض منسـمـها
- ٢٢ تخدى به قدما طورا وترجعـه
- ام انت عنها بعيد الدار مشغول
- اهل المدائن فيها الديك والفيـل
- منهم فوارس لا عزل ولا ميـل
- رس لطيف ورهن منك مكبـول
- يوما تاوه منها عقابيـل
- وللنوى قبل يوم البين تاويـل
- بكوفة الجند غالت ودها غـول
- ان الصباة بعد الشيب تضليـل
- فيها على الاين ارقال وتبغـيل
- من خصبة بقيت فيها شماليـل
- فرط المراح اذا كل المراسيـل
- محرف من سيور الغرف مجـدول
- كانه شطب بالسرو مرمـول
- كانه بالافاحيص الحواجيـل
- ليست عليهم من خوص سواجيـل
- وفى الاداوى بقيات صلاصيـل
- ينحزن من بين محجون ومر كـول
- شوارهن خلال القوم محمـول
- اذا توقدت الحزان والميـل
- فى مرفقيها عن الدفين تفتيـل
- كما انتحى فى اديم الصرف ازميـل
- فحده من ولاف القبض مقلـول

- ٢٣ ترى الحصى مشفرا عن مناسمها
٢٥ مجتاب نصح جديد فوق نقبتسه
٢٦ مسفع الوجه فى ارساغه خـدم
٢٤ كانها يوم ورد القوم خامسة
٢٧ باكره قانصر يسعى باكلسه
٢٨ ياورى الى سلفع شعنا عاريه
٢٩ يشلى ضوارى اشباها مجوعه
٣٠ يتبعن اشعث كالسرحان منصلتا
٣١ فضمن قليلا ثم هاج بهما
٣٢ فاستثبت الروع فى انسان صادقة
٣٣ فانصاع وانصعن يهفوكلها سدك
٣٤ فاهترى نفض مديين قد عتقا
٣٥ شروى شبيهمين مكروبا كعوبهمما
٣٦ كلاهما بيتغى نهك القتال به
٣٧ يخالسر الطعن ايشاغا على دهش
٣٨ حتى اذا مض طعنا فى جوا شنها
٣٩ ولى وصرعن فى حيث التيسن به
٤٠ كانه بعد ما جد النجاء به
٤١ مستقبل الريح يهفو وهو مبترك
٤٢ يخفى التراب باظلاف ثمانية
٤٣ مردفات على اطرافها زمع
٤٤ له جنابان من نقع يشوره
٤٥ ومنهل آجن فى جمه بعمر
٤٦ كانه فى دلاء القوم ان نهزوا
- كما تجلجل بالوغل الغرابيـل
وللقوائم من خال سراويـل
وفوق ذاك الى الكعبين تحجيـل
مسافر اشعب الروقين مكحـول
كانه من صلاء الشمس مملـول
فى حجرها تولب كالقرد مهـزول
فليس منها اذا امكن تهليـل
له عليهمن قيد الرمح تمهيـل
سفع باذانها شين وتنكيـل
لم تجر من رمد فيها الملا ميـل
كانهن من الضمر المزاجيـل
مخاوض غمرات الموت مخـذول
فى الجنبتين وفى الاطراف تاسيـل
ان السلاح غداة الروع محمـول
بسلمهب سنخه فى الشان ممطـول
وروقه من دم الاجواف معلـول
مضرجات باجراح ومقتـول
سيف جلا متنه الاصناع مسلـول
لسانه عن شمال الشدق معدول
فى اربع مسهن الارض تحليـل
كانها بالعجايات الثاليـل
ففرجه من حصى المعزاء مكـلول
مما تسوق اليه الريح مجلسـول
حم على ودك فى القدر مجمـول

- ٤٧ اوردته القوم قد ران النعاس بهم
- ٤٨ حد الظهيرة حتى ترحلوا اصلا
- ٤٩ لما وردنا رفعنا ظل اريسة
- ٥٠ وردا واشقر لم ينهته طابخه
- ٥١ ثمت قمنا الى جرد مسومة
- ٥٢ ثم ارتحلنا على عيس مخد مة
- ٥٣ يدلحن بالماء في وفر مخريسة
- ٥٤ نرجو فواضل رب سيبه حسن
- ٥٥ رب حباننا باموال مخلوقة
- ٥٦ والمرء ساع لامر ليس يدركه
- ٥٧ وعازب جاده الوسمى في صفر
- ٥٨ ولم تسمع به صوتا فيفزعهم
- ٥٩ كان اطفال خيطان النعام به
- ٦٠ افزعت منه وحوشا وهي ساكنة
- ٦١ بساهم الوجه كالسرحان منصلت
- ٦٢ خاظى الطريقة عريان قوائمه
- ٦٣ كان قرحته ان قام معتدلا
- ٦٤ اذا ابسبه في الالف بزره
- ٦٥ يغلوبهم ويثنى وهو مقتدر
- ٦٦ وقد غدوت وقرن الشمس منفتق
- ٦٧ از اشرف الديك يدعو بعض اسرته
- ٦٨ الى التجار فاعداني بلذته
- ٦٩ خرق يجد اذا ما الامر جد به
- ٧٠ حتى اتكانا على فرش يزينهم
- فقلت ان نهلوا من جمه قيلوا
- ان السقاء له رم وتبليلا
- وفار باللحم للقوم المراجيلا
- ما غير الغلى منه فهو ماكول
- اعرافهم لا يدينا مناديا
- يزجى رواكعها من وتنعيا
- منها حقائب ركبان ومعادل
- وكل خير لديه فهو مقبول
- وكل شيء حباة الله تخويل
- والعيش شح واشفاق وتاميل
- تسرى الذهاب عليه فهو موسول
- اوابد الريد والعين المطا فيل
- بهم مخالطة الحقان والحوول
- كانها نعم في الصبح مشلول
- طرف تكامل فيه الحسن والطول
- قد شغه من ركوب البرد تذييل
- شيب يلوح بالحناء مغسول
- عوج مركبه فيها براطيل
- في كفتهم اذا استرغبن تعجيل
- ودونه من سواد الليل تجليل
- لدى الصباح وهم قوم معازيل
- رخو الازار كصدر السيف مشمول
- مخالط اللهب واللذات ضليل
- من جيد الرقم ازواج تهاويل

- ٧١ فيها الدجاج وفيها الاسد مخدرة
 من كل شيء يرى فيها تماثيل
 ٧٢ في كعبة شادها بان وزينها
 فيها ذبال يضيء الليل مفتول
 ٧٣ لنا اصير كجذم الحوض هد منه
 وطه العراك لديه الزق مغلول
 ٧٤ والكوب ازهر معصوب بقلته
 فوق السباع من الريحان اكليل
 ٧٥ مبرد بمزاج الماء بينهم
 حب كجوز حمار الوحش ميـزول
 ٧٦ والكوب ملان طاف فوقه زيـد
 وطابق الكيش في السفود مخلول
 ٧٧ يسعى به منصف عجلان منتطق
 فوق الخوان وفي الصاع التوابيل
 ٧٨ ثم اصطبحت كميتا قرقا انفا
 من طيب الراح واللذات تعليل
 ٧٩ صرفا مزاجا واحيانا يعللنا
 شعر كمذهبة السمان محمول
 ٨٠ تدرى حواشيه جيداء آنسة
 في صوتها لسماع الشرب ترتيل
 ٨١ تغدو علينا تلهينا ونصفدها
 تلقى البرود عليها والسراويل

+++++

ربيعة بن مكرم ١١١

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| واصبح باقى وصلها قد تقضبا | ١ تذكرت والذكرى تهيجك زينبا |
| وشطت فحلت غمرة فمقبا | ٢ وحل بقلج فالابا تراهلنا |
| واصبحت مبيض العذارين اشيبا | ٣ فاما ترينى قد تركت لجاجتى |
| عليهن ابا القرينة مشغببا | ٤ وطاوت امر العازلات وقد ارى |
| وقومت منه دراه فتكيببا | ٥ فيا رب خصم قد كفيت دفاعه |
| اذا النكس اكين زنده فتذببا | ٦ ومولى على ضنك المقام نصرته |
| قرت من الكوم السديف المرعببا | ٧ واضيف ليل فى شمال عريسة |
| تثير عجاجا بالسنايك اصهببا | ٨ واردة كانها عصب القطبا |
| كميش اذا عطفاه ماء تحلببا | ٩ وزعت بمثل السيد نهى مقلص |
| شهاب غضا شيعته فتلهببا | ١٠ واسمر خطى كان سنانه |
| اذا الديك فى جوش من الليل طرببا | ١١ وفتيان صدق قد صبحت سلافه |
| تعاور ايديهم شواء مذهببا | ١٢ سخامية صهبا صرفا وتارة |
| اذا المسمع الخريد منها تحبببا | ١٣ ومشجوة بالماء ينزو حبابها |
| حميت اذا الداعى الى الروح ثوببا | ١٤ وسرب اذا غص الجبان بريقه |
| عليها كما اوفى القطاى مرقببا | ١٥ ومرباة اوفيت جنح اصيله |
| اذا لم يقدر رغل من القوم مقببا | ١٦ ربيثة جيشا وربية مقننبا |
| يشبهها الراس سراحين لغببا | ١٧ فلما انجلى عنى الظلام دفعتها |
| وان اسملت اذرت غبارا مطنببا | ١٨ اذا ما علت حزنا برت صهواته |
| لاعدائهم فى الحرب سما مقشببا | ١٩ فما انصرفت حتى افاءت رماحهم |
| اذا اوهل الذعر الجبان المركببا | ٢٠ مغاوير لا تنمى طريدة خيلهم |
| بكل يد منا سنانا وثعلببا | ٢١ ونحن سقينا من فريز وبحنسر |
| عميرة والصلخم يكبو ملحببا | ٢٢ ومعن ومن حى جديلة غادرت |

- ٢٣ و يوم جراد استلحمت اسلاتنا
يزيد ولم يمرر لنا قرن اعضبا
- ٢٤ وقاظ ابن حصن عانيا في بيوتنا
يعالج قدا في ذراعيه مصحبا
- ٢٥ وفارس مردود اشاطت رماحننا
واجزرن مسعودا ضباعا واذوسا

+++++

.....

- | | | |
|----|------------------------------|-------------------------------|
| ١ | بانت سعاد فامسى القلب معمودا | واخلفتك ابنة الحر المواعيددا |
| ٢ | كانها ظبية بكر اطاع لها | من حومل تلعات الجوا واودا |
| ٣ | قامت تريك غداة البين منسدلا | تخاله فوق متنيها العناقيددا |
| ٤ | وباردا طيبا عذبا مقبله | مخيفا نبتة بالظلم مشهودا |
| ٥ | وجسرة حرج تدهى مناسمه | اعلمتها بن حتى تقطع البييددا |
| ٦ | كلفتها فرات حقا تكلفه | وديقة كاجيج النار صيخودا |
| ٧ | في مهمه قذف يخشى الهلاك به | اصداوه ماتنى بالليل تغريددا |
| ٨ | لما تشكت الى الاين قلت لها | لا تستريحين ما لم الق مسعودا |
| ٩ | ما لم الاق امرا جزلا مواهبه | سهل الفناء رحيب الباع محمودا |
| ١٠ | وقد سمعت بقوم يحمدون فليم | اسمع بمثلك لا حلما ولا جودا |
| ١١ | ولا عفافا ولا صبيرا لنا عبدة | وما انبيء عنك الباطل السيددا |
| ١٢ | لا حلمك الحلم موجود عليه ولا | يا في عطاوك في الاقوام منكودا |
| ١٣ | وقد سبقت بغايات الجياد وقد | اشبهت آباءك الصيد الصناديددا |
| ١٤ | هذا ثنائى بما اوليت من حسن | لا زلت عوض قرير العين محسودا |

+++++

ربيعة بن مقروم ١١٣

- | | | |
|----|----------------------------------|-------------------------------|
| ١ | لا صرمت مودتك الـــــروا ع | وجد البين منها والـــــوداع |
| ٢ | وقالت انه شيخ كبيـــــر | فلج بها ولم ترع امتنـــــاع |
| ٣ | فاما امر قد راجعت حلمـــــى | ولاح على من شيب قنـــــاع |
| ٤ | فقد اصل الخليل وان نآنـــــى | وغب عداوتى كلا جـــــد اع |
| ٥ | واحفظ بالمغيبه امر قومـــــى | فلا يسدى لدى ولا يفضـــــاع |
| ٦ | ويسعد بن الضريك اذا اعترانـــــى | ويكره جانين البطل الشجـــــاع |
| ٧ | ويا بنى الذم لى انى كريـــــم | وان محلى القبل اليقـــــاع |
| ٨ | وانى فى بنى بكر بن سعـــــد | اذا تمت زوافرهم اطـــــاع |
| ٩ | ولموم جوانبهم ساـــــدا ح | تزجى بالرماح لها شعـــــاع |
| ١٠ | شهدت طرادها فصبرت فيهمـــــا | اذا ما هلل النكسر اليـــــراع |
| ١١ | وخصم يركب العوصاء طـــــاط | عن المثلى غناماه القـــــذاع |
| ١٢ | طموح الراس كنت له لجامـــــا | يخيسه له منه صقـــــاع |
| ١٣ | اذا ما اناذ قومه فلانـــــت | اخادعه النواقر والوقـــــاع |
| ١٤ | واشعث قد جفا عنه الوالـــــى | لقى كالحلس ليس به زمـــــاع |
| ١٥ | ضير قد هنانا فامـــــى | عليه فى معيشته اتســـــاع |
| ١٦ | وما آجن الجمات قفـــــر | تعقم فى جوانبه السبـــــاع |
| ١٧ | وردت وقد تهورت الثريـــــا | وتحت وليتى وهم وســـــاع |
| ١٨ | جلال ما ثر الضبعين يخـــــدى | على يسرات ملزوز ســـــراع |
| ١٩ | له برة اذا ما لج عاجـــــت | اخادعه فلان لها النخـــــاع |
| ٢٠ | كان الرجل منه فوق جـــــاب | اطاع له بمعقلة التـــــلاع |
| ٢١ | تلاع من رياض انا قتمـــــا | من الاشراط اسمية تبيـــــاع |
| ٢٢ | فأض محمجا كالكر لمـــــت | تفاوته شامية صنـــــاع |

- ٢٣ يقلب سمحجا قوداء طــــارت
 ٢٤ اذا ما اسمها قنبت عليــــه
 ٢٥ تجانف عن شراع بطن قــــو
 ٢٦ واقرب مورد من حيث راحــــا
 ٢٧ فاوردها ولون الليمــــل داج
 ٢٨ فصيح من بنى جلان صــــلا
 ٢٩ اذا لم يجتزر لبنيه لحمــــا
 ٣٠ فارسل مرهف الغرين حشــــرا
 ٣١ فلمفامه وانصاع يهــــوى
 نسيلتها بها ينق لمــــاع
 وفيه على تجاسرها اطــــاع
 وحاد بها عن السبق الكــــراع
 اثال او غمازة او نطــــاع
 وما لغبا وفي الفجر انصــــداع
 عطيفته واسهمه المتــــاع
 غريضا من هوادى الوحش جاعــــوا
 فخيبه من الوتر انقطــــاع
 له رهج من التقريب شــــاع

+++++

ربيعة بن مقروم ١١٤

- ١ أمن آل هند عرفت الرسوم
بجرمان قفرا أبتان تريم
٢ تخال معارفها بعد
اتت سنتان عليها الوشوش
٣ وقفت اسائلها ناقتى
وما انا ام ما سوالي الرسوم
٤ وذكرنى العهد ايامها
فهاج التذكر قلبا سقيما
٥ ففاضت رموى فنهنتهم
على لحيتى وردائى سجوم
٦ فعديت ادماء غيرانسة
عذافرة لا تمل الرسيم
٧ كناز البضيع جماليمة
اذا ما بغمن تراها كتوم
٨ كانى اوشح انساعها
اقب من الحقب جابا شتيم
٩ يحلى مثل القنا ذيبلا
ثلاثا عن الورد قد كن هيم
١٠ رعاهن بالقف حتى ذوت
بقول التناهى وهر السموم
١١ فظلت صوادى خزر العيون
الى الشمس من رهبة ان تخيم
١٢ فلما تبين ان النهار
تولى وآنس وحفا بهيم
١٣ روى الليل مستعرضا جوزه
بهن مزا مشلا عذوم
١٤ فاوردها مع ضوء الصباح
شراع تطحر عنها الجميم
١٥ طوامى خضرا كلون السماء
يزين الدرارى فيها النجوم
١٦ وبالماء قيس ابوعامر
يولمها ساعة ان تصوم
١٧ وبالكف زورا حريمية
من القضب تعقب عزفا نثيم
١٨ واعجف حشرا ترى بالرصاص
فما يخالط منها عصيم
١٩ فاخطاها فمضت كلمها
تكاذ من الذعر تفرى الاديم
٢٠ وان تسالينى فانى امرو
اهين اللثيم واحبوا الكريم
٢١ وابنى المعالى بالمكرمات
وارضى الخليل واروى البديم
٢٢ ويحدد بذلى له معتسف
اذا ذم من يعتفيه اللثيم

سلامة بن جندل السعدي ١١٥

- ١ اودى السباب حميدا ذو التعاجيب
 - ٢ ولى حثيثا وهذا الشيب بطلبه
 - ٣ اودى الشباب الذى مجد عواقبه
 - ٤ يومان يوم مقامات وانديسة
 - ٥ وكرنا خيلنا ادراجها رجعا
 - ٦ والحاديات اسا بي الدماء بهما
 - ٧ من كل حت اذا ما ابتل ملبده
 - ٨ ليس باسفى ولا اقنى ولا سفلى
 - ٩ فى كل قائمة منه اذا اندفعت
 - ١٠ كانه يرفقى نام عن غنم
 - ١١ يرقى الدسيح الى هاد له بتبع
 - ١٢ تظاهر النى فيه فهو محتفل
 - ١٣ يحاضر الجون مخضرا جحافلها
 - ١٤ كم من فقير باذن الله قد جبرت
 - ١٥ مما تقدم فى الهيجا اذا كرهت
 - ١٦ همت معد بنا هما فنهنهمها
 - ١٧ بالمشرفى ومصقول اسنتهمها
 - ١٨ يجلواسنتها فتيان عاديسة
 - ١٩ سوى الشافقناها فهى محكمة
 - ٢٠ زرقا اسنتها حمرا مثقفة
 - ٢١ كانها باكف القوم ان لحقوا
 - ٢٢ كلا الفريقين اعلاهم واسفلهم
- اودى و ذلك شا و غير مطلوب
لو كان يدركه ركض اليعاقيب
فيه نلذ ولا لذات للشيب
ويوم سير الى الاعداء تاوسب
كسر السنلبك من بدء و تعقيب
كان اعناقها انصاب ترحيب
صافى الاديم اسيل الخد يعبوب
يعطى دواء قفى السكن مرسوب
منه اسا وكفرغ الدلواثعوب
مستنفر فى سواد الليل مذبوب
فى جو جو كمداك الطيب مخضوب
يعطى اساهى من جرى وتقريب
ويسبق الالف عفوا غير مضروب
وذى غنى بواته دار محروب
عند الطعان وتنجى كل مكروب
عنا طعان وضرب غير تذييب
صم العوامل صدقات الاناييب
لا مقرفين ولا سود جعا بييب
قليلة الزيغ من سن وتركيب
اطرافهن مقيل لليعاسييب
مواتح البثرا واشطان مطلبوب
يشقى بارما حنا غير التكان ييب

- ٢٣ انى وجدت بنى سعد يفضلهم
 ٢٤ الى تميم حماة العز نسبتهم
 ٢٥ قوم اذا صرحت كحل بيوتهم
 ٢٦ ينجيهم من دواهي الشران ازمست
 ٢٧ كنا نحل اذا هبت شامية
 ٢٨ شيب المبارك مدروس مدافعه
 ٢٩ كنا اذا ما اتانا صارخ فزرع
 ٣٠ وشد كور على وجناء ناجية
 ٣١ يقال محبسها ادنى لمرتعها
 ٣٢ حتى تركنا وما تثنى ظعائننا
- كل شهاب على الاعداء مشبوب
 وكل ذى حسب فى الناس منسوب
 عز الذليل وماوى كل قرضوب
 صبر عليها وقبر غير محسوب
 بكل واد حطيب الجوف مجدوب
 هابى المراع قليل الودق موطوب
 كان الصراخ له قرع الظنابيب
 وشد سرج على جرداء سرحوب
 وان تعادى بيبك كل محسوب
 ياخذن بين سواد الخط فاللسوب

+++++

متم بن نويرة ١١٦

- ١ صرمت زينية جبل من لا يقطع
 - ٢ ولقد حرصت على قليل متاعها
 - ٣ جذى حبالك يا زينب فاننى
 - ٤ ولقد قطعت الوصل يوم خلاجه
 - ٥ بمجدة عنس كان سراتهم
 - ٦ قاظت اثال الى الملا وترعمت
 - ٧ حتى اذا لحت وعولى فوقها
 - ٨ قربتها للرحل لما اعتادنى
 - ٩ فكانها بعد الكلالة والسرى
 - ١٠ يحتاجها عن جحشها وتكفها
 - ١١ ويظل مرتبئا عليها جازلا
 - ١٢ حتى يهيجها عشية خمسها
 - ١٣ يعد وتبادره المخارم سمح
 - ١٤ حتى اذا وردا عيونا فوقها
 - ١٥ لاقى على جنب الشريعة لاطئها
 - ١٦ فرمى فاخطاها وصادف سهمه
 - ١٧ اهوى ليحى فرجها اذ ادبرت
 - ١٨ فتصك صكا بالسنايك نحوره
 - ١٩ لا شيء ياتواتوه لما عسلا
 - ٢٠ ولقد غدوت على القنيص وصاحبى
 - ٢١ ضافى السبيب كان غصن ايساءة
 - ٢٢ تثق اذا ارسلته متقازف
- جبل الخليل وللا مانة تفجع
يوم الرحيل فد معها المستنفع
قد استبد بوصل من هو اقطع
واخو الصريمة فى الامور المزمع
فدن تطيف به النبيط مرفع
بالحزن عازية تسن وتودع
قرد يهيم به الغراب الموقع
سفراهم به وامر مجممع
علج تغاليه قذور ملممع
عن نفسها ان اليتيم مدفع
فى راس مرقبة ولايا يرتع
للورد جاب خلفها متسرع
كالدلو خان رشا وها المتقطع
غاب طوال ثابت ومصرع
صفوان فى ناموسه يتطلمع
حجرا فقلل والنضى مجزع
زجلا كما يحى النجيد المشرع
وبجندل صم ولا تتورع
فوق القطة وراسه مستلمع
نهد مراكله مسح جرشمع
ريان ينفضها اذا ما يقعدع
طماح اشراف اذا ما ينزوع

- ٢٣ و كانه فوت الجوالب جائشــــا
 ٢٤ داوتته كل الدواء وزدتــــه
 ٢٥ فله ضرب الشول الا ســــوره
 ٢٦ فاذا نراهن كان اول ســــابق
 ٢٧ بل رب يوم قد حبسنا ســــبقه
 ٢٨ ولقد سبقت العازلات بشــــربه
 ٢٩ جفن من الغريب خالص لــــونه
 ٣٠ الهوبها يوما والهــــى فتيــــة
 ٣١ يا لهف من عرفاء ذات فــــليــــة
 ٣٢ ظلت تراصدنى وتنظر حــــولــــى
 ٣٣ وتظل تنشطنى وتلحم اجــــرىــــا
 ٣٤ لو كان سيفى باليمين ضــــرىــــم
 ٣٥ ولقد ضربت به فتسقط ضــــرىــــمى
 ٣٦ ذاك الضياح فان حززت بــــدىــــة
 ٣٧ ولقد غبطت بما الاقى حــــقبــــة
 ٣٨ افبعد من ولدت نسيبة اشــــتــــكى
 ٣٩ ولقد علمت ولا محالة انــــى
 ٤٠ افنين عادا ثم آل محــــرق
 ٤١ ولهمن كان الحارثان كلاهمــــا
 ٤٢ فعددت آبائى الى عرق الثــــرى
 ٤٣ ذهبوا فلم ادركهم ودعتهمــــم
 ٤٤ لايد من تلف مصيب فانــــتظــــر
 ٤٥ ولياتين عليك يوم مــــرة
 رثم تضايغه كلاب اخــــضــــع
 بذلا كما يعطى الحبيب الموســــع
 والجل فهو مريب لا يخلــــع
 يختال فارسه اذا ما يدفــــع
 نعطى ونعمر فى الصديق وننفســــع
 ربا وراووقى عظيم متــــرع
 كدم الذبيح اذا يشن مشعشــــع
 عن بشهم اذ البسوا وتقنعــــوا
 جاءت الى على ثلث تخمــــع
 ويريبها رفق وانى مطمــــع
 وسط العرين وليس حى يدفــــع
 عنى ولم اوكل وجنبى الاضــــىــــع
 ايدى الكماة كانهن الخــــروع
 كفى فقولى محسن ما يصنــــع
 ولقد يمر على يوم اشنــــع
 زو المنية او ارى اتوجــــع
 للحادثات فهل ترى اجــــزع
 فتركهم بلدا وما قد جمعــــوا
 ولهمن كان اخو المصانع تبــــع
 فدعوتهم فعلمت ان لم يسمعــــوا
 غول اتوها والطريق المهيبــــع
 ابارس قومك ام باخرى تصــــرع
 يبكى عليك مقنعا لا تسمــــع

- ١ ارقت ونام الاخليا وهاجنسى
 ٢ وهيج لى حزنا تذكر مـالك
 ٣ اذا عبرة ورعتها بعد عبـرة
 ٤ كما فاض غرب بين اقـرن قامـة
 ٥ جديد الكلى واهى الاديم تبيينه
 ٦ لذكرى حبيب بعد هـدء ذكرته
 ٧ اذا رقات عيناي ذكرنى بـه
 ٨ د عون هديلا فاحتزنت لمـالك
 ٩ كان لم اجالسه ولم امـر ليلـة
 ١٠ فتى لم يعيش يوما بـذم ولم يـكـزل
 ١١ له تبع قد يعلم الناس انـه
 ١٢ وراحت لقاـح الحى جـديا تسوقها
 ١٣ وكان اذا ما الضيف حل بمـالك
 ١٤ لعمري لنعم المرء يطرق ضيفه
 ١٥ بذول لما فى رحله غير زمـح
 ١٦ اذا الشمس اضحت فى السماء كانها
 مع الليل هم فى الفواد وجيـم
 فما نمت الا والفواد مـرور
 ابت واستهلـت عبـرة ودمـوع
 يروى دبارا مـاء هـ وزرع
 عن العبر زوراء المقام نـزوع
 وقد حان من يالى النجوم طلـوع
 حمام تنادى فى الفصون وقـوع
 وفى الصدر من وجد عليه صدوع
 اراه ولم يصبح ونحن جميـم
 حوالبه ممن يجتديه ربيـم
 على من يدانى صيف ورببيـم
 شامية تزوى الوجوه سفـوع
 تضمنه جاراشم منيـم
 اذا بان من ليل التمام هـزيم
 اذا ابرز الحور الروائع جـوع
 من المحل حصـد عـلاه رـدوع

+++++

متمم بن نويرة ١١٨

- ١ لعمرى وما دهرى بتابين هالك
- ٢ لقد كفن المنهال تحت ردائه
- ٣ ولا برما تهدي النساء لعرسه
- ٤ لبيبا اعان اللب منه سماحة
- ٥ تراه كصدر السيف يهتز للندى
- ٦ ويوما اذا ما كظك الخصم ان يكن
- ٧ وان تلقه فى الشرب لا تلق فاحشا
- ٨ وان ضرس الغزو الرجال رايتسه
- ٩ وما كان وقافا اذا الخيل اجحمت
- ١٠ ولا بكهام بزه عن عوده
- ١١ فعينى هلا تبكيان لمالك
- ١٢ وللشرب فابكى مالكا ولبهممة
- ١٣ وضيف اذا ارغى طروقا بعيثه
- ١٤ وارملة تمشى باشعث محثل
- ١٥ اذا جرد القوم القداح واوقدت
- ١٦ وان شهد الايسار لم يلف مالك
- ١٧ ابى الصبر آيات اراها واننى
- ١٨ وانى متى ما ادع باسمك لا تحب
- ١٩ وعشنا بخير فى الحياة وقبلنا
- ٢٠ فلما تفرقنا كانى ومالك
- ٢١ وكنا كندمانى جذيمة حقبلة
- ولا جزع مما اصاب فاجمعنا
- فتى غير مبطان العشيات اروعنا
- اذا القشع من حس الشتاء تققعنا
- خصيبا اذا ما راكب الجذب اضعنا
- اذا لم تجد عند امرى السوء مطعمنا
- نصيرك منهم لا تكن انت اضيعنا
- على الكاس اذا قاذورة متزعنا
- اذا الحرب صدقا فى اللقاء سمدعنا
- ولا طائشا عند اللقاء مدفعنا
- اذا هو لاقى حاسرا او مقنعنا
- اذا اذرت الريح الكنيف المرفعنا
- شديد نواحيه على من تشجعنا
- وعان ثوى فى القدر حتى تكنعنا
- كفرخ الحبارى راسه قد تضوعنا
- لهم نار ايسار كفى من تضجعنا
- على الفرث يحى اللحم ان يتمزعنا
- ارى كل جبل بعد جملك اقطعنا
- وكنت جديرا ان تجيب وتسمعنا
- اصاب المنايا رهط كسرى وتبعنا
- لطول اجتماع لم نبت ليلة معنا
- من الدهر حتى قيل لن يتصدعنا

- ٢٢ فان تكن الايام فرقن بيننا
 ٢٣ اقول وقد طار السنن في ربابسه
 ٢٤ سقى الله ارضا حلها قبر مالك
 ٢٥ وآثر سيل الواديين بديممة
 ٢٦ فمجتمع الاسدام من حول شارع
 ٢٧ فوالله ما اسقى البلاد لحبها
 ٢٨ تحيته منى وان كان نائيا
 ٢٩ تقول ابنت العمى مالك بعد ما
 ٣٠ فقلت لها طول الاسى اذ سالتنى
 ٣١ وفقد بنى ام تداعوا فلم اكمن
 ٣٢ ولكنى امضى على ذاك مقدم ما
 ٣٣ وغيرنى ما غال قيسا و ما لكا
 ٣٤ وما غال ند مانى يزيد وليتنسى
 ٣٥ وانى وان هازلتنى قد اصابنسى
 ٣٦ ولست اذا ما الدهر احدث نكبة
 ٣٧ قعيدك الا تسمعيني ملاممة
 ٣٨ فقصر ك انى قد شهدت ظلم اجد
 ٣٩ فلا فرحا ان كنت يوما بغيطمة
 ٤٠ فلوان ما القى يصيب متالعا
 ٤١ وما وجد اظار ثلث روائى
 ٤٢ يذكرن ذا البث الحزين بيثسه
 ٤٣ اذا شارف منهن قامت فرجعت
 ٤٤ باوجد منى يوم قام بمنا لك
 ٤٥ الم تات اخبار المحل سراتكم
- فقد بان محمودا اخى حين ودعا
 وجون يسح الماء حتى تريعا
 زهاب الغواذى المدجنات فامرعا
 ترشح رسميا من النبت خروعا
 فروى جبال القريتين فضلفعا
 ولكنى اسقى الحبيب المودعا
 وامسى ترابا فوقه الارض بلقعا
 اراك حديثا ناعم البال افرعا
 ولوعة حزن تترك الوجه اسفعا
 خلا فهم ان استكين واضرعا
 اذا بعض من يلقي الحروب تكععا
 وعمرها وجزءا بالمشقر المععا
 تمليته بالاهل والمال اجمعا
 من البث ما يبكى الحزين المفجعا
 ورزءا بزواى القرائب اخضععا
 ولا تنكى قرح الفواد فيجمععا
 بكفى عنهم للمنية مدفععا
 ولا جزعا مما اصاب فاوجععا
 اوالركن من سلمى اذا لتضععا
 اصبن مجرا من حوار مصرععا
 اذا حنت الاولى سجعن لها مععا
 حيننا فابكى شجوها البرك اجمعا
 مناد بصير بالفراق فاسمععا
 فيغضب منكم كل من كان موجععا

- ٤٦ بمشتمه از صادف الحتف ما لكا
 ٤٧ أ آثرت هدا ما باليا وسوية
 ٤٨ فلا تفرحن يوما بنفسك اننى
 ٤٩ لعلك يوما ان تلم ملى
 ٥٠ نعت امرا لو كان لحمك عنده
 ٥١ فلا يهنى الواشين مقتل مالك
 ومشهده ما قد راى ثم ضيعا
 وجئت بها تعد وبرىدا مقزعا
 ارى الموت وقاعا على من تشجعنا
 عليك من اللانى يدعنك اجدعنا
 لآواه مجموعا له او مزعنا
 فقد آب شانيه اياها فودعنا

+++++

سويد بن ابى كاهل ١١٩

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| فوصلنا الحبل منها ما اتسع | ١ بسطت رابعة الحبل لنسـا |
| كشعاع الشمس في الغيم سطع | ٢ حرة تجلو شتيتا واضحا |
| من اراك طيب حتى نصنع | ٣ صقلته بقضيب ناضـر |
| طيب الريق اذا الريق خـدع | ٤ ابيض اللون لذيذا طعمـه |
| مثل قرن الشمس في الصحوا ارتفع | ٥ تمنح المرأة وجهها واضحا |
| ا كحل العينين ما فيه قمـع | ٦ صافي اللون و طرفا ساجيـا |
| غللتها ريح مسك ذي فنـع | ٧ وقرونا سابغا اطرافهـا |
| من حبيب خفر فيه قـدع | ٨ هيج الشوق خيال زائـر |
| عصب الغاب طروقا لم يـرع | ٩ شاحط جازالى ارحلنـا |
| حال دون النوم منى فامتنـع | ١٠ آنس كان اذا ما اعتادنـى |
| يركب الهول ويعصى منـوزع | ١١ وكذاك الحب ما اشجعـه |
| وبعيني اذا نجم طلـع | ١٢ فابيت الليل ما ارقـده |
| عطف الاول منه فرجـع | ١٣ واذا ما قلت ليل قد مضـى |
| فتواليها بطيئات التبيـع | ١٤ يسحب الليل نجوما ظلعـا |
| مغرب الون اذا اللون انقشـع | ١٥ ويزجيهما على ابطائمـا |
| ذهب الجدة منى والريـع | ١٦ فدعاني حب سلمى بعد مـا |
| ففوادى كل اوب ما اجتمـع | ١٧ خبلتنى ثم لما تشفنىـى |
| تنزل الاعصم من راس اليفـع | ١٨ ودعتنى برقاها انهـا |
| لو اراد وا غيره لم يستمـع | ١٩ تسمع الحداث قولاً حسنـا |
| نازح الغور اذا الال لمـع | ٢٠ كم قطعنا دون سلمى مهمـا |
| ياخذ السائر فيها كالصقـع | ٢١ فى حرور ينضج اللحم بهـا |
| بزما ع الامر والهيم الكنـع | ٢٢ وتخطيت اليها من عـدى |

- ٢٣ وفلاة واضح اقربهم
 باليات مثل مرفت القز
- ٢٤ يسبح الآل على اعلامهم
 وعلى البيد اذا اليوم متم
- ٢٥ فركبناها على مجهولهم
 بصلاب الارض فيهن شجع
- ٢٦ كالمغالي عارفات للسرى
 سنقات لم توشم بالنس
- ٢٧ فتراها عصفا منعلنة
 بنعال القين يكفيها الوق
- ٢٨ يدرعن الليل يهون بنس
 كهوى الكدر صبحن الشرع
- ٢٩ فتناولن غشاشا منهم
 ثم وجهن لارض تنتج
- ٣٠ من بنى بكر بها مملكة
 منظر فيهم وفيهم مستم
- ٣١ بسط الايدي اذا ما سئلوا
 نفع النائل ان شيء نف
- ٣٢ من اناس ليس من اخلاقهم
 عاجل الفحش ولا سوء الجزع
- ٣٣ عرف للحق ما نعياءه
 عند مر الامر ما فينا خرع
- ٣٤ واذا هبت شمالا اطعموا
 في قدر مشبعات لم تجع
- ٣٥ وجفان كالجوابي ملئت
 من سمينات الذرى فيها ترع
- ٣٦ لا يخاف الغدر من جاورهم
 ابدا منهم ولا يخشى الطبع
- ٣٧ ومساميح بما ضن به
 حاسروالانفس عن سوء الطمع
- ٣٨ حسنوا لوجه بيض سادة
 ومراجع اذا جد الفزع
- ٣٩ وزن الاحلام ان هم وازنوا
 صادقوا بالباس اذا الباس نصع
- ٤٠ وليوث تتقى عرتهم
 ساكنوا الريح اذا طار القزع
- ٤١ فبهم ينكى عدو وبهم
 يراب الشعب اذا الشعب انصدع
- ٤٢ عادة كانت لهم معلومة
 في قديم الدهر ليست بالبعد
- ٤٣ واذا ما حملوا لم يظلموا
 واذا حملت ذا الشف ظلم
- ٤٤ صالحوا كفائهم خلائهم
 وسراة الاصل والناس شيع
- ٤٥ ارق العين خيال لم يصدع
 من سليبي ففواى منتزع
- ٤٦ حل اهلى حيث لا اطلبهم
 جانب الحصن وحلت بالفرع

- ٤٧ لا الاقيها وقلبي عندها
 ٤٨ كالتوامة ان باشرتهم
 ٤٩ بكرت مزمنة نيتهم
 ٥٠ وكريم عندها مكتبيل
 ٥١ فكانى ان جرى الال ضحى
 ٥٢ كف خداه على ديباجسة
 ٥٣ يبسط المشى اذا هيجتسه
 ٥٤ راعه من طىء ذواسهم
 ٥٥ فرآهن ولما يستبين
 ٥٦ ثم ولى وجنابان لسه
 ٥٧ فتراهن على مهلتسه
 ٥٨ دانيات ما تلبسن بسسه
 ٥٩ يرهب الشد اذا ارهقتسه
 ٦٠ ساكن القفر اخود ويسسة
 ٦١ كتب الرحمن والحمد لسه
 ٦٢ وابعاء للدينىات اذا
 ٦٣ وبناء للمعالى انمسا
 ٦٤ لا يريد الدهر عنمها حولا
 ٦٥ نعم لله فينا ربهما
 ٦٦ كيف باستقرار حرشاحط
 ٦٧ رب من انضجت غيظلا قلبسه
 ٦٨ ويرانى كالشجا فى حلقسه
 ٦٩ مزيد يخطر ما لم يرنى
 ٧٠ قد كفانى الله ما فى نفسسه
- غير المام اذا الطرف هجوع
 قرت العين و طاب المضطجع
 وحدا الحادى بها ثم اندفع
 غلق اثر القطين المتبوع
 فوق ذيال بخديه سفوع
 وعلى المتنين لون قد سطوع
 مثل ما يبسط فى الخطو الذرع
 وضراء كن يبيلين الشروع
 وكلاب الصيد فيهن جشوع
 من غبار اكدرى واتدوع
 يختلين الارض والشاة يلوع
 واثقات بد ماء ان رجوع
 واذا برز منهن رسوع
 فاذا ما آنس الصوت امصوع
 سعة الاخلاق فينا والضلع
 اعطى المكثور ضيما فكنوع
 يرفع الله ومن شاء وضوع
 جرع الموت وللموت جوع
 وصنيع الله والله صنوع
 ببلاد ليس فيها متسوع
 قد تمنى لى موتا لم يطوع
 عسرا مخرجه ما ينتوع
 فاذا اسمعته صوتى انقموع
 ومتى ما يكف شيئا لا يضوع

- ٧١ بئس ما يجمع ان يغتابنسى
 مطعم وخم وداى يـــــــدرع
- ٧٢ لم يضرني غير ان يحسدنسى
 فهو يزقو مثل ما يزقو الضــــوع
- ٧٣ ويحييني اذا لا قيتـــــــده
 واذا يخلوله لحمى رتـــــــع
- ٧٤ مستمر الشنء لو يفقدنسى
 لبدا منه ذباب فنيـــــــع
- ٧٥ ساء ما ظنوا وقد ابليتـــــــم
 عند غايات المدن كيف اقـــــــع
- ٧٦ صاحب المثرة لا يسامـــــــا
 يوخذ النار اذا الشر سطـــــــع
- ٧٧ اصقع الناس برجم صائـــــــب
 ليس بالطيشر ولا بالمرتجـــــــع
- ٧٨ فارغ السوط فما يجهدنسى
 ثلب عود ولا شخت ضـــــــرع
- ٧٩ كيف يرجون سقاطى بعد مـــــــا
 لاح فى الراس بياض وصلـــــــع
- ٨٠ ورث البغضة عن آباءـــــــه
 حافظ العقل لما كان استمـــــــع
- ٨١ فسعى مسعاتهم فى قومـــــــه
 ثم لم يظفر ولا عجزا ود ع
- ٨٢ زرع الداء ولم يدرك بـــــــه
 ترة فاتت ولا وهيا رقـــــــع
- ٨٣ مقعيا يردى صفاة لم تـــــــرم
 فى ذرى اعيط وعر المطلـــــــع
- ٨٤ معقل يامن من كان بـــــــه
 غلبت من قبله ان تقتلـــــــع
- ٨٥ غلبت عادا ومن بعد هـــــــم
 فابت بعد فليست تتضـــــــع
- ٨٦ لا يراها الناس الا فوقهـــــــم
 فهمى تاتي كيف شاءت وتـــــــدع
- ٨٧ وهو يرميها ولن يبلغهـــــــا
 رعة الجاهل يرضى ما صنـــــــع
- ٨٨ كمهت عيناه حتى ابيضتـــــــا
 فهو يلحن نفسه لما نـــــــزع
- ٨٩ اذ راي ان لم يضرها جهـــــــده
 وراى خلقاء ما فيها طمـــــــع
- ٩٠ تعضب القرن اذا ناطحهـــــــا
 واذا ما رامها اعيا بـــــــه
- ٩١ واذا ما رامها اعيا بـــــــه
 وعد وجاهد ناضلتـــــــه
- ٩٢ فتساقينا بمر ناقـــــــع
 فى تراخي الدهر عنكم والجمـــــــع
- ٩٣ وارتمينا والاعادى شهـــــــد
 فى مقام ليس يثنيه الســـــــورع
- ٩٤ وارتمينا والاعادى شهـــــــد
 بنبال ذات سم قد نقـــــــع

ابوزوب ١٢٠

- ١ امن المنون ورببها تتوجع
 - ٢ قالت اميمة ما لجسمك شاحبا
 - ٣ ام ما لجنيك لا يلائم مضجعا
 - ٤ فاجبتها اما لجشمي انسه
 - ٥ اودي بنى واعقبوني غصنة
 - ٦ سبقوا هون واعنقوا لهواههم
 - ٧ فخبرت بعد هم بعميش ناصب
 - ٨ ولقد حرصت بان ادافع عنهم
 - ٩ واذا المنية انشبت اظفارها
 - ١٠ فالعين بعد هم كان حداقها
 - ١١ حتى كاني للحوادث مسرورة
 - ١٢ وتجلدى للشامتين اربهم
 - ١٣ والنفس راغبة اذا رغبتم
 - ١٤ والدهر لا يبقى على حدثانه
 - ١٥ صخب الشوارب لا يزال كانسه
 - ١٦ اكل الجميم وظاومته سمحج
 - ١٧ بقرار قيعان سقاها وابسل
 - ١٨ فلبثنا حيننا يعتلجن بروضه
 - ١٩ حتى اذا جزرت مياه رزونه
 - ٢٠ ذكر الورود بها وشاقي امره
 - ٢١ فافتنهن من السواء ومساوه
 - ٢٢ فكانها بالجزع بين نبايهم
- والدهر ليس بمعتب من يجزع
منذ ابتذلت ومثل مالك ينفج
الا اقض عليك ذاك المضجع
اودي بنى من البلاد فودعوا
بعد الرقاد وعبرة لا تقلع
فتخرموا ولكل جنب مصرع
واخال انى لاحق مستتبج
فاذا المنية اقبلت لا تدفع
الفيت كل تميمة لا تنفع
سملت بشوك فهى عور تدمع
بصفا المشرق كل يوم تقرع
انى لريب الدهر لا اتضعضج
واذا ترد الى قليل تقنع
جون السراة له جدائد اربج
عبد لآل ابى ربيعة مسبج
مثل القناة وازعلته الامرع
واه فائجم برهة لا يقلع
فيجد حيننا فى العلاج ويشمع
وباي حين ملاوة تتقطع
شوم واقبل حينه يتتبج
بشر وعانده طريق مهيبج
واولات ذى العرجاء نهب مجع

- ٤٧ فرمى لينفذ فرها فهوى لسهه
 ٤٨ فكبا كما يكبو فنيق تـــــــارز
 ٤٩ والدهر لا يبقى على حدثانسه
 ٥٠ حميت عليه الدرع حتى وجهسه
 ٥١ تعدوبه خوواء يفصم جريهه
 ٥٢ قصر الصبوح لها فشرح لحمهه
 ٥٣ متفلق انساوها عن قانسه
 ٥٤ تايى بدرتها اذا ما استغضبست
 ٥٥ بينا تعنقه الكماة وروغسه
 ٥٦ يعدوبه نهش المشاشر كانسه
 ٥٧ فتناديا وتواقفت خيلاهمه
 ٥٨ متحاميين المجد كل واثسق
 ٥٩ وعليهما سرودتان قضاهمه
 ٦٠ وكلاهما فى كفه يزينيهه
 ٦١ وكلاهما متوشح ذا رونسق
 ٦٢ فتخالسا نفسيهما بنوافسذ
 ٦٣ وكلاهما قد عاشر عيشة ماجسد
- سهم فانفذ طرته المنسزع
 بالخبث الا انه هوا بسرع
 مستشعر حلق الحديد مقتسع
 من حرها يوم الكريهة اسفسع
 حلق الرحالة فهى رخو تمسزع
 بالنى فهى تشوخ فيها الاصبسع
 كالقرط صاوغبره لا يرضسع
 الا الحميم فانه يتبضسع
 يوما اتيح له جرى سلفسع
 صدع سليم رجعه لا يظلسسع
 وكلاهما بطل اللقاء مخسسع
 ببلائه واليوم يوم اشنسع
 داوود او صنع السوابخ تبسع
 فيها سنان كالمباراة اصلسع
 عضبا اذا مس الضريبة يقطسع
 كنوافذ العبط التى لا ترقسسع
 وجنى العلاء لو ان شيئا ينفسع

+++++

عبد الله بن عنمة الضبي ١٢١

- ١ ما ان ترن السيد زيدا في نفوسهم كما تراه بنوكوز و مرهــــــــــــــــــــوب
- ٢ ان تسالوا الحق نعط الحق سائله والدرع محقبة والسيف مقــــــــــــــــــــروب
- ٣ وان ابستم فانا معشر انــــــــــــــــــــف لا نطعم الذل ان السم مشــــــــــــــــــــروب
- ٤ فازجر حمارك لا يرتع بروضتــــــــــــــــــــنا اذا يرد وقيد العير مكــــــــــــــــــــروب
- ٥ ولا يكونن كمجرى داحس لــــــــــــــــــــم في غطفان غداة الشعب عرقــــــــــــــــــــوب
- ٦ ان يدع زيد بنى ذهل لمغضــــــــــــــــــــبة نغضب لزرعة ان القبس محــــــــــــــــــــسوب

+++++

عبد الله بن عنمة الضبي ١٢٢

- ١ اشت بليلي هجرها وبمادهها
 ٢ سنلهو بليلي والنوى غير غريسة
 ٣ ليالى ليلي اذ هي الهم واهوى
 ٤ فلما رايت الدار قفرا سالتهمها
 ٥ فلم يبق الا دمنة ومنى ازل
 ٦ اذا الحارث الحراب عادى قبيلة
 ٧ سموت بجرود فى الاعنة كالقنساء
 ٨ يعلق اضغاث الحشيش غواتهمها
 ٩ يطرحن سخل الخيل فى كل منزل
 ١٠ لمهن رذيات تفوق و حاققون
 ١١ كفاك الاله اذ عصاك معاشر
 ١٢ صدورهم شناعة فنفاسة
 ١٣ بايديهم قرح من العكم جالسب
 ١٤ قد اصفر من سفع الدخان لحاهم
 ١٥ فآب الى عجروفة باهليسة
 ١٦ حذنة لما ثابت الخيل تدعى
 ١٧ تقول له لما رات خمع رجله
 ١٨ رات رجلا قد لاحه الغزو معلما
 ١٩ فباتت تعشيه الفصيد واصبحت
 ٢٠ وانى على ما خيلت لاظنهمها
 ٢١ سياتى عبيدا راكب فيقوده
 ٢٢ فلولا وجاها والنهب التى حوت
- بما قد تواتينا وينفع زادها
 تضمنها من رامتين حمادها
 يريد الفواد هجرها فيصادها
 فعى علينا نويها ورمادها
 كما رد فى خط الدواة مدادها
 نكاهها ولم تبعده عليه بلادها
 وهن مطايا ما يحل فصادها
 ويسقى بخمس بعد عشر مرادها
 تبين منه شقرها وورادها
 من الجهد والمعزى ابان كبادها
 ضفاف قليل للعد وعتادها
 فلا حل من تلك الصدور قتادها
 كما بان فى ايدى الاسارى صفادها
 وقد طال من اكل الغثا افتادها
 يخل عليها بالعشى بجادها
 بمره لم تمنع وفرقادها
 اهذا رئيس القوم راد وسادها
 له اسرة فى المجد راس عمادها
 يفرع من هول الجنان فوادها
 سياتى عبيدا بدوها وعيادها
 فيمببط ارضا ليس يرعى عرادها
 لكان على ابنا سعد معادها

- ٢٣ للقاربات من القطا نقر
 ٢٤ عارضته ملث الظلام بممذ
 ٢٥ تذر الحصى فلقا اذا عصفست
 ٢٦ قلقت اذا انحدر الطريق لهما
 ٢٧ لحقت لها عجز مومدة
 ٢٨ وقوائم عوج كاعمدة الس
 ٢٩ واذا رفعت السوط افزعها
 ٣٠ وتسد حازيها بذى خصل
 ٣١ ولها مناسم كالمواقمع لا
 ٣٢ وتقل في ظل الخباء كما
 ٣٣ كتركة السيل التي تركت
 ٣٤ بليتها حتى اوديها
 ٣٥ وتقول عاذلتى وليس لهما
 ٣٦ ان الثراء هو الخلوذ وا
 ٣٧ انى وجدك ما تخلدنى
 ٣٨ ولئن بنيت لى المشقر فى
 ٣٩ لتنقبن عنى المنية
 ٤٠ انى وجدت الامر ارشده
- فى حافتيه كانها الرقم
 عن العشى كانها قمر
 وجرى بحد سرايها الاكم
 قلق المحالة ضمها الدعم
 عقد الفقار وكاهل ضخم
 بنيان عولى فوقها اللحم
 تحت الضلوع مروع شهيم
 عقت فناعم نبتة العقم
 معراشاعرها اولادرم
 يغشى كناس الضالة الرمم
 بشفا المسيل ودونها الرضم
 رم العظام ويذهب اللحم
 يغد ولا ما بعده علم
 ن المرء يكرب يومه العدم
 مائة يطير عفا وهادام
 هضب تقصر دونه العصم
 ن الله ليس كحكمه حكم
 تقوى الاله وشره الاثمم

+++++

زيان بن سيار بن عمرو ١٢٥

- | | | |
|---|----------------------------|----------------------------|
| ١ | ابنى مشولة قد اطعت سراتكم | لو كان عن حرب الصديق سبيـل |
| ٢ | وبنو امية كلهم امرا وهـا | وبنور ياح ان تدبر قيـل |
| ٣ | سيرى اليك فسوف يمنع سرهم | من آل مرة بالحجاز حلـول |
| ٤ | حلق احلوها الفضاء كأنهم | من بين منيع والكثيب قيـول |
| ٥ | فاذا فرغت عدت بينى نهـدة | جرداء مشرفة القـذال د وول |
| ٦ | شوهاء مركضة اذا طاطتهم | مرطى اذا ابتل الحزام نسـول |
| ٧ | اعددتها لبنى اللقيطة فوقهم | رمحى وسيف صارم وشليـل |
| ٨ | ومجرب النجدات ليس بناكـل | عنه اذا لاقى القبيل قبيـل |

+++++

زيان بن سيار بن عمرو ١٢٦

- | | | |
|---|-------------------------------|--------------------------------|
| ١ | الم يـنـه اولاد اللقيطة علمـ | بزيان اذ يهـجونه وهونائـم |
| ٢ | يطيفون بالاعشى وصب عليهمـ | لسان كصدر الهند واني صـارم |
| ٣ | وان قتيلا بالمهباءة في استـه | صحيفته ان عاد للظلم ظالمـ |
| ٤ | متى تقرووها تهـدكم من ضلالكمـ | وتعرف اذا ما فص عنها الخواتمـ |
| ٥ | لدى مريظ الافراس عند ابيكمـ | حذاكم بها صلب العداوة حـازم |
| ٦ | فان تسالوا عنها فوارس دا حـس | ينبئك عنها من راحة عالـم |
| ٧ | فاقسم مرتاحا شريك بن مـالك | اذا ما التقيننا خصمه لا يسـالم |
| ٨ | واقسم ياتي خطة الضيم طائـعا | بلى سوف تاتيها وانفك راغـم |

+++++

ثعلبية بن صمير ١٢٧

- ١ هل عند عمرة من بتات مسافر
- ٢ سئم الإقامة بعد طول ثوائه
- ٣ لعدات ذى ارب ولا لمواعد
- ٤ وعدت كتمت اخلفت موعودها
- ٥ وارن الغواني لا يدوم وصالمها
- ٦ واذا خليلك لم يدم لم وصله
- ٧ وجناء مجفرة الضلوع وجهلته
- ٨ تضحى اذا المطى كانهم
- ٩ وكان عيبتها وفضل فتانها
- ١٠ يبرى لرائحة يساقط ريشهم
- ١١ فتذكرت ثقلا رثيدا بعد م
- ١٢ طرفت مراودها وغرد سقيمها
- ١٣ فتروحا اصلا بشد مهذب
- ١٤ فنبت عليه مع الظلام خباءها
- ١٥ اسمى ما يدريك ان رب فتية
- ١٦ حسنى الفكاهة لا تدم لحامهم
- ١٧ باكرتهم بسبأ جـون ذارع
- ١٨ فقصرت يومهم برنة شـارف
- ١٩ حتى تولى يومهم وتروحووا
- ٢٠ ومغيرة سوم الجراد وزعتهم
- ٢١ تثق كجلمود القذاف ونشيرة
- ذى حاجة متروح اوباكر
- وقضى لباته فليس بناظر
- خلف ولو حافت باسحم مائ
- ولعل ما منعتك ليس بضائر
- ابدا على عسر ولا لمياسر
- فاقطع لباته بحرف ضامر
- ولقى الهواجر ذات خلق حاد
- فدن ابن حية شاده با لاجر
- فنان من كنفى ظليم نافسر
- مر النجاء سقاط ليف الابر
- القت ذكاء يمينها فى كافسر
- بالآء والحدج الرواء الحاد
- ثر كشوب العشى الماطر
- كا لا حمسية فى النصف الحاسر
- بيش الوجوه ذوى ندى ومائسر
- سبطن الاكف وفى الحروب ماسر
- قبل الصباح وقبل لغو الطائر
- وسماع مدجنة وجدوى جازر
- لا ينثنون الى مقال الزاجر
- قبل الصباح بشيثان ضامر
- ثقف وعراض المهزة عاتر

- ٢٢ ولرب واضحة الجبين غريرة
 مثل المهابة تروق عين الناظر
- ٢٣ قد بت العبها واقصر همها
 حتى بدا وضع الصباح الجاسر
- ٢٤ ولرب خصم جاهدين ذون شذا
 تقذى صدرهم بهتر هاتر
- ٢٥ لد ظارتهم على ما ساء هم
 وخسات باظلمهم بحق ظاهر
- ٢٦ بمقالة من حازم نى منرة
 يدا العدو وزئيره للزائر

+++++

مقاس العائذى ١٢٨

- | | | |
|---|---------------------------------|------------------------------|
| ١ | اولى فاولى يا امرا القيس بعد ما | خصفن بأثار المطى الحوافرا |
| ٢ | فان تك قد نجيت من غمراهم | فلا تاتينا بعدها الدهر سادرا |
| ٣ | تذكرت الخيل الشعير عشيرة | وكنا اناسا يعلفون الاياصرا |
| ٤ | فوالله لو ان امرا القيس لم يكن | بفلج على ان يسبق الخيل قادرا |
| ٥ | لقاظ اسيرا اولعالج طعنة | ترى خلفه منها رشاشا وقاطرا |
| ٦ | فدى لاناس ذكروهم معيشة | ترى للثريد الورد فيها نواخرا |
| ٧ | فان بنى عجل هم صبحوكم | صبوحا ينسى ذا اللذاذة ساعرا |
| ٨ | جئتم الينا فى بقية مالنا | تزجون من جهل الينا المناكرا |

+++++

مقاس العائذی ۱۲۹

- ۱ الا ابلغ بنی شیبان عنی _____ فلا ینک من لقاءکم الوداعا _____
- ۲ بعیش صالح ما دمت فیکم _____ وعیش المرء ینهبطه لماعا _____
- ۳ اذا وضع المہزاهز آل قسوم _____ فزاد اللہ آلکم ارتفاعا _____
- ۴ فقد جا ورت اقواما کثیرا _____ فلم ار مثلکم حزما وباعا _____

+++++

- ١ الا طرقت اسماء وهى طـرـوق
٢ بحاجة محزون كان فـوـادـه
٣ وهان على اسماء ان شطت النوى
٤ ذرينى فان البخل يا ام هيثم
٥ ذرينى و حطى فى هواى فاننى
٦ وانى كريم ذو عيال تهننى
٧ ومستنج بعد الهدوء دعوتـه
٨ يعالج عرنينا من الليل بـاردا
٩ تالق فى عين من المـزـن وادق
١٠ اضفت فلم افحش عليه ولم اقل
١١ فقلت له اهلا وسهلا ومرحبا
١٢ و قمت الى البرك الهواجد فاتقت
١٣ بادماء مرباع النتاج كأنهم
١٤ بضربة ساق او بنجلاء ثـرة
١٥ وقام اليها الجازان فاوفدا
١٦ فجر الينا ضرعها وسنامها
١٧ بغير جلا بالسيف عنه غشاءه
١٨ فبات لنا منها وللضيف موهنا
١٩ وبات له دون الصبا وهى قرة
٢٠ وكل كريم يتقى الذم بالقـرى
٢١ لعمرك ما ضاقت بلاد باهلهما
٢٢ نمتى عروق من زرارة للعلـى
٢٣ مكارم يجعلن الفتى فى ارومـة
- وبانت على ان الخيال يشـوق
جناح وهى عظماه فهو خفـوق
يحن اليها واله ويتـوق
لصالح اخلاق الرجال سـروق
على الحساب الزاكي الرفيع شفيـق
نواب يغشى رزوها وحقـوق
وقد حان من نجم الشتاء خفـوق
تلف رياح ثوبه وسـروق
له هيدب داني السحاب دفـوق
لا حرمه ان المكان مضيـق
فهذا ضبوح راهن وصديـق
مقايد كوم كالمجـادل روق
اذا عرضت دون العشار فنيـق
لها من امام المنكبين فتيـق
يطيران عنها الجلد وهى تفـوق
وازهر يحبو للقيام عتيـق
اخ باخاء الصالحين رفيـق
شواء سمين زاهق وغبـوق
لحاف ومصقول الكساء رقيـق
وللخير بين الصالحين طريـق
ولكن اخلاق الرجال تضيـق
ومن فذكى والاشد عـروق
يفاع وبعض الوالدين دقيـق

Abbreviation of poets's names as used in the Index of
descriptive words and phrases.-----

| | | | |
|----|--------|-------|---|
| 1 | H. TH. | ----- | Hassān b. Thābit. |
| 2 | K. M. | ----- | Ka ^c b b. Mālik. |
| 3 | A. R. | ----- | ^c Abdullah b. Rawāha. |
| 4 | A. M. | ----- | ^c Abbās b. Mirdās. |
| 5 | K. Z. | ----- | Ka ^c b b. Zuhayr. |
| 6 | B. Z. | ----- | Bujayr b. Zuhayr. |
| 7 | A. Q. | ----- | al-A ^c shā b. Qays. |
| 8 | U. S. | ----- | Umayya b. Abī al-Ṣalt. |
| 9 | M. D. | ----- | Muzarrid b. Dirār. |
| 10 | A. T. | ----- | ^c Abda b. al-Ṭabīb. |
| 11 | R. M. | ----- | Rabī ^c ah b. Maqrūm. |
| 12 | S. J. | ----- | Salāmah b. Jandal. |
| 13 | M. N. | ----- | Mutammim b. Nuwayra. |
| 14 | S. K. | ----- | Suwayd b. Abī Kāhil. |
| 15 | A. DH. | ----- | Abū Dhu'ayb. |
| 16 | A. A. | ----- | ^c Abdullah b. ^c Anama. |
| 17 | M. S. | ----- | al-Mukhabbal al-Sa ^c dī. |
| 18 | Q. A. | ----- | Abū Qays b. al-Aslat. |
| 19 | Z. S. | ----- | Zabbān b. Sayyār. |
| 20 | TH. S. | ----- | Tha ^c laba b. Su ^c ayr. |
| 21 | M. A. | ----- | Maqqās al- ^c ā'idhī. |
| 22 | A. AH. | ----- | ^c Amr b. al-Ahtam. |

THE APOSTLE OF GOD

ا

- H. TH. 1, 25. • امين الله شيمته الوفاء •
- H. TH. 39, 4. • اخا التكرم والعلی •
- H. TH. 7, 21. • امام يهد بهم الحق جاهدا •
- H. TH. 10, 5. • امير علينا رسول الملوك احبب بذاك الينا اميرا •
- K. M. 53, 4. • ادى كتابا •
- K. M. 69, 29. • امينا •
- A. M. 94, 7. • امينا على الفرقان •
- A. M. 94, 7. • اول شافع •
- A. M. 94, 7. • آخر مبعوث يجيب الملائكا •

ب

- H. TH. 1, 25. • مباركا برا •
- H. TH. 12, 3. • مباركا ذا رحمة •
- H. TH. 10, 4. • مبارك الامر ذا حزم وارشاد •
- H. TH. 8, 18. • المبارك •
- H. TH. 13, 8. •
- H. TH. 8, 9. • بكر آمنة المبارك ذكره •
- H. TH. 39, 4. • ابر من يولى على الاقسام •

ب

- H. TH. 25, 4. البصر •
- H. TH. 13, 7. بدر انار على كل الاما جيد •
- K. M. 48, 7. البدر •
- H. TH. 7, 38. ابذل منه للطريف وتالد •
- H. TH. 10, 5. ابذل الناس للمعروف للجادى •
- H. TH. 12, 2. بذل النصيحة •

ث

- H. TH. 7, 40. اثبت فى العلى •
- H. TH. 7, 41. اثبت فرعا فى الفروع •

ح

- H. TH. 24, 4. حبه فى الصدور •
- H. TH. 7, 15. حلما وعلما ورحمة •
- H. TH. 7, 25. حريص على ان يستقيموا •
- K. M. 48, 5. الحق منطقته •
- K. M. 61, 14. ذا حكم وعلم وحلم •
- H. TH. 10, 4. ذا حزم وارشاد •
- H. TH. 1, 25. حنيقا •
- H. TH. 24, 5. احمد الذى لا سواء •
- H. TH. 27, 16. احمد المتخير •

H. TH. 8, 18.
 H. TH. 7, 9; 11.
 K. M. 49, 7.
 K. M. 59, 3.
 K. M. 52, 4.
 K. M. 56, 4.

• احمد

H. TH. 41, 2.
 H. TH. 1, 23.
 H. TH. 1, 27.
 H. TH. 8, 13.
 H. TH. 7, 18.
 H. TH. 7, 38.
 K. M. 50, 11; 15.
 K. M. 53, 13.
 K. M. 63, 22.
 K. M. 52, 5; 6.
 A. R. 77, 2; 9.
 A. M. 89, 4; 18.
 A. M. 96, 3; 10.
 A. M. 87, 7.
 A. M. 91, 15.
 A. M. 93, 2.
 A. M. 95, 1.

• محمدا

A. M. 85, 3.

• محمد عبد رسول

A. M. 96, 1.

• محمدا رسول الاله راشد حيث يما

ح

- U. S. 106, 3. محمد ارسله بالهدى فعاش غنيا ولم يمهتضم .
 H. TH. 7, 28. محمودا .

خ

- H. TH. 24, 4. خير الانام .
 H. TH. 8, 2. خير من وطى الحصى .
 H. TH. 22, 4. خير موتمن للمومنين .
 H. TH. 10, 6. خير البرية .
 A. M. 94, 9.
 H. TH. 30, 9. خير العباد .
 خير من ركب المطى ومن مشى فوق التراب اذا تعد الانفس .
 A. M. 88, 3.
 H. TH. 20, 3. مختار .
 H. TH. 27, 16. المتخير .
 A. M. 93, 1. خاتم الانبياء .
 U. S. 106, 8. خاتم .

د

- A. M. 89, 11; 14; 16. داعى الرب .
 H. TH. 7, 24. دليل به نهج الطريقة يقصد .
 H. TH. 7, 20. يدل على الرحمن من يقتدى به .

- ذاك الذي ليس يشاه مجالسه اذا الجليس سطا في القول او عثرا .
 H. TH. 25, 3.
- ذا همة .
 H. TH. 39, 3.
- ذا حزم وارشاد .
 H. TH. 10, 4.
- ذا النعمة التي على الناس منها سابق يتخدم .
 H. TH. 7, 34.
- ذا رحمة .
 H. TH. 12, 3.
- ذا حكم وعلم وحلم .
 K. M. 61, 14.
- ذى نعمات .
 K. Z. 100, 46.

ر

- رسول المليك .
 H. TH. 40, 21; 23.
 H. TH. 10, 5.
 K. M. 69, 28.

• رسول الله

- H. TH. 1, 26.
 H. TH. 7, 33.
 H. TH. 34, 16.
 H. TH. 26, 1.
 H. TH. 29, 8.
 K. M. 58, 15; 18.
 K. M. 53, 16.
 K. M. 54, 5; 15.
 K. M. 45, 4.
 A. R. 80, 4; 5.
 A. M. 94, 2.
 A. M. 81, 8.

رسول الله •

- A. M. 97, 10.
- A. M. 87, 1.
- A. M. 91, 12; 13.
- A. M. 92, 13.
- K. Z. 100, 39; 40.
- B. Z. 101, 8.

الرسول •

- H. TH. 25, 1.
- H. TH. 22, 4.
- H. TH. 13, 5.
- H. TH. 7, 1; 6; 7; 8; 9; 12.
- H. TH. 10, 6.
- H. TH. 34, 2; 6; 9.
- H. TH. 30, 5.
- H. TH. 44, 1.
- A. M. 88, 10.
- A. M. 85, 3.
- A. M. 81, 1.
- A. M. 86, 7.
- A. M. 95, 2.
- K. Z. 100, 44.
- K. Z. 100, 53.
- U. S. 106, 7.

- رسول الرحمة الهادي •
 H. TH. 10, 2.
- الرسول فان الله فضله على البرية بالتقى وبالجود •
 H. TH. 13, 2.
- رسول الله حقا شاهد •
 H. TH. 37, 15.
- رسول الله بالحق ظاهر •
 K. M. 54, 8.
- الرسول شهاب •
 K. M. 48, 4.
- رسول الله مصطبر كريم •
 A. R. 76, 7.
- الرسول محمد •
 A. M. 89, 18.
- رسول الاله •
 A. M. 96, 1.
- رحمة •
 H. TH. 7, 15.
- الرشيذ المسدر •
 H. TH. 7, 12.
- يرشد •
 H. TH. 7, 20.
- ركاب لما قطعوا •
 H. TH. 13, 6.
- رافع الاعمار •
 H. TH. 12, 2.
- ذا ارشاد •
 H. TH. 10, 4.
- ذا رحمة •
 H. TH. 12, 3.
- المرشد •
 K. M. 50, 4.
- رشيذ الامر ذا حكم وعلم و حلم لم يكن نزقا خفيفا •
 K. M. 61, 14.
- المرسل •
 K. M. 65, 17.

ر

A. M. 93, 1.

مرسل بالحق كل هدى السبيل هداكا .

U. S. 106, 9.

رحيم رووف بوصل الرحم .

ز

K. M. 46, 18.

ازهر طيب الاثواب .

K. M. 68, 3.

زعيم .

س

H. TH. 24, 4.

سيد الناس .

H. TH. 25, 4.

السمع والبصرا .

H. TH. 39, 3.

سمع الخلائق .

H. TH. 7, 12.

المسدد .

H. TH. 10, 6.

سراجا منيرا .

H. TH. 12, 3.

سمع الخليقة طيب الاعواد .

A. M. 94, 10.

سبقتمهم بالمجد والجود والاعلا .

ش

H. TH. 1, 25.

شيمته الوفاء .

H. TH. 13, 7.

شهاب يستضاء به .

K. M. 48, 4.

شهاب ثم يتبعه نور مضى له فضل على الشهب .

ش

A. R. 80, 6.

• شهابا هاديا لنا في ظلمة الليل

H. TH. 37, 15.

• شاهد

H. TH. 29, 8.

• شفيع

ص

H. TH. 7, 49.

• المصطفى

A. M. 94, 11.

• المصطفى من قریش

A. R. 76, 7.

• مصطبرا

A. R. 76, 7.

• مصطبر كريم

H. TH. 10, 5.

• صدقا للنبيين الالى سلفوا

U. S. 106, 9.

• صادق طيب

K. M. 61, 13.

• صلبا

ض

H. TH. 25, 4.

• الضياء

H. TH. 13, 8.

• كضياء البدر صورته

ط

H. TH. 8, 8.

• طيبا

H. TH. 7, 13.

H. TH. 12, 3.

• طيب الاعواد

K. M. 46, 18.

• طيب الاثواب

K. M. 48, 7.

• ولم يطبع على الكذب

- H. TH. 40, 24. • عبد الملوك
- H. TH. 1, 19. • عبدا يقول الحق
- K. M. 63, 4. • عبد
- A. M. 85, 3.
- H. TH. 7, 15. • علما ورحمة
- H. TH. 7, 21. • معلم صدق
- H. TH. 7, 22. • عفوعن الزلات
- H. TH. 7, 25. • عزيزعليه ان يجوروا عن الهدى
- H. TH. 7, 26. • عطوفعليهم لا يثنى جناحه الى كف
- H. TH. 7, 37. • اعف
- H. TH. 12, 1. • عف الخليفة
- K. M. 61, 13. • عروفا
- K. M. 61, 14. • ذا علم
- K. M. 48, 5. • العدل سيرته
- K. M. 48, 6. • معتزم

ق

- H. TH. 7, 37. • اقرب منه نائلا لا ينكد
- K. M. 48, 6. • المقدم

ك

H. TH. 8, 8.

• كريم المحتد

H. TH. 20, 3.

• كريم الاصل

A. R. 76, 7.

• كريم

H. TH. 7, 39.

• اكرم صيتا في البيوت اذا انتمى

H. TH. 7, 39.

• اكرم جدا ابطحيا يسود

H. TH. 12, 2.

• متكرما يدعوالى رب العلا

م

K. Z. 99, 2.

• المامون

H. TH. 8, 8.

• محضا ضرائبه

H. TH. 39, 3.

• ماجدا الاقدام

H. TH. 39, 3.

• ماجدا ذا همة

H. TH. 12, 1.

• ماجد الاجداد

H. TH. 12, 1.

• ماجدا

H. TH. 13, 6.

• ماضر على المهول

H. TH. 13, 7.

• ماض

K. M. 48, 6.

• ماضى المهم معتزم

H. TH. 7, 40.

• امنع ذروات

ن

H. TH. 40, 24.

• نورا

ن

H. TH. 8, 10.

• نورا اضاء على البرية كلها

H. TH. 10, 4.

• نورا يستضاء به

K. Z. 100, 53.

H. TH. 25, 4.

• النور

H. TH. 41, 2.

• النبي

H. TH. 41, 8.

H. TH. 8, 13; 14.

H. TH. 7, 16.

H. TH. 34, 18.

H. TH. 31, 3.

K. M. 50, 12; 16.

K. M. 53, 9.

K. M. 61, 13.

K. M. 66, 12.

K. M. 63, 4; 18; 20.

A. M. 88, 2.

A. M. 89, 8; 10.

A. M. 91, 4.

K. Z. 98, 5.

H. TH. 41, 7.

• نبي الخير

H. TH. 8, 5.

• النبي المهتدى

- H. TH. 39, 4. النبي اخا التكرم والعلی .
- H. TH. 10, 2. النبي رسول الرحمة الهادی .
- H. TH. 28, 12. نبي المهدي والبر .
- K. M. 50 11. النبي محمد .
- K. M. 65, 17. النبي المرسل .
- K. M. 70, 3. النبي وزير صدق .
- K. M. 67, 4. نبي عن الحق لم ينكل .
- K. M. 68, 4. نبي له في قومه ارث عزه واعراق صدق هذبتهم ارومها .
- A. M. 94, 6. نبي اتانا بعد عيسى بناطق من الحق فيه الفصل منه كذلك .
- A. M. 85, 4. نبيا مثل موسى .
- A. M. 96, 11. نبي المومنين .
- A. M. 87, 7. نبي محمدا .
- A. M. 92, 6. النبي الخیر .
- B. Z. 101, 2. نبي هدى صادق طيب رحيم رووف بوصل الرحم .
- U. S. 106, 9. ينقذ من هول الخزايا .
- H. TH. 7, 20. ناصر .
- H. TH. 29, 8.

ن

- K. M. 53, 3. • النذير
- K. M. 53, 4. • نذير صادق
- K. M. 69, 29. • نقى الثياب
- K. M. 61, 13. • نقى القلب
- A. R. 76, 7. • ينطق بامر الله ان يقول
- K. Z. 100, 46. • ذى نقمات

هـ

- H. TH. 8, 2. • المهدي
- A. M. 91, 8.
- H. TH. 8, 5. • المهتدي
- H. TH. 10, 2. • الهادي
- H. TH. 7, 2.
- A. M. 92, 6. • الهادي النبي محمد
- H. TH. 12, 3. • الهلال
- H. TH. 39, 3. • زا همة
- K. Z. 100, 53. • مهند من سيوف الله مسلول
- U. S. 106, 9. • هدى صادق طيب

H. TH. 10, 3.

• اوفى بذمة جار او ببيعاد

H. TH. 13, 7.

• واف

H. TH. 7, 37.

• اوفى ذمة بعد ذمة

K.M. 70, 3.

• وزير صدق

+++ ++++++

A R M Y

- H. TH. 37, 17. • اسد ظل
- H. TH. 40, 14. • كاسد الاجم
- H. TH. 35, 18. • اسرة يمشون تحت الحلق الذابل
- H. TH. 15, 4. • كالاسود
- H. TH. 37, 17. • اهل اللواء
- H. TH. 1, 10. • اسدا ما ينهنهنا اللقاء
- K. M. 58, 34. • اسود على لحم ببيشة ضلع
- K. M. 63, 13. • اسود ظل ملثق
- K. M. 70, 8. • كان اسدا شوايكهن يحمين العرينا
- K. M. 48, 2. • كنا الاسود
- K. M. 67, 3. • اسودا تحامي عن الاشبل
- K. M. 57, 7. • الاخوان يوم التمارس
- K. M. 68, 5. • اسود لقاء
- A. M. 88, 10. • الفعرنديس
- A. M. 85, 7. • اسد غابات
- A. M. 85, 10. • اسد لية
- A. M. 89, 6. • الفاقرع
- A. M. 96, 10. • القا من الخيل ملجما

ا

- A. M. 87, 1. الفكهى لا تعد حواسره .
- A. M. 91, 6. الفرائع عليهم لبوس من نسج داود .
- A. M. 92, 9. اسودا تلاقى فى مرادها غصفا .
- A. M. 93, 9. اسد العرين .
- A. M. 95, 1. الف مسوم .
- B. Z. 101, 3. الف و اف .
- Q. A. 124, 14. اسد لى اشبل ينهتن فى غيل واجزاع .

ب

- K. M. 58, 39. بنو الحرب ولا نحن من اظفارها نتوجع .
- K. M. 58, 40. بنو الحرب ولا نحن مما جرت الحرب نجزع .
- K. M. 61, 9. ابطل .
- K. M. 66. 8. بنو الحرب .
- R. M. 114, 28.

ت

- H. TH. 27, 6. تتابعوا جميعا واسباب المنية تخطر .

ث

- K. M. 57, 2. نثنى عند الرماح المداعس .

ج

- H. TH. 29, 7. • ما كان منهم في اللقاء جزوع
- H. TH. 1, 16. • جندا عرضتها اللقاء
- H. TH. 4, 7. • جمعهم حراء بدت اركانہ جنح الغروب
- A. M. 88, 10. • جمع
- A. M. 88, 16.
- A. M. 85, 8.
- H. TH. 23, 2.
- A. M. 69, 13.
- A. AH.130, 23.
- A. R. 74, 16.
- K. M. 63, 11.
-
- K. M. 69, 9-10. • جا واء جولاً طحونا
- K. M. 46, 15. • جا واء مللمة
- K. M. 61, 5. • جمعا كئيفا
- K. M. 66, 13. • لا جنناء ولا ميل معازيل
- K. M. 55, 5. • الجيش
- K. M. 64, 2. • مجرة
- A. M. 88, 5. • جمع تظل به المخارم ترجس
- A. M. 85, 7. • جندا لله

ج

- A. M. 85, 9. الجنود •
- A. M. 87, 5.
- A. M. 93, 3.
- A. M. 96, 7. جند من الانصار •
- A. M. 96, 9. جند هداه الله •
- A. M. 89, 16. جمعا تكاد الشمس منه تخشع •
- A. M. 97, 10. جيشا له في فضاء الارض اركان •
- R. M. 114, 29. الجموع اذا ملوا الحزما •
- S. J. 115, 18. لا جعابيب •
- Q. A. 124, 15. جمع غير جماع •
- H. TH. 15, 5. جموع فهر •
- K. M. 54, 3. جمعهم متكاثر •
- K. M. 54, 10.

ح

- H. TH. 15, 2. حماة الروع •
- K. M. 55, 5. حامية الجيش •
- K. M. 48, 10. حزب الاله •
- A. M. 89, 11. حاسر ومقنع •
- M. N. 118, 10.
- A. M. 87, 1. حواسر •
- B. Z. 102, 5. حسرانا •

خ

K. M. 58, 29.

• خيل كانها جراد صبا في قرّة يتربح •

A. R. 77, 5.

• خميس في لهام مسوم •

A. R. 77, 7.

• الخيل والرجل •

A. M. 88, 5.

• به المخارم ترجس •

A. M. 89, 15.

• الخيل يغمرها عجاج يسطع •

H. TH. 42, 13.

• الخميس •

د

H. TH. 38, 20-21.

• كلهم مد موم بدم عاتك •

H. TH. 26, 5.

• دارعين •

K. M. 58, 6.

• مدرية فيها القوانس تلمع •

K. M. 69, 9.

• دفاع رجل كهوج الفرات •

A. M. 88, 11.

• دريئة •

A. M. 96, 5.

• دفاع الأتى •

Q. A. 124, 13.

• دفاع •

Z. S. 126, 6.

• داحس •

ذ

A. R. 78, 7.

• ذولجب •

A. M. 81, 8.

Q. A. 124, 13.

• ذاتعرانين •

ر

H. TH. 37, 12.

• رجال ايدوا بجبرائيل نصرا

A. R. 77, 7.

• رجل

A. M. 96, 5.

• رجلا عمرهما كدفاع الأتي

B. Z. 102, 5.

• رجراجة شهباء تلمع بالمنيا فيلق

س

K. M. 61, 5.

• سرعان خيل

K. M. 64, 2.

• سرعانا يملا السرب روعه

A. R. 77, 5.

• مسوم

A. M. 95, 1.

A. M. 88, 16.

• سباع مفرس

A. M. 89, 3.

• سرب لا يفزع

S. J. 115, 18.

• لا سود جعابيب

Q. A. 124, 13.

• مستنة ذات عرانبين

ش

K. M. 70, 9.

• شوسا معلمينا

A. M. 88, 6.

• شهباء

A. M. 95, 2.

• شعارهم يوم اللقاء مقدم

B. Z. 102, 5.

• شهباء تلمع بالمنيا فيلق

ص

K. M. 63, 14.

• صدق يحاطون الكماط حتوفهم

ص

- K. M. 64, 1 • ذات مصدق
- A. M. 92, 7. • صدق اعزة
- A. M. 92, 8. • مصعب
- R. M. 114, 32. • الصميم

ض

- B. Z. 102, 7. • الضراء على الهراش

ط

- K. M. 64, 2. • طحون فيلق كالمجرة
- R. M. 114, 27. • طوال الرماح غداة الصباح

ع

- H. TH. 26, 4. • العساكر
- K. M. 66, 12. • عصب يعدون للهيحاء سراويل
- K. M. 66, 21. • لا عزل ولا ميل
- A. T. 110, 3. • معلمين
- K. M. 63, 3. •
- K. M. 57, 4. •
- K. M. 63, 4-5. • عصبية في كل ساذفة
- K. M. 64, 1. • عصبيا ذات مصدق
- A. M. 88, 10. • عرندس
- A. M. 96, 5. • عرمرما

A. M. 92, 7. اعزة •

R. M. 111, 20. مغاوير •

TH. S. 127, 20. مغيرة •

H. TH. 40, 17. فوارس قد عاودوا قراع الكمامة وضرب البهم •

K. M. 66, 21. فوارس لا عزل ولا ميل •

K. M. 63, 13. فرسان •

K. M. 57, 1. فوارس •

H. TH. 30, 5. فوقهم ظلال المنايا والسيوف اللوامع •

K. M. 58, 6. فخمة مدربة فيها القوانس تلمع •

K. M. 65, 8. كأنهم فتق عليهم الحديد المرفل •

K. M. 70, 9. فوارسنا شوسا معلمينا •

Z. S. 126, 6. فوارس داحس •

K. M. 64, 2. فيلق •

B. Z. 102 5.

A. M. 88, 6. فيلقا شهباء •

A. M. 96, 4. فتيانا •

A. M. 92, 7. فتیان صدق اعزة •

S. J. 115, 18. فتیان عادية •

ق

- H. TH. 38, 22. • والقنا في نحرهم محطوم • اقاموا حتى ازبروا شعوبا
- K. M. 63, 11. • قحمة ملموة •
- A. M. 89, 11. • مقنع •
M. N. 118, 10.
- B. Z. 102, 7. • قدر تفرق في القيادة وتلتقى •
- R. M. 111, 16. • مقنب •
- R. M. 114, 28. • القروم •
- S. J. 115, 18. • لا مقرفين •

ك

- H. TH. 40, 17. • الكلمة •
H. TH. 13, 6.
- K. M. 69, 16.
- K. M. 69, 21.
- K. M. 69, 23.
- K. M. 49, 8.
- K. M. 63, 14.
- A. M. 88, 4.
- K. M. 57, 4. • كمة المعلمين •
- K. M. 63, 13. • كمتهم عند الهياج اسود ظل ملثق •
- K. M. 46, 14. • كتيبة •
H. TH. 43, 19.
- A. R. 77, 5. • كتائب •
- A. M. 81, 8. • كتيبة تعرض للضراب •
- A. M. 87, 1. • كمن لا تعد حواسره •

ل

- ليوث اذا غضبوا في الحروب، لا ينكلون ولكن قدم •
 H. TH. 40, 18.
 الليوث الخوادر •
 H. TH. 26, 3.
 الليث في غاباته الباسل •
 H. TH. 35, 7.
 ملمومة فيها السنور والقنا •
 K. M. 58, 22.
 لمهام مسوم •
 A. R. 77, 5.
 ملمومة خضراء لو قذفوا بها، حضنا لظل كانه لم يخلق •
 B. Z. 102, 6.
 ملموم جوانبها رداح، تزجى بالرماح لها شعاع •
 R. M. 113, 9.

م

- يمضون في القسطل المرهج •
 K. M. 49, 8.
 يمشون في الماذى والنقع نائر •
 K. M. 54, 6.
 يمشون نحو عمليات القتال كما تمشى المصاعبة الادم المراسيل •
 K. M. 66, 14.
 يمشون مثل مشى اسود الطل •
 K. M. 66, 15.
 لا ميل معازيل •
 K. M. 66, 13.
 لا ميل •
 K. M. 66, 21.
 A. T. 110, 3.

ن

- ناس لا نرى القتل سبة •
 K. M. 57, 2.

هـ

- هضبة ما تقلع •
 A. M. 89, 13.

و

و

A. M. 96, 15.

• ورد القط زفه ضحا

R. M. 114, 32.

• موالى

ى

H. TH. 29, 10.

• ايمانهن بيخرا اذا حسر الوغى

K. M. 69, 17.

• تعاور ايمانهم كووس المنايا بحد الظبينا

K. M. 61,7.

• بايد يهم قواضب مرهقات

+++++

A R R O W

ب

A. DH. 120, 46.

• بيضرها ب

ح

M. D. 108, 39.

• الحظاء الدواخل

B. Z. 101, 5.

• لها حفيفا كما انصاغ الفواق من الرصاف

ر

B. Z. 101, 4.

• المريشة اللطاف

R. M. 114, 18.

• رصاف

R. M. 113, 30.

• مهف الغرين حشرا

M. D. 108, 64.

• رقميات

س

M. S. 123, 14.

• سهم

A. DH. 120, 30; 47.

M. N. 118, 16.

H. TH. 17, 10.

• سهما مضرا من النبل

ص

A. DH. 120, 32.

• صاعديا مطحرا فاشتملت عليه الاضلع

ع

M. D. 108, 38.

• المعابل

R. M. 114, 18.

• اعجف حشرا

غ

M. D. 108, 70.

• المغالى

S. K. 119, 26.

ق

M. D. 108, 26.

• قداح براها صانع الكف نابيل

K. M. 46, 14.

• القران

K. M. 66, 17.

• قران النيل

ن

K. M. 67, 5.

• نبيل العداوة لا تائلى

S. K. 119, 94.

• نبال ذات سم قد نقع

S. K. 119, 95.

• نبال كلمها مذروية لم يطق صنعتهما الاصنع

• منجوفة حرمة صاعدية يذر عليها السم ساعة تصنع

• تصوب بابدان الرجال تارة تمر باعراس البصار تقعقع

K. M. 67, 5.

+++++

B E L O V E D

ا

- A. M. 83, 3. • اوانس يصبين الحليم المجريا
 H. TH. 3, 4. • آنسة الحديث كعاب

ب

- H. TH. 22, 2. • بهكنة هيفاء لا دنس فيها ولا خور
 H. TH. 43, 3. • بوصها متنخد
 H. TH. 43, 3. • بلها غير وشيكة الاقسام
 • بنيت على قطن أجم كانه فضلا اذا قعدت مداك رخام
 H. TH. 43, 4.
 M. D. 108, 7. • بيضاء فيها صبوة للمخال
 H. TH. 3, 4. • بيضاء آنسة الحديث كعاب
 S. K. 119, 4. • ابيض اللون
 R. M. 112, 1. • ابنة الحر
 R. M. 112, 2. • بكر
 R. M. 112, 4. • باردا طيبا عذبا مقبله مخيفا نبتة بالظلم مشهودا

ت

- S. K. 119, 48. • التوامية ان باشرتھا قرت العين وطاب المضطجع

ح

- H. TH. 38, 2. حبيب اصاب قلبك منه • سقم فهو داخل مكتوم •
- A. M. 91, 3. حبيبية الوت بها غربة النوى •
- H. TH. 43, 5. حسن قوام •
- حلفت بالله لا تقطع القوى • فما صدقت فيه ولا برت الحلقا •
- A. M. 92, 2. حرة تجلو شتيتا واضحا • كشعاع الشمس في الغيم سطع •
- S. K. 119, 2.

خ

- H. TH. 22, 2. لا خور •
- H. TH. 30, 6. خبيئة •
- H. TH. 43, 1. خريدة تشفى الضجيع ببارد بسام •
- H. TH. 3, 4. خريدة بيضاء آنسة الحديث كعاب •
- H. TH. 43, 5. خرعبة •
- A. M. 92, 3. خفافية بطن العقيق مصيفها •
- K. Z. 100,7; 8. خلة لو انها صدقت بوعدها •
- تخطو على برديتين غذاهما • نمير المياه والعيون الغلاغل •
- M. D. 112, 4.
- R. M. 112, 4. مخيفا نيته بالظلم مشهودا •

د

- H. TH. 38, 5. لويد ب الحولى من ولد الذر عليها لاندبتها الكلوم •

د

- لا دنس فيها ولا خور •
 H. TH. 22, 2.
 كما تلون في اثيابها الغول •
 ما تدوم على حال تكون بها
 K. Z. 100, 9.

ز

- تزين معاهد اللبات منها •
 شنوقا في القلائد والفريدا •
 A. R. 74, 5.

س

- اسحم ريان القرون كانه •
 اسود رمان السباط الاطاول •
 M. D. 108, 10.

- تسمع الحداث قولا حسنا •
 لو اراد وا غيره لم يستمع •
 S. K. 119, 19.

ص

- تصيد عورة الفتيان حتى •
 تصيدهم وتشنأان تصيدا •
 فقد صادت فوادك يوم ابدت •
 اسيلا خده صلتا وجيدا •
 A. R. 74, 3; 4.

- تصبي الحليم بدلها •
 M. D. 108, 8.
 صقلته بقضيب ناضر •
 من اراك طيب حتى نضع •
 S. K. 119, 3.

- صافي اللون •
 S. K. 119, 6.

ط

- طيب الريق اذا الريق خدع •
 S. K. 119, 4.

- طرفا ساجيا •
 S. K. 119, 6.

- طيبا عذبا مقبله •
 R. M. 112, 4.

ظ

- A. M. 83, 2. ظعائنا سلكن على ركن الشطاط .
 R. M. 112, 2. ظبية بكر .

ع

- R. M. 112, 4. عذبا مقله .
 K. Z. 100, 3. عجزاء مدبرة .
 عوارض ذى ظلم اذا ابتسمت كانه منهل بالراح معلول .
 K. Z. 100, 4.
 M. D. 108, 9. عينى مهامة فى صوار .

غ

- H. TH. 43, 3. غير وشيكة الاقسام .
 K. Z. 100, 2. اغن غضيش الطرف مكحول .
 TH. S. 127, 22. غيرة مثل المهامة تروق عين الناظر .

ف

- لم تفقها شمس النهار بشى غير ان الشباب ليس يدوم .
 H. TH. 38, 6.

ق

- H. TH. 43, 4. اذا قعدت مداك رخام .
 R. M. 112, 3. قامت منسدلا تخاله فوق متنيها العناقيدا .
 S. K. 119, 7. قرونا سابغا اطرافها غللتها ربح مسك ذى فنع .

ك

- K. Z. 100, 2. • مكحول
- S. K. 119, 6. • اكحل العينين ما فيه قمع
- H. TH. 3, 4. • كعاب

ل

- M. D. 108, 6. • هي لذ حديثها لطالبها
- M. D. 108, 7. • لهولمن يرنو الى اللهو شاغل
- S. K. 119, 4. • لذيذا طعمه

م

- H. TH. 43, 4. • مداك رخام
- وما تمسك بالعهد الذي زعمت الا كما يمسك الماء الغرابيل
- K. Z. 100, 10.
- كانت مواعيد عرقوب لها مثلا وما مواعيدها الا الابطيل
- K. Z. 100. 12.
- TH. S. 127, 22. • المهامة تروق عين الناظر

ن

- H. TH. 22, 3. • كانت مودتها نزرا
- H. TH. 43, 3. • نفع الحقيبة بوصها متنضد

هـ

- H. TH. 38, 4. • همها العطر والفراش
- H. TH. 22, 2. • هيفاء لا دنس فيها ولا خور
- K. Z. 100, 3. • هيفاء مقبلة عجزاء مدبرة لا يشتكى قصر منها ولا طول

واضحة الجبين عذيرة مثل المهابة تروق عين الناظر . TH. S. 127, 22.

وجها واضحا مثل قرن الشمس في الصحوارتفع . S. K. 119, 5.

B L O W

ص

M. N. 116, 18.

• ضكا بالسنايك و بجندل صم

ض

H. TH. 34, 15.

• الضرب

H. TH. 42, 2.

H. TH. 26, 3.

K. M. 66, 11.

H. TH. 34, 4.

• ضرب رهين كحر النار مشتعل

H. TH. 26, 2.

• ضرب كايزاغ المخاض مشاشه

K. M. 63, 1.

• ضرب يجمع بعضه بعضا كعمعة الابهاء المحرق

K. M. 63, 3.

• ضرب المعلمين

K. M. 66, 7.

• ضربا تراخ له عرج الضباع له خذم رعايل

K. M. 68, 6.

• ضربناهم حتى هوى فى مكرنا لمنخر سوء من لوى عظيمها

K. M. 69, 22.

• علمنا الضرب آباونا

K. M. 70, 5.

• ضرب يعجل المتسرعينا

K. M. 57, 3.

• نضرب راس الابلخ المتشاوس

K. M. 57, 4.

• ضرب يسلى نخوة المتقاعس

K. M. 51, 17.

• ضرب القوانس

- A. R. 76, 10. • ضربنا غداة اتاكم الموت المجيل
- M. N. 116, 35. • ضربت فتسقط ضربتي ايدن الكماة كانهن الخروج
- S. J. 115, 16. • ضرب غير تذييب
- R. M. 114, 34. • ضرب يفلق ها ما جثوما

+++++

C A M E L

أ

- الادم
- K. M. 66, 14.
- M. s. 123, 37.
- A. AH. 131, 13. • أدماء مرباع النتاج
- Q. A. 124, 19. • أدماء هلواع
- R. M. 114, 6. • ادماء عيرانة عذافرة لا تمل الرسيما
- A. AH. 131, 16. • أزهر عتيق
- A. AH. 130, 30. • أجد عسير
- Q. A. 124, 21. • أمون غير مظلاع
- A. M. 90, 5. • أفاثل
- K. Z. 100, 31. • أوب ذراعيها اذا عرقت

ب

- K. M. 58, 3. • البزل العراميس
- K. Z. 100, 18. • بنات الفحل
- K. Z. 100, 25. • برطيل
- A. AH. 131, 12. • البرك الهواجد

ب

- M. N. 118, 43. • البرك
- M. N. 118, 13. • البعير
- R. M. 114, 7. • اذا ما بغمن تراها كتوما
- R. M. 113, 19. • له برة اذا ما لج عاجت اخادعه
- A. T. 110, 9. • فيها على الاين ارقال وتبغيل

ت

- M. S. 123, 33. • تريكة السيل

ث

- S. K. 119, 78. • ثلب

ج

- K. M. 49, 12. • الجمل الادعج
- K. M. 50, 8. • الجلاه
- K. M. 69, 8. • الجمل صحما دواجن حمرا وجونا
- K. Z. 100, 56. • الجمل الزهر
- A. AH. 130, 20. • الجمل
- ^cA. M. 88, 1. • مجرة المناسم
- A. AH. 131, 12. • مجادل روق

ج

- جلدها من اطوم لا يوسه طلع بضاحية المتنين مهزول •
 K. Z. 100, 20.
- جلالة اجد عسير •
 A. AH. 130, 30.
- مجفرة الضلوع •
 TH. S. 127, 7.
- جمالية •
 Q. A. 124, 20.
- مجمع •
 R. M. 114, 7.
- مجدة •
 A. DH. 120, 22.
- جسرة حرج تدمي مناسمها •
 M. N. 116, 5.
- جسرة كعلاة القين •
 R. M. 112, 5.
- جابا شتيما •
 A. T. 110, 9.
- جلال مائر الضبعين •
 R. M. 114, 8.
- جلامد •
 R. M. 113, 18.
- اجدت برجليها النجاء •
 M. D. 107, 9.
- A. Q. 7, 9.

ح

- حرف ضامر •
 TH. S. 127, 6.
- حرف •
 K. Z. 100, 21.
- حادر •
 TH. S. 127, 7.
- حسير •
 A. AH. 130, 18.

ح

- A. T. 110, 22. • حده من ولاف القبض مفلول
- R. M. 112, 5. • حرج تدهى مناسمها
- M. D. 107, 10. • حمرا
- K. M. 69, 7. • الحقوق
- K. M. 46, 2. • حم الجذوع
- K. M. 46, 2. • غزيرة الاحلاب
- K. Z. 100, 26. • الاحاليل
- S. J. 115, 31. • محبسها ادنى لمرتعها

خ

- H. TH. 33, 3. • أخفاف المظى الرواتك
- ^cA. M. 86, 9. • الاخطار
- TH. S. 127, 7. • خلق حادر
- A. T. 110, 24. • خامسة

د

- K. M. 69, 8. • دواجن
- K. M. 51, 2. • مدريات

د

- K. Z. 100, 19. • دفعها سعة •
 M. S. 123, 31. • لا درم •
 A. T. 110, 9. • دوسرة •
 M. D. 107, 24. • بهن دروء بن نحاز وغدة •

ز

- K. Z. 100, 19. • مذكرة •
 A. AH. 130, 18. • زعلية •
 TH. S. 127, 7. • ذات خلق حادر •
 Q. A. 124, 20. • ذات اساهيج جمالية •
 K. Z. 100, 26. • ذوابل وقعهن الارض تحليل •
 M. S. 123, 24. • مذعان العشى كأنها قرم •
 M. S. 123, 25. • تذر الحصى فلقا اذا عصفت •
 M. D. 107, 23. • ذود كنار اللظى •
 M. D. 108, 21. • ذود •

ر

- H. TH. 33, 3. • الرواتك •
 H. TH. 25, 2. • راحلة •
 H. TH. 37, 4; 34, 11. • الرسل •

- K. M. 66, 14. المراسيل •
- K. Z. 100, 14.
- A. T. 110, 11.
- H. TH. 9, 7. الراقات •
- A. AH. 131, 12. روق •
- TH. S. 127, 7. رجيلة •
- A. AH. 131, 13. مراع النتاج •
- K. Z. 100, 23. مرقبها عن بنات الزور مفتول •
- M. S. 123, 34. رم العظام ويذهب اللحم •
- M. N. 116, 6. تربعت بالحزن عازية •
- M. N. 118, 41. روائم •
- A. T. 110, 9. فيها على الاين ارقال و تبخيل •
- A. T. 110, 19. الركاب سلوف غير غافلة •
- A. T. 110, 20. رعشاء تنهض بالذفرى •
- A. T. 110, 52. رواكم •
- A. Q. 7, 6. مراقيل •
- A. Q. 7, 9. راجعت يداها خناقا لينا غير احردا •

- A. T. 110, 18. مزجيات باكوار محملة •

ش

• لها شا و يوقره محرف مجدول

A. T. 110, 12.

ص

• الاصرام

H. TH. 43, 10.

• صحما د واجن حمرا و جونا

K. M. 69, 8.

• المصاعبة

K. M. 66, 14.

• مصاعب كلفا

cA. M. 92, 8.

• صبة حيال

M. D. 107, 21.

ض

• ضخم مقلدها

K. Z. 100, 18.

• ضامر

TH. S. 127 6.

• الضلوع

TH. S. 127,7.

• ضرع

S. K. 119, 78.

ط

• الطروقة

cA. M. 92, 8.

ظ

• أظار

M. N. 118, 41.

ع

• العشار

A. TH. 131, 13.

• عتيق

A. TH. 131, 16.

- A. TH. 130, 3. عسير •
- M. S. 123, 27. عجز مودة •
- M. S. 123, 30. عقت فناعم نبتة العقم •
- S. K. 119, 78. عود •
- A. T. 110, 10. عنس تشير بقنوان اذا زجرت •
- M. N. 116, 5. عنس •
- M. N. 116, 9. علاج تغاليه قذور ملمع •
- R. M. 114, 6. عيرانة عذافرة لا تمل الرسيما •
- K. Z. 100, 23. عيرانة قذفت بالنحس عن عرض •
- K. Z. 100, 15. عذافرة •
- A. T. 110, 17. العيس تدلك دلكا •
- A. T. 110, 52. عيس مخدمة •
- A. Q. 7, 6. العيس المراقيل •
- A. T. 110, 21. عيهمة ينتح في الارض منسمها •
- M. D. 107, 10. معطرات •
- M. D. 107. 30. معنقات الموارد •
- A. Q. 7, 9. عجرفية •
- K. M. 58, 3. العراميس •

ع

- H. TH. 43, 10. • معتكر من الاصرام •
- K. M. 69, 8. • عتاق الجمال •
- ^cA. M. 88, 1. • عرس •
- ^cA. M. 86, 9. • العكر •
- K. Z. 100, 14. • العتاق •
- K. Z. 100, 19. • علىكوم •
- K. Z. 100, 26. • عسيب النخل ذا خصل عى غارزلم تخونه الاحليل •
- K. Z. 100, 28. • عجايات يتركن الحصا زىما •

غ

- K. M. 46, 2. • غزيرة الاحلاب •
- K. Z. 100, 19. • غلباء •
- K. Z. 100, 26. • غارزلم تخونه الاحليل •
- A. T. 110, 19. • غير غافلة •

ف

- K. M. 65, 8. • فنق عليهم الحديد المرقل •
- K. Z. 100, 18. • فعم مقيدها •
- K. Z. 100, 18. • الفحل •
- M. D. 107, 21. •

ف

- A. AH. 131, 13. • فنيق
 A. DH. 120, 48.
 TH. S. 127, 8. • فدن
 M. N. 116, 5. • فدن مرفع
 TH. S. 127, 9. • فننان من كنفى ظليم نافر
 M. s. 123, 29. • افزعها تحت الضلوع مروع شهيم

ق

- H. TH. 9, 7. • مقلص
 H. TH. 29, 4. • قطوع
 K. Z. 100, 19. • قدامها ميل
 K. Z. 100, 21. • قوداء
 K. Z. 100, 24. • قنواء
 H. TH. 40, 10. • قطم
 A. AH. 131, 12. • مقاحيد كوم
 M. S. 123, 24. • قرم
 M. S. 123, 28. • قوائم عوج كاعمدة البنيان
 M. S. 123, 32. • تقيل في ظل الخباء كما يغشى الرئم
 M. N. 116, 7. • قرد يهيم به الخراب الموقع
 R. M. 112, 5. • تقطع البيداء
 R. M. 114, 8. • اقرب من الحقب

ق

R. M. 114, 28.

• القروم

A. T. 110, 11.

• قرواء مقذوفة بالنحس

ك

K. M. 50, 8.

• الكوم

A. AH. 131, 12.

R. M. 111, 7.

• الكوم السديف المرعبا

M. S. 123, 27.

• كاهل ضخم

R. M. 114, 7.

• كناز البضيع جمالية

R. M. 114, 7.

• كتوما

ل

H. TH. 26, 2.

• اللقاح

M. N. 117, 12.

M. D. 107, 20.

K. M. 46, 3.

• اللوب بيذل جمها وحفيلها للجار

K. Z. 100, 27.

• لاهية ذوايل وقعهين الارض تحليل

R. M. 113, 18.

• ملزوز سراع

M. D. 107, 9.

• لعبانية كالجلامد

م

H. TH. 26, 2

• المناخ

H. TH. 33, 3.
 C A. M. 88, 1.
 M. N. 128, 1.
 TH. S. 127, 8.

• المطى

M. S. 123, 26. • المحالة

M. S. 123, 31.

• لا معر اشاعرها

M. S. 123, 37.

• مائة ادم يطير عفاوها

ن

C A. M. 97, 4.

• النعم الماخوذ

H. TH. 1, 3; 40, 7.

• النعم

H. TH. 40, 8.

• نواضح

K. M. 51, 2.

K. Z. 100, 14.

• النجيبات

K. Z. 100, 16.

• نضاخة الذفرى اذا عرقت

A. DH. 120, 22.

• نهب مجمع

S. J. 115, 30.

• ناجية

M. S. 123, 31.

• لها مناسم كالمواقع

R. M. 112, 5.

• تدعى مناسمها

R. M. 114, 3.

• ناقة

A. T. 110, 23.

• ترمى الحصى مشفرا عن مناسمها

A. T. 110, 60.

• نعم مشلول

- C. A. M. 88, 1. • وجناء
 K. Z. 100, 19.
 TH. S. 127, 7.
- S. J. 115, 30. • وجناء ناجية
 • ولقى
 TH. S. 127, 7.
- M. S. 123, 31. • المواقع
 • وهم
 R. M. 113, 16.
 A. T. 110, 20. • مواكبة في مرفقيها عن الدفين تفتيل
 M. D. 107, 11. • اوراق لهم عرضة
 ه
- K. Z. 100, 21. • مهجنة
 • هجانا
 M. D. 107, 10; 107, 22.
 H. TH. 40, 10.
- A. AH. 131, 12. • المهواجد
 • هلواع
 Q. A. 124, 19.
 K. Z. 100, 26. • تهوى على يسرات
- ي
 K. Z. 100, 26. • يسرات وهي لاهية ذوابل وقعمن الارض تحليل

C H I E F T A I N

- أ
 أ. م. 85, 6. أمير
 ز. س. 125, 2. أمراء
 خ
 أ. م. 95, 6. خضرم
 ز
 ك. م. 50, 7. ذوابة هاشم
 ر
 أ. ر. 72, 7. رئيس القوم
 أ. أ. 122, 17.
 أ. م. 85, 14.
 س
 ك. م. 58, 14. سراة
 ك. م. 50, 16.
 ك. م. 66, 2.
 م. ن. 118, 45.
 ز. س. 125, 1.
 أ. م. 96, 6. سراة الحى

ش

A. M. 96, 14.

• الشيخ

A. M. 95, 6.

• شامخ عرينه

ص

A. M. 85, 18.

• الصقور

ط

A. M. 95, 6.

• متطلع ثغر المكارم

ع

K. M. 68, 6.

• عظيم

A. M. 95, 6.

• عود الرياسة

A. T. 109, 22.

• عميد

S. J. 115, 20.

• يعاسيب

ق

Z. S. 125, 4.

• قيول

ى

M. N. 118, 15.

• ايسار

+++++

.....

C L O U D

ج

- H. TH. 2, 9. الجهم المفتدى بافاء .
- K. M. 58, 33. جهام مقلع هراقت ماء ه الرياح .
- M. N. 118, 23. جون يسح الماء .
- H. TH. 4, 2. جون من الوسى منهمر سكوب .

د

- A. AH. 131, 9. داني السحابة .
- A. AH. 131, 9. د فوق .
- M. N. 118, 24. المدجنات .

ذ

- A. T. 110, 57. الذهاب .
- M. N. 118, 24. ذهاب الغوادي .

ر

- S. K. 119, 23. مرفت القرع .
- M. N. 118, 23. رباب .

ع

- K. M. 66, 14. عميات القتال .
- TH. S. 127, 13. العشى المطر .

غ

K. M. 65, 6.

الغمام المسبل .

ق

S. K. 119, 23; 40.

القزح .

ز

A. AH. 131, 9.

الزرن .

H. TH. 7, 41.

TH. S . 127, 13.

الماطر .

هـ

A. AH. 131, 9.

هيد ب داني السحاب د فوق .

+++++

.....

DEATH

ج

• جرع الموت وللموت جرع •

S. K. 119, 64.

ح

• حتف •

H. TH. 17, 9.

M. N. 118, 46.

• الحتوف •

K. M. 61, 7.

K. M. 63, 14.

A. DH. 120, 33.

• حمامه المكتوب •

H. TH. 6, 5.

• حمام •

K. M. 50, 11.

A. T. 109, 29.

• حمام الموت •

A. R. 73, 1.

• حياض الموت •

K. Z. 100, 60.

H. TH. 44, 2.

• حوض المنايا •

K. M. 58, 25.

• الحين •

K. M. 54, 10.

H. TH. 20, 7.

A. DH, 120, 20.

• الحين واقع •

K. M. 59, 1.

خ

• الخوض •

H. TH. 26, 4.

- ر
- H. TH. 7, 18. رزية هالك •
- K. M. 62, 2. رايات المنية تخفق •
- ز
- M. N. 116, 38. زوال المنية •
- س
- H. TH. 27, 6. اسباب المنية تخطر •
- A. M. 85, 15. سنن المنايا •
- ش
- H. TH. 27, 4. شعوب •
- H. TH. 38, 22.
- ص
- H. TH. 32, 2. مصرع •
- A. T. 109, 29.
- ط
- H. TH. 30, 5. ظلال المنايا •
- غ
- H. TH. 42, 8. غمرات كل منية •
- A. T. 110, 34. غمرات الموت •
- ف
- H. TH. 8, 5; 6. وفات •
- H. TH. 27, 3. فقدان الحبيب بلية •
- ك
- K. M. 69, 17. كوو س المنايا •

• المنية

- H. TH. 27, 6.
 H. TH. 42, 8.
 K. M. 58, 25.
 K. M. 50, 12.
 K. M. 62, 2.
 M. N. 116, 38.
 M. N. 118, 38.
 M. S. 123, 39.

• المنايا

- H. TH. 30, 5.
 K. M. 69, 17.
 K. M. 55, 25.
 A. R. 72, 3.
 M. N. 118, 19.

• الموت

- H. TH. 27, 7.
 H. TH. 31, 2; 5.
 H. TH. 44, 2.
 H. TH. 26, 4.
 A. R. 73, 1.
 K. Z. 98, 5.
 S. K. 119, 64.

• المنون وربيبها تتوجع

- A. DH, 120, 1.

• المنية اقبلت لا تدفع

- A. DH. 120, 8.

• المنية انشبت اظفارها

- A. DH. 120, 9.

• الموت وقاعا على من تشجعنا

- M. N. 118, 48.

• الموت كانع

- A. M. 91, 13.

أ

H. TH. 30, 9.

• الموت نافع

H. TH. 28, 19.

• الموت مكنع

A. R. 76, 10.

• الموت العجيب

A. M. 86, 14.

• الموت مخضرا بطائنه

هـ

H. TH. 33, 9.

• هالك

H. TH. 8, 13.

H. TH. 7, 18.

H. TH. 18, 10.

• هلك

K. M. 55, 2.

R. M. 112, 7.

• الهلاك

K. M. 58, 18.

• هول المنيات

و

H. TH. 26, 4.

• ورد الموت

K. M. 50, 11.

• ورد الحمام

ى

M. N. 118, 22.

• الايام

+++++

DESERT

K. Z. 100, 45.
S. K. 119, 24.
R. M. 112, 5.

ب

• البيداء

S. K. 119, 60.

د

• دوية

K. M. 58, 2.

ص

• صحار

S. K. 119, 23.

ف

• فلاة واضح اقربها

H. TH. 3, 2.

ق

• قفر عفا رهم السحاب رسومه

A. A. 122, 4.

• قفرا

R. M. 114, 1.

S. K. 119, 60.

• القفرا خودوية

م

S. K. 119, 20.

• مهمها

R. M. 112, 7.

• مهمه قذف يخشى الهلاك به

ي

H. TH. 3, 1.

• يياب

H. TH. 4, 3.

D U S T

H. TH. 7, 6; 14.

H. TH. 8, 3.

A. M. 81, 5.

ت

• الترب

H. TH. 7, 15.

ث

• الثرى

A. T. 110, 44.

ج

• جنابان من نقع

H. TH. 35, 16.

ر

• رهج الجائل

H. TH. 4, 9.

• رهج الحروب

K. M. 69, 14.

• رهج دائم

R. M. 113, 31.

• رهج شاع

H. TH. 33, 8.

• رمل عالج

س

A. M. 86, 14.

• ساطع كرر

ص

R. M. 111, 8.

• اصهبا

ع

H. TH. 29, 12.

• المجاجة

ع

A. M. 93, 6.

العجاجة •

A. M. 89, 15.

عجاج يسطع •

R. M. 111, 8.

عجاجا اصهبيا •

K. M. 69, 18.

العماية •

K. M. 63, 14.

غ

H. TH. 43, 13.

الغبارة •

A. R. 78, 6.

A. M. 85, 13.

A. M. 84, 4.

R. M. 111, 18.

غبارا مطنبا •

K. M. 49, 8.

ق

القسطل المرهيج •

H. TH. 4, 1.

ك

الكثيب •

H. TH. 29, 11.

ن

النقع •

A. T. 110, 44.

H. TH. 29, 13.

نقوع •

K. M. 58, 2.

نقع هامد متقطع •

K. M. 54, 6.

النقع نائر •

A. M. 81, 6.

النقع كآبي •

A. M. 91, 8.

النقع كآبي وساطع •

E A R T H

- H. TH. 30, 4. الارض منهم بلاقع .
- H. TH. 42, 15. الارض سهلا حزنها منخلومة من خيلنا بنظام .
- K. M. 58, 1. الارض خرق سيره متنعن .
- K. M. 58, 9. ارض الخوف .
- A. R. 71, 3. ارض الشام .
- M. S. 123, 16. ارض .
- A. A. 122, 21. ارضا ليس يرعى عرادها .
- S. K. 119, 29. الارض تنتجع .
- M. N. 118, 28. الارض بلقعا .
- M. N. 118, 24. ارض امرع .
- A. T. 110, 21; 42. الارض .
- M. D. 108, 37; 59.
- M. S. 123, 22. اكاهه درم .

ت

- A. M. 88, 3. التراب .

ج

- H. TH. 4, 12. الجيوب .
- A. M. 90, 1. الاجرع .
- A. A. 122, 2. جماد .

ح

H. TH. 42, 15.

حزنها منظومة من خيلنا بنظام •

H. TH. 34, 7.

• الحزن

A. R. 72, 5.

A. M. 94, 3.

R. M. 111, 18.

A. T. 110, 19.

• حزان

R. M. 114, 29.

• الحزيم

خ

Q. A. 124, 19.

• الخرق

K. M. 58, 1.

• خرق سيره متنوع

A. DH. 120, 48.

• الخبت

ر

H. TH. 3, 2.

• مرياب

س

A. R. 72, 5.

• سهيل الارض والحزن

A. M. 94, 3.

A. M. 84, 4.

• السهيل

A. DH. 120, 21.

• السواء

M. D. 108, 30.

• السبب

ط

H. TH. 3, 2.

• مظلة مرياب

| | |
|-----------------|--------------------|
| | غ |
| M. D. 107, 5. | • الغلان |
| | ف |
| K. M. 58, 29. | • الفضاء |
| Z. S. 125, 4. | |
| A. M. 97, 10. | • فضاء الارض |
| | ق |
| K. M. 58, 31. | • القاع |
| Q. A. 124, 6. | |
| A. DH. 120, 17. | • قيعان سقاها وابل |
| R. M. 114, 10. | • القف |
| | ك |
| R. M. 113, 25. | • الكراع |
| | م |
| H. TH. 37, 8. | • الملا |
| K. M. 70, 6. | |
| A. T. 110, 19. | • الميل |
| A. T. 110, 44. | • معزاء |
| | ن |
| A. R. 74, 1. | • نجودا |
| M. D. 108, 19. | • نشز |

+++++

E N E M Y

ا

- K. M. 48, 10. • اهل الشرك والنصب •
- H. TH. 3, 5. • متالبين غضاب •
- H. TH. 2, 4. • اهل كفر ظاهر و خفاء •
- H. TH. 43, 19. • ماسور يشد صفاده •
- H. TH. 43, 26. • اسرة من ولد شجع غير جد كرام •
- يخرج الأكر من استاهكم مثل ذرق النيب ياكلن العصل •
- H. TH. 37, 9.
- H. TH. 44, 3. • ائمة الكفر •
- H. TH. 44, 4. • اهل القليب •
- H. TH. 44, 5. • اسير فكناه بلا ثمن •
- A. M. 85, 17. • اخواتواني •
- A. M. 85, 24. • هم اذان بحرب الله ليس لهم نصير •
- B. Z. 101, 1. • اهل الحبلق •
- A. A. 122, 13. • اسارى •

ب

- H. TH. 37, 22. • بنى استاهها •
- K. M. 57, 3. • ابلخ المتشاوش •
- H. TH. 16, 4. • ابلخ الفاجر •
- H. TH. 7, 44. • مبعد •
- H. TH. 40, 29. • بغاة الامم •

ب

- K. M. 49, 12. • يبربر كالجمل الادعج
 A. R. 72, 8. • بعدا وسحقا للنضير و مثلها
 A. M. 85, 28. • البغضاء

ت

- H. TH. 5, 4. • تيوس لهم نبيب
 H. TH. 37, 15. • التنايل الهيل
 H. TH. 38, 15. • تيسر لثيم
 K. Z. 100, 56. • التنايل

ث

- A. R. 76, 11. • ثوى ابو جهل صريعا عليه الطير حائمة تجول

ج

- H. TH. 2, 11, • جدا ء تيوس هن غير دفاء
 H. TH. 43, 2. • مجدل لا يستجيب لدعوة
 H. TH. 43, 28. • كالجفر غير مقابل الاعمام
 H. TH. 1, 22. • مجوف نخب هواء
 H. TH. 37, 16. • جمعهم مثل ما جمع فى الخصب الهمل
 H. TH. 9, 2. • جحفلا لجبا فشلوا بالرماح بداد
 K. M. 58, 33. • كانهم جهام هراقت ماء ه الريح مقلع
 K. M. 50, 9. • مجد لا يوم الكريهة
 K. M. 69, 28. • جلفا لعينا

ج

- K. M. 61, 21. • جدعنا المسامع والانوف
- K. M. 68, 2. • جهالها و حلیمها
- A. R. 76, 13. • مجلعا
- A. M. 85, 16. • جریضا
- TH. S. 127, 24. • جاهدين ذوی شذا
- S. K. 119, 92. • جاهد
- R. M. 114, 35. • اجسادهم یشبهها من رآها الهشیم

ح

- H. TH. 38, 23. • خف منها الحلوم
- H. TH. 44, 3. • احابیش جمعتم بلا نسب
- K. M. 58, 23. • احابیش منهم حاسر و مقنع
- K. M. 53, 18. • حالف امرهم کذب و زور
- K. M. 61, 20. • حلیفا
- K. M. 68, 7. • حلفها و صمیمها
- K. M. 46, 20. • محرومون
- K. M. 70, 11. • احزاب اتوا متحرینا
- K. M. 68, 2. • حلیمها
- A. R. 76, 13. • فی حیزومه لدن نبیل
- A. R. 75, 2. • حی من الناس ان عزوا وان کثروا

ح

- الحصور •
A. M. 85, 17.
كالطعن ليسر به زماع •
R. M. 113, 14.

خ

- متخطين •
H. TH. 3, 7.
الخلا بيس •
H. TH. 11, 10.
خول و خادم •
H. TH. 41, 10.
خناطيل كجنان الملا •
H. TH. 37, 8.
خزيا و ذلا جهيزا باقيا تحت الوريد •
H. TH. 15, 6.
خامل •
H. TH. 38, 17.
خانوا و تخاذلوا •
K. M. 58, 48.
خبثا تطيف بك المنديات •
K. M. 69, 27.
خزايا خائبينا •
K. M. 70, 15-16.
خاطمة فوق الانوف بميسم •
A. R. 77, 6.
خصم جاهدين زوى شذا •
TH. S. 127, 24.
خصم •
R. M. 111, 5.
خصم يركب العوصاء •
R. M. 113, 11.
خاشع الطرف •
S. K. 119, 99.

د

- داخل غصة لا تبرد •
K. M. 50, 13.

د

K. M. 70, 16.

• دامرين

ز

H. TH. 2, 6.

• ذكرهم في الذكر شرناء

K. M. 53, 19.

• ذاقوا غب امرهم وبالا

K. M. 66, 8.

• ذوا الاضغان

A. R. 80, 2.

• ذميما

A. R. 76, 15.

• ذليل

S. K. 119, 101.

• ذليل متضع

A. R. 72, 2.

• ذليلا بعد ما كان اغلبا

A. R. 72, 3.

• قيد ذليلا للمنايا

TH. S. 127, 24.

• ذوى شذا

ر

H. TH. 38, 19.

• رعا

H. TH. 32, 5.

• رجل طاغ قد اوتى في البلدان والطرق

H. TH. 42, 13.

• راس الاصيد القمقام

R. M. 111, 25.

• مردود

ز

H. TH. 28, 17.

• زعانف

K. M. 53, 18.

• زور

س

- H. TH. 43, 22. • سميد ع
- H. TH. 38, 3. • سووم
- K. M. 61, 22. • نسوقهم سوقا عنيقا
- A. R. 74, 18. • المسودا
- A. R. 72, 8. • سحقا للنضير ومثلها
- K. Z. 100, 56. • السود التنايل
- S. K. 119, 99. • ساجد المنخر

ش

- K. M. 70, 7. • شاغبينا
- K. M. 57, 3. • المتشاوش
- H. TH. 1, 24. • شركما لخيركما فداء
- H. TH. 9, 2. • شلوا بالرماح بداد
- K. M. 58, 36. • كل من الشريشبع
- K. M. 50, 20. • مشركين
- A. M. 92, 13.
- R. M. 113, 14. • اشعث قد جفا عنه الموالي

ص

- H. TH. 42, 13. • الاصيد القمقام
- H. TH. 37, 7. • انصرفتم مثل افلات الحجل
- K. M. 61, 20. • صميم الجذم والحليفا

ص

- K. M. 68, 7. صميمها •
 A. R. 80, 1. لا صدقا وما كان وافيا •
 A. R. 76, 11. صريحا عليه الطير حائمة تجول •
 A. R. 72, 5. اصعبا •
 A. M. 85, 18. الصقور •
 A. A. 122, 12. صدورهم شناءة •
 S. K. 119, 99. اصم المستمع •

ض

- K. M. 66, 8. ذوى الاضغان •
 A. M. 85, 26. ضانية تخور •
 A. A. 122, 11. ضعاف قليل للعدو عتاها •
 S. K. 119, 97. ضرع •

ط

- H. TH. 40, 14. طاروا شلالا وقد افزعوا •
 H. TH. 32, 5. طاغ قد اوعت في البلدان والطرق •
 R. M. 113, 11. طااط تن المثلث غنماها القذاع •
 R. M. 113, 12. ظموح الراس •

ظ

- H. TH. 38, 9. ظالح مكعوم •
 K. M. 70, 4. ظلموا وعقوا وكانوا بالعداوة مرصدينا •

- A. M. 88, 16. غير تعاقبه السباع المفرس.
- H. TH. 3, 5. معشر متالبين غضاب.
- H. TH. 1, 29. معشر نصرنا علينا ففي اظفارنا منهم دماء.
- K. M. 61, 20. معشر صميم الجذم وا لحظيفا.
- K. M. 54, 2. معشرا بغوا.
- K. M. 70, 4. معشرا ظلموا وعقوا.
- A. A. 122, 11. معاشر ضعاف قليل للعد وعتادها.
- H. TH. 7, 44. عازب العقل مبعد.
- H. TH. 35, 17. عات قلبه جاهل.
- K. M. 58, 48. وقد اعطوا يدا.
- K. M. 54, 11. عاثر.
- H. TH. 34, 11. فرقنا العدو كما تفرق دون المشرب الرسل.
- K.M. 63, 11-12-16. العدو.
- A. M. 88, 14.
- A. M. 81, 3.
- A. M. 93, 4.
- TH. S. 127, 26.
- A. A. 122, 11.
- S. K. 119, 92.

ع

- K. M. 70, 9. • الاعداء
- S. K. 119, 94. • الاعداء شهيد
- R. M. 111, 19. • الاعداء فى الحروب
- A. R. 74, 17. • عبدا
- A. R. 76, 15. • عزكم ذليل
- A. M. 85, 28. • عور

غ

- H. TH. 3, 5. • غضاب
- H. TH. 43, 26. • غير جد كرام
- H. TH. 43, 28. • غير مقابل الاعمام
- H. TH. 40, 28. • طار الغواة باشياهم
- H. TH. 37, 6. • غير المنتحل
- K. M. 50, 13. • غصة لا تبرد
- A. M. 85, 17. • الغلق الصريرة

ف

- H. TH. 16, 4. • الفاجر
- K. M. 50, 20. • فل المشركين

يشقى بارما حنا غير التكانذيب

S. J. 115, 22.

كلا الفريقين اعلاهم واسفلهم

ق

- المتعاس • K. M. 57, 4.
- لو قتلوا بأسرهم ما كانوا بكفاء • H. TH. 2, 3.
- قبيلة بالغدر واللوم تعتزى فلم تمس يخفى لومهم بخفاء • H. TH. 2, 7.
- قوم كانهم جداء تيوس هن غير دفاء • H. TH. 2, 11.
- القصار سميد ع مقدام • H. TH. 43, 22.
- القمقام • H. TH. 42, 13.
- القوم قد ولوا جميعا ولم يلوا على الحساب التليد • H. TH. 15, 7.
- مقنع • K. M. 58, 23.
- القرن الكون مجد لا يوم الكريمة • K. M. 50, 9.
- مقرنين • K. M. 69, 15.
- مقيما على اللوم حيننا فحيننا • K. M. 69, 27.
- مقطع اطراف وهام مفلق • K. M. 62, 6.
- قتل منهم بشر كثير • A. M. 85, 16.
- قتلاهم كانهم نخل منقعر • A. M. 86, 12.
- قتيل ملحب • A. M. 92, 16.
- الاقوام • K. Z. 98, 10.
- تقذى صد ورهم بهتر هاتر • TH.S. 127, 24.

ك

- مكذب مرتاب • H. TH. 3, 13.

ك

- H. TH. 4, 14. • كباكب
- H. TH. 38, 9. • مكعوم
- H. TH. 21, 1. • الكفار في ساعة العسر
- K. Z. 98, 6. • الكفار
- K. M. 54, 12. • كافر
- K. M. 54, 13. • كفور في جهنم صائر
- K. M. 50, 9. • الكمي مجد يوم الكريمة
- K. M. 53, 18. • كذب وزور
- K. M. 70, 17. • متكهمينا
- A. R. 72, 5. • اكدي واصعبا
- R. M. 111, 22. • يكيو ملحبا
- R. M. 114, 36. • كليما

ل

- H. TH. 43, 25. • لئام
- H. TH. 38, 15. • لئيم
- K. M. 69, 28. • لعينا
- H. TH. 9, 2. • لجبا فشلوا بالرماح بداد
- TH. S. 127, 25. • لد
- R. M. 111, 22. • ملحبا
- R. M. 113, 14. • لقي كالحلس ليس به زماع

ر

- H. TH. 3, 13. مرتاب •
 H. TH. 9, 11. مرتاد •
 K. M. 50, 13. تميت داخل غصة لا تبرد •

ن

- K. M. 48, 2. كانوا النمران زحفوا •
 H. TH. 26, 6. منافر •
 H. TH. 1, 22. نخب هواء •
 A. M. 86, 12. نخل منقعر •
 B. Z. 101, 7. آباؤنا مينا على الخلاف •
 R. M. 114, 36. نزيقا كليما •

هـ

- H. TH. 9, 11. هامة المرتاد •
 H. TH. 43, 21. همام •
 H. TH. 1, 22. هواء •
 H. TH. 37, 15. الهبيل •
 K. M. 69, 26. هجين •
 K. M. 62, 6. هام مقلق •
 K. M. 68, 6. هوى فى مكرنا لمنخر سوء عظيمها •
 R. M. 114, 35. الهشيم •

و

- H. TH. 9, 13. وجوه عباد .
- H. TH. 43, 26. ولد شجع غير جد كرام .
- H. TH. 23, 4. ولوا سراعا كوخذ النعام .
- H. TH. 37, 4. تولون هربا اشباه الرسل .
- H. TH. 38, 3. واهن البطش والعظام مسووم .
- K. M. 58, 33. موجعين كانهم جهام هراقت ماء ه الريح مقلع .
- K. M. 54, 13. وقود النار في مستقرها .
- K. M. 64, 3. وبارا .
- K. M. 80, 1. ما كان وافيا .
- S. K. 119, 98. ولي وهو لا يحيى استه .
- S. K. 119, 101. موقر الظاهر ذليل المتضع .

ى

- K. M. 58, 48. قد اعطوا يدا .

+++++

G O D

I

- H. TH. 4, 15. امر الله ياخذ بالقلوب .
- K. M. 66, 9. امر الله مفعول .
- K. M. 53, 2. امره امر كبير .
- K. M. 54, 16. ليس لامر حمه الله زاجر .
- K. M. 58, 30. ليس لامر حمه الله مدفع .
- K. M. 58, 20. الله ان الامر لله اجمع .
- H. TH. 7, 22. الله بالخير اجود .
- H. TH. 36, 2. الله الذى ليس غيره .
- K. M. 60, 6. الله فوق الصانعين صانع .
- K. M. 54, 1. الله قادر على ما اراد ليس لله قاهر .
- K. M. 54, 8. الله لا رب غيره .
- K. M. 63, 15. الله خير موفق .
- K. M. 63, 17. الله العزيز .
- K. M. 70, 12. الله ليس له شريك وان الله مولى المؤمنين .
- K. M. 53, 9. الله يحكم لا يجور .
- S. K. 119, 65. الله صنع .
- S. K. 119, 70. الله متى ما يكف شيئاً لا يضع .

ا

- M. S. 123, 39. الله ليس كحكمه حكم .
- U. S. 106, 12. الله بارى النسم .
- A. T. 109, 7. الاله فانه يعطى الرغائب من يشاء ويمنع .
- H. TH. 18, 5. اله الحق ذو العرش .
- H. TH. 11, 12. الاحد .

ح

- K. M. 60, 5. من لم يحفظ الله ضائع .
- U. S. 106, 1. الحكم .

خ

- H. TH. 11, 11. الخالق الصمد .
- K. M. 63, 15. خير موفق .

ذ

- H. TH. 8, 12. ذا الجلال وذا العلا والسود .
- H. TH. 18, 5. ذو العرش .
- K. M. 54, 12. ذي العرش والعزة .
- K. M. 56, 4. ذا مرفق بعبده .
- K. M. 63, 4. ذا مرفق بعبده .

ر

- H. TH. 3, 10. رب سيد الارباب .
- H. TH. 12, 4. ربى قادر امسى يعود بفضل العواد .

ر

K. M. 53, 2. رب عزيز امره امر كبير .

K. M. 61, 15. ربا هو الرحمن كان بنا روفيا .

A. T. 110, 54. رب سيبه حسن وكل خير لديه فهو مقبول .

A. T. 110, 55. رب جنانا باموال مخلولة وكل شى حباه الله تخويل .

K. M. 51, 16. رب العباد .

U. S. 106, 1.

H. TH. 12, 2. رب العلا .

H. TH. 18, 3. رب غفور .

K. M. 63, 3. رب المشرق .

H. TH. 7, 20. الرحمن .

H. TH. 9, 12.

H. TH. 14, 3.

H. TH. 32, 2.

S. K. 119, 61.

H. TH. 31, 1. الرحمن رب المشارق .

K. M. 60, 3. الرحمن راء وسامع .

K. M. 59, 2. راء وسامع .

S. K. 119, 63. يرفع الله ومن شاء وضع .

س

H. TH. 3, 10. سيد الارباب .

س

K. M. 60, 3.

• سامع

K. M. 59, 2.

ص

H. TH. 11, 11.

• الصمد

K. M. 60, 6.

• صانع

K. M. 58, 48.

• اصنع

ع

H. TH. 1, 15.

• يعين الله من يشاء

K. M. 63, 17.

• العزيز

K. M. 53, 2.

• عزيز امره امر كبير

K. M. 70, 2.

• لا نرى لله عدلا

غ

H. TH. 18, 3.

• غفور

ق

H. TH. 30, 11.

• قضاء الله لا بد واقع

K. M. 54, 1.

• قادر على ما اراد ليس لله قاهر

م

H. TH. 3, 12.

• ملكنا الوهاب

H. TH. 23, 5.

• المليك

H. TH. 40, 21; 23; 24.

K. M. 69, 28.

U. S. 106, 1.

م

K. M. 58, 19.

• ملك يحيى لديه ويرجع •

K. M. 70, 12.

• مولى المومنيننا •

ن

K. M. 67, 2.

• نعم المفضل •

K. M. 53, 10.

• نعم النصير •

و

H. TH. 3, 12.

• الوهاب •

H. TH. 11, 12.

• واحد الاحد •

+++++

.....

- H. TH. 40, 16. أمين الفصوص •
 S. J. 115, 7. أسيل الخد •
 A. T. 110, 64. ألف برزه عوج مركبة فيها براطيل •
 M. D. 108, 22. موانس زعر •

ب

- K. M. 46, 8. مينة الانجاب •
 K. M. 46, 9. صارت بدنا •
 K. M. 63, 12. أبلق •
 A. M. 96, 14. ألابلق الورد وسطه •
 A. M. 84, 3. بوارحا •
 M. D. 108, 18. باز قانصر •
 M. D. 108, 21. مبرز غايات •
 M. D. 108, 27. ما بيالى از جري اوغث نقا عننت له ام جنادل •

ت

- K. M. 51, 13. تميم الخلق من آخر و هاد •
 TH. S. 127, 21. تثق كجلمود القذاف •

ت

M. N. 116, 22.

• تثق متقازف

M. D. 108, 36.

• تلادا عقيلة

ج

H. TH. 9, 10.

• جيااد

34, 5.

B. z. 101, 6.

H. TH. 40, 13.

• جيااد الخيول

K. M. 45, 6.

H. TH. 1, 13.

• جياادنا متمطرات

A. R. 78, 4.

• الجيااد مسومات

A. M. 85, 19.

• جيااد اهين لها الفصافص والشعير

M. D. 108, 30.

• الجيااد طمرة

M. D. 108, 20.

• الجيااد معاقل

H. TH. 9, 6.

• جواد

K. M. 51, 8.

M. D. 108, 16.

• جواد المدى والعقب

H. TH. 43, 13.

• جرداء

Z. S. 125, 5.

S. J. 115, 30.

• جرداء سرحوب

M. D. 108, 28.

• جرداء باق مريسهها

ج

- R. M. 114, 44. • جرداء يلكن الشكيما
- A. A. 122, 7. • جرد فى الاعنة كالقنا
- A. T. 110, 51. • جرد مسومة
- K. M. 46, 5. • جرد المتون
- H. TH. 33, 2. • جوزة نصف خلقه
- A. R. 78, 3. • جموم
- TH. S. 127, 21. • جلمود القذاف
- M. D. 108, 17. • أجش صريحى كان صهيله مزامير شرب
- M. D. 108, 29. • جافل
- M. D. 108, 35. • جداية حلب

ح

- H. TH. 33, 2. • الحوارك
- M. A. 128, 1. • الحوافرا
- A. M. 96, 14. • الحصان الابلق الورد وسطه
- A. A. 122, 10. • حاقن من الجهد
- K. M. 63, 12. • محجول القوائم
- K. M. 51, 8. • ندى حضر وطول
- K. M. 46, 8. • حوش الوحوش
- S. J. 115, 12. • محتفل

ح

- M. D. 108, 23. • حائل
- M. D. 108, 28. • حواجل
- S. J. 115, 7. • حت اذا ما ابتل ملبده
- تحوط سائمة الديار وتارة
• تردى العدى وتوب بالاسلاب
- K. M. 46, 7.
- يحاضر الجون مخضرا جحافلها
• ويسبق الالف عفوا غير مضروب
- S. J. 115, 13.

خ

- H. TH. 9,8. • الخيل
- 1,11.
- 40, 11.
- 43, 24.
- 34, 7.
- 42, 15.
- K. M. 50, 20.
- 61, 11.
- 45, 6.
- A. M. 96, 5.
- 81, 7.
- M. A. 128, 3.
- A. A. 122, 16.
- A. DH. 120, 57. -----
- خيول لا تضاع اذا اضيحت خيول الناس
K. M. 51, 14.
- K. M. 63, 16. • خيول النزق
- A. R. 78, 1. • الخيل تغر من الحشيش لها العكوم
- A. M. 88, 4. • الخيل تقدع وتضرس
- A. M. 89, 1. • خيلنا معطلة تقاد و ضلع
- A. M. 96, 10. • الخيل ملجما

- A. M. 86, 14. الخيل ينجاب ساطع كرر .
- A. M. 91, 9. الخيل يغشى متونها حميم وآن من دم الجوف ناطع .
- S. J. 115, 5. خيلنا ادراجها رجعا .
- M. D. 108, 23. الخيل من غب الوجيف .
- M. D. 108, 29. الخيل الصريح .
- K. M. 46, 9. خفيفة الاقصاب .
- K. M. 51, 12. خفق حشاها .
- A. DH. 120, 51. خوصاء يفصم جريها .
- S. J. 115, 13. مخضرا جحافلها .
- A. T. 110, 62. خاظى الطريقة .
- M. D. 108, 16. الخلق كامل .
- M. D. 108, 19. خباء على نشز .
- M. D. 108, 22. خاتل .

د

- K. M. 46, 9. د خس البضيع .
- Z. S. 125, 5. د وول .
- K. M. 46, 9. علفت على دعة .
- H. TH. 9, 4. د وابرها .
- K. M. 51, 12. تدف دفيف صفراء الجراد .

- تابع بدرتها اذا ما استغضبت الا الحميم فانه يتبضع . A. DH. 120, 54.
- يدر عن الليل يهوين بنسـا كهن الكدر صحن الشرع . S. K. 119, 28.
- يرقى الدسيم الى هاد له يتع في جوجو كمداك الطيب مخضوب . S. J. 115, 11.

- رذيات . A. A. 122, 10.
- ركش اليعاقب . S. J. 115, 2.
- اردف نحضها . K. M. 46, 5.
- مركضة اذا طاطاتها . Z. S. 125, 6.
- رخو تمزع . A. DH. 120, 51.
- مربب لا يخلع . M. N. 116, 25.
- وان رد من فضل العنان توردت هوى قطة اتبعتمها الاجادل . M. D. 108, 33.

- الزلم . H. TH. 40, 16.

- سلمية . H. TH. 40, 15.
- سلمية جرداء باق مرسها . M. D. 108, 28.
- مساعير . H. TH. 16, 4.
- سائر الآراب . K. M. 46, 5.

- K. M. 51, 7. • سكة الانباط
- K. M. 51, 11. • سلس القيادة
- A. R. 78, 4. • سمومات
- A. M. 81, 1. • السوايح
- A. M. 86, 9. • سوايح كالعقبان
- B. z. 104, 2. • سوايح يكبون للازقان
- A. M. 84, 3. • سوانح
- B. z. 104, 3. • سنابك
- M. S. 123, 10. • سلف فخم
- A. A. 122, 9. • سنخل الخيل
- A. DH. 120, 56. • سليم رجعه لا يظلم
- S. K. 119, 26. • سننقات لم توشم بالنسج
- S. J. 115, 8. • ليسر اسفى ولا سنغل
- S. J. 115, 13. • يسبق الالف عفوا غير مضروب
- S. J. 115, 30. • سرحوب
- R. M. 111, 9. • مثل السيد نهيد مقلص كميش
- A. T. 110, 51. • مسومة
- A. T. 110, 61. • ساهم الوجه كالسرحان
- M. D. 108, 19. • السيد مائل

ش

H. TH. 33, 2.

مشرفات الحوارك :

Z. S. 125, 5.

• مشرفة القذال

• شخص الابصار تحسب بينها اذا هي جالت في مرادها عذفا .

A. M. 92, 12.

TH. S. 127, 20.

• شيثان ضامر .

Z. S. 125, 6.

• شوهاء .

A. DH. 120, 52.

• شرح لحمها بالنى فهى تشوخ فيها الاصبع .

A. T. 110, 62.

• شفه من ركوب البرد تذييل .

• يرى الشد والتقريب ندرا اذا عدا وقد لحقت بالصلت منه الشواكل .

M. D. 108, 25.

M. D. 108 35.

• شد الاشاكل .

ص

H. TH. 41, 13.

• الصلادم .

H. TH. 1, 12.

• مصفيات .

H. TH. 16, 7.

• اصم الكعوب .

K. M. 51, 15.

• مصفيات اذا نادى الى الفزع المناد .

A. M. 92, 8.

• مصاعب .

A. DH. 120, 56.

• صدع سليم رجعه لا يظلع .

S. K. 119, 25.

• صلاب الارض فيهن شجع .

M. N. 116, 20.

• صاحب نهد مراكله مسح جرشع .

S. J. 115, 7.

• صافى الاديم .

ص

- M. D. 108, 17. صريحى كان صهيله مزامير شرب .
- M. D. 108, 17. صهيله مزامير شرب جاوتتها جلاجل .
- M. D. 108. 19. صائم خباء على نشز .
- M. D. 108, 27. صم الحوافى .
- M. D. 108. 29. الصريح .
- M. D. 108, 31. صفوح بخديها وقد طال جريها .

ض

- TH. S. 127, 20. ضامر .
- H. TH. 17, 1. اصبحن ضمرا .
- M. N. 116, 21. ضافى السبيب .
- M. D. 108, 20. اضاميم .
- M. D. 108, 24. ضلوعه سيف حصير فرجته الروامل .

ط

- H. TH. 9, 9. طمرة .
- 43, 12.
- A. M. 96, 17. طمرة خفق حشاها .
- K. M. 51, 12.
- H. TH. 33, 2. طوال .
- K. M. 61, 11, الطروفا .
- K. M. 46, 8. مطارة عند الوغى .

K. M. 51, 8.

• ذى حضر و طول

K. M. 51, 11.

• مطهم

M. N. 116, 22.

• طماع اشراف اذا ما يفتزع

R. M. 113, 12.

• طموح الراس

A. T. 110, 61.

• طرف

M. D. 108, 16.

• طوال القرا قد كاد يذهب كاهلا

M. D. 108, 22.

• طامح العينين يرنو كانه موانس زعر

M. D. 108, 26.

• له طحروع كان مضيغها قداح

M. D. 108, 31.

• مسبطرات الجباد طهرة

M. D. 108, 34.

• ولم تتمر الاطباء منها السلائل

H. TH. 9, 6.

• عنان كل جواد

H. TH. 43, 14.

• العناجيع الجباد

K. M. 61, 11.

• عتاق الخيل

K. M. 46, 5.

• عرى الشوى

K. M. 46, 8.

• عبس اللقاء

K. M. 46, 9.

• علفت على دعة

A. R. 78, 1.

• الحكوم

A. R. 78, 6.

• عوابس

A. M. 89, 1.

• معطلة تقاد و ضلع

ع

- S. K. 119, 26. عارفات للسرى •
- S. K. 119, 27. عصفا منعمة بنعمال القين •
- S. J. 115, 2. يعاقيب •
- S. J. 115, 6. العاديات •
- S. J. 115, 7. يعبوب •
- R. M. 114, 45. تعود فى الحرب •
- A. T. 110, 51. اعرفهن لايدينا مناديل •
- A. T. 110, 61. عريان قوائمه •
- A. T. 110, 64. عوج مركبة فيها براطيل •
- M. D. 108, 23. اعينها مثل القلات حواجل •
- M. D. 108, 29. عبناة السراة •
- M. D. 108, 35. امرت اعاليها وشد الاسافل •
- M. D. 108, 36. عقيلة •

غ

- S. K. 119, 26. المغالى عارفات للسرى •
- S. J. 115, 13. غير مضروب •
- A. T. 110, 65. يغلوبهن ويشنى وهو مقتدر •

ف

- H. TH. 43, 15. الفرجين •
- Z. S. 126, 5. افراس •

ف

- M. S. 123, 10. فخم •
 A. DH. 120, 53. كالقرط صا وغيره لا يرضع • متعلق انساوها عن قاني •
 S. K. 119, 78. فارغ السوط •

ق

- H. TH. 41, 13. المقربات الصلادم •
 H. TH. 33, 2. قب •
 K. M. 46, 6. قوداء تراج الى الصباح •
 K. M. 51, 8. مقتدر جواد •
 K.M. 51, 13. مقلص الآراء •
 K. M. 63, 12. مقلص ورد •
 A. M. 94, 11. القروم الفواركا •
 B. z. 102, 7. قدر تفرق في القيادة وتلتقى •
 M. N. 116, 22. متقاذف •
 S. J. 115, 8. ولا اقبى •
 S. J. 115, 8. يعطى دواء قفى السكن مريب •
 S. J. 115, 9. قائمة منه اذا اندفعت منه اساو كفرغ الدلواثعوب •
 R. M. 111, 9. مقلص كمش •
 A. T. 110, 63. شيب يلوح بالحناء مغسول : كان قرحته ان قام معتدلا
 M. D. 108, 18. قانص •

ق

- M. D. 108, 23. قلات •
 M. D. 108, 34. مقربة لم تقتعد غير غارة •

ك

- H. TH. 40, 16. كميت •
 33, 2.
 M. D. 108, 29. كميش •
 R. M. 111, 9.
 M. D. 108, 32. كبة الخيل •
 S. J. 115, 5. كسر السنابك من بدء وتعقيب •
 R. M. 114, 45. اذا كلمت لا تشتكى الكلوما •
 A. T. 110, 61. تكامل فيه الحسن والطول •
 A. T. 110, 65. في كفتهم اذا استرغين تعجيل •

ل

- H. TH. 9, 10. لمبونة •
 M. D. 108. 30. لجوج هواها السبب المتماحل •

م

- H. TH. 9, 4. متونها •
 H. TH. 40, 13. معج الخيول •
 H. TH. 40, 16. مطار الفواد •
 H. TH. 1, 13. متمطرات •

- H. TH. 16, 7. متين اصم الكعوب .
- H. TH. 17, 1. مطايا القوم اصبحن ضمرا .
- A. M. 90, 1. المهر .
- Z. S. 125, 6. مرطى اذا ابتل الحزام .
- A. A. 122, 7. مطايا ما يحل فصادها .
- M. N. 116, 20. مسح جرشع .
- M. D. 108, 18. في مشيه عند القيادة تسائل .
- M. D. 108, 26. مضيغها قداح براها صانع الكف نابيل .

- Z. S. 125, 5. نهدة .
- M. N. 116, 20. نهيد مراكله مسح جرشع .
- A. DH. 120, 56. نهيش المشاش .
- K. M. 51, 13. نهيد .
- H. TH. 9, 3. نسورها .
- K. M. 61, 11. النجب الطروفا .
- K. M. 46, 4. نزائحا مثل السراج .
- K.M. 46, 8. مينة الانجاب .
- K. M. 51, 15. ينازن الاعنة .

ن

- A. R. 78, 4. تنفس في مناخرها السموم .
- A. S. 125, 6. نسول .
- S. K. 119, 29. تناولن غشاشا منهلا ثم وجهن لارض تنتجع .
- S. J. 115, 12. تظاهر النى فيه فهو محتفل يعطى اساهى من جرى وتقريب .
- R. M. 111, 9. نهد مقلص كميش .
- A. T. 110, 61. منصلت طرف .

و

- K. M. 63, 12. ورد .
- A. M. 96, 14. الورد وسطه .
- R. M. 111, 8. واردة كانها عصب القطا .
- A. M. 89, 13. موكب .
- A. M. 89, 2. اوهى مقارعة الاعادن دمها . فيها نوافذ من جراح تنبع .
- M. D. 108, 28. موثقة مثل الهراوة .

+++++

K. M. 51, 20.

• الأرب الشداد

ب

K. M. 63, 6. • حدق الجنادب ذات شك موثق

• بيضاء محكمة كان قتيورها

A. M. 88, 7.

• بيضاء محكمة الدخال

M. D. 108, 40.

• بيضاء دان حبيكمها

ت

M. D. 108, 38.

• تبعية وآها القتير

ج

K. M. 51, 20.

• الجدل في الأرب الشداد

K. M. 63, 7.

• جدلاء يحفزها نجاد مهند

B. Z. 102, 9. • جدل تمس فضولهم نعالنا من نسج داود وآل محرق

ح

H. TH. 13, 1.

• حلق الماذى

H. TH. 35, 18.

• حلق الذابل

A. DH. 120, 49.

• حلق الحديد

M. D. 108, 40.

• لها حلق بعد الانامل فاضل

ح

- A. M. 89, 12. الحديد •
- K. M. 50, 10.
- K. M. 65, 8. الحديد المرفل •
- R. M. 114, 43. الحديد التنظيم •
- K. M. 66, 16. محكمة •
- K. M. 63, 6. محكمة كان قتيها حدق الجنادب ذات شك موثق •
- A. M. 88, 7. محكمة الدخال •
- A. A. 121, 2. محقبة •
- M. D. 108, 40. دان حبيكمها •

د

- A. M. 88, 7. الدخال •
- A. A. 121, 2. الدرع محقبة •
- A. DH. 120, 50. الدرع •
- M. D. 108, 39. د لاص كظهر النون لا يستطيعها سنان •

ذ

- H. TH. 35, 18. ذاهل •
- K. M. 63, 6. ذات شك موثق •

ر

- K. M. 65, 8. المرفل •

ر

K. M. 66, 17. • ترد حد قران النيل خاسئة •

ز

K. M. 46, 10. • الزغف المضاعف شكه •

س

K. M. 66, 12. • سراويل •

A. DH. 120, 59. • مسرودتان قضاها داود •

M. D. 108, 38. • مسفوحة فضاضة تبعية •

K. M. 66, 16. • سابغة محكمة كالنهي •

K. M. 63, 5. • سابغة يحط فصولها كالنهي هبت ريحه المترقق •

K. M. 70, 6. • سابغات كغدران الملا •

A. M. 89, 12. • سابغة تخير سردها داود •

• سابغة اذا ما استحسنت كالنهي هبت ريحه المترقق •

B. Z. 102, 8.

A. DH. 120, 59. • سوايغ •

ش

K. M. 46, 10. • شكه •

K. M. 63, 6. • ذات شك موشق •

A. M. 92, 9. • الشهب •

Z. S. 125, 7. • شليل •

ش

M. D. 108, 41.

مشهرة تحنى الاصابع نحوها

ص

K. M. 58, 7.

صموت فى الصوان كأنها نهى من الماء مترع

ض

H. TH. 15, 3.

مضاعف الحديد

K. M. 46, 10.

المضاعف شكه

ظ

M. D. 108, 39.

كظهر النون لا يستطيعها سنان

غ

K. M. 70, 6.

غدران الملا

ف

K. M. 63, 5.

فضولها كالنهى هبت ريحه المترقق

K. M. 70, 6.

فضافض سابغات كغدران الملا

B. Z. 102, 9.

تمس فضولهم نعالنا

M. D. 108, 38.

فضفاضة تبعية وآها القثير

ق

K. M. 46, 14.

قتير

K. M. 63, 6.

قتيرها حدق الجنادب ذات شك موثق

ل

A. M. 91, 6.

لبوس رائع من نسج داود .

م

H. TH. 13, 1.

الماذى .

ن

K. M. 58, 7.

نهى مترع من الماء .

K. M. 66, 16.

كالنهى محكمة .

K. M. 63, 5.

كالنهى هبت ريحه المترقوق .

A. M. 92, 9.

نسيج الشهب .

B. Z. 102, 8.

كالنهى هبت ريحه المترقوق .

TH. S. 127, 21.

نشرة ثقف .

R. M. 114, 43.

النظيما .

و

K. M. 63, 6.

موشق .

موشحة بيضاء دان حبيكمها لها حلق بعد الانامل فاضل .

M. D. 108, 40.

+++++

P A R A D I S E

ج

H. TH. 14, 8.

• جنات الخلد

H. TH. 18, 5.

• جنة

H. TH. 14, 3.

A. R. 79, 2.

H. TH. 7, 45.

• جنة الخلد اخلد

H. TH. 8, 11.

• جنة تنبى عيون الحسد

H. TH. 8, 12.

• جنة الفردوس

H. TH. 35, 12.

• جنة عالية مكرمة الداخل

H. TH. 32, 3.

• جنة الخلد

K. M. 49, 9.

• جنة دوحه المولج

H. TH. 30, 4.

• الجنان

H. TH. 27, 10.

K. M. 67, 3.

K. M. 68, 3.

K. M. 50, 21.

H. TH. 29, 17.

• جنان الخلد

K. M. 49, 4.

• جنان النعيم

K. M. 70, 14.

• جنانا طبيبات تكون مقامة للمالحينا

A. R. 76, 5.

• جنان مخالطها نعيم لا يزول

ح

H. TH. 27, 10.

• الحدائق اخضر

خ

H. TH. 7, 45.

• الخلد اخلد

H. TH. 14, 8.

• الخلد

H. TH. 29, 17.

H. TH. 32, 3.

ص

H. TH. 14, 9.

• مصير الصادقين

ع

H. TH. 35, 12.

• عالية مكرمة الداخل

ف

H. TH. 8, 12.

• الفردوس

K. M. 49, 15.

• فاخر الزبرج

ق

K. M. 70, 14.

• مقامة للصالحينا

ك

H. TH. 35, 12.

• مكرمة الداخل

K. M. 49, 4.

• كرام المدخل والمخرج

ن

H. TH. 14, 9.

• نعم مصير الصادقين

K. M. 49, 15.

• منزل فاخر الزبرج

R A I N

- ا
 H. TH. 2, 9. افاء •
- د
 M. N. 118, 25. ديمة ترشح •
- س
 H. TH. 35, 1. المسبل •
 R. M. 113, 21. اسمية •
 H. TH. 4, 2. سكوب •
- ش
 TH. S. 127, 13. شوب العشى الماطر •
- ص
 H. TH. 35, 1. صوب المسبل الهاطل •
 K. Z. 100. 6. صوب غادية •
- ع
 A. AH. 131, 9. عين من المزن •
- غ
 K. M. 58, 3. غيث السنين •
 M. D. 108, 9. الغيوث الهواطل •

| | | |
|-----------------|---|-------------------------------|
| | ق | قطر • |
| A. DH. 120, 37. | | |
| | ا | الامطار • |
| M. S. 127, 7. | | |
| | ه | هاطل • |
| H. TH. 35, 1. | | |
| M. D. 108, 9. | | الهواطل • |
| H. TH. 4, 2. | | منهمر سكوب • |
| | و | |
| A. DH. 120, 17. | | وايل واه فاشجم برهة لا يقلع • |
| A. T. 110, 57. | | الوسمي • |
| H. TH. 4, 2. | | الوسمي منهمر سكوب • |
| M. N. 118, 25. | | وسميا من النبت خروعا • |
| A. T. 110, 57. | | موبول • |

+++++

S P E A R

ا

- H. TH. 37, 20. • الاسل
 H. TH. 34, 6.
 H. TH. 1, 12. • الاسل الظماء
 H. TH. 35, 10. • آلة مطروقة مارنة العامل

ث

- S. J. 115, 20. • مثقفة اطرافهن مقيل لليعاسيب
 R. M. 111, 21. • ثعلبا

ج

- H. TH. 4, 10. • مجرب خاظم الكعوب

ح

- K. M. 49, 13. • حرية كالشهاب تلمب في اللهب الموهج
 S. J. 115, 19. • محكمة قليلة الزنج من سن و تركيب
 S. J. 115, 20. • حمرا مثقفة

خ

- H. TH. 37, 5. • الخطى
 H. TH. 35, 6. • الخرص الذابل
 H. TH. 4, 10. • خاظم الكعوب

H. TH. 9, 2.
 H. TH. 35, 9.
 H. TH. 42, 14.
 K. Z. 100, 59.
 S. J. 115, 22.
 R. M. 111, 25.
 R. M. 114, 43.

• الرماح

K. M. 57, 2.
 B. Z. 101, 6.
 R. M. 111, 19.
 R. M. 113, 9.
 M. D. 107, 31.
 K. M. 46, 15.

• الرماح المداعس

• رماح مقومة الثقاف

• رماحهم لاعدائهم في الحرب سما مقشبا

• الرماح لها شعاع

• ارماح طوال الحدائد

• رماحها ضريمة غاب

• الريح

A. M. 87, 2.
 Z. S. 125, 7.
 A. T. 110, 30.

A. M. 96, 17.

• رمحا محطما

M.D. 108, 14.

• الريح وهوريان ناهل

K. M. 46, 13.

• ازرق كانه ضوء شهاب

S. J. 115, 20.

• زرقا اسنتها حمرا مثقفة

ز

A. T. 110, 33.

• المزاجيل

س

H. TH. 1, 12.

• الاسنة

A. R. 78, 8.

A. M. 86, 17.

S. J. 115, 17; 18; 20.

K. M. 58, 45.

• الاسنة شرع

H. TH. 43, 28.

A. M. 89, 17.

• السمهرى

K. Z. 98, 3.

A. DH. 120, 60.

• فيها سنان كالمنارة اصلع

R. M. 111, 10.

• اسمر خطى كان سنانه شهاب غضا شيعته فتلها

R. M. 111, 21.

• سنانا وثلها

R. M. 111, 23.

• اسلات

ش

K. M. 49, 13.

• الشهاب تلهب فى اللهب الموهج

K. M. 46, 13.

• شهاب

R. M. 111, 10.

• شهاب غضا شيعته فتلها

S. J. 115, 21.

• اشطان مطلوب

ص

H. TH. 41, 13.

• صم القنا

K. M. 46, 16.

• صعدة الخطى فى عقاب

S. J. 115, 17.

• مصقول اسنتها ، صم العوامل ، صدقات الانابيب

ص

M. D. 108, 51. • اصم اذا ما هزمارت سراته

ض

K. M. 46, 13. • ضوء شهاب في طخية الظلماء

K. M. 46, 15. • ضريمة غاب

ط

H. TH. 22, 8. • اطراف القنا

K. M. 58, 45. • اطراف الاسنة شرع

S. J. 115, 20. • اطرافهن مقيل لليعاسيب

M. D. 108, 50. • مطرد لدن الكعوب كانما
تغشاء منبا ع من الزيت سائل

ع

H. TH. 15, 2. • العوالى

A. M. 87, 2. • عامل الريح

TH. S. 127, 21. • عراض المهزة عاتر

غ

K. M. 46, 13. • اغر ازرق في القناة كانه
في طخية الظلماء ضوء شهاب

A. M. 96, 4. • غابا مقوما

ف

M. D. 108, 52. • له فارط ماغر الغرار كانه
هلال بدا في ظلمة الليل ناحل

ق

القنا •
 H. TH. 22, 8.
 H. TH. 41, 13.
 K. M. 58, 22.
 A. M. 88, 8.
 A. M. 89, 15.

القنا يتكسر •
 H. TH. 27, 9.

القنا كان فروعها عزالي مزاد ماء ها يتمزق •
 K. M. 58, 46.

القنا يتقصد •
 K. M. 50, 9.

القنا كانه في طخية الظلماء ضوء شهاب •
 K. M. 46, 13.

القنا يتمزق •
 A. M. 89, 10.

قناها فهي محكمة قليلة الزيغ من سن وتركيب •
 S. J. 115, 19.

القنا المترائد •
 M. D. 107, 32.

قيد الرمح •
 A. T. 110, 30.

ل

لدن نبيل •
 A. R. 76, 13.

لدن مدعس •
 A. M. 88, 8.

لدن الكعوب •
 M. D. 108, 50

م

مارنة العامل •
 H. TH. 35, 10.

مارن متقارب وكنت وقيعته الي خباب •
 K. M. 46, 12.

أ

S. J. 115, 21. مواتح البئر •

M. D. 108, 52. ماضى الغرار كانه هلال بدا فى ظلمة الليل ناحل •

هـ

M. D. 108, 52. هلال بدا فى ظلمة الليل ناحل •

و

H. TH. 29, 11. الوشيح شروع •

K. M. 63, 14. الوشيح المرهق •

ى

A. DH. 120, 60. يزنية فيها سنان كالمنارة اصلع •

+++++

S T A N D A R D

خ

A. M. 87, 3.

• خضيناها دما فهو لونها

ر

K. M. 62, 2.

• رايات المنية تخفق

A. M. 87, 2.

• راية يذود بها في حومة الوغى

ظ

K. M. 49, 5.

• ظل اللواء

K. M. 46, 16.

غ

Q. A. 124, 15.

• غاية من بين جمع غير جماع

ل

K. M. 58, 47.

• اللواء

K. M. 50, 15.

K. M. 65, 9.

K. M. 56, 6.

A. M. 93, 9.

K. M. 49, 5.

• لواء الرسول

A. M. 91, 12.

• لواء كخذروف السحابة لا مع

A. M. 92, 11.

• لواءنا عقاب ارادت بعد تحليقها خطفا

+++++

ب

- H. TH. 16, 7. • ابيض باتر
- M. D. 108, 44. • ابيض ماخر في الضريبة قاصل
- H. TH. 16, 8. • بيضاء كالنهي فضفاضة • تننى لطول على الناشر
- H. TH. 11, 9. • البيض يرقلن في القسى
- H. TH. 34, 14. • البيض ترعش في الايمان عارية • تعوج في الضرب احيانا وتعتمدل
- B. Z. 101, 2. • البيض الخفاف
- K. M. 70, 7.
- K. M. 54, 9.
- H. TH. 43, 21. • بيض السيوف تسوق كل همام
- H. TH. 9, 11. • بيض الحدائد تجتلى جنن الحديد وهامة المرتاد
- H. TH. 34, 6. • البيض
- H. TH. 29, 10.
- H. TH. 43, 23. • بيض اذا لاق حديدا صممت • كالبرق تحت ظلال كل غمام
- K. M. 68, 7. • بيض صوارم
- K. M. 57, 6. • بيض تقد الهام تحت القوانس
- A. M. 92, 15. • بيض تطير الهام من مستقرها • وتقطف اعناق الكماة بها قطفا
- H. TH. 31, 3. • البوارق
- K. M. 69, 19. • بصرية قد اجمن الجفون
- K. M. 69, 21. • كبرق الخريف بايدي الكماة • يفجعن بالطل هاما سكونا

ب

K. M. 55, 5.

المبتر •

A. M. 93, 7.

بتاكا •

M. N. 118, 10.

بز •

ث

H. TH. 40 31.

لم ينثلم •

ج

H. TH. 9, 11.

تجتلج جنن الحديد و هامة المرتاد •

ح

K. M. 69, 19.

حسان رواء •

K. M. 69, 20.

ما ينحنين •

K. M. 47, 3.

حسام كالعقيق •

M. D. 108, 45.

حسامه ذليقا •

M. D. 108, 49.

حسام خفي الجرس عند استلاله •

S. K. 119, 103.

حسام السيف ما مسر قطع •

Q. A. 124, 8.

حسام وادق حده •

خ

H. TH. 40, 30.

خزم •

K. M. 54, 9.

خفاف •

K. M. 70, 7.

B. Z. 101, 2.

خ

M. D. 108, 49.

• خفي الجرس عند استلاله

K. M. 69, 19.

• خرس الحسين

ز

H. TH. 16, 7.

• ذي رونق

K. M. 63, 7.

A. DH. 120, 61.

Q. A. 124, 7.

K. M. 53, 12.

• زكور

K. M. 49, 11.

• ذي هبة صارم سلجج

M. D. 108, 45.

• زليقا

ر

H. TH. 41, 6.

• المرهفات الصوارم

K. M. 61, 7.

• مرهفات يزرن المصطلين بها الحتوفا

H. TH. 4, 10.

• مرهفات

H. TH. 40, 30.

• رقيق الذباب

H. TH. 42, 13.

• ترد سيوفنا عادية الخميس

H. TH. 34, 15.

• ترعش في الايمان عارية

K. M. 51, 23.

• مسترخى النجاد

K. M. 69, 19.

• رواء

ر

- H. TH. 16, 7. • ذى رونق
- K. M. 63, 7.
- A. DH. 120, 61.
- Q. A. 124, 7.

ز

- H. TH. 61, 7. • يزرن المصطلين بها الحتوفا

س

- H. TH. 40, 29. • اسياف
- K. M. 58, 20.
- A. M. 91, 8.

- H. TH. 22, 8. • السيوف
- K. M. 61, 1.
- K. M. 63, 9.
- K. M. 63, 2.
- R. M. 114, 43.

- A. M. 95, 5.
-
- H. TH. 30, 5. • السيوف اللوامع

- سيوفنا بين الحدائد تجتلى جنن الحديد وهامة المرتاد
- H. TH. 9, 11.

- تطير سيوفنا الجماجم عن فراخ الهام
- H. TH. 42, 3.

- سيوفنا ترد عادية الخميس
- H. TH. 42, 13.

- سيوفنا
- H. TH. 42, 14.

- اسيوف تسوق كل همام
- H. TH. 43, 21.

- فى اسيافنا فلول
- A. R. 76, 14.

ش

S. J. 115, 17.

المشرفى •

ص

H. TH. 41, 6.

الصوارم •

K. M. 68, 7.

H. TH. 4, 10.

صوارم مرهفات •

K. M. 46, 11.

صوارم نزع الصياقل غلبها •

K. M. 63, 7.

صارم •

Z. S. 125, 7.

K. M. 49, 11.

صارم سلجج •

A. M. 93, 7.

صارم بتاكا •

H. TH. 40, 30.

صيقل له ميعة •

H. TH. 40, 31.

اذا ما يصادف صم العظام لم ينب عنها ولم ينثلم •

K. M. 61, 22.

صقيل •

A. R. 76, 12.

K. M. 63, 7.

صافى الحديدية •

K. M. 51, 23.

صبي السيف •

M. D. 108, 49.

صفيحته مما تنقى الصياقل •

A. T. 110, 68.

صدر السيف •

ص

S. J. 115, 17.

• مصقول اسنتها

S. J. 115, 17.

• صم العوامل

S. J. 115, 17.

• صدقات الانابيب

Q. A. 124, 8.

• صدق حسام وادق حده

Z. S. 126, 2.

• صدر الهند واني صارم

ض

H. TH. 33, 6.

• ضراب كافواه المخاض الاوارك

ط

H. TH. 42, 3.

• تطير سيوفنا الجماجم عن فراخ الهام

A. M. 92, 15.

• تطير الهام من مستقرها

ظ

K. M. 69, 17.

• ظبينا

ع

H. TH. 34, 15.

• عارية

H. TH. 34, 15.

• تعوج في الضرب احيانا وتعتدل

H. TH. 61, 8.

• امثال العقائق اخلصتها قيون الهند

K. M. 47, 3.

• العقيق

K. M. 47, 3.

• غضب

ع

- K. M. 50, 19. • غضب مهند
- A. M. 88, 9. • غضب يقده به
- M. D. 108, 46. • يعل حده ذرى البيض
- R. M. 114, 43. • معاقل
- A. DH. 120, 61. • غضبا اذا مس الضريبة يقطع

غ

- H. TH. 40, 30. • غموس
- K. Z. 98, 3. • غير قصار
- A. AH. 131, 17. • غشاءه

ف

- H. TH. 33, 6. • كافواه المخاض الاوارك
- H. TH. 16, 8. • فضفاضة
- K. M. 69, 20. • ما ينقلن
- K. M. 69, 21. • يفجعن بالطلها ما سكونا
- K. M. 66, 17. • مفلول
- K. M. 76, 14. • فلول

ق

- K. M. 54, 9. • مقابيس
- K. M. 61, 2. • قواطع مهن
- K. M. 61, 7. • قواضب مرهفات
- K. M. 57, 6. • تقد الهام تحت القوانس
- A. M. 92, 15. • تقطف اعناق الكماة بها قطفا
- K. Z. 98, 3. • غير قصار
- M. D. 108, 44. • قاصل
- M. D. 108, 45. • قدته القرون الاوائل
- A. DH. 120, 61. • اذا مس الضريبة يقطع
- A. A. 121, 2. • مقروب
- Q. A. 124, 7. • قطاع
- ل
- H. TH. 30, 5. • اللوامع
- K. M. 61, 22. • لين صقيل
- م
- H. TH. 40, 30. • له ميعة
- M. D. 108, 44. • ماخر في الضريبة
- M. D. 108, 46. • امس هندي
- Q. A. 124, 7. • ملح

- H. TH. 40, 31. لم ينب ولم ينثلم .
- H. TH. 16, 8. كالنهي .
- H. TH. 16, 8. تشنى بطول على الناشر .
- K. M. 69, 20. وما ينتهين از ما نهينا .
- K. M. 46, 11. نزع الصياقل غلبها .
- K. M. 52, 3. نصل المشرقى المهند .
- M. D. 108, 47. مناصل .
- M. D. 108, 48. ولا تاكل .
- M. D. 108, 48. نقيا .
- هـ
- K. M. 61, 22. مهند لين صقيل .
- K. M. 63, 7. مهند صافى الحديدية صارم نى رونق .
- K. M. 52, 3. المهند .
- Q. A. 124, 7. مهند كالمطح .
- Z. S. 126, 2. الهندوانى .
- K. M. 49, 11. نى هبة .
- و
- H. TH. 42, 14. وقع سيوفنا .
- Q. A. 124, 8. وادق حده .

W A R

A. M. 89, 3.

ازم الحروب .

K. M. 63, 2.

ماسدة .

ب

H. TH. 18, 1.

الباس .

S. J. 115, 5.

بدء وتعقيب .

ث

H. TH. 47, 2.

ثار الحرب .

ج

H. TH. 1, 15.

جلاد يوم .

K. M. 51, 6; 10.

الجلاد .

A. M. 86, 16.

مجر الحرب .

Q. A. 124, 15.

تجلت (الحرب) .

ح

H. TH. 22, 6.

الحرب .

H. TH. 34, 10; 17.

H. TH. 28, 16.

H. TH. 47, 2.

K. M. 66, 6; 8.

K. M. 63, 15.

- الحرب •
- A. R. 77, 3.
- A. M. 86, 16.
- A. M. 90, 4.
- M. D. 108, 12.
- R. M. 114, 28.
- M. N. 118, 8.
- A. AH. 130, 25.
- الحرب حين تلتقى نارها سمر •
- H. TH. 22, 10.
- الحرب مشعلة بريح غواد •
- H. TH. 9, 10.
- الحرب احيانا دول •
- H. TH. 37, 2.
- حرب يشب سعيرها بضرام •
- H. TH. 43, 17.
- الحرب نالت مخالبيها •
- H. TH. 28, 17.
- الحرب من اظفارها •
- K. M. 58, 39; 40; 44.
- حرب الله •
- A. M. 85, 24.
- الحرب العوان تلتقت وابدت هواديبها الخطوب الزلازل •
- M. D. 108, 15.
- الحرب طعمها مرا •
- Q. A. 124, 3.
- الحرب غول ذات اوجاع •
- Q. A. 124, 2.
- حرب الصديق •
- Z. S. 125, 1.

ح

K. M. 51, 2; 11.
 K. M. 69, 6.
 A. M. 89, 3.
 TH. S. 127, 16.

• الحروب

H. TH. 29, 10.

• حسر الوغى

K. M. 62, 5.

• حومة لا تستطاع

H. TH. 26, 4.
 A. M. 87, 2.
 K. M. 69, 12.

• حومة الوغى
 • حومة الموت
 • حجونا

K. M. 46, 1.

• حدث الحروب

A. R. 72, 1.

• حكمت رجا الحرب

د

R. M. 114, 33.

• دارت الرجا

ر

H. TH 15, 2.

• الرجوع

A. T. 110, 36.

K. M. 58, 30.

• الرجا

R. M. 114, 33.

A. R. 72, 1.

• رجا الحرب

س

H. TH. 21, 1.

• ساعة العسر

- س
- ساعة نلتقى
- ش
- شر الموارد فيه الخزي والعار
- شبت الحرب
- المشاهد
- مشهد
- ص
- المصارع
- ض
- ضروسا
- ع
- عوان الحرب تستعر
- عوانا ضروسا عضوضا حجونا
- معترك
- معترك فيه القنا يتكسر
- معرك
- عميات القتال
- K. M. 63, 17.
- H. TH. 20, 9.
- K. M. 47, 2.
- K. M. 55, 2.
- K. M. 52, 2.
- H. TH. 30, 7.
- K. M. 69, 12.
- H. TH. 22, 6.
- K. M. 69, 12.
- H. TH. 9, 9.
- H. TH. 42, 3.
- A. M. 92, 14.
- H. TH. 27, 9.
- H. TH. 43, 16.
- H. TH. 14, 2.
- K. M. 66, 14.

ع

S. J. 115, 18.

• عادية

غ

H. TH. 15, 1.

• غداة الاسر وا لقتل الشديد

K. M. 55, 5.

• غداة القتال

K. M. 61, 9.

• غداة الزحف

A. T. 110, 36.

• غداة الروع

R. M. 114, 27.

• غداة الصباح

M. N. 118, 8.

• الغزوة

ف

K. M. 51, 15.

• الفرع

ق

H. TH. 1, 17.

• قتال

K. M. 55, 5.

K. M. 66, 14.

K. M. 69, 15.

A. T. 110, 36.

K. M. 69, 12.

• قلصت عوانا ضروسا عضوضا حجونا

A. M. 89, 2.

• مقارعة الاعادى

A. M. 91, 11.

• قراع الاعادى

Q. A. 124, 16.

• قلصت (الحرب)

ك

K. M. 63, 18.
 K. M. 58, 44.
 K. M. 50, 9.
 A. DH. 120, 50.

الكريمة •

M. D. 108, 12.

كشرت عن نابها الحرب •

ل

H. TH. 1, 10.
 H. TH. 29, 7.
 K. M. 45, 2.
 A. M. 95, 2.
 M. N. 118, 8; 9.
 A. DH. 120, 57.

اللقاء •

K. M. 66, 6.

لقاح الحرب •

K. M. 56, 3.

الملاحم •

م

H. TH. 27, 14.

مازق عماس •

A. M. 86, 16.

مازق من مجر الحرب •

ن

H. TH. 21, 3.

ناثرة الصبر •

K. M. 66, 12.
K. Z. 100, 57.
S. J. 115, 15.

هـ

• الهيجاء

K. M. 63, 8; 13.

• الهياج

M. N. 129, 3.

• هزاهز

و

H. TH. 37, 1.
K. Z. 98, 11.

• وقعة

H. TH. 24, 2.

• وقعة التغوير

A. M. 89, 3.

• وقع

H. TH. 26, 4.
H. TH. 29, 10.
H. TH. 16, 4.
H. TH. 28, 19.
K. M. 54, 12.
K. M. 46, 8.
A. M. 88, 8.
A. M. 82, 8.
A. M. 84, 1.
Q. A. 124, 18.

• الوغى

- K. M. 57, 7. يوم التمارس •
- K. M. 58, 44. يوم الكريهة •
- K. M. 50, 9.
- A. DH. 120, 50.
- يوم له رهج دائم، شديد التهاول حامي الارينا •
- K. M. 69, 14; 15. طويل شديد اوار القتال •
- A. M. 85, 12. الايام •
- A. M. 95, 2.
- A. M. 95, 2. يوم اللقاء •
- K. Z. 98, 5. يوم تعانق وكرار •
- B. Z. 104, 2. يوم حبا لنا اقراننا •
- M. D. 108, 41. يوم الحفاظ •
- R. M. 114, 30. يوما غشوما •
- A. DH. 120, 58. يوم اشنع •
- Q. A. 124, 18. يوم الوغى •
- A. AH. 130, 24. يوم كواكبه تسير •

+++++

W A R R I O R

ا

- H. TH. 18, 8. اسد الله •
 A. R. 76, 2.
 K. M. 56, 2. اسد الله فى المهزة •
 K. M. 51, 22. اسد عبوس •
 A. M. 88, 8. اسدا اذا ما يعبس •
 K. M. 53, 14. اخو ثقة •
 M. N. 116, 4. اخو الصريمة فى الامور المزمع •
 A. AH. 130, 25. اخو ثقة جسور •
 K. M. 66, 6. اخا الحرب اصدى اللون مشعول •
 M. N. 118, 8. اخا الحرب صدقا فى اللقاء سميدع •
 K. M. 51, 11. اخى الحروب •
 Q. A. 124, 9. امرء مستبسل حاذر للدهر •

ب

- K. M. 51, 23. البطل المذكى •
 R. M. 113, 6. البطل الشجاع •
 K. M. 48, 3. بطل حامى الذما ر كريم الجد والحسب •
 A. DH. 120, 57. بطل اللقاء مخدع •

ب

Q. A. 124, 9.

• مستبسل

ث

S. K. 119, 102.

• ثابت الموطن كتام الوجع

ج

H. TH. 18, 1.

• جسور

K. M. 53, 14.

A. AH. 130, 25.

K. M. 58, 6.

• مجادل

M. D. 108, 31.

K. M. 65, 10.

• مجدل

K. M. 47, 2.

• جرى

K. M. 55, 3.

K. M. 52, 2.

• جرى الاعداء في كل مشهد

A. DH. 120, 55.

• جرى سلفع

Z. S. 125, 8.

• مجرب النجدات ليس بناكل عنه اذا لاقى القبيل قبيل

M. N. 118, 39.

• ولا جزع مما اصاب فاوجعا

Q. A. 124, 9.

• جلد غير مجزاع

K. M. 52, 2.

• جواد لدن الغايات

ح

- H. TH. 9, 5. حامى الحقيقة •
- K. M. 48, 3. حامى الذما ر كريم الجد والحسب •
- K. M. 57, 5. حامى الحقيقة ماجد كريم كسرحان الغضاة مخالس •
- M. D. 108, 13. الحامى الذما ر المقاتل •
- K. M. 55, 5. يحى غداة القتال حامية الجيش بالمتر •
- حميت عليه الدرع حتى وجهه من حرها يوم الكريهة اسفع •
- A. DH. 120, 50.
- H. TH. 35, 13. حرزا •
- K. M. 53, 14. محمود اخو ثقة جسور •
- K. M. 49, 14; 15. لم يحنج عن الحق حتى غادرت روجه •
- A. DH. 120, 58. متحاميين المجد كل واثق ببلائه •
- A. A. 122, 6. الحراب •
- Q. A. 124, 9. حاذر للدهر •
- Z. S. 126, 5. حازم •

خ

- K. M. 57, 5. مخالس •
- A. DH. 120, 57. مخدع •

د

- H. TH. 9, 5. • مدجج
 A. M. 93, 6. • يد مع الاشراكا
 M. N. 118, 9. • مدفعا

ز

- K. M. 50, 10. • ذولبدة شنن البرائن ارید
 K. M. 51, 23. • المذكى
 K. M. 52, 1. • مذود

ر

- K. M. 50, 10. • يرفل فى الحديد كانه ذولبدة شنن البرائن ارید
 K. M. 46, 11. • اروع ماجد الانساب
 K. M. 51, 23. • مسترخى النجاد
 K. M. 52, 4. • یرى القتل مدحا ان اصاب شهادة
 A. M. 88, 8. • یرون القناة اذا تجاسر فى الوغى
 A. M. 93, 4. • رجلا به ذرب السلاح
 S. K. 119, 38. • مراجیح اذا جد الفزع
 S. K. 119, 41. • بهم یرأب الشعب اذا الشعب انصدع
 S. K. 119, 77. • ولا بالمرتجع

ر

A. A. 122, 18.

رجال قد لاحه الفوز معلما .

س

H. TH. 43, 22.

سميد ع مقدم .

M. N. 118, 8.

سميد ع .

K. M. 51, 21.

سفر كريم غير معتلت الزناد .

K. M. 55, 2.

سيد كريم المشاهد والعنصر .

K. M. 48, 3.

سيد بطل .

K. M. 57, 5.

سرحان الغضاة مخالس .

A. DH. 120, 59.

عليهما مسرودتان قضاهما داود .

A. DH. 120, 55.

سلفع .

TH. s. 127, 16.

مساعر في الحروب .

ش

H. TH. 27, 8.

شجاع اذا سيم الظلامة مجسر .

R. M. 113, 6.

شجاع .

K. M. 55, 3.

شاكي السلاح .

S. J. 115, 23.

شهاب مشوب على الاعداء .

K. M. 66, 6.

مشعول .

ش

- K. M. 51, 22. • اشم كانه اسد عبوس •
 M. N. 118, 12. • شديد نواحيه على من تشجعا •
 A. DH. 120, 49. • مستشعر حلق الحديد مقنع •

ص

- K. M. 49, 11. • صادقاً بذى هبة صارم سلجج •
 M. N. 118, 8. • صدقا في اللقاء سميدع •
 S. K. 119, 39. • صادقوا الباس اذا الباس نصع •
 K. M. 51, 23. • صبي السيف مسترخى النجاد •
 K. M. 47, 2. • صلب •
 M. D. 107, 32. • مصاليت كالا سياف •
 S. K. 119, 77. • اصقع الناس برجم صائب ليس بالطيش ولا بالمرتجع •
 Z. S. 126, 5. • صلب العداوة •

ض

- K. M. 52, 3. • ضروب بنصل المشرفي المهند •
 Q. A. 124, 18. • اضرب القونس يوم الوغى بالسيف لم يقصر به باعى •

ط

- K. M. 55, 3. • طيب المكسر •

- طورا يعانق باليدين وتارة
 • يفزى الجماجم صارما بتاكا .
 A. M. 93, 7.
 • ولا طائشا عند اللقاء .
 M. N. 118, 9.
 • ليس بالطيشر ولا بالمرتجع .
 S. K. 119, 77.

ع

- عارى الاشاجع مذود .
 K. M. 52, 1.
 • معتن بسيف رسول الله .
 A. M. 91, 13.

غ

- مغرار الصباح جسور .
 H. TH. 18, 1.
 • غير معتلت الزناد .
 K. M. 51, 21.
 • يغشى الكتيبة معلما وبكفه
 • غضب يقده به ولدن مدعس .
 A. M. 88, 9.
 • يغشى ذون النسب القريب .
 A. M. 93, 5.

ف

- الفارس الحامل .
 H. TH. 35, 19.
 • الفارس الحامى الذمار المقاتل .
 M. D. 108, 13.
 • فارس .
 A. M. 96, 17.
 • لا فشل حين تلقاه ولا تنزق .
 H. TH. 32, 2.
 • مفرج الغما جرى صلب .
 K. M. 47, 2.

ف

- K. M. 57, 5. • فتى حامي الحقيقة ماجد
- K. M. 52, 1. • فتى عارن الاشاجع مذود
- A. M. 93, 7. • يفرن الجماجم صارما بتاكا
- S. K. 119, 78. • فارغ السوط

ق

- H. TH. 35, 6. • القرن لدى قرنه
- K. M. 50, 9. • القرن الكمي
- H. TH. 43, 22. • مقدم
- K. M. 55, 3. • مقدم
- M. N. 118, 32. • مقدم ما اذا بعض من يلقي الحروب تكعكعا
- M. D. 108, 13. • المقاتل
- A. DH. 120, 49. • مقنع

ك

- K. M. 51, 21. • كريم غير معتلت الزناد
- K. M. 55, 2. • كريم المشاهد والعنصر
- K. M. 55, 3. • كريم الثنا طيب المكسر
- K. M. 48, 3. • كريم الجد والحسب
- K. M. 57, 5. • كريم كسرحان الغضاة مخالس

- A. M. 84, 1. • كيش الوفى
- M. D. 108, 14. • الكيش والكيش جامع
- ولا يكهاىم بزه عن عدوه اذا هو لاقى حاسرا او مقنعا
- M. N. 118, 10.
- S. K. 119, 102. • كتاب الوجع
- A. DH. 120, 60. • فى كفه يزنبة

- H. TH. 35, 7. • اللباس الخيل
- H. TH. 35, 7. • الليث الباسل فى غاياته
- K. M. 56, 3. • ليث الملاحم فى البزة
- A. M. 86, 15. • الليث فى غاياته الخدر
- S. K. 119, 40. • ليوث تتقى عرتها
- S. K. 119, 108. • ليث خادر تتدت ارض عليه فانتجع
- M. D. 108, 31. • الد مجادل

- منع المقازف ان ينالوا ظهره حتى يجالدا انه لنجيب
- H. TH. 6, 4.
- K. M. 57, 5. • ماجد كريم كسرحان الغضاة مخالس

H. TH. 6, 4.

• نجيب

H. TH. 32, 2.

• لا نزق

A. M. 84, 1.

• ناطحا

M. N. 116, 17.

• النجيد المشرع

M. N. 118, 6.

• نصير اذا كذك الخضم

S. K. 119, 41.

• بهم ينكى عدو

ه

H. TH. 43, 21.

• همام

A. M. 88, 6.

• الهمام الاشوش

و

K. M. 49, 14.

• اوفى بميثاقه

K. M. 52, 2.

• لا واهن القوى

M. N. 118, 9.

• ما كان وقافا اذا الخيل اجحمت

A. DH. 120, 58.

• واثق ببلائه

A. DH. 120, 61.

• متوشح ذا رونق عضيا

ى

TH. S. 127, 26.

• يدا العدو وزئيره للزائر

W I N D

ب

A. DH. 120, 37.

• بليل زرع

ح

A. AH. 130, 17.

• الحرور

S. K. 119, 21.

• حرور ينضج اللحم بها

Q. A. 124, 22.

• حصاء زرع

ز

M. N. 118, 11.

• اذرت الريح الكنيف المرفعا

ر

H. TH. 4, 2.

• الرياح

H. TH. 29, 2.

K. Z. 100, 6.

M. S. 123, 5.

A. AH. 131, 8.

• الريح

K. M. 58, 33.

A. T. 110, 41; 45.

A. T. 109, 25.

H. TH. 11, 5.

• الريح شاملة

H. TH. 9, 10.

• ريح غواد

- ر
- K. M. 50, 8. ریح يكاد الماء منها یجمد •
- K. M. 63, 5. ریحہ المترقرق •
- B. Z. 102, 8.
- K. M. 70, 17. ریح عاصف هبت علیكم •
- H. TH. 1, 2. الر وامن •
- ز
- Q. A. 124, 22. زعزاع •
- A. DH. 120, 37.
- س
- A. R. 78, 4. السموم •
- R. M. 114, 10.
- ش
- K. M. 66, 15. مشمول •
- Q. A. 124, 22. شمال حصاء زعزاع •
- S. K. 119, 34. شمالا •
- R. M. 111, 7.
- M. N. 117, 12. شامية تزون الوجوه سفوح •
- S. J. 115, 27. شامية •
- ص
- H. TH. 18, 7. الصبا •

ص

A. AH. 131, 19.

• الصبا وهى قرّة

H. TH. 29, 2.

• صيفى الرياح

ع

H. TH. 35, 5.

• اعصفت غبراء فى ذى السنة الماحل

K. M. 70. 17.

• عاصف

R. M. 111, 17.

• عرية

غ

H. TH. 35, 5.

• غبراء فى السنة الماحل

ق

A. AH. 131, 19.

• قرّة

ل

A. AH. 131, 8.

• تلف رياح ثوبه

ن

K. Z. 100, 6.

• تنفى الرياح القذى عنه

هـ

H. TH. 3, 2.

• هبوب كل مظلة مرياب

H. TH. 3, 10.

• هبوب معصفة تفرق جمعهم

H. TH. 18, 7.

• هبت الصبا

H. TH. 11, 5.

• تهب الريح شاملة

K. M. 63, 5.
B. Z. 102, 8.

• هبت ريحه المترقرق

S. K. 119, 34.

• هبت شمالا

S. J. 115, 27.

• هبت شامية

+++++

W I N E

- ب
 • مبرد بمزاج الماء .
- خ
 • خبيثة من بيت راس يكون مزاجها عسل وماء .
- ر
 • الراح .
- ريا .
- س
 • سباء جون ذارع .
- سلافة .
- سخامية صهباء صرفا .
- ش
 • الاشريات .
- مشجوجة بالماء ينزوحها بها .
- ص
 • صهباء صرفا .
- صرفا مزاجا .
- A. T. 110, 75.
- H. TH. 1, 6.
- H. TH. 1, 8.
- K. Z. 100, 4.
- M. N. 116, 28.
- TH. S. 127, 17.
- R. M. 111, 11.
- R. M. 111, 12.
- H. TH. 1, 8.
- R. M. 111, 13.
- R. M. 111, 12.
- A. T. 110, 79.

ط

H. TH. 1, 8.

• طيب الراح

A. T. 110, 78.

ع

H. TH. 43, 2.

• عاتق كدم الذبيح مدام

غ

M. N. 116, 29.

• الغريب خالعلونه كدم الذبيح اذا يشن مشعشع

ق

A. T. 110, 78.

• قرقف

ك

M. N. 118, 7.

• الكاس

+++++

.....

Bibliography

- ^cAbbās b. Mirdās. Dīwān, ed, Yahyā al-Jabūrī, Baghdād 1968.
- Abū Muḥammad, ^cAbd Allāh b. Yūsuf b. Hishām. Sharḥ qasīda Bānat Su^cād, Cairo, 1290 A. H. ed, Ignatius Guidi, Rome, 1871.
- al-A^cshā b. Qays. Dīwān, ed, R. Geyer, Gibb Memorial Series 1928. Dīwān al-A^cshā al-kabīr, ed, Muḥammad Muḥammad Ḥusayn, Cairo, 1950.
- al-Asfahānī. Kitāb al-aghānī, Cairo, n.d.
- al-Asma^cī. al-Asma^cīyyāt, ed, Aḥmad Shākīr, Cairo, n.d.
- al-Baghdādī. Khizānat al-adab. Cairo, n.d.
- al-Balādhurī. Ansāb al-ashrāf, ed, Muḥammad Ḥamīd Allāh, Cairo, 1959.

- Bateson, M. C. Structural continuity in Poetry, Paris, 1970.
- Cantarino, V. Arabic Poetics in the Golden Age. Leiden, 1975.
- Cheikho, L. Kitāb shu^carā' al-nasrāniyya,
Beirūt, 1890.
- al-Dimashqī, Jamīl Bakk
al-^cAzm. Makhtūta hadīthā li-dīwān
Abbās b. Mirdās,
al-Maktaba al-Zāhiriyya, n.d.
Place ?
- Fāriq, K. A. A history of Arabic literature,
Delhi, n.d.
- Farrūkh, U. Tārīkh al-adab al-^carabī,
Beirūt, 1965.
- Gibb, H. A. R. Arabic literature, Oxford,
1963.
- Goldziher, I. History of Classical Arabic literature, tr, J. De Somogyi.

- Guillaume, A. The life of Muhammad,

Oxford, 1955.
- Hassān b. Thābit. Dīwān, ed, H. Hirschfeld,
Gibb Memorial Series, 1910.
Dīwān, ed, Walīd ^cArāfāt,
Gibb Memorial New Series,
1971.
- al-Hindī, Shahāb al-Dīn Musaddaq al-fadl, sharh Bānat

Ahmad b. ^cUmar. Su^cad, Haydarabād, 1323A. H.

- Husayn, T. Fī al-adab al-Jāhili,
Cairo, 1947.
- Huart, C. A History of Arabic literature.
London 1903.
- Ibn ^cAbd Rabbihi. al-^cIqd al-farīd, Cairo,

1948.
- Ibn ^cAbd al-Barr al-Qurtubī. al-Istī^cāb fī ma^crifat al-
ashāb, ed, al-Bajāwī,

Cairo, n.d.

- Ibn ^cAsākir, Abū Qāsim ^cAlī
b. al-Ḥasan b. ^cAbdullah. Tārīkh Ibn ^cAsākir,
ed, Ṣalāh al-Dīn al-Munjid,
Damascus, n.d.
- Ibn Badrān. Tahdhīb tarīkh Ibn ^cAsākir,
Damascus, n.d.
- Ibn Hishām / Ibn Ishāq. Sīrat rasūl Allāh, ed,
F. Wüstenfeld, Göttingen,
1858- 1860 .
ed, Mustafā al-Saqqā,
Damascus, 1955.
- Ibn Ḥabīb, Muḥammad. al-Muḥabbar, Ḥaydarābād,
1361 A. H.
- Ibn Ḥazm al-Andalusī. Jamharat ansāb al-^carab,
Cairo, n.d.
- Ibn Ḥajar al-^cAsqalānī. al-Isāba fī tamyīz al-
sahāba, al-Tijāriyya, 1939.
Place ?
- Ibn Kathīr. Sīrat rasūl Allāh,
Damascud, 1964.
al-Bidāya wa al-nihāya,
Cairo, 1932.

Ibn Qutayba.

Kitāb al-shi^cr wa al-
shu^carā', ed, M. J. De Goeje,
Leiden, 1904.

Uyūn al-akhbār, Cairo,
1925-1928.

al-Jabūrī, Yahyā.

Shi^cr al-Mukhadrimīn wa
athar al-Islam fih,
Baghdād 1964.

al-Jumahī, Muḥammad b.
Sallām.

Tabaqāt fuhūl al-shu^carā',
ed, Maḥmūd Muḥammad Shākīr.
Cairo, n.d.

Ka^cb b. Mālik.

Dīwān, ed, Sāmī Makkī
al-^cānī, Baghdād 1966.

Ka^cb b. Zuhayr.

Dīwān, ed, ^cUmar al-Suwaydī,
Leiden 1303-1306 A. H.

al-Khafājī, Muḥammad ^cAbd
al-Mun^cim.

Abū Baṣīr Maymūn b. Qays
al-A^cshā, Cairo, 1949.

al-Khawrī, Sa^cīd.
al-Khushanī, Abū Dharr b.

Agrab al-mawāridāt, Beirut, 1889.
Sharḥ sirat rasūl Allah,

Muḥammad b. Mas^cūd.

ed, P. Bronnle, Cairo, 1911.

- Lichtenstädter, T. (ed) Introduction to classical Arabic literature, New York, n.d.
- Lyall, C. J. Translations of Ancient Arabic Poetry, London, 1885.
- al-Maqrīzī, Ahmad b. ^cAlī. Imtā^c al-asmā^c, Cairo, 1941.
- al-Marsūfī, Muhammad Muhsin. al-Qawl al-murād min Bānat Su^cād, Cairo, n.d.
- al-Māwardī. al-Ahkām al-sultāniyya wa al-wilāyāt al-dīniyya, Cairo, 1960.
- al-Mufaddal. The Mufaddaliyyāt, ed, C. J. Lyall, Oxford, 1918.
- ed, al-Anbārī, Beirūt, 1920.
- ed, Fakhruddīn Qabāwa, Damascus, 1971.
- Nicholson, R. A. A literary history of the Arabs, Cambridge, 1930.
- Studies in islamic Poetry, Cambridge, 1969.

- al-Nuwayrī. Nihāyat al-arab fī funūn al-adab, Cairo, 1955.
- al-Qurashī, Abū Zayd. Jamharat ash^cār al-^carab, Cairo, 1308.
ed, ^cAlī Muhammad al-Bajāwī, Cairo, n. d.
- al-Rāzī. Mukhtār al-sihah,

Beirut, 1967.
- al-Shā'ib, Ahmad. Tārīkh al-shi^cr al-siyāsī,
al-Sa^cāda, 1376 A. H.
- Sarhān, ^cAbd al-Salām Abī al-Najā'. Abū Basīr Maymūn b. Qays al-A^cshā, Cairo, 1949.
- al-Suhaylī, Abū al-Qāsim ^cAbd al-Rahman b. ^cAbd Allāh. al-Rawd al-^ḥUnuf fī tafsīr mā ishtamala ^calayhi hadīth al-sīra al-nabawiyya

li-Ibn Hishām, Cairo, 1914.
- al-Sukkarī, Abū Sa^cīd al-Hasan. Sharḥ Dīwān Ka^cb b. Zuhayr,
Cairo, 1950.
- Sultān, Muhammad Jamīl. Shā^cir ^calā sarīr min dhahab,

Damascus, 1949.

- al-Suyūṭī. Sharh shawāhid al-mughnī,
Cairo, 1322 A. H.
- al-Ṭabarī. Tārīkh al-rusul wa al-
mulūk, ed, M. J. De Goeje,
London, 1882.
- Umayya b. Abī al-Ṣalt. Dīwān, ed, Bashīr Yamūt,
Beirūt 1934.
- al-^cUṣāmī, ^cAbd al-Malik b.
Husayn b. ^cAbd al-Malik. Samt al-nujūm al-^cawālī fī
anbā'il awā'il wa al-tawālī,
Cairo, 1380 A. H.
- al-Wāqidī, Maghāzī rasūl Allāh,
al-Sa^cāda, 1376 A. H.
- al-Ya^cmarī, Ibn Sayyid al-
Nās. ^cUyūn al-athar fī funūn
al-maghāzī wa al-shamā'il
wa al-siyar, Cairo, 1356.
- al-Zuhri, Kitāb al-ṭabaḥāt al-kabīr,
Leiden, 1905.